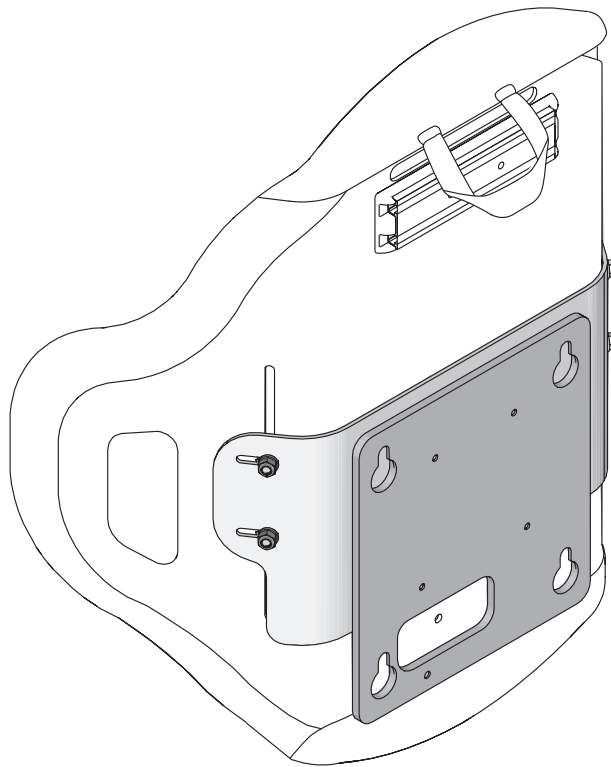


ROHO®

AGILITY® Back Support Direct Mount Hardware

Operation Manual



permobil

s h a p e f i t t i n g t e c h n o l o g y®

Contact Information

ROHO, Inc., 1501 South 74th St., Belleville, IL 62223 U.S.A.

U.S.A.:

800-736-0925

Fax 888-551-3449

Customer Support:

orders.roho@permobil.com

Outside the U.S.A.:

618-277-9150

Fax 618-277-6518

intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

Warning

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in serious injury.

Caution

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in minor to moderate injury or damage to the equipment or other property.

Incident Reporting

In the event of a serious incident or injury, contact Customer Support.

Before Use

Warning: DO NOT use the product without first reading, understanding and following all of the instructions and safety information provided with the product, the Permobil power wheelchair, and any other accessories. Failure to do so could lead to serious injury and damage to the product or other property.

The medical products featured in this document are intended to be only one part of an overall care regimen that includes all therapeutic equipment and interventions. An experienced clinician should identify this care regimen after evaluating the individual's physical needs and overall medical condition.



This manual references the package contents shown in "Parts Detail." For additional parts information, including information about the AGILITY back shell, cover and cover components, refer to the instructions provided with the ROHO AGILITY Back Support.

The images in this manual may not show the specific wheelchair model. The images are for illustration purposes only. For additional information, contact the equipment provider.

Please Note

Supplier: This manual must be given to the user of this product.

Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

Products may be covered by one or more U.S. and foreign patents and trademarks, including ROHO®, AGILITY®, and shape fitting technology®.

Product information is changed as needed; current product information is available at permobil.com. Contact Customer Support for previous versions of product information.

ROHO, Inc. is part of Permobil.

© 2018, 2022 Permobil

Rev. 2022-10-19

Contents

Intended Use and Compatibility	2
Important Safety Information - General	
Parts Detail	3
Product Specifications	
Quick Start Guide	4
Important Warnings: Read Before Installing	
Installation On the Wheelchair	5-6
Height Adjustment	7
Separately-Purchased AGILITY: Installation of Direct Mount Hardware	8
Removal from the Wheelchair	9
Flip the Back Shell	10
Direct Mount Hardware Removal or Assembly	11
Troubleshooting	12
Maintenance, Cleaning and Disinfecting	
Storage, Transport, Disposal and Recycling	13
Limited Warranty	
Español	14
Français	27
Deutsch	40
Italiano	53
Nederlands	66
Dansk	79
Svenska	92
Norsk	105
Polski	118
Português	131

Symbols Glossary

Manufacturer



Consult instructions for use



Date of manufacture



Medical Device



Batch code



Quantity



Model number



Authorized representative in the European Community



Authorized representative in Switzerland

Intended Use

The ROHO AGILITY Back Support Direct Mount Hardware (AGILITY Direct Mount Hardware) is intended to attach compatible ROHO AGILITY Back Supports to Permobil power wheelchairs that have compatible Corpus seating and a weight limit that does not exceed 300 lbs. (136 kg). Compatible ROHO AGILITY Back Supports are: ROHO AGILITY Max Contour Back Support, ROHO AGILITY Mid Contour Back Support, ROHO AGILITY Min Contour Back Support.

⚠ Compatibility: The AGILITY Direct Mount Hardware is NOT intended for use with other manufacturer's back supports or for attachment to wheelchairs other than those specified in the intended use statement. The AGILITY Direct Mount Hardware is NOT intended for use with ROHO AGILITY Laterals. The AGILITY Direct Mount Hardware is NOT intended for use with second generation or older Corpus seating.

Wheelchair Configuration: A Permobil-authorized technician and/or a clinician should be consulted to evaluate compatibility, potential limitations or possible interference concerns when using AGILITY with Direct Mount Hardware and the wheelchair configuration.

An experienced clinician should determine whether the product is appropriate for the individual's particular equipment needs. The product's intended use statement alone should not be relied upon to make that determination.

A clinician should also evaluate for visual, reading, and cognitive impairment to determine the need for caregiver assistance or the need for other assistive technology, such as large-print instructions, to ensure proper product use.

Important Safety Information - General

⚠ Warnings:

- The AGILITY Direct Mount Hardware must be correctly sized to the AGILITY Back shell.
- Check daily to make sure that all hardware is fully tightened. Follow the instructions in this manual. Check daily for wear and breakage. DO NOT use the product if any part cannot be tightened or is broken. Periodically, the product should be thoroughly inspected by a Permobil-authorized technician.
- DO NOT modify the product or use non-compatible hardware, accessories, or components, which may result in product damage or failure.
- Metal components may become hot if exposed to high temperatures or cold if exposed to low temperatures. The product's surface will acclimate to the surrounding temperature. Take appropriate precautions, especially when the product will contact unprotected skin.
- DO NOT expose the product to high heat, open flames or hot ashes. Testing or certification claims, including for flammability, may no longer apply to this device when it is combined with other products or materials. Check testing and certification claims for all products used in combination with this device.
- Keep small hardware components out of the reach of children and any individuals who have a tendency to place inedible objects in their mouths. Swallowing or inhalation may lead to serious injury or death. IMMEDIATELY seek emergency medical assistance.



⚠ Motor Vehicle Transportation Warnings:

- Failure to pay attention to these warnings could result in severe injury to the individual in the wheelchair or to others.
- Whenever possible, transfer out of the wheelchair installed with an AGILITY and into a manufacturer-installed vehicle seat, and use the vehicle's crash-tested occupant restraint system.
- The AGILITY must be correctly and securely installed, used, and maintained according to the instructions and warnings provided by the wheelchair and hardware manufacturers.
- Install an AGILITY on a wheelchair so the individual is seated in an upright position and the wheelchair is facing forward during transportation in a motor vehicle. The AGILITY has only been crash tested on a wheelchair in the forward-facing position per the test information provided in this operation manual.
- The AGILITY must only be used with wheelchair frames that are equipped with securement points specified in ANSI/RESNA WC-4:2017, Section 19 (WC19) or ISO 7176-19, and that have been successfully crash tested using the methods described in Annex A of WC19 or ISO 7176-19 (respectively).
- The wheelchair with an AGILITY must be used with an effective wheelchair securement system and a properly positioned, crash-tested pelvic and shoulder-belt restraint, or Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS), following the manufacturer's instructions.
- The top of an AGILITY should be positioned as close as possible to the top of the individual's shoulder to provide good support in the event of a crash. The distance between the top of the individual's shoulder and the top of the wheelchair back should not exceed 6½ in. (16.5 cm).
- ALWAYS safely store AGILITY during transport to avoid damage.
- If the product has been involved in an accident during transport, see the "Maintenance" section in this manual.
- If the Direct Mount Hardware is removed from AGILITY and/or the wheelchair for transport, the height of the AGILITY on the wheelchair must be adjusted during reinstallation. See the height adjustment instructions in this manual.
- For more information about safely transporting wheelchair users, refer to: <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.

AGILITY with Direct Mount Hardware has been dynamically tested by a third-party testing facility for use in a motor vehicle and meets all applicable criteria for wheelchair seating systems proposed in Section 5.1 of ANSI/RESNA WC-4:2017 Section 20 "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles".

Test results apply to seating systems intended for use by adults and children with a total body mass greater than 23 kg (51 lb, or approximately 6 years of age) who are transported facing forward in their wheelchairs in all types of motor vehicles.

To determine whether motor vehicle third-party testing has been performed with a specific AGILITY-hardware and other accessory combination, refer to the operation manual provided with AGILITY, attachment hardware, and other accessory, or contact the equipment manufacturer.

Important Safety Information, continued

⚠ Cautions:

- Protect the AGILITY from blunt force shocks that may cause damage and/or breakage.
- The components of the AGILITY Direct Mount Hardware are not intended to be used separately from an AGILITY or in conjunction with other wheelchair back supports.

Parts Detail and Product Specifications

Package contents: AGILITY Direct Mount Hardware, components to attach the Direct Mount Hardware, UniTrack (for headrest attachment; not included with all AGILITY models)*, Dual Wrench, operation manual, limited warranty supplement, product registration card

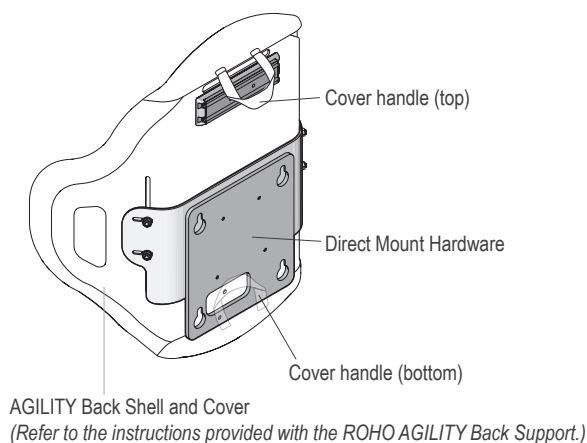
A torque wrench and a tape measure or ruler are recommended but are not included in the package contents.

The product may be provided unassembled (hardware unattached). This manual includes instructions for attaching the Direct Mount Hardware.

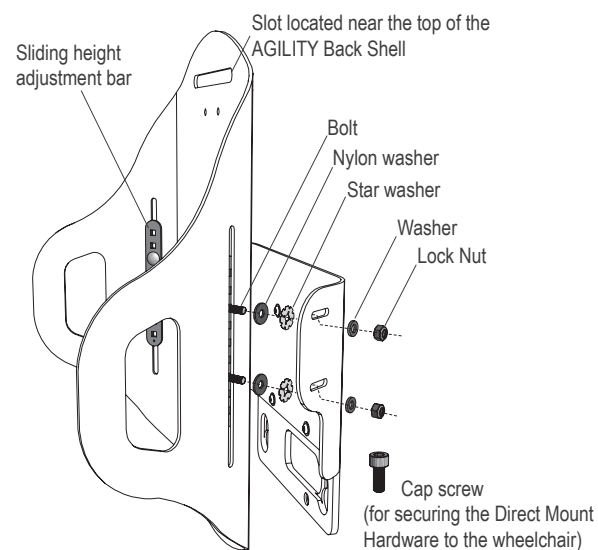
To order replacement parts, contact the product provider or Customer Support.

* Refer to the instructions provided with the UniTrack. 

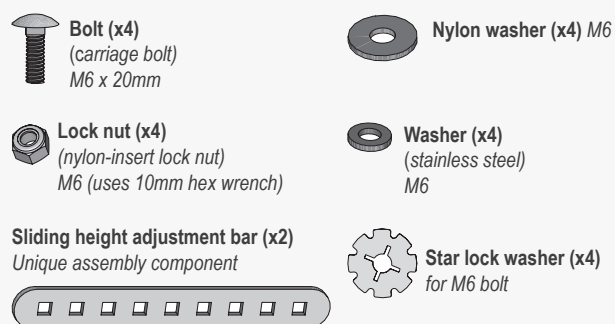
Direct Mount Hardware attached to AGILITY



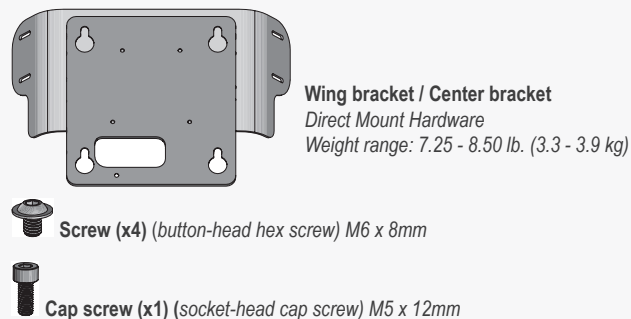
Components to attach the Direct Mount Hardware to AGILITY



For Attaching AGILITY with Direct Mount Hardware:



For Direct Mount Hardware:

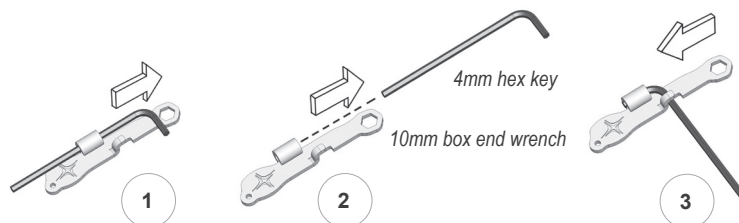


Materials: Direct Mount Hardware Wing Bracket/Center Bracket: steel

Sizing: Refer to labeling to confirm that the width of the AGILITY Back Shell is compatible with the width of the Direct Mount Hardware. For example: AG-HDWR-DM15 is compatible with the back shell AG6-1520A-X ("15" indicates the back shell width).

Expected product lifetime: 5 years

Dual Wrench - To separate and assemble for use as an Allen Wrench:



Quick Start Guide

First: Read all safety information. 

Then: Install the AGILITY on the wheelchair using the Direct Mount Hardware. Make sure to adjust the height of the AGILITY and, if necessary, adjust the power recline limits.

Important Warnings: Read Before Installing

Qualified To Perform Tasks

The product should be installed, adjusted and removed by a Permobil-authorized technician or a clinician. If the technician or clinician is unable to perform any tasks in this manual, they should seek assistance by contacting their distributor or Customer Support.

Lock the Wheels

The wheels on the wheelchair **MUST** be locked before installing, adjusting or removing the AGILITY and/or the Direct Mount Hardware from the wheelchair.

Power Off the Wheelchair

The wheelchair **MUST** be powered off before installing, adjusting or removing the AGILITY and/or the Direct Mount Hardware from the wheelchair.

Tighten All Hardware

If the hardware is not securely tightened, the AGILITY may shift up or down during operation, which may reduce or eliminate the product's benefits. After installation and adjustment is complete, and before operating the wheelchair, make sure all hardware is securely tightened. Refer to the recommended torque specifications.

Dropping, Pinching, Crushing Risk

The AGILITY with Direct Mount Hardware is heavy. To avoid injury, hold securely and use extreme caution when installing, adjusting, removing or otherwise handling the AGILITY with Direct Mount Hardware. Ask for assistance if needed.

Confirm the Correct Height

If AGILITY is removed from the wheelchair for any reason, it must be reattached at the prescribed height. Before removing the AGILITY, mark the height of the back shell (using tape or a marking pen) to ensure the product is correctly reinstalled. Follow all instructions in this manual to reattach the AGILITY to the Direct Mount Hardware and/or the wheelchair.

Interference During Recline

Interference during recline may result in: the AGILITY backrest slipping or instability; injury to the user; damage to the AGILITY; or damage to the wheelchair. Check for interference during recline when: 1) installing the AGILITY for the first time, 2) adding any accessories to the AGILITY, or 3) making any adjustments to the height of the AGILITY. For reprogramming or adjustments to the recline angle range, consult with a Permobil-authorized technician.

Use the AGILITY Cover

The AGILITY Cover should always be used with the AGILITY. Refer to the instructions provided with the ROHO AGILITY Back Support.

While installed on the wheelchair, the bottom handle of the AGILITY Cover should **NOT** hang down where it could become caught in the wheelchair components. The bottom handle should be attached to the cover with the hook and loop fastener strips or it should be tucked into the lower flap.

Check Skin Frequently

Skin/soft tissue breakdown can occur due to a number of factors, which vary by individual. Check skin frequently, at least once a day, especially those areas covering bony prominences. Redness, bruising, or darker areas (when compared to normal skin) may indicate superficial or deep tissue injury and needs to be addressed. If there is any discoloration to skin/soft tissue, **STOP USE** immediately. If the discoloration does not disappear within 30 minutes after disuse, immediately consult a healthcare professional.

Center of Balance

Attaching any object, including the AGILITY Direct Mount Hardware with or without the AGILITY, will add weight that may affect the wheelchair's center of balance. Check with a Permobil-authorized technician or a clinician to determine whether the wheelchair should be modified. Proceed with extreme caution if the AGILITY has been installed: The wheelchair's center of balance can significantly affect the stability, operation and safety of the wheelchair; if the wheelchair becomes unbalanced, injury to the user or damage to the wheelchair may result.

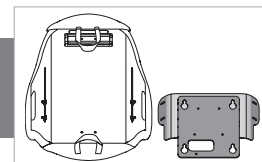
Installation On the Wheelchair

Warnings:

- DO NOT perform any tasks without first reading and understanding all of the safety information and provided instructions.
- DO NOT remove or install the AGILITY while the individual is seated in the wheelchair.
- DROPPING, PINCHING, CRUSHING RISK: The AGILITY with Direct Mount Hardware is heavy. To avoid injury, hold securely and use extreme caution when installing, adjusting, removing or otherwise handling the AGILITY with Direct Mount Hardware. Ask for assistance if needed.
- After installation and adjustment is complete, and before the individual transfers into the wheelchair, make sure all hardware is securely tightened. Refer to the recommended torque specifications. If the hardware is not securely tightened, the AGILITY may shift up or down during operation, which could result in injury to the user or may reduce or eliminate the product's benefits.

To prepare for installation:

STOP: If the Direct Mount Hardware is NOT installed on the AGILITY, stop here and refer to "Separately Purchased AGILITY - Installation of Direct Mount Hardware" in this manual.



1. Remove any existing wheelchair backrests:

Follow the Permobil Corpus instructions to remove the backrest cushion and plates, as shown below.

- a. Remove the backrest cushion, which is attached with hook and loop fastener strips.

- b. Remove the upper backrest plate: Move the locking mechanism catch outwards, and then pull the section straight up.

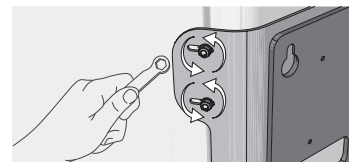


- b. Remove the lower backrest plate: Remove the thumb screw (or "knob"), and then detach the lower backrest plate by sliding it up and then away from the four pins.

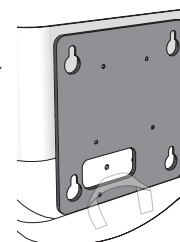


2. Check the Direct Mount Hardware Position: The Direct Mount Hardware MUST be in the lowest position on the AGILITY in order to attach it to the wheelchair. If you need to adjust the position of the Direct Mount Hardware:

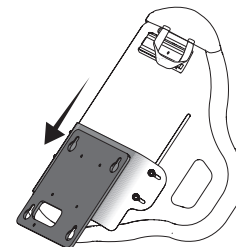
- a. Loosen the nylon-insert lock nuts on the AGILITY.



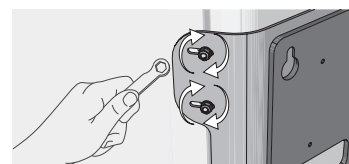
- b. Make sure the bottom handle of the cover is attached to the cover with the hook and loop fastener strip (or it can be tucked into the lower flap). Make sure the bottom handle of the cover does not hang down.



- c. Slide down the Direct Mount Hardware on the AGILITY as far as it will go.



- d. Use the wrench to tighten all four lock nuts until snug.



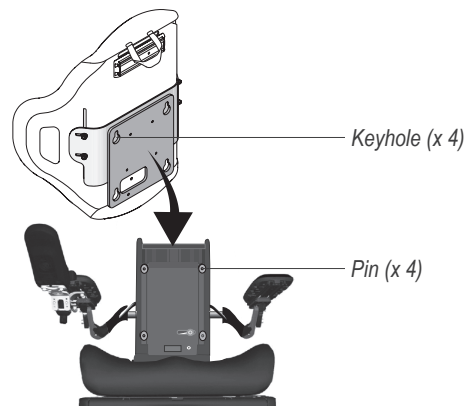
Installation On the Wheelchair, continued

To install:

3. Attach the Direct Mount Hardware to the wheelchair:

- Hold the AGILITY firmly and securely and fit the four keyholes of the Direct Mount Hardware over the four pins on the wheelchair.
- Then slide the AGILITY straight down until it is securely attached.

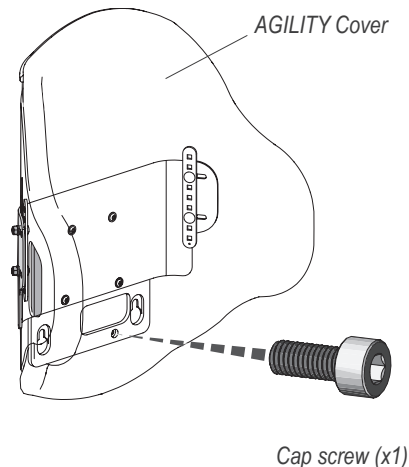
IMPORTANT! All four keyholes MUST engage with all four pins.



4. Secure the Direct Mount Hardware and adjust the height of AGILITY:

- Place the cap screw in the opening, and tighten until snug + one-quarter turn. After all pins are engaged with all four keyholes, the cap screw will keep the Direct Mount Hardware attached to the wheelchair. The opening for the cap screw is located beneath the lower front of the cover.

Note: If you are not able to access the cap screw, install only the Direct Mount Hardware (without the AGILITY) on the wheelchair and secure it with the cap screw. Then install the AGILITY on the Direct Mount Hardware.



Warning: Tightening the cap screw does NOT necessarily mean that the Direct Mount Hardware is securely installed. The cap screw can be tightened while the pins are NOT fully engaged in the keyholes. After tightening the cap screw, test for a secure installation by pushing forward on the AGILITY (toward the front of the wheelchair).

- IMPORTANT! Test to Make Sure the Direct Mount Hardware is Securely Installed:** Push forward on the AGILITY (toward the front of the wheelchair). It should NOT move forward if all four pins are engaged with all four keyholes. If it moves, repeat the installation instructions on this page and then test again.

Warning: If the Direct Mount Hardware is not securely attached to the wheelchair, the product is NOT safe to use.

- IMPORTANT! Adjust the height of AGILITY to fit the individual:** To ensure a correct fit for the individual, adjust the height. Refer to the height adjustment instructions and safety information on the next page.



The opening for the cap screw is the same opening used for the "knob" on the wheelchair (see the previous page).

Height Adjustment

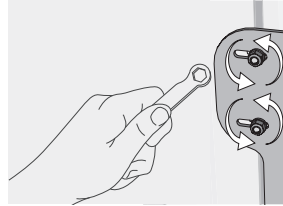
Warnings:

- DO NOT perform any tasks without first reading and understanding all of the safety information and provided instructions.
- The appropriate back height for the individual should be determined by a Permobil-authorized technician or a clinician.
- If performed correctly and with caution, the height adjustment may be made while the individual is in the wheelchair. If you find the height adjustment too difficult or unsafe to make while the individual is in the wheelchair, have the individual transfer safely out of the wheelchair.

Note: Adjust the height only after installing AGILITY on the wheelchair. See the instructions in this manual for installation on the wheelchair.

To adjust the height:

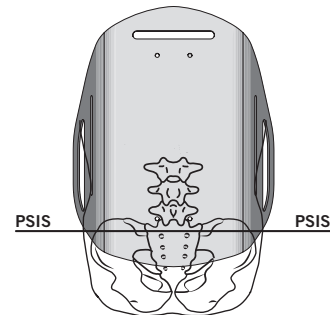
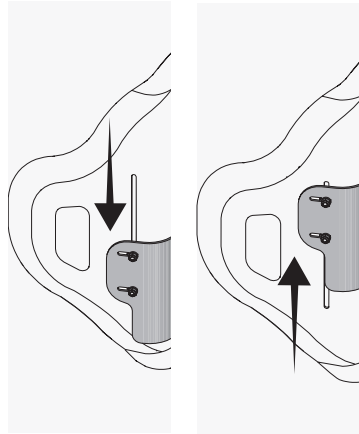
1. On both sides, loosen the nylon-insert lock nuts just enough to allow the AGILITY to slide up and down.



2. To select the desired height, slide the AGILITY up or down.

 **Warning:** If an AGILITY is NOT positioned to make contact with the Posterior Superior Iliac Spine (PSIS), pelvic support and trunk control may be reduced.

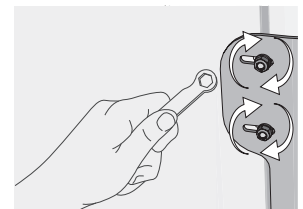
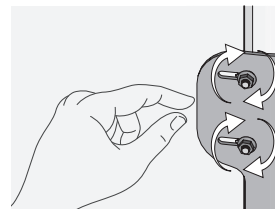
Make sure that the AGILITY height is positioned so that the bottom portion makes contact with the PSIS. See the PSIS image on this page.



AGILITY should be positioned to make contact with the Posterior Superior Iliac Spine (PSIS)

3. Finger-tighten the lock nuts, then use a wrench to tighten the lock nuts until snug + one-quarter turn.

Note: If a torque wrench is available, tighten the lock nuts to 42 ± 2 inch-pounds (4.75 ± 0.25 Newton-meters).



4. Updates to programming may be required to prevent contact between the wheelchair and AGILITY / accessories during power recline. Check for interference. See the warning below.

 **Warning:** Interference during recline may result in: the AGILITY backrest slipping or instability; injury to the user; damage to the AGILITY or to accessories attached to the AGILITY; or damage to the wheelchair. Check for interference during recline when: 1) installing the AGILITY for the first time, 2) adding any accessories to the AGILITY, or 3) making any adjustments to the height of the AGILITY. For reprogramming or adjustments to the recline angle range, consult with a Permobil-authorized technician.

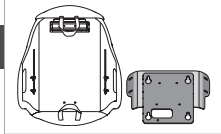
Installation is complete.

Separately-Purchased AGILITY: Installation of Direct Mount Hardware



Warnings:

- DO NOT perform any tasks without first reading and understanding all of the safety information and provided instructions.
- DO NOT remove or install the AGILITY while the individual is seated in the wheelchair.

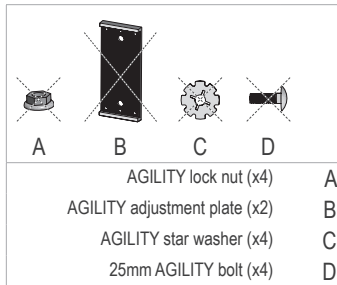


Except for the sliding height adjustment bar, none of the hardware provided with a separately-purchased AGILITY is intended for use with Direct Mount Hardware. Follow the instructions carefully. Using the wrong components may result in damage to the product and/or injury to the user.

1. Remove the AGILITY Cover.

2. Remove all AGILITY hardware. Set aside everything except the sliding height adjustment bar:

a. Remove and **DO NOT** reuse. Store in a safe location.

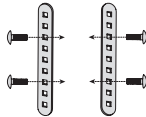


b. Remove and reuse the **sliding height adjustment bar** (x2) with the Direct Mount Hardware. See below.



3. Attach the Direct Mount Hardware components and the sliding height adjustment bar:

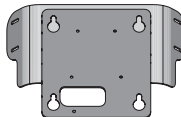
a. Place the 20mm Direct Mount Hardware bolts in the sliding height adjustment bar, leaving three open spaces between the bolts.



b. On the back side of the AGILITY, place the Direct Mount Hardware nylon washers and star washers on the bolts.



c. Reattach the AGILITY Cover. *Refer to the instructions provided with the ROHO AGILITY Back Support.*

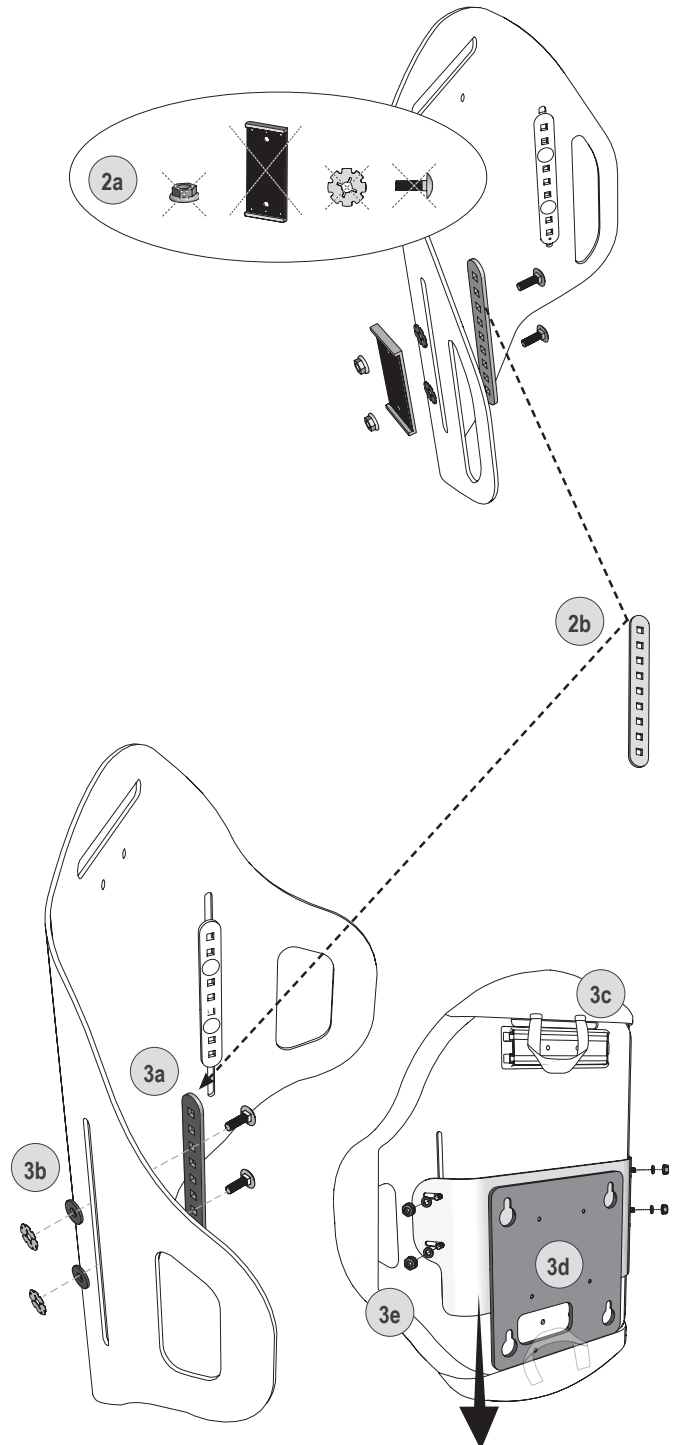


d. Place the Direct Mount Hardware onto the AGILITY back shell and in the lowest position. Make sure the AGILITY Cover handle does not hang down. A bolt should protrude through each opening in the Direct Mount Hardware.



e. On both sides, attach the Direct Mount Hardware washers and nylon-insert lock nuts.

4. See the instructions in this manual for installation on the wheelchair.



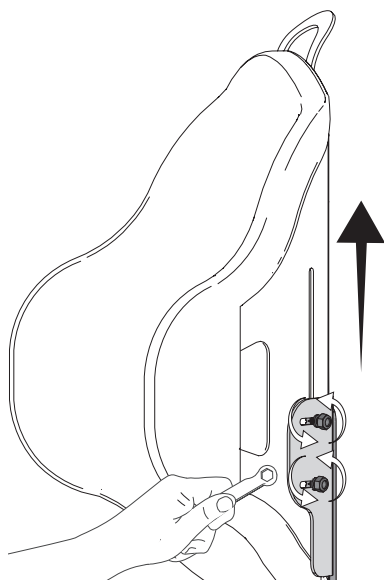
Removal from the Wheelchair

Warnings:

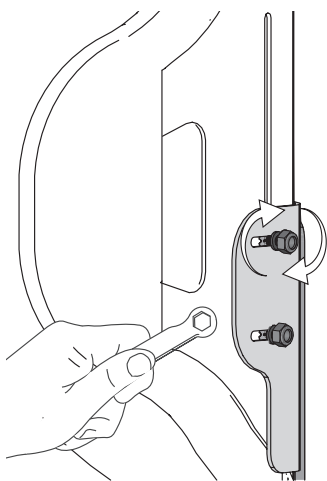
- DO NOT perform any tasks without first reading and understanding all of the safety information and provided instructions.
- DO NOT remove or install the AGILITY while the individual is seated in the wheelchair.
- DROPPING, PINCHING, CRUSHING RISK: The AGILITY with Direct Mount Hardware is heavy. To avoid injury, hold securely and use extreme caution when installing, adjusting, removing or otherwise handling the AGILITY with Direct Mount Hardware. Ask for assistance if needed.

To remove AGILITY and the Direct Mount Hardware

1. If a headrest is installed, remove it.
2. Loosen the four nylon-insert lock nuts, then slide the AGILITY up as far as it will go.

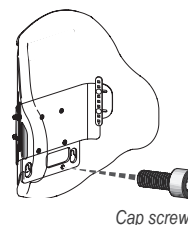


3. To keep the AGILITY from sliding up or down during removal, securely tighten one of the lock nuts.

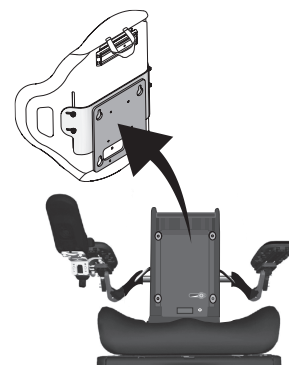


4. Remove the AGILITY with the Direct Mount Hardware:

- a. Remove the cap screw, which is located beneath the lower front of the cover.

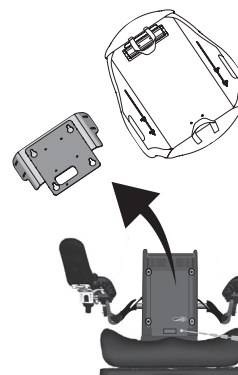


- b. Lift upward and then away from the wheelchair to remove the AGILITY and the Direct Mount Hardware. The four keyholes on the Direct Mount Hardware will disengage from the four pins on the wheelchair.



OPTION: Remove the AGILITY and Direct Mount Hardware separately:

- a. Remove the four lock nuts and washers.
- b. Remove the AGILITY from the wheelchair, but do not remove the Direct Mount Hardware from the wheelchair.
- c. Replace the four washers and lock nuts on the bolts.
- d. Remove the cap screw.
- e. Lift upward and then away from the wheelchair to remove the Direct Mount Hardware from the wheelchair.



Cap Screw

Flip the Back Shell

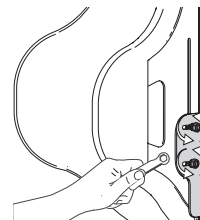
Warnings:

- DO NOT perform any tasks without first reading and understanding all of the safety information and provided instructions.
- DO NOT remove or install the AGILITY while the individual is seated in the wheelchair.
- DROPPING, PINCHING, CRUSHING RISK: The AGILITY with Direct Mount Hardware is heavy. To avoid injury, hold securely and use extreme caution when installing, adjusting, removing or otherwise handling the AGILITY with Direct Mount Hardware. Ask for assistance if needed.

Remove the AGILITY Only (Not the Direct Mount Hardware)

If the Direct Mount Hardware and AGILITY are installed on the wheelchair, follow the instructions below to remove, flip and reinstall the AGILITY without removing the Direct Mount Hardware from the wheelchair.

1. Remove the four nylon-insert lock nuts and washers.
2. Remove the AGILITY from the wheelchair, but do not remove the Direct Mount Hardware from the wheelchair.
3. Replace the four washers and nylon-insert lock nuts on the bolts.



Reposition the AGILITY Cover and Accessories

4. Remove the AGILITY Cover from the back shell.

Note: To remove and install the cover and to adjust the air insert(s), refer to the instructions provided with the ROHO AGILITY Back Support.
5. Remove any attached headrest and/or UniTrack from one end of the AGILITY back shell and then reattach to the other end of the AGILITY back shell.



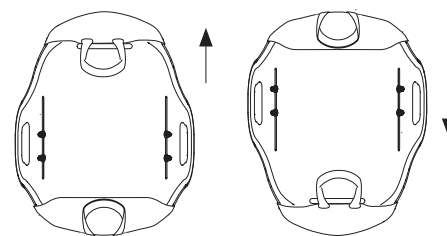
UniTrack or headrest: Refer to the instructions provided with the product.

6. Reinstall the AGILITY Cover on the back shell. Open the top flap of the AGILITY Cover so you will have access to the bolts.

Note: When installing the flipped back shell, make sure the AGILITY Cover is also in the flipped position.

Install AGILITY in the Flipped Position

7. Remove the lock nuts and washers from AGILITY.
8. With the AGILITY back shell flipped so the other end is in the top position, install AGILITY on the Direct Mount Hardware that is still attached to the wheelchair:
 - a. Insert the four bolts into the slots in the Direct Mount Hardware. Then attach the four washers and lock nuts on the bolts, and tighten them just enough to allow the AGILITY to slide up and down.
 - b. Position the AGILITY as prescribed. Refer to the height adjustment instructions in this manual.
 - c. Close the top flap on the AGILITY Cover. Make sure all inflation tubes are correctly tucked in the cover's side pockets.

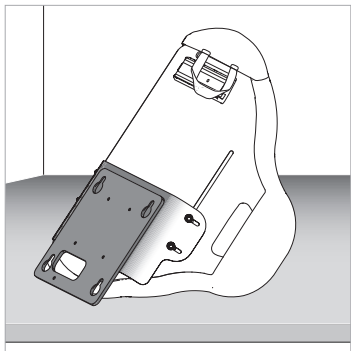


Direct Mount Hardware Removal or Assembly

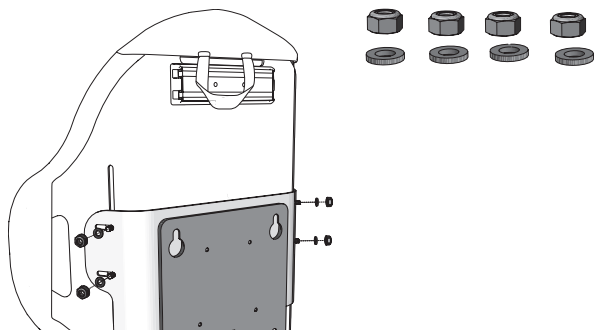
Removing the Direct Mount Hardware

Follow these instructions if you need to remove or assemble the Direct Mount Hardware for storage or another reason.

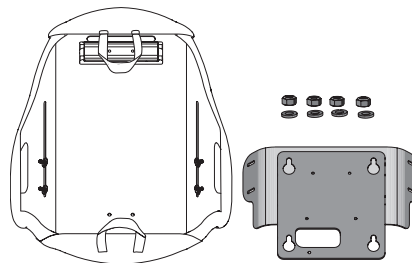
1. Place the AGILITY with the Direct Mount Hardware onto a stable, level, sturdy surface.



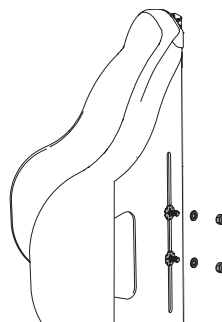
2. Loosen and remove all four nylon-insert lock nuts and washers.



3. Remove the Direct Mount Hardware from the AGILITY back shell.



4. Replace the washers and the lock nuts.



5. Tighten the lock nuts.

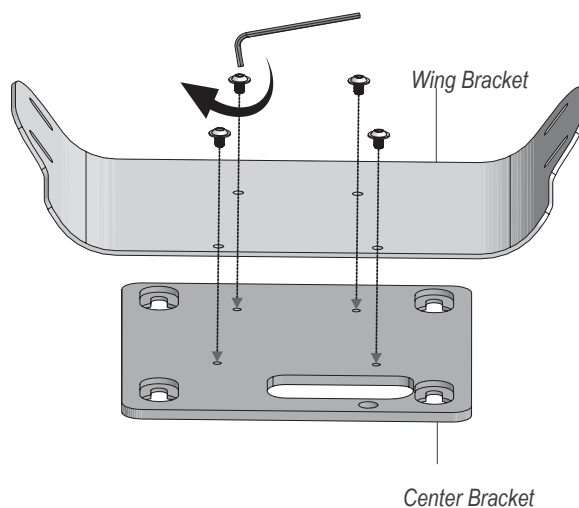


Assembling the Direct Mount Hardware

1. Place the wing bracket onto the center bracket. The oval-shaped keyhole openings should face up.
2. Insert the four screws into the holes.
3. Use an Allen wrench to tighten the screws until snug + one-quarter turn.



Note: Reverse this process to separate the wing bracket from the center bracket.



Troubleshooting

For additional assistance, contact a Permobil-authorized technician, distributor, or Customer Support.

Not able to slide the Direct Mount Hardware all the way down on the AGILITY back shell.	Make sure the cover handle is either attached to the hook and loop fastener strip or tucked into the lower cover flap before sliding the Direct Mount Hardware all the way down.
Not able to access the cap screw when installing AGILITY on the wheelchair.	Make sure the Direct Mount Hardware is in the lowest possible position on the AGILITY back shell.
Not able to tighten the cap screw while installing the AGILITY on the wheelchair.	Make sure that all four keyholes on the Direct Mount Hardware are engaged with all four pins on the wheelchair. ⚠ Warning: Tightening the cap screw does NOT necessarily mean that the Direct Mount Hardware is securely installed. The cap screw can be tightened while the pins are NOT fully engaged in the keyholes. After tightening the cap screw, test for a secure installation by pushing forward on the AGILITY (toward the front of the wheelchair). See the instructions for installing the Direct Mount Hardware on the wheelchair.
Not able to attach the Direct Mount Hardware to the pins on the wheelchair.	Make sure the wheelchair backrest cushion and backrest plate(s) are removed. Refer to the wheelchair manufacturer's instructions. Make sure the Direct Mount Hardware is not turned upside down. See the images in the installation instructions.
Not able to access a bolt when installing the Direct Mount Hardware on the AGILITY.	If a bolt is not visible, reach your hand between the cover and the back shell and push the bolt until it protrudes through the slot. Attach the washer and the lock nut.
A component is damaged.	Contact Customer Support for a replacement.

Maintenance, Cleaning and Disinfecting

⚠ Warning: DO NOT continue to use the product if any part is broken, cannot be tightened, or is not functioning properly. Periodically, the product should be thoroughly inspected by a Permobil-authorized technician.

Check daily to confirm the tightness of screws and hardware. Re-tighten loose screws, following the instructions in this manual. Check components daily for wear or damage and replace if necessary.

⚠ Warnings:

- Cleaning and disinfecting are separate processes. Cleaning must precede disinfection. Before use by a different individual: clean, disinfect, and check product for proper functioning.
- Clean the product regularly and when it becomes soiled.
- Follow safety guidelines on the chemical containers.

⚠ Cautions:

- DO NOT use abrasives such as steel wool or scouring pads on the product.
- DO NOT use cleaning products containing petroleum or organic solvents [i.e. acetone, toluene, Methyl Ethyl Ketone (MEK), naphtha, dry cleaning fluids, adhesive removers] on the product.

Component: Back shell, Direct Mount Hardware

To Clean: Hand wash with a sponge, using soap and water. Rinse with clean water. Wipe dry with a clean cloth and then allow to air dry completely.



To Disinfect: Wipe gently with a cloth dampened with a household disinfectant. Rinse with clean water. Wipe dry with a clean cloth and then allow to air dry completely.



Recommendation: When washing by hand, use room-temperature water.

Care Symbols



Wipe with damp cloth.



Dry flat.



Hand wash.

Storage, Transport, Disposal and Recycling

Storage or Transport: Clean and disinfect the product. Place in a container that protects the product from moisture, contaminants and damage. After storing or transporting, inspect the product to ensure it was not damaged (see "Troubleshooting"), and follow instructions to prepare the product for use.

Disposal: The components of the products in this manual are associated with no known environmental hazards when properly used and when disposed of in accordance with all local/regional regulations. At the end of its useful life, treat as healthcare waste and dispose of according to local healthcare-waste guidelines. Incineration must be performed by a qualified, licensed waste management facility.

Recycling: Contact a local recycling agency to determine recycling options for the product.

Limited Warranty

Limited Warranty Term, from the date the product was originally purchased: AGILITY Direct Mount Hardware: 60 months. See also the Limited Warranty supplement provided with the product, or contact Customer Support.

Información de contacto

ROHO, Inc. 1501 South 74th St., Belleville, IL 62223 (EE. UU.)

EE. UU.:

800-736-0925

Fax: 888-551-3449

Atención al Cliente:

orders.roho@permobil.com

Fuera de EE. UU.:

+1 618-277-9150

Fax: +1 618-277-6518

intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

Advertencia

Indica que si no se sigue el procedimiento especificado se podrían producir condiciones posiblemente peligrosas y causar lesiones graves.

Precaución

Indica que si no se sigue el procedimiento especificado se podrían producir condiciones posiblemente peligrosas y causar lesiones leves o moderadas, o daño al equipo u otras pertenencias.

Notificación de incidentes

En caso de producirse incidentes o lesiones graves, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Antes del uso

Advertencia: NO utilice el producto a menos que haya leído y entendido y siga todas las instrucciones e información de seguridad que se facilitan con el producto, la silla de ruedas eléctrica Permobil y cualquier otro accesorio. Hacer caso omiso de esta advertencia puede provocar graves lesiones y daños al producto u otros objetos.

Los productos médicos que se describen en este documento están previstos solo como una parte de un régimen asistencial integral que incluye todos los equipos e intervenciones terapéuticas. Un profesional clínico con experiencia debe identificar dicho régimen asistencial después de evaluar las necesidades físicas y el estado médico general del usuario.



Este manual hace referencia al contenido del paquete que se muestra en «Descripción de los componentes». Para obtener información adicional sobre los componentes, incluido el respaldo AGILITY, la funda y sus componentes, consulte las instrucciones incluidas con el respaldo ROHO AGILITY.

Es posible que las imágenes de este manual no muestren el modelo concreto de silla de ruedas. Las imágenes se incluyen con fines exclusivamente ilustrativos. Para obtener información adicional, póngase en contacto con el proveedor del equipo.

Recuerde

Proveedor: Este manual debe entregarse al usuario del producto.

Usuario (interesado o cuidador): Antes de usar este producto, lea las instrucciones y guárdelas para consultarlas en el futuro.

Los productos pueden estar cubiertos por una o más patentes y marcas comerciales estadounidenses y extranjeras, entre ellas ROHO®, AGILITY® y shape fitting technology®.

La información del producto se modifica según sea necesario; la información actual del producto está disponible en permobil.com. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para obtener versiones anteriores de la información del producto.

ROHO, Inc. pertenece a Permobil.

© 2018, 2022 Permobil

Rev. 2022-10-19

Contenido

Uso previsto y compatibilidad	15
Información importante de seguridad: datos generales	
Descripción de los componentes	16
Especificaciones del producto	
Guía de inicio rápido	17
Advertencias importantes: leer antes de la instalación	
Instalación en la silla de ruedas	18-19
Ajuste de altura	20
AGILITY comprado por separado: Instalación del sistema de montaje directo	21
Desinstalación de la silla de ruedas	22
Dar la vuelta a la estructura del respaldo	23
Desinstalación o instalación del sistema de montaje directo	24
Resolución de problemas	25
Mantenimiento, limpieza y desinfección	
Almacenamiento, transporte, eliminación y reciclado	26
Garantía limitada	

Glosario de símbolos

Fabricante



Consulte las instrucciones de uso



Fecha de fabricación



Producto sanitario



Código de lote



Cantidad



Número de modelo



Representante autorizado en la Unión Europea



Representante autorizada en Suiza

Uso previsto

El sistema de montaje directo del respaldo ROHO AGILITY (sistema de montaje directo AGILITY) está indicado para instalar respaldos compatibles ROHO AGILITY en sillas de ruedas eléctricas Permobil con un asiento Corpus compatible y un límite de peso de 136 kg (300 lb). Los respaldos ROHO AGILITY compatibles son los siguientes: respaldo de contorno máximo ROHO AGILITY, respaldo de contorno medio ROHO AGILITY, respaldo de contorno mínimo ROHO AGILITY.

Compatibilidad: El sistema de montaje directo AGILITY NO está indicado para utilizarse con respaldos de otros fabricantes ni para su instalación en sillas de ruedas distintas de las especificadas en la declaración de uso previsto. El sistema de montaje directo AGILITY NO está diseñado para ser utilizado con los soportes laterales ROHO AGILITY. El sistema de montaje directo AGILITY NO está indicado para el uso con asientos Corpus de segunda generación o anteriores.

Configuración de la silla de ruedas: Debe consultar a personal técnico autorizado por Permobil o a un profesional clínico para evaluar la compatibilidad, las posibles limitaciones o interferencias a la hora de utilizar un AGILITY con sistema de montaje directo y la configuración de la silla de ruedas.

Un profesional clínico con experiencia debe determinar si el producto es adecuado para las necesidades de equipamiento específicas de la persona. Para realizar esa determinación, no es posible basarse solamente en la declaración del uso previsto del producto.

Un profesional clínico también debe evaluar si existe alguna discapacidad visual, cognitiva y de lectura para determinar si se necesita la asistencia de un cuidador o tecnología de apoyo, como instrucciones con tamaño de letra grande, para garantizar el uso adecuado del producto.

Información importante de seguridad: datos generales

Advertencias:

- El sistema de montaje directo AGILITY debe adaptarse correctamente al tamaño de la estructura del respaldo AGILITY.
- Realice verificaciones diarias para asegurarse de que todos los componentes estén bien apretados. Siga las instrucciones de este manual. Revise el producto a diario para detectar desgaste y roturas. NO utilice el producto si alguna pieza no se puede ajustar o está rota. Un técnico cualificado autorizado por Permobil deberá inspeccionar el equipo de manera periódica y minuciosa.
- NO modifique el producto ni utilice piezas, accesorios o componentes incompatibles, pues podrían provocar desperfectos o fallos en el producto.
- Los componentes de metal podrían calentarse si se los expone a temperaturas altas, o enfriarse si se los expone a temperaturas bajas. La superficie del producto se aclimatará a la temperatura ambiente. Tome las precauciones adecuadas, particularmente cuando el producto entrará en contacto directo con la piel.
- NO exponga el producto a altas temperaturas, llamas abiertas o cenizas calientes. Las declaraciones de pruebas o certificación, entre ellas, de inflamabilidad, podrían dejar de aplicarse a este dispositivo cuando se lo combina con otros productos o materiales. Revise las declaraciones de pruebas y certificación de todos los productos utilizados en combinación con este dispositivo.
- Mantenga los componentes pequeños lejos del alcance de los niños y de cualquier persona que se lleve a la boca objetos no comestibles. La ingestión o inhalación del producto puede provocar lesiones graves o la muerte. Solicite DE INMEDIATO asistencia médica urgente.



Advertencias para el transporte en vehículos motorizados:

- No prestar atención a estas advertencias podría causar lesiones graves a la persona en la silla de ruedas u otros.
- Cuando sea posible, traslade al paciente de la silla de ruedas en la que esté instalado el AGILITY a un asiento de vehículo instalado por el fabricante y utilice el sistema integrado de retención para pasajeros sometido a pruebas de colisión.
- El AGILITY debe estar instalado de forma correcta y segura y ha de mantenerse de conformidad con las instrucciones y advertencias que se facilitan con la silla de ruedas y los fabricantes del equipo.
- Instale el AGILITY en la silla de ruedas de manera que la persona quede sentada en posición erguida y la silla de ruedas se oriente hacia adelante durante el transporte en un vehículo motorizado. El AGILITY solo se ha sometido a pruebas de colisión en una silla de ruedas en la posición orientada hacia adelante, de acuerdo con la información de la prueba incluida en este manual de instrucciones.
- El AGILITY solo debe utilizarse con armazones de sillas de ruedas que estén equipados con los puntos de fijación indicados en las normativas ANSI/RESNA WC-4:2017, apartado 19 (WC19) o ISO 7176-19 y que hayan superado las pruebas de colisión descritas en el Anexo A del WC19 o ISO 7176-19, respectivamente.
- La silla de ruedas con un AGILITY debe usarse con un sistema de sujeción de silla de ruedas eficaz y un cinturón de seguridad pélvico y de hombro bien colocado y que haya superado las pruebas de colisión. También puede utilizar un «Sistema de sujeción de silla de ruedas y arnés para pasajeros» (WTORS, por sus siglas en inglés) siguiendo las instrucciones del fabricante.
- La parte superior del AGILITY debe colocarse lo más cerca posible del hombro del usuario de la silla de ruedas, a fin de proporcionarle un buen soporte en caso de colisión. La distancia entre la parte superior del hombro de la persona y la parte superior del respaldo de la silla de ruedas no debe ser superior a 16,5 cm (6½ in).
- Guarde SIEMPRE el AGILITY de manera segura mientras lo transporta para protegerlo de daños.
- Si el producto ha sufrido un accidente durante el transporte, consulte la sección «Mantenimiento» de este manual.
- Si desinstala el sistema de montaje directo del AGILITY o de la silla de ruedas para su transporte, deberá ajustarse la altura del AGILITY en la silla de ruedas cuando vuelva a instalarse. Consulte las instrucciones de ajuste de altura de este manual.
- Para obtener más información sobre el transporte seguro de personas en silla de ruedas, consulte <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure> (información en inglés).

El sistema AGILITY con montaje directo se ha sometido a pruebas dinámicas de un centro independiente para su uso en vehículos a motor y cumple todos los requisitos aplicables para los sistemas de sedestación en sillas de ruedas propuestos en la sección 5.1 de la normativa ANSI/RESNA WC-4:2017, apartado 20 («Sistemas de sedestación en sillas de ruedas para uso en vehículos a motor»).

Los resultados de las pruebas son válidos para sistemas de sedestación para niños y adultos con un peso corporal total superior a 23 kg (51 lb, o alrededor de 6 años de edad) a los que se transporte en silla de ruedas y mirando hacia adelante en todo tipo de vehículos a motor.

A fin de determinar si las pruebas independientes con vehículos a motor se han realizado con un sistema AGILITY concreto y otras combinaciones de accesorios, consulte el manual de instrucciones incluido con AGILITY, los componentes instalables y otros accesorios, o bien póngase en contacto con el fabricante del equipo.

Información importante de seguridad (continuación)

- Precauciones:**
- Proteja el AGILITY de golpes contundentes que podrían causar daños o roturas.
 - Los componentes individuales del sistema de montaje directo AGILITY no deben utilizarse por separado ni combinados con otros respaldos para sillas de ruedas.

Descripción de los componentes y especificaciones del producto

Contenido del paquete: Sistema de montaje directo AGILITY; componentes para instalar el sistema de montaje directo; riel UniTrack (para instalación del reposacabezas; no se incluye con todos los modelos de AGILITY)*; llave combinada; manual de instrucciones; anexo de garantía limitada; tarjeta de registro del producto.

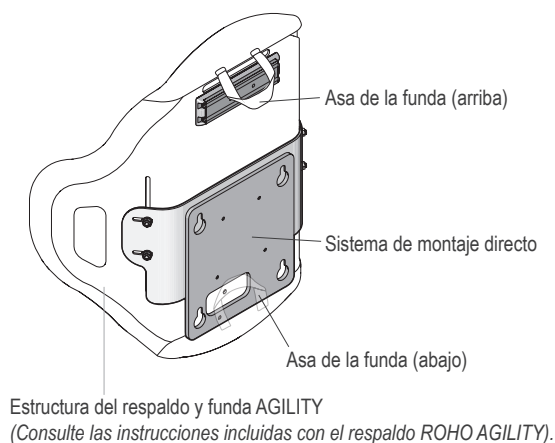
El paquete no incluye ni llave dinamométrica, ni cinta métrica ni regla, aunque se recomienda su uso.

El producto puede entregarse desmontado (componentes sin instalar). Este manual tiene instrucciones para instalar el sistema de montaje directo.

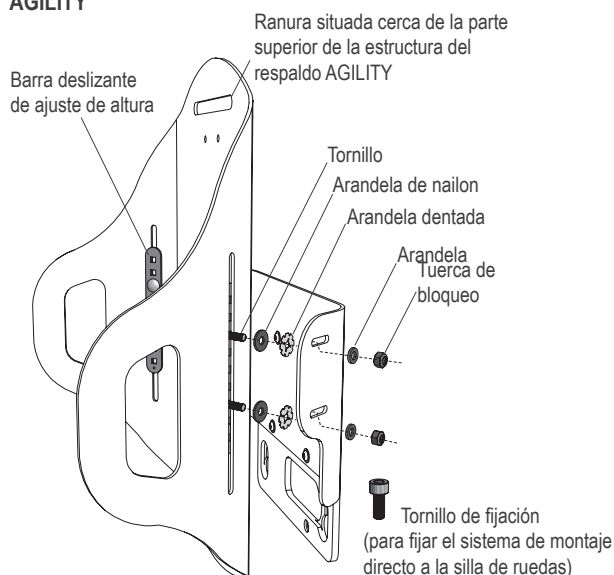
Para pedir piezas de repuesto, diríjase al proveedor del producto o al servicio de atención al cliente.

* Consulte las instrucciones incluidas con el UniTrack. 

Sistema de montaje directo instalado en el AGILITY



Componentes para instalar el sistema de montaje directo al AGILITY



Para instalar el sistema de montaje directo al AGILITY:

 **Tornillo (x4)**
(tornillo de carrocería)
M6 x 20 mm

 **Arandela de nailon (x4) M6**

 **Tuerca de bloqueo (x4)**
(tuerca de bloqueo con elemento de relleno de nailon)
M6 (para uso con llave hexagonal de 10 mm)

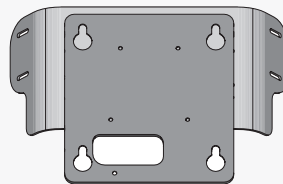
 **Arandela (x4)**
(acero inoxidable) M6

Barra deslizante de ajuste de altura (x2) Componente de montaje único

 **Arandela dentada (x4)**
para tornillo M6



Para el sistema de montaje directo:



Abrazadera lateral/soporte central
Sistema de montaje directo
Rango de peso: 3,3-3,9 kg (7,25-8,50 lb)

 **Tornillo de cabeza hexagonal M6 x 8 mm (x4)**

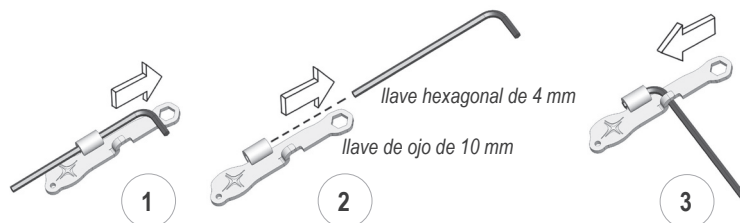
 **Tornillo de fijación de cabeza hueca M5 x 12 mm (x1)**

Materiales: Abrazadera lateral/soporte central del sistema de montaje directo: acero.

Tamaño: Consulte la etiqueta para comprobar que la anchura de la estructura del respaldo AGILITY sea compatible con la del sistema de montaje directo. Por ejemplo: AG-HDWR-DM15 es compatible con la estructura del respaldo AG6-1520A-X («15» indica la anchura en pulgadas de la estructura del respaldo).

Vida útil prevista del producto: 5 años

Llave combinada: para separarla y montarla a fin de utilizarla como llave Allen:



Guía de inicio rápido

En primer lugar: Lea toda la información de seguridad. 

A continuación: Instale el AGILITY en la silla de ruedas utilizando el sistema de montaje directo. Asegúrese de ajustar la altura del AGILITY y, en caso necesario, ajuste los límites de inclinación motorizados.

Advertencias importantes: leer antes de la instalación

Cualificación para realizar tareas

El producto debe instalarlo, ajustarlo y autorizarlo un técnico autorizado de Permobil o un profesional clínico. Si el técnico o profesional clínico no puede llevar a cabo las tareas que se indican en este manual, deberá solicitar asistencia al distribuidor o al servicio de atención al cliente.

Bloquee las ruedas

Las ruedas de la silla de ruedas DEBEN estar bloqueadas antes de instalar, ajustar o desinstalar el AGILITY o el sistema de montaje directo de la silla de ruedas.

Desconecte la silla de ruedas

La silla de ruedas DEBE estar desconectada antes de instalar, ajustar o desinstalar el AGILITY o el sistema de montaje directo de la silla de ruedas.

Apriete todos los componentes

Si los componentes no están bien apretados, el AGILITY puede moverse hacia arriba o hacia abajo durante su uso, lo cual puede menoscabar o eliminar los beneficios del producto. Después de completar la instalación y el ajuste y antes de usar la silla de ruedas, cerciórese de que todos los componentes estén bien apretados. Consulte las especificaciones de par de torsión recomendadas.

Riesgo de caídas, pellizcamiento y aplastamiento

El AGILITY con el sistema de montaje directo es un conjunto pesado. A fin de evitar lesiones, sujételo con firmeza y tenga sumo cuidado cuando lo instale, lo ajuste, lo desinstale o lo manipule de cualquier otro modo. Solicite asistencia si es preciso.

Compruebe que la altura es la correcta

Si desinstala el AGILITY de la silla de ruedas por cualquier motivo, deberá volver a instalarse a la altura prescrita. Antes de retirar el AGILITY, marque la altura de la estructura del respaldo (con cinta o un rotulador) para asegurarse de que el producto vuelva a instalarse correctamente. Siga todas las instrucciones de este manual para volver a instalar el AGILITY al sistema de montaje directo o la silla de ruedas.

Interferencia durante la inclinación

Una interferencia durante la inclinación puede provocar el deslizamiento del respaldo AGILITY, así como inestabilidad, lesiones al usuario, desperfectos en el AGILITY o los accesorios que tenga instalados o daños a la silla de ruedas. Cerciórese de que no haya interferencia durante la inclinación cuando: 1) instale el AGILITY por primera vez; 2) incorpore cualquier accesorio al AGILITY; 3) realice cualquier tipo de ajuste en la altura del AGILITY. Para reprogramar o ajustar el rango de ángulos de inclinación, consulte con un técnico autorizado de Permobil.

Uso de la funda AGILITY

Siempre deberá utilizarse la funda AGILITY con el AGILITY. Consulte las instrucciones incluidas con el respaldo ROHO AGILITY.

Cuando esté instalada en la silla de ruedas, el asa inferior de la funda AGILITY NO debe quedar colgando de modo que pueda quedar atrapada en algún componente de la silla de ruedas. El asa inferior debe adherirse a la funda con una de las tiras de sujeción de velcro o remeterse por la solapa inferior.

Revise la piel con frecuencia

Las heridas en la piel y tejidos blandos pueden obedecer a una serie de factores, que varían según el usuario. Revise la piel con frecuencia, al menos una vez al día, en especial las zonas con prominencias óseas. El enrojecimiento, los moretones o las zonas más oscuras (comparadas con la piel normal) pueden indicar una lesión superficial o profunda del tejido y precisan asistencia. En caso de cualquier decoloración en la piel/tejido blando, INTERRUMPA EL USO inmediatamente. Si la decoloración no desaparece en 30 minutos después de retirar el cojín, consulte en seguida a un profesional sanitario.

Centro de gravedad

La instalación de cualquier objeto, incluido el sistema de montaje directo AGILITY (con o sin el AGILITY) añadirá un peso que puede desplazar el centro de gravedad de la silla de ruedas. Consulte con un técnico autorizado de Permobil o un profesional clínico para determinar si la silla de ruedas debe modificarse. Proceda con suma precaución si se ha instalado el AGILITY: el centro de gravedad de la silla de ruedas puede afectar de forma significativa a la estabilidad, funcionamiento y seguridad de la propia silla. Si esta se desestabiliza, tanto el usuario como la silla pueden sufrir daños.

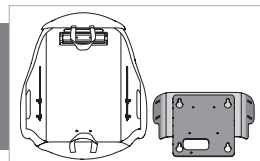
Instalación en la silla de ruedas

⚠ Advertencias:

- NO lleve a cabo tarea alguna sin haber leído y comprendido toda la información de seguridad y las instrucciones de uso.
- NO desinstale ni instale el AGILITY mientras el usuario esté sentado en la silla de ruedas.
- RIESGO DE CAÍDAS, PELLIZCAMIENTO Y APLASTAMIENTO: El AGILITY con el sistema de montaje directo es un conjunto pesado. A fin de evitar lesiones, sujételo con firmeza y tenga sumo cuidado cuando lo instale, lo ajuste, lo desinstale o lo manipule de cualquier otro modo. Solicite asistencia si es preciso.
- Después de completar la instalación y el ajuste y antes de trasladar al usuario a la silla de ruedas, cerciórese de que todos los componentes estén bien apretados. Consulte las especificaciones de par de torsión recomendadas. Si los componentes no están bien apretados, el AGILITY puede moverse hacia arriba o hacia abajo durante su uso, lo cual puede causar lesiones al usuario o menoscabar o eliminar los beneficios del producto.

Preparación para la instalación:

ALTO: Si el sistema de montaje directo NO está instalado en el AGILITY, pase directamente al apartado «AGILITY comprado por separado: instalación del sistema de montaje directo» de este manual.

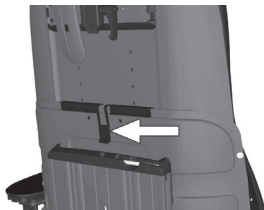


1. Retire cualquier respaldo que tuviera la silla de ruedas:

Siga las instrucciones de Permobil Corpus para desinstalar el cojín del respaldo y las placas como se muestra a continuación.

a. Extraiga el cojín del respaldo, que está fijado con tiras de sujeción de velcro.

b. Retire la placa superior del respaldo: Desplace el cierre del mecanismo de bloqueo hacia afuera y tire de la sección hacia arriba.

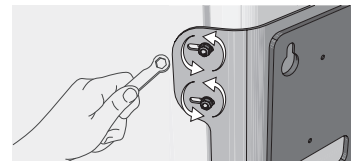


b. Retire la placa inferior del respaldo: Saque el tomillo moleteado (o «pomo») y a continuación separe la placa inferior del respaldo deslizándola hacia arriba y luego retirándola de las cuatro espigas.

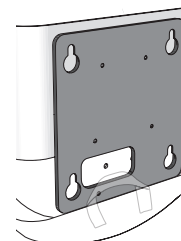


2. Verifique la posición del sistema de montaje directo: El sistema del montaje directo DEBE estar en la posición más baja del AGILITY para instalarlo en la silla de ruedas. Si tiene que ajustar la posición del sistema de montaje directo:

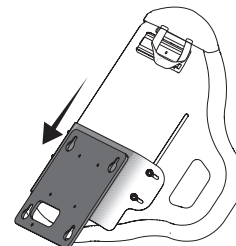
a. Afloje las tuercas de bloqueo con elemento de relleno de nailon del AGILITY.



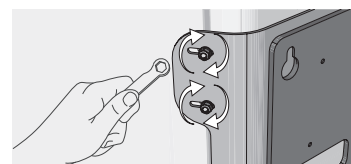
b. Asegúrese de que el asa inferior esté adherida a la funda con una de las tiras de sujeción de velcro (también puede remeterse por la solapa inferior). Cerciórese de que el asa inferior de la funda no quede colgando.



c. Deslice el sistema de montaje directo AGILITY hacia abajo, hasta el fondo.



d. Utilice la llave para apretar bien las cuatro tuercas.



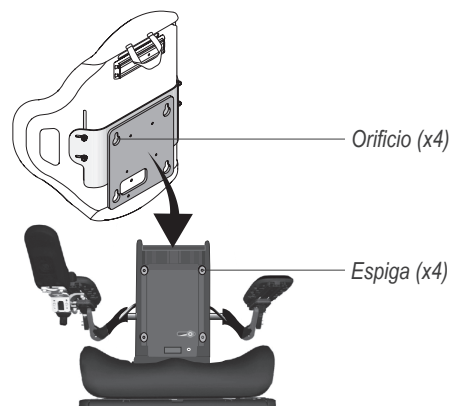
Instalación en la silla de ruedas (continuación)

Instalación:

3. Instale el sistema de montaje directo a la silla de ruedas:

- Sujete el AGILITY firmemente y alinee los cuatro orificios del sistema de montaje directo con las cuatro espigas de la silla de ruedas.
- Acto seguido, deslice el AGILITY hacia abajo en línea recta hasta que quede encajado de forma segura.

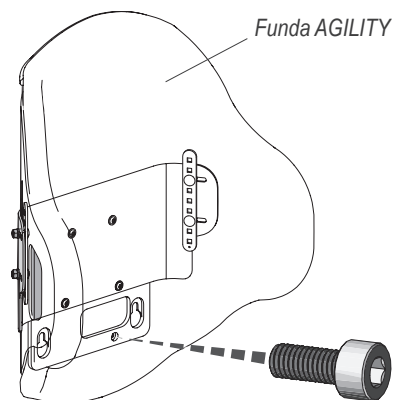
¡IMPORTANTE! Los cuatro orificios DEBEN encajar con las cuatro espigas.



4. Fije el sistema de montaje directo y ajuste la altura del AGILITY:

- Coloque el tornillo de fijación en la abertura y apriételo hasta que quede bien sujeto y luego dele un cuarto de giro más. Cuando se hayan acoplado todas las espigas en los cuatro agujeros, el tornillo de fijación mantendrá el sistema de montaje directo sujeto a la silla de ruedas. La abertura para el tornillo de fijación se encuentra en la parte inferior delantera de la funda.

Nota: Si no puede acceder al tornillo de fijación, instale solo el sistema de montaje directo (sin el AGILITY) en la silla de ruedas y asegúrelo con el tornillo de fijación. A continuación, instale el AGILITY en el sistema de montaje directo.



Tornillo de fijación (x1)

⚠ Advertencia: Apretar el tornillo de fijación NO significa que el sistema de montaje directo esté instalado de forma segura. El tornillo de fijación se puede apretar aunque las espigas NO estén bien encajadas en los orificios. Después de apretar el tornillo de fijación, compruebe que la instalación sea segura empujando el AGILITY hacia delante (hacia el frontal de la silla de ruedas).

- ¡IMPORTANTE! Comprobación para asegurar que el sistema de montaje directo esté instalado de forma segura:** Empuje el AGILITY hacia delante (hacia el frontal de la silla de ruedas). Si las cuatro espigas están encajadas en los cuatro orificios, NO deberá moverse hacia delante. Si se mueve, repita las instrucciones de instalación de esta página y vuelva a hacer la prueba.

⚠ Advertencia: NO es seguro utilizar el producto si el sistema de montaje directo no está instalado de forma segura en la silla de ruedas.

- ¡IMPORTANTE! Ajuste la altura del AGILITY para adaptarse al usuario:** Para asegurar una adaptación correcta al usuario, ajuste la altura. Consulte las instrucciones de ajuste de altura y la información de seguridad en la página siguiente.



La abertura del tornillo de fijación es la misma que se utiliza para el «pomo» de la silla de ruedas (consulte la página anterior).

Ajuste de altura

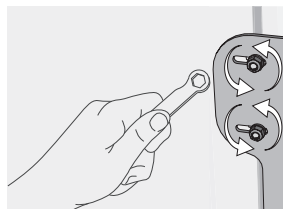
⚠ Advertencias:

- NO lleve a cabo tarea alguna sin haber leído y comprendido toda la información de seguridad y las instrucciones de uso.
- Un técnico autorizado de Permobil o un profesional clínico deberán determinar la altura adecuada del respaldo para el usuario.
- Es posible ajustar la altura mientras el usuario está sentado en la silla de ruedas si se hace correctamente y con precaución. Si le resulta demasiado difícil o no le parece seguro ajustar la altura mientras el usuario se encuentra en la silla de ruedas, sáquele con cuidado de la silla.

Nota: Ajuste la altura solo después de haber instalado el AGILITY en la silla de ruedas. Consulte las instrucciones de instalación en la silla de ruedas en este manual.

Ajuste de altura:

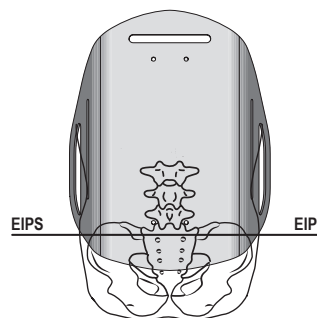
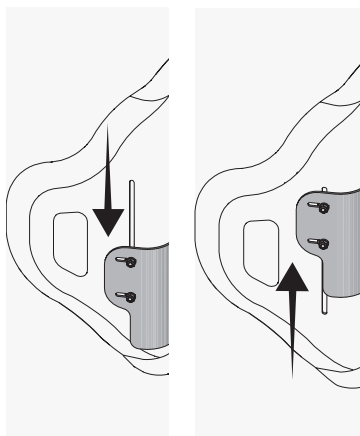
1. Afloje las tuercas de bloqueo con elemento de relleno de nailon situadas a ambos lados lo justo para permitir que el AGILITY se deslice hacia arriba y hacia abajo.



2. Para seleccionar la altura deseada, deslice el AGILITY hacia arriba o hacia abajo.

⚠ Advertencia: El soporte pélvico y control del tronco que ofrece el AGILITY pueden verse menoscabados si este NO se coloca de modo que entre en contacto con la espina iliaca posterosuperior (EIPS).

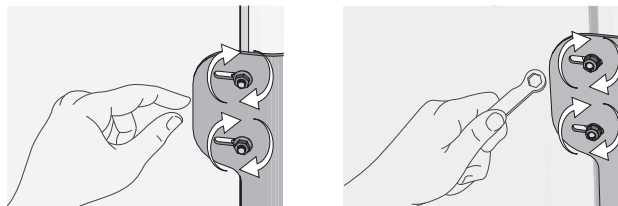
Compruebe que la altura del AGILITY esté ajustada de modo que su parte inferior haga contacto con la EIPS. Consulte la imagen de la EIPS en esta página.



El AGILITY debe colocarse de modo que entre en contacto con la espina iliaca posterosuperior (EIPS).

3. Enrosque las tuercas de bloqueo con los dedos y después use una llave para apretarlas hasta que queden bien sujetas y luego deles un cuarto de giro más.

Nota: Si dispone de una llave dinamométrica, apriete las tuercas de bloqueo a $4,75 \pm 0,25 \text{ N}\cdot\text{m}$ ($42 \pm 2 \text{ lb}\cdot\text{in}$).



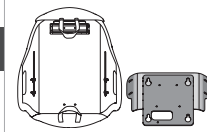
4. Es posible que sea necesario actualizar la programación para evitar el contacto entre la silla de ruedas y el AGILITY o sus accesorios durante la reclinación motorizada. Compruebe si hay interferencia. Lea la siguiente advertencia.

⚠ Advertencia: Una interferencia durante la reclinación puede provocar el deslizamiento del respaldo AGILITY, así como inestabilidad, lesiones al usuario, desperfectos en el AGILITY o los accesorios que tenga instalados o daños a la silla de ruedas. Cerciérese de que no haya interferencia durante la reclinación cuando: 1) instale el AGILITY por primera vez; 2) incorpore cualquier accesorio al AGILITY; o 3) realice cualquier tipo de ajuste en la altura del AGILITY. Para reprogramar o ajustar el rango de ángulos de reclinación, consulte con un técnico autorizado de Permobil.

La instalación ha terminado.

AGILITY comprado por separado: instalación del sistema de montaje directo**Advertencias:**

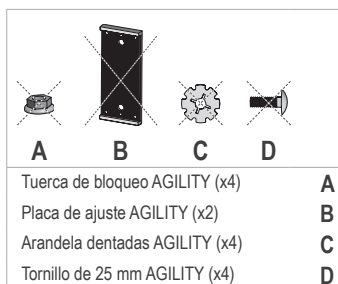
- NO lleve a cabo tarea alguna sin haber leído y comprendido toda la información de seguridad y las instrucciones de uso.
- NO desinstale ni instale el AGILITY mientras el usuario esté sentado en la silla de ruedas.



A excepción de la barra deslizante de ajuste de altura, ninguno de los componentes que se incluyen con un AGILITY adquirido por separado está indicado para el uso con el sistema de montaje directo. Siga las instrucciones con suma atención. El uso de componentes incorrectos puede provocar daños al producto o lesiones al usuario.

1. Desinstale de la funda AGILITY.

2. Desinstale todos los componentes AGILITY. Reserve todos los componentes excepto la barra deslizante de ajuste de altura:



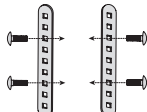
a. Extráigala y NO la vuelva a utilizar. Guárdela en un sitio seguro.

b. Extraiga y reutilice la **barra deslizante de ajuste de altura (x2)** con el sistema de montaje directo. Lea las indicaciones que figuran a continuación.



3. Monte los componentes del sistema de montaje directo y la barra deslizante de ajuste de altura:

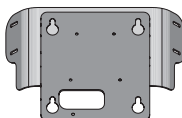
a. Coloque los tornillos de 20 mm del sistema de montaje directo en la barra deslizante de ajuste de altura, dejando tres espacios abiertos entre los tornillos.



b. En la parte trasera del AGILITY, coloque las arandelas de nailon del sistema de montaje directo y las arandelas dentadas en los tornillos.



c. Vuelva a instalar la funda AGILITY. Consulte las instrucciones incluidas con el respaldo ROHO AGILITY.

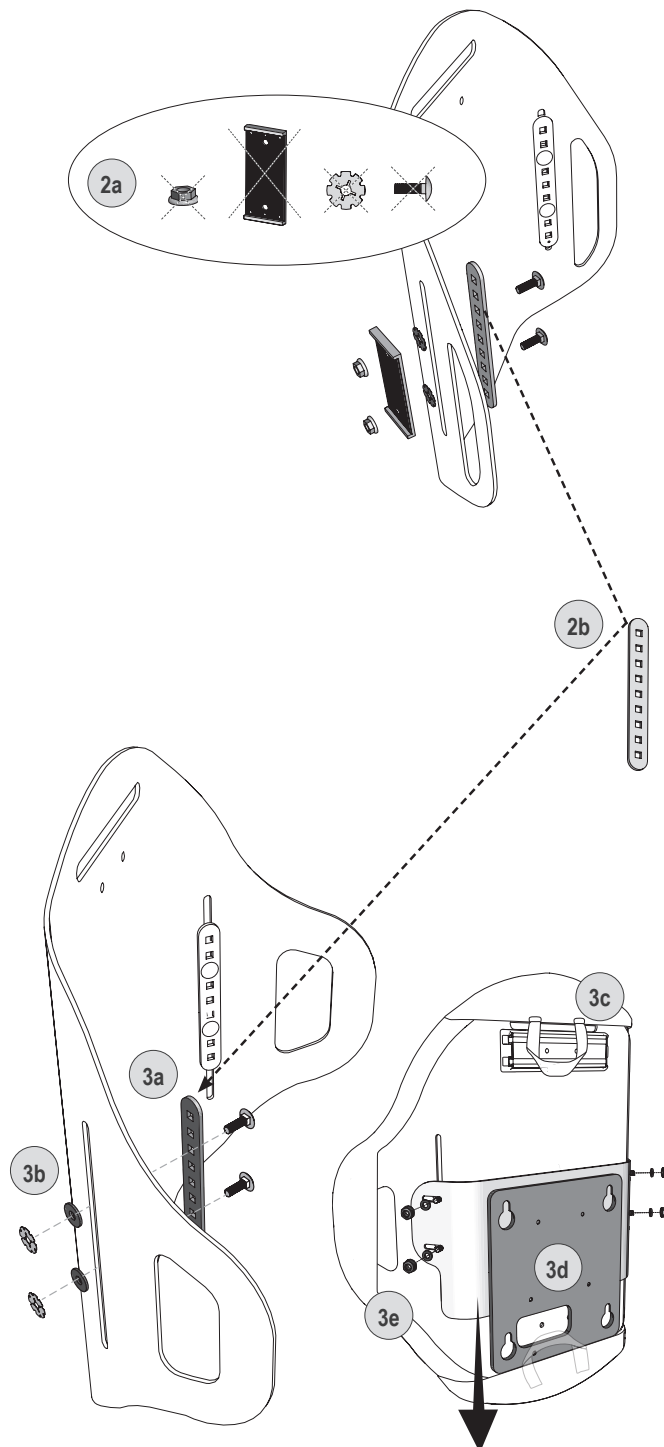


d. Coloque el sistema de montaje directo sobre la estructura del respaldo del AGILITY en la posición más baja. Asegúrese de que el asa de la funda AGILITY no quede colgando. Debe sobresalir un tornillo de cada abertura del sistema de montaje directo.



e. Coloque las arandelas y las tuercas de bloqueo con elemento de relleno de nailon del sistema de montaje directo a ambos lados.

4. Consulte las instrucciones de instalación en la silla de ruedas en este manual.



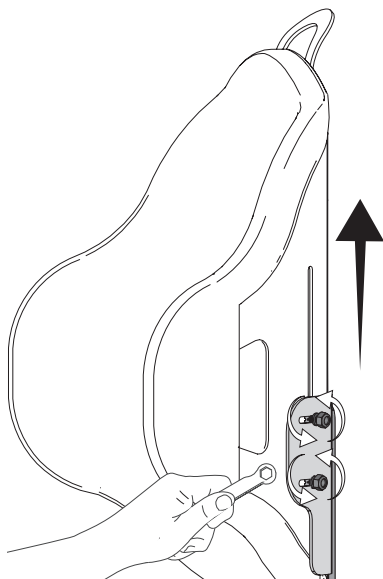
Desinstalación de la silla de ruedas

⚠ Advertencias:

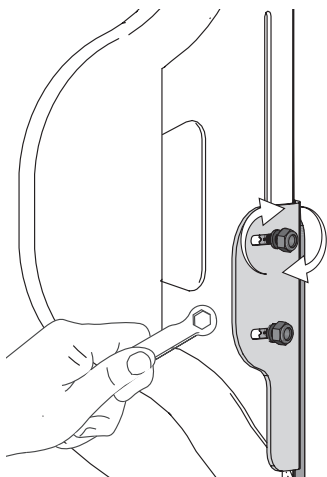
- NO lleve a cabo tarea alguna sin haber leído y comprendido toda la información de seguridad y las instrucciones de uso.
- NO desinstale ni instale el AGILITY mientras el usuario esté sentado en la silla de ruedas.
- RIESGO DE CAÍDAS, PELLIZCAMIENTO Y APLASTAMIENTO: El AGILITY con el sistema de montaje directo es un conjunto pesado. A fin de evitar lesiones, sujételo con firmeza y tenga sumo cuidado cuando lo instale, lo ajuste, lo desinstale o lo manipule de cualquier otro modo. Solicite asistencia si es preciso.

Desinstalación del AGILITY y del sistema de montaje directo

1. Si hay un reposacabezas instalado, desmóntelo.
2. Afloje las cuatro tuercas de bloqueo con elemento de relleno de nailon y deslice el AGILITY hasta arriba del todo.

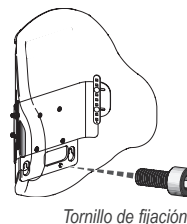


3. Para evitar que el AGILITY se deslice hacia arriba o hacia abajo durante la desinstalación, apriete de forma segura una de las tuercas de bloqueo.

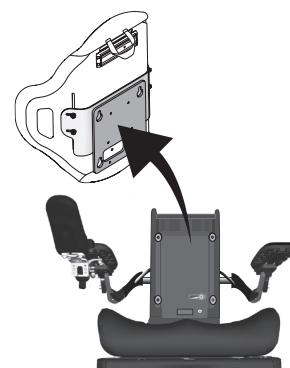


4. Desinstale el AGILITY con el sistema de montaje directo:

- a. Saque el tornillo de fijación, que se encuentra en la parte inferior delantera de la funda.

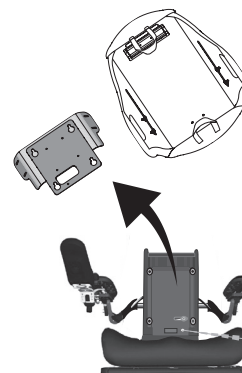


- b. Levante el AGILITY y luego apártelo (junto con el sistema de montaje directo) para quitarlo de la silla de ruedas. Los cuatro orificios del sistema de montaje directo se soltarán de las espigas correspondientes de la silla de ruedas.



OPCIÓN: Desmonte el AGILITY y el sistema de montaje directo por separado:

- a. Extraiga las cuatro tuercas de bloqueo y las arandelas.
- b. Desmonte el AGILITY de la silla de ruedas, pero no el sistema de montaje directo.
- c. Vuelva a poner las cuatro arandelas y tuercas en los tornillos.
- d. Retire el tornillo de fijación.
- e. Levante el sistema de montaje directo y luego apártelo de la silla de ruedas para quitarlo.



Tornillo de fijación

Dar la vuelta a la estructura del respaldo

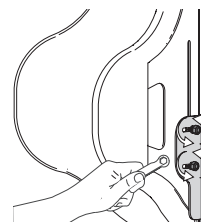
⚠ Advertencias:

- NO lleve a cabo tarea alguna sin haber leído y comprendido toda la información de seguridad y las instrucciones de uso.
- NO desinstale ni instale el AGILITY mientras el usuario esté sentado en la silla de ruedas.
- RIESGO DE CAÍDAS, PELLIZCAMIENTO Y APLASTAMIENTO: El AGILITY con el sistema de montaje directo es un conjunto pesado. A fin de evitar lesiones, sujételo con firmeza y tenga sumo cuidado cuando lo instale, lo ajuste, lo desinstale o lo manipule de cualquier otro modo. Solicite asistencia si es preciso.

Desinstale solo el AGILITY (sin el sistema de montaje directo)

Si el sistema de montaje directo y el AGILITY se instalan en la silla de ruedas, siga las instrucciones que figuran a continuación para desinstalar, voltear y reinstalar el AGILITY sin retirar el sistema de montaje directo de la silla de ruedas.

1. Extraiga las cuatro tuercas de bloqueo con elemento de relleno de nailon y las arandelas.
2. Desmonte el AGILITY de la silla de ruedas, pero no el sistema de montaje directo.
3. Vuelva a poner las cuatro arandelas y tuercas de bloqueo con elemento de relleno de nailon en los tornillos.



Vuelva a colocar la funda AGILITY y los accesorios

4. Retire la funda AGILITY de la estructura del respaldo.

Nota: Para desinstalar e instalar la funda y ajustar el relleno o rellenos de aire, consulte las instrucciones incluidas con el respaldo ROHO AGILITY.

5. Desmonte cualquier reposacabezas que haya instalado o el UniTrack de un extremo del respaldo AGILITY y vuelva a colocarlo en el otro extremo del respaldo AGILITY.

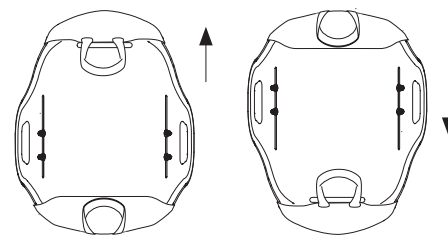
 UniTrack o reposacabezas: Consulte las instrucciones incluidas con el producto.

6. Vuelva a instalar la funda AGILITY en la estructura del respaldo. Abra la solapa superior de la funda AGILITY para acceder a los tornillos.

Nota: Durante la instalación de la estructura del respaldo al revés, asegúrese de que la funda del AGILITY también esté dada la vuelta.

Instale AGILITY en posición volteada

7. Retire las tuercas de bloqueo y las arandelas del AGILITY.
8. Con la estructura del respaldo volteada, de modo que el otro extremo esté en la posición superior, instale el AGILITY en el sistema de montaje directo (que seguirá estando acoplado a la silla de ruedas):
 - a. Inserte los cuatro tornillos en las aberturas del sistema de montaje directo. Proceda a colocar las cuatro arandelas y tuercas de bloqueo en los tornillos y enrósquelas sin apretarlas del todo para que el AGILITY pueda deslizarse hacia arriba y hacia abajo.
 - b. Coloque el AGILITY según lo prescrito. Consulte las instrucciones de ajuste de altura de este manual.
 - c. Cierre la solapa superior de la funda AGILITY. Compruebe que todos los tubos de inflado estén bien remetidos dentro de los bolsillos laterales de la funda.

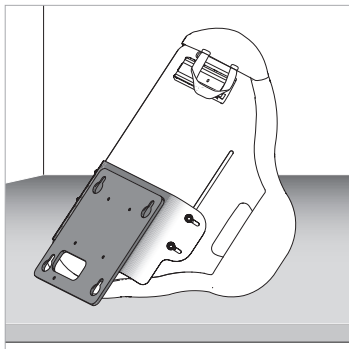


Desinstalación o instalación del sistema de montaje directo

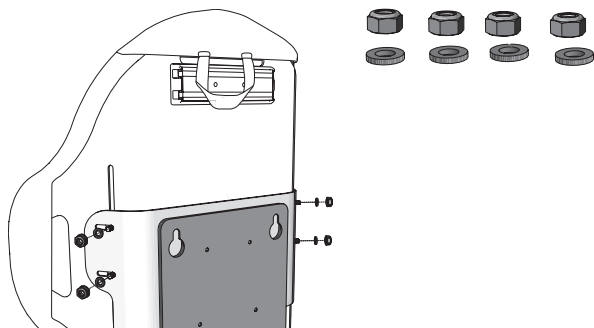
Desinstalación del sistema de montaje directo

Siga estas instrucciones si tiene que desinstalar o montar el sistema de montaje directo para almacenarlo o por cualquier otro motivo.

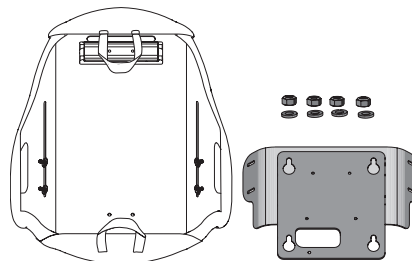
1. Coloque el AGILITY junto con el sistema de montaje directo sobre una superficie estable, nivelada y resistente.



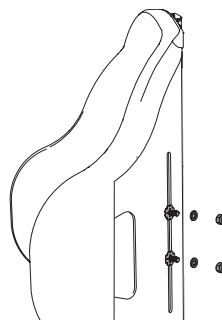
2. Afloje y extraiga las cuatro tuercas de bloqueo con elemento de relleno de nailon y las arandelas.



3. Desinstale el sistema de montaje directo de la estructura del respaldo AGILITY.



4. Sustituya las arandelas y las tuercas de bloqueo.



5. Apriete las tuercas de bloqueo.

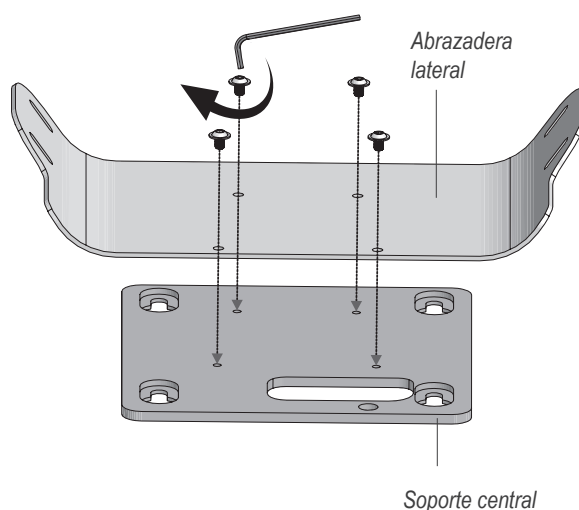


Instalación del sistema de montaje directo

1. Coloque la abrazadera lateral sobre el soporte central. Las aberturas ovaladas de los orificios deben apuntar hacia arriba.
2. Inserte los cuatro tornillos en los orificios.
3. Utilice una llave Allen para apretar los tornillos hasta que queden bien sujetos y deles un cuarto de giro adicional.



Nota: Realice el proceso inverso para desmontar la abrazadera lateral del soporte central.



Resolución de problemas

Si necesita más asistencia, póngase en contacto con un técnico autorizado por Permobil, el distribuidor o el servicio de atención al cliente.

Imposibilidad de deslizar el sistema de montaje directo hasta abajo en la estructura del respaldo AGILITY.	Asegúrese de que el asa de la funda esté enganchada a la tira de sujeción de velcro o remetida por la solapa inferior de la funda antes de deslizar el sistema de montaje directo hasta abajo.
Imposibilidad de acceder al tornillo de fijación durante la instalación del AGILITY en la silla de ruedas.	Compruebe que el sistema de montaje directo esté en la posición más baja posible de la estructura del respaldo AGILITY.
Imposibilidad de apretar el tornillo de fijación durante la instalación del AGILITY en la silla de ruedas.	Compruebe que los cuatro orificios del sistema de montaje directo estén acoplados con las cuatro espigas correspondientes de la silla de ruedas. ⚠ Advertencia: Apretar el tornillo de fijación NO significa que el sistema de montaje directo esté instalado de forma segura. El tornillo de fijación se puede apretar aunque las espigas NO estén bien encajadas en los orificios. Después de apretar el tornillo de fijación, compruebe que la instalación sea segura empujando el AGILITY hacia delante (hacia el frontal de la silla de ruedas). Consulte las instrucciones de instalación del sistema de montaje directo en la silla de ruedas.
Imposibilidad de acoplar el sistema de montaje directo a las espigas de la silla de ruedas.	Asegúrese de haber retirado el cojín y la(s) placa(s) del respaldo de la silla de ruedas. Consulte las instrucciones del fabricante de la silla de ruedas. Compruebe que el sistema de montaje directo no esté al revés. Consulte las imágenes de las instrucciones de instalación.
Imposibilidad de acceder a un tornillo durante la instalación del sistema de montaje directo en el AGILITY.	Si no consigue ver un tornillo, meta la mano entre la funda y la estructura del respaldo y empuje el tornillo hasta que sobresalga por la ranura. Coloque la arandela y la tuerca de bloqueo.
Un componente está dañado.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para sustituirlo.

Mantenimiento, limpieza y desinfección

⚠ Advertencia: NO continúe usando el producto si alguna pieza está rota, no se puede apretar o no funciona como es debido. Un técnico cualificado autorizado por Permobil deberá inspeccionar el equipo de manera periódica y minuciosa.

Revise el producto a diario para confirmar el ajuste de los tornillos y demás componentes. Vuelva a apretar los tornillos sueltos siguiendo las instrucciones de este manual. Inspeccione los componentes para detectar signos de desgaste y desperfectos y reemplácelos en caso necesario.

⚠ Advertencias:

- La limpieza y la desinfección se efectúan por separado. La limpieza debe realizarse antes que la desinfección. Antes de utilizar el producto con un usuario diferente, deberá limpiarlo, desinfectarlo y comprobar que funcione correctamente.
- Limpie el producto con regularidad y cuando se ensucie.
- Siga las directrices de seguridad de los envases de productos químicos.

⚠ Precauciones:

- NO utilice productos abrasivos como lana de acero o estropajos para limpiar el producto.
- NO utilice productos de limpieza que contengan petróleo ni disolventes orgánicos (p. ej., acetona, tolueno, metiletilcetona [MEC], nafta, líquidos para limpieza en seco, quitaadhesivos) con el producto.

Componente: Estructura del respaldo, sistema de montaje directo

Limpieza: Lave el producto a mano con una esponja, agua y jabón. Enjuáguelo con agua limpia. Seque el producto con un paño limpio y déjelo secar por completo al aire.



Desinfección: Limpie suavemente con un paño humedecido con un desinfectante doméstico. Enjuáguelo con agua limpia. Seque el producto con un paño limpio y déjelo secar por completo al aire.



Recomendación: Si lava el producto a mano, utilice agua a temperatura ambiente.

Símbolos para el cuidado



Limpiar con un paño húmedo.



Secar en una superficie plana.



Lavar a mano.

Almacenamiento, transporte, eliminación y reciclado

Almacenamiento o transporte: Limpie y desinfecte el producto. Guarde el producto en un contenedor que lo proteja de la humedad, las sustancias contaminantes y cualquier tipo de daño. Después de guardar o transportar el producto, revíselo para asegurarse de que no sufrió desperfectos (consulte «Resolución de problemas») y siga las instrucciones de preparación del producto para su uso.

Eliminación: los componentes de los productos descritos en este manual no se asocian a ningún riesgo ambiental conocido si se utilizan de forma correcta y se eliminan de acuerdo con la normativa local/regional. Al final de la vida útil del producto, trátelo como un residuo sanitario y elimínelo siguiendo las directrices locales aplicables para residuos sanitarios. La incineración se realizará en una instalación cualificada y autorizada para la gestión de residuos.

Reciclado: póngase en contacto con un organismo local de reciclado para conocer las opciones de reciclado del producto.

Garantía limitada

Periodo de garantía limitada desde la fecha en la que el producto se compró: Sistema de montaje directo AGILITY: 60 meses. Consulte también el anexo de garantía limitada incluido con el producto o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Coordonnées

 ROHO, Inc. 1501 South 74th St., Belleville, IL 62223 États-Unis

États-Unis :
800-736-0925
Fax 888-551-3449

Service à la clientèle :
orders.roho@permobil.com

En dehors des États-Unis :
+1-618-277-9150
Fax +1-618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

** Avertissement**

Indique que le non-respect de la procédure spécifiée pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures graves.

** Mise en garde**

Indique que le non-respect de la procédure spécifiée pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures légères à modérées ou des dommages à l'équipement ou à d'autres biens.

Signalement des incidents

En cas d'incident grave ou de blessure, contacter le service à la clientèle.

Avant l'emploi

 Avertissement : NE PAS utiliser le produit sans avoir auparavant lu, compris et suivi à la lettre toutes les instructions et consignes de sécurité fournies avec le produit, le fauteuil roulant électrique Permobil et tout autre accessoire. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures et endommager le produit ou d'autres biens.

Les produits médicaux présentés dans ce document ne constituent qu'une partie d'un protocole global de soins incluant tous les équipements et toutes les interventions thérapeutiques. Le protocole de soins à suivre doit être déterminé par un clinicien expérimenté ayant auparavant évalué les besoins physiques et l'état de santé général de la personne concernée.

  Le présent manuel se rapporte au contenu de l'emballage décrit à la section « Détail des pièces ». Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les pièces, notamment sur la coque, la housse et les composants de la housse du dossier AGILITY, se reporter aux instructions accompagnant le dossier ROHO AGILITY.

Les illustrations figurant dans le présent manuel peuvent ne pas correspondre exactement au modèle de fauteuil utilisé. Elles sont fournies à des fins d'illustration uniquement. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, contacter un fournisseur d'équipement.

Remarque

Fournisseur : le présent manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.
Utilisateur (personne en fauteuil ou aidant naturel) : lire les présentes instructions avant d'utiliser le produit et les conserver à des fins d'utilisation ultérieure.

Les produits sont susceptibles d'être couverts par un ou plusieurs brevets et marques de commerce américains et étrangers, notamment ROHO®, AGILITY® et shape fitting technology®.

Les informations relatives aux produits peuvent être modifiées selon les besoins ; les informations actuelles relatives aux produits sont disponibles sur le site permobil.com. Pour obtenir les versions antérieures de ces informations, s'adresser au service à la clientèle.

ROHO, Inc. fait partie du groupe Permobil.

© 2018, 2022 Permobil

Rév. 2022-10-19

Table des matières

Utilisation prévue et compatibilité	28
Consignes de sécurité importantes - Généralités	
Détail des pièces	29
Caractéristiques du produit	
Guide de démarrage rapide	30
Avertissements importants : lire avant l'installation	
Installation sur le fauteuil roulant	31-32
Réglage de la hauteur	33
Dossier AGILITY acheté séparément : pose de la plaque de fixation directe	34
Retrait du fauteuil roulant	35
Installation de la coque tête en bas	36
Dépose ou assemblage de la plaque de fixation directe	37
Dépannage	38
Entretien, Nettoyage et désinfection	
Entreposage, transport, élimination et recyclage	39
Garantie limitée	

Glossaire des symboles

	Fabricant		Consulter le mode d'emploi
	Date de fabrication		Dispositif médical
	Code de lot		Quantité
	Numéro de modèle		Représentant autorisé dans la Communauté européenne
			Représentant autorisé en Suisse

Utilisation prévue

La plaque de fixation directe pour dossier ROHO AGILITY (plaque de fixation directe AGILITY) est conçue pour monter les dossiers ROHO AGILITY compatibles sur des fauteuils roulants électriques Permobil dotés d'un système d'assise Corpus compatible et offrant une limite maximale de poids de 136 kg (300 lb). Dossiers ROHO AGILITY compatibles : Max Contour ROHO AGILITY, Mid Contour ROHO AGILITY, Minimum Contour ROHO AGILITY.

Compatibilité : la plaque de fixation directe AGILITY N'est PAS conçue pour être utilisée avec des dossiers d'autres marques ni pour être montée sur des fauteuils roulants autres que ceux indiqués au paragraphe « Utilisation prévue ». La plaque de fixation directe AGILITY N'est PAS destinée à une utilisation avec les inserts latéraux ROHO AGILITY. La plaque de fixation directe AGILITY N'est PAS conçue pour être utilisée avec un système d'assise Corpus de deuxième génération ou plus ancien.

Configuration du fauteuil roulant : la compatibilité, les limites potentielles ou les risques éventuels d'obstruction de l'utilisation du dossier AGILITY doté de la plaque de fixation directe avec la configuration du fauteuil roulant doivent être évalués par un technicien agréé par Permobil ou un clinicien.

Un clinicien expérimenté doit déterminer si le produit est approprié aux besoins particuliers de son utilisateur en matière d'équipement. La mention relative à l'utilisation prévue de ce produit ne doit pas être utilisée comme seule base pour décider de son utilisation.

Un clinicien devra également évaluer les éventuelles déficiences visuelles, cognitives ou en lecture afin de déterminer la nécessité de recourir à un aidant naturel ou à d'autres technologies d'assistance, telles qu'un mode d'emploi imprimé en gros caractères, afin de s'assurer de l'utilisation correcte du produit.

Consignes de sécurité importantes - Généralités

Avertissements :

- La plaque de fixation directe AGILITY doit être d'une taille compatible avec la coque du dossier AGILITY.
- Vérifier quotidiennement que toutes les pièces sont bien serrées. Suivre les instructions du présent manuel. Vérifier quotidiennement l'absence d'usure et de rupture. NE PAS utiliser le produit si l'une des pièces ne peut être serrée ou est cassée. Le produit doit être inspecté périodiquement et minutieusement par un technicien agréé par Permobil.
- NE PAS modifier le produit ni utiliser des accessoires ou des composants non compatibles sous peine de l'endommager ou d'en entraîner la défaillance.
- Les composants en métal peuvent devenir chauds s'ils sont exposés à des températures élevées ou froids s'ils sont exposés à des températures basses. La surface du produit s'adapte à la température ambiante. Prendre les précautions appropriées, en particulier lorsque le produit est destiné à être en contact avec une peau nue.
- NE PAS exposer le produit à des températures élevées, à des flammes nues ou à des cendres chaudes. Les revendications relatives aux tests ou aux certifications, notamment en matière d'inflammabilité, sont susceptibles de ne plus s'appliquer à ce dispositif lorsqu'il est associé à d'autres produits ou matériaux. Consulter les revendications relatives aux tests et aux certifications pour tous les produits utilisés en association avec ce dispositif.
- Tenir les petites pièces hors de la portée des enfants et de toute personne ayant tendance à mettre des objets non comestibles dans sa bouche. L'ingestion ou l'inhalation de ces pièces pourrait entraîner de graves blessures voire la mort. Contacter IMMÉDIATEMENT une aide médicale d'urgence.



Avertissements relatifs au transport à bord d'un véhicule à moteur :

- Le non-respect de ces avertissements pourrait entraîner de graves blessures pour l'occupant du fauteuil roulant ou d'autres personnes.
- Dans la mesure du possible, il est préférable que l'utilisateur quitte le fauteuil roulant équipé du dossier AGILITY pour s'asseoir dans un siège de véhicule installé par le fabricant et utiliser le système de retenue de l'occupant qui a été soumis à des essais de choc.
- Il est impératif d'installer le dossier AGILITY correctement et solidement, de l'utiliser et de l'entretenir conformément aux instructions et aux avertissements fournis par les fabricants du fauteuil et des pièces d'attache.
- Installer le dossier AGILITY sur le fauteuil roulant de sorte que l'occupant du fauteuil soit assis à la verticale et que le fauteuil soit orienté face à l'avant lors du transport à bord d'un véhicule à moteur. Les essais de choc auxquels le dossier AGILITY a été soumis ont été effectués sur un fauteuil roulant faisant face à l'avant du véhicule selon les données d'essais fournies dans le présent manuel.
- Le dossier AGILITY doit être utilisé uniquement sur les fauteuils roulants dont le cadre est équipé de points d'attache conformes aux exigences des normes ANSI/RESNA WC-4:2017, Section 19 (WC19), ou ISO 7176-19 et ayant subi avec succès les essais de choc effectués selon les méthodes décrites à l'annexe A de la section WC19 ou dans ISO 7176-19 (respectivement).
- Les fauteuils roulants munis d'un dossier AGILITY doivent être utilisés en conjonction avec un système d'attache de fauteuil roulant efficace et un système de retenue de l'occupant par ceinture pelvienne et par ceinture épaulière correctement positionnée et validée par des essais de choc (système WTORS), conformément aux instructions du fabricant.
- Le haut du dossier AGILITY doit arriver le plus près possible du haut de l'épaule de l'occupant pour offrir un soutien efficace en cas de collision. La distance entre le haut de l'épaule de l'occupant et le haut du dossier du fauteuil roulant ne doit pas dépasser 16,5 cm (6,5 po).
- Prendre soin de TOUJOURS ranger le dossier AGILITY de façon sécuritaire pendant le transport pour éviter de l'endommager.
- Si le produit a fait l'objet d'un accident de transport, consulter la section « Entretien » du présent manuel.
- En cas de dépose de la plaque de fixation directe du dossier AGILITY ou du fauteuil roulant pour le transport, il faudra régler la hauteur du dossier par rapport au fauteuil roulant lors de sa réinstallation. Consulter les instructions du présent manuel concernant le réglage de la hauteur.
- Pour des renseignements supplémentaires sur le transport sécuritaire des personnes en fauteuil roulant, consulter : <http://wc-transportation-safety.umtr.umich.edu/ridesafe-brochure>.

Le dossier AGILITY muni de la plaque de fixation directe a été soumis à des essais dynamiques par un établissement d'essais tiers en vue de son utilisation à bord d'un véhicule à moteur et satisfait à tous les critères applicables aux systèmes d'assise de fauteuils roulants indiqués à la section 5.1 de la section 20 de la norme ANSI/RESNA WC-4:2017 (« Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles ») concernant les systèmes d'assise de fauteuils roulants destinés à être utilisés à bord de véhicules à moteur.

Les résultats des essais concernent les systèmes d'assise destinés à des adultes et des enfants ayant une masse corporelle totale supérieure à 23 kg (51 lb, soit à partir d'environ 6 ans) transportés face vers l'avant dans leur fauteuil roulant à bord de tout type de véhicules à moteur.

Afin de déterminer si des essais de choc à bord d'un véhicule à moteur ont été effectués par un tiers sur un système d'attache AGILITY particulier et d'autres combinaisons d'accessoires, consulter le manuel d'utilisation fourni avec le système d'attache AGILITY et les autres accessoires ou contacter le fabricant de l'équipement.

Consignes de sécurité importantes, suite



Mises en garde :

- Protéger le dossier AGILITY contre tout choc violent susceptible de l'endommager ou de le casser.
- Les composants de la plaque de fixation directe AGILITY ne sont pas conçus pour être utilisés séparément d'un dossier AGILITY ni en conjonction avec d'autres dossiers de fauteuils roulants.

Détail des pièces et caractéristiques du produit

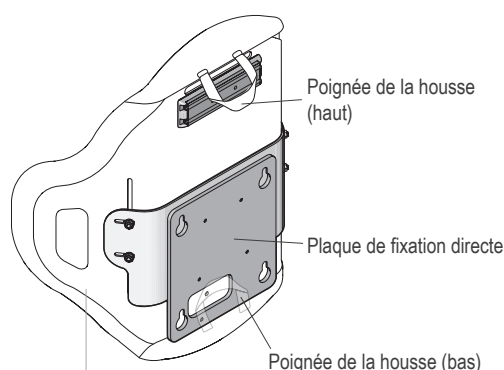
Contenu de l'emballage : plaque de fixation directe AGILITY, composants nécessaires à la pose de la plaque de fixation directe, barre UniTrack (pour monter un appui-tête, inclus seulement avec certains modèles AGILITY)*, clé double, manuel d'utilisation, supplément à la garantie limitée, carte d'enregistrement du produit.

L'emploi d'une clé dynamométrique et d'un mètre ruban ou d'une règle, non inclus dans l'emballage, est recommandé.

Le produit peut être livré non assemblé (en pièces détachées). Le présent manuel comprend des instructions relatives à la pose de la plaque de fixation directe. Pour commander des pièces de rechange, contacter le fournisseur du produit ou le service à la clientèle.

* Se reporter aux instructions fournies avec la barre UniTrack.

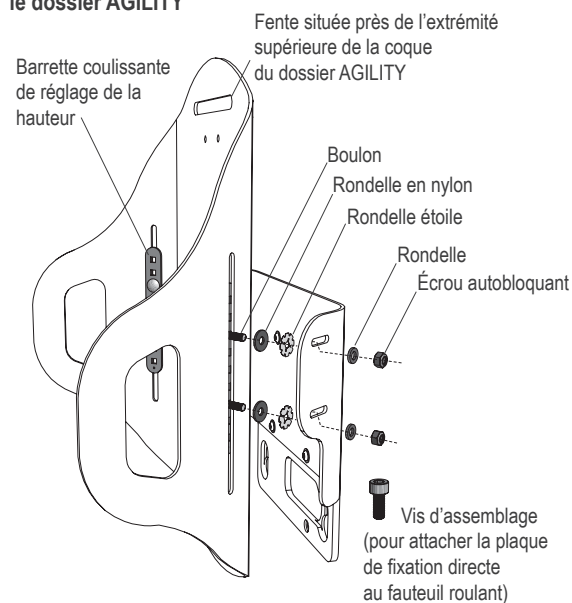
Plaque de fixation directe montée sur le dossier AGILITY



Coque et housse du dossier AGILITY

(Se reporter aux instructions fournies avec le dossier ROHO AGILITY)

Composants utilisés pour monter la plaque de fixation directe sur le dossier AGILITY



Pour monter la plaque de fixation directe sur le dossier AGILITY :

Boulon (x4)
(boulon de carrosserie)
M6 x 20 mm

Rondelle en nylon (x4)
M6

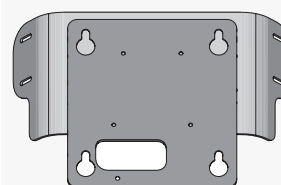
Écrou autobloquant (x4)
(écrou autobloquant à bague nylon)
M6 (utiliser une clé Allen de 10 mm)

Rondelle (x4)
(acier inoxydable)
M6

Barrette coulissante de réglage de la hauteur (x2) Pièce d'assemblage unique

Rondelle d'arrêt étoile (x4)
pour boulon M6

Pour la plaque de fixation directe :



Support latéral/support central

Plaque de fixation directe

Plage de poids : 3,3 à 3,9 kg (7,25 à 8,50 lb)

Vis (x4) (vis à tête ronde six pans) M6 x 8 mm

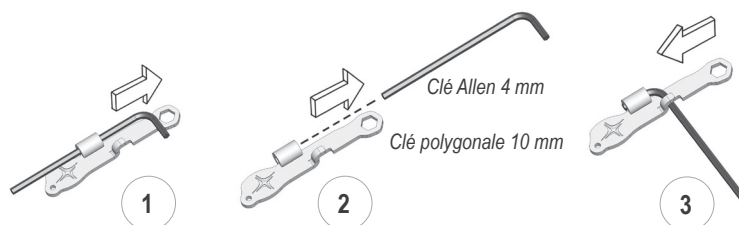
Vis d'assemblage (x1) (vis d'assemblage à pans creux) M5 x 12 mm

Matières : support latéral/support central de la plaque de fixation directe : acier

Choix de la taille : Se reporter à l'étiquette du produit pour s'assurer que la largeur de la coque AGILITY est compatible avec celle de la plaque de fixation directe. Par exemple : AG-HDWR-DM15 est compatible avec la coque AG6-1520A-X (« 15 » indique la largeur de la coque du dossier).

Durée de vie prévue du produit : 5 ans

Clé double - Séparer et assembler pour utiliser en clé Allen comme suit :



Guide de démarrage rapide

Premièrement : lire toutes les consignes de sécurité. 

Ensuite : installer le dossier AGILITY sur le fauteuil roulant au moyen de la plaque de fixation directe. Prendre soin de régler la hauteur du dossier AGILITY et, au besoin, de régler les limites de la fonction d'inclinaison électrique.

Avertissements importants : lire avant l'installation

Personnes qualifiées pour exécuter les tâches requises

La pose, le réglage et la dépose du produit doivent être effectués par un technicien agréé par Permobil ou un clinicien. Si le technicien ou le clinicien n'est pas en mesure d'effectuer l'une des tâches décrites dans le présent manuel, il doit s'adresser à son distributeur ou au service à la clientèle pour obtenir de l'aide.

Bloquer les roues

Il est IMPÉRATIF de bloquer les roues du fauteuil roulant avant d'installer le dossier AGILITY ou la plaque de fixation directe sur le fauteuil roulant, de les régler ou de les enlever.

Mettre le fauteuil roulant hors tension

Il est IMPÉRATIF de mettre le fauteuil roulant hors tension avant d'installer le dossier AGILITY ou la plaque de fixation directe sur le fauteuil, de les régler ou de les enlever.

Serrer toutes les pièces d'attache

Si les pièces d'attache ne sont pas solidement serrées, le dossier AGILITY risque de se déplacer vers le haut ou vers le bas pendant l'emploi, ce qui peut en réduire ou en annuler les bienfaits. Une fois l'installation et le réglage terminés et avant l'emploi du fauteuil roulant, vérifier que toutes les pièces d'attache sont solidement serrées. Se reporter aux couples de serrage recommandés.

Risque de chute, de pincement et d'écrasement

Le dossier AGILITY équipé de la plaque de fixation directe est lourd. Pour éviter de se blesser, faire preuve d'une extrême prudence et bien tenir le dossier AGILITY équipé de la plaque de fixation directe lors de la pose, du réglage, de la dépose ou de toute manipulation du produit. Demander de l'aide si besoin est.

Vérifier la bonne hauteur

Si l'on enlève le dossier AGILITY du fauteuil roulant pour une raison quelconque, il faut ensuite le réinstaller à la hauteur prescrite. Avant d'enlever le dossier AGILITY, marquer la hauteur de la coque (au moyen d'un ruban adhésif ou d'un marqueur) pour pouvoir le ré-installer correctement. Pour ré-attacher le dossier AGILITY à la plaque de fixation directe ou au fauteuil roulant, suivre toutes les instructions du présent manuel.

Entrave à l'inclinaison

Une entrave à l'inclinaison peut entraîner le glissement ou l'instabilité du dossier AGILITY, provoquer des blessures à l'occupant, endommager le dossier AGILITY ou les accessoires installés sur le dossier, ou endommager le fauteuil roulant. Rechercher les entraves possibles à l'inclinaison lors des manœuvres suivantes : 1) installation initiale du dossier AGILITY ; 2) ajout de tout accessoire au dossier ; 3) réglage de la hauteur du dossier. Pour reprogrammer ou régler la plage des angles d'inclinaison, consulter un technicien agréé par Permobil.

Mettre la housse AGILITY

Toujours utiliser la housse AGILITY avec le dossier AGILITY. Se reporter aux instructions fournies avec le dossier ROHO AGILITY.

Lorsque le dossier est installé sur le fauteuil roulant, prendre soin que la poignée du bas NE pende PAS car elle risquerait de se prendre dans les composants du fauteuil roulant. Attacher cette poignée à la housse au moyen des bandes auto-agrippantes ou la rentrer sous le rabat inférieur.

Examiner la peau fréquemment

L'apparition de lésions cutanées/des tissus mous est susceptible de survenir en raison de divers facteurs, variables d'une personne à une autre. Examiner la peau fréquemment, au moins une fois par jour, en particulier au niveau des proéminences osseuses. La présence de rougeurs, d'ecchymoses ou de zones de peau plus foncées (en comparaison avec de la peau saine) peut être le signe de lésions superficielles ou profondes des tissus et doit faire l'objet d'une prise en charge. En cas de décoloration de la peau/des tissus mous, CESSER d'utiliser le produit immédiatement. Si cette décoloration subsiste au-delà de 30 minutes après l'arrêt de l'utilisation du produit, consulter immédiatement un prestataire de soins de santé.

Point d'équilibre

Tout objet attaché au fauteuil roulant, notamment la plaque de fixation directe AGILITY avec ou sans le dossier AGILITY, ajoutera un poids susceptible de modifier le point d'équilibre du fauteuil. Consulter un technicien agréé par Permobil ou un clinicien pour déterminer la nécessité de modifier le fauteuil roulant. Si le dossier AGILITY est installé sur le fauteuil roulant, faire preuve d'une extrême prudence : le point d'équilibre du fauteuil roulant peut influencer de façon importante sur la stabilité, le fonctionnement et la sécurité du fauteuil ; un fauteuil déséquilibré présente des risques de blessure pour son occupant ou d'endommagement du fauteuil.

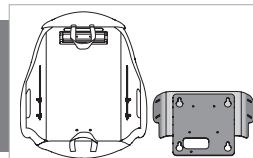
Installation sur le fauteuil roulant

Avertissements :

- NE RIEN entreprendre avant d'avoir lu et bien compris toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions fournies.
- NE PAS enlever ni installer le dossier AGILITY lorsque le fauteuil roulant est occupé.
- **RISQUE DE CHUTE, DE PINCEMENT ET D'ÉCRASEMENT** : le dossier AGILITY équipé de la plaque de fixation directe est lourd. Pour éviter de se blesser, faire preuve d'une extrême prudence et bien tenir le dossier AGILITY équipé de la plaque de fixation directe lors de la pose, du réglage, de la dépose ou de toute manipulation du produit. Demander de l'aide si besoin est.
- Une fois l'installation et le réglage terminés et avant le transfert de l'utilisateur dans le fauteuil roulant, vérifier que toutes les pièces d'attache sont solidement serrées. Se reporter aux couples de serrage recommandés. Si les pièces d'attache ne sont pas solidement serrées, le dossier AGILITY risque de se déplacer vers le haut ou vers le bas pendant l'emploi, ce qui peut en réduire ou en annuler les bienfaits.

Préparatifs en vue de l'installation :

STOP : si la plaque de fixation directe N'est PAS installée sur le dossier AGILITY, s'arrêter ici et se reporter à la section du présent manuel intitulée « Dossier AGILITY acheté séparément - Pose de la plaque de fixation directe ».



1. Le cas échéant, enlever le dossier existant du fauteuil roulant :

Suivre les instructions relatives au fauteuil roulant Corpus Permobil pour enlever le coussin et les plaques du dossier selon les illustrations ci-dessous.

a. Enlever le coussin du dossier qui est maintenu par des bandes auto-agrippantes.

b. Déposer la plaque supérieure du dossier : soulever le loquet du mécanisme de verrouillage et tirer la plaque tout droit vers le haut.

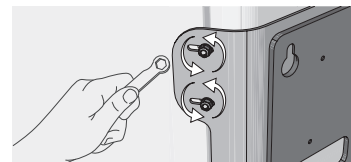


b. Déposer la plaque inférieure du dossier : enlever la vis de serrage (ou bouton) et détacher la plaque inférieure du dossier en la glissant vers le haut et en la libérant des quatre goujons.

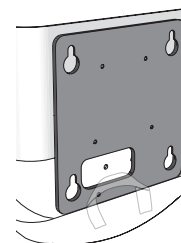


2. Vérifier la position de la plaque de fixation directe : la plaque de fixation directe DOIT être dans la position la plus basse possible sur le dossier AGILITY pour pouvoir être attachée au fauteuil roulant. Pour régler la position de la plaque de fixation directe, le cas échéant :

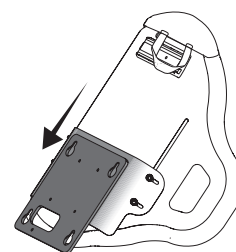
a. Desserrer les écrous autobloquants à bague nylon du dossier AGILITY.



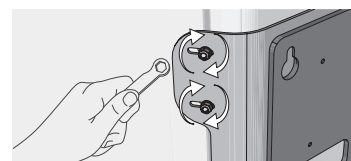
b. S'assurer que la poignée du bas de la housse est attachée à la housse avec la bande auto-agrippante (elle peut aussi être rentrée sous le rabat du bas). S'assurer que la poignée du bas de la housse ne pend pas.



c. Glisser la plaque de fixation directe du dossier AGILITY à sa position la plus basse possible.



d. Bien serrer les quatre écrous autobloquants avec la clé.



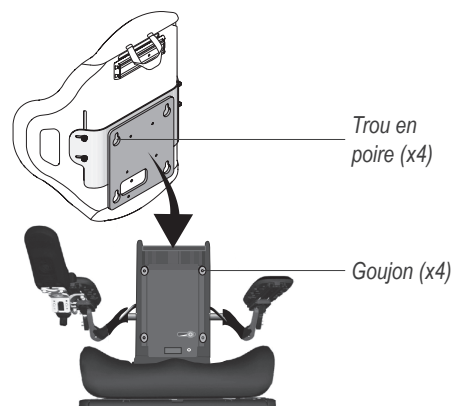
Installation sur le fauteuil roulant, suite

Installation

3. Attacher la plaque de fixation directe au fauteuil roulant :

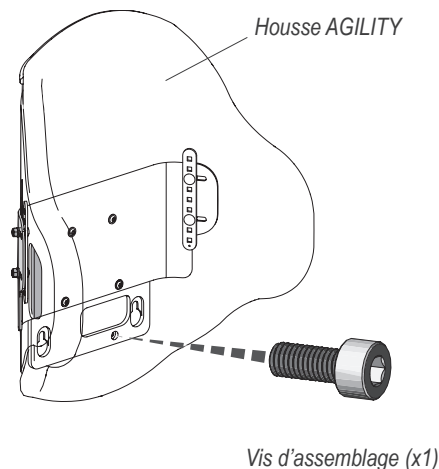
- Tenir le dossier AGILITY fermement et solidement et ajuster les quatre trous en poire de la plaque de fixation directe sur les quatre goujons du fauteuil roulant.
- Glisser ensuite le dossier AGILITY tout droit vers le bas pour le bloquer en place.

IMPORTANT ! Les quatre goujons DOIVENT être engagés à fond dans les quatre trous en poire.



4. Attacher solidement la plaque de fixation directe et régler la hauteur du dossier AGILITY :

- Placer la vis d'assemblage dans le trou correspondant, bien serrer et ajouter un quart de tour. Une fois les quatre goujons engagés à fond dans les quatre trous en poire, la vis d'assemblage maintient la plaque de fixation directe attachée au fauteuil roulant. Le trou prévu pour la vis d'assemblage se trouve sous la partie avant inférieure de la housse.



Remarque : si l'accès à la vis d'assemblage est impossible, installer la plaque de fixation directe sur le fauteuil roulant sans le dossier AGILITY et l'attacher solidement au moyen de la vis d'assemblage. Ceci fait, installer le dossier AGILITY sur la plaque de fixation directe.

⚠ Avertissement : le fait de serrer la vis d'assemblage NE signifie PAS nécessairement que la plaque de fixation directe est solidement installée. Il est possible de serrer cette vis même si les goujons NE sont PAS engagés à fond dans les trous en poire. Après avoir serré la vis d'assemblage, vérifier la solidité de l'installation en poussant le dossier AGILITY vers l'avant (vers l'avant du fauteuil roulant).

- IMPORTANT ! Vérifier que la plaque de fixation directe est solidement installée :** pousser vers l'avant sur le dossier AGILITY (vers l'avant du fauteuil roulant). Si les quatre goujons sont engagés à fond dans les quatre trous en poire, le dossier NE doit PAS bouger vers l'avant. S'il bouge, répéter l'installation selon les instructions figurant sur cette page et refaire le test.

⚠ Avertissement : si la plaque de fixation directe n'est pas solidement attachée au fauteuil roulant, l'utilisation du produit N'est PAS sécuritaire.

- IMPORTANT ! Régler la hauteur du dossier AGILITY pour l'adapter à la morphologie de l'occupant :** régler la hauteur du dossier pour s'assurer qu'il est bien adapté à l'occupant du fauteuil. Se reporter aux instructions et aux consignes de sécurité relatives au réglage de la hauteur de la page suivante.



Le trou d'accès à la vis d'assemblage est le même que celui utilisé pour le bouton du fauteuil roulant (voir la page précédente).

Réglage de la hauteur

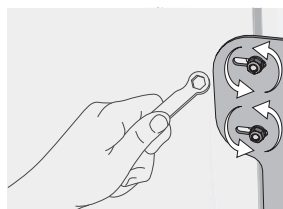
Avertissements :

- NE RIEN entreprendre avant d'avoir lu et bien compris toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions fournies.
- La hauteur de dossier appropriée pour l'utilisateur doit être déterminée par un technicien agréé par Permobil ou un clinicien.
- Si les réglages de la hauteur sont effectués correctement et avec prudence, l'occupant du fauteuil peut rester dans son fauteuil. S'il semble trop difficile ou dangereux d'effectuer le réglage de la hauteur lorsque le fauteuil roulant est occupé, faire transférer l'occupant avec précaution hors du fauteuil.

Remarque : avant de régler la hauteur du dossier AGILITY, celui-ci doit avoir été installé sur le fauteuil roulant. Voir dans le présent manuel les instructions relatives à l'installation du dossier sur le fauteuil roulant.

Pour régler la hauteur :

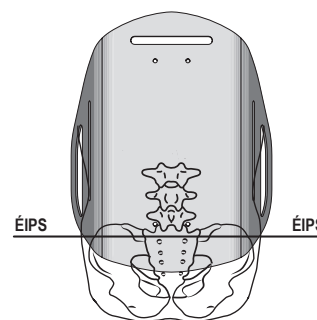
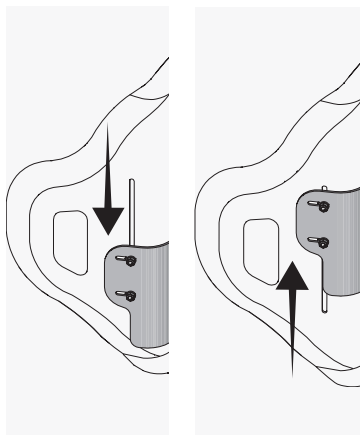
1. Des deux côtés, desserrer les écrous autobloquants à bague nylon juste assez pour pouvoir glisser le dossier AGILITY vers le haut et vers le bas.



2. Pour obtenir la hauteur voulue, glisser le dossier vers le haut ou vers le bas.

 **Avertissement :** si le dossier AGILITY N'est PAS en contact avec l'épine iliaque postéro-supérieure (ÉIPS), le soutien pelvien et le contrôle du tronc peuvent être réduits.

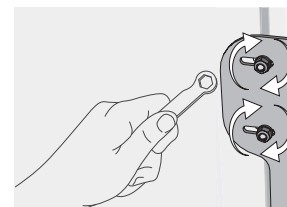
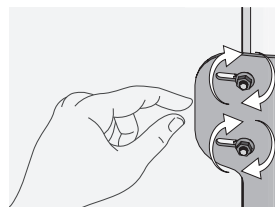
S'assurer que la hauteur du dossier AGILITY est réglée de sorte que la partie inférieure du dossier est en contact avec l'ÉIPS. Voir l'illustration de l'ÉIPS ci-contre.



Positionner le dossier AGILITY de sorte qu'il soit en contact avec l'épine iliaque postéro-supérieure (ÉIPS).

3. Serrer les écrous autobloquants à la main, puis prendre une clé pour bien les serrer et ajouter un quart de tour.

Remarque : lors de l'utilisation d'une clé dynamométrique, le cas échéant, serrer les écrous autobloquants au couple de $4,75 \pm 0,25$ Nm (42 ± 2 po-lb).



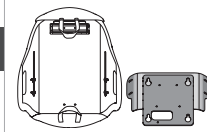
4. Une mise à jour du programme peut s'avérer nécessaire afin de prévenir tout contact entre le fauteuil roulant et le dossier ou les accessoires AGILITY lors de l'inclinaison. Rechercher la présence éventuelle d'entrave à l'inclinaison. Voir l'avertissement ci-dessous.

 **Avertissement :** une entrave à l'inclinaison peut entraîner le glissement ou l'instabilité du dossier AGILITY, provoquer des blessures à l'occupant, endommager le dossier AGILITY ou les accessoires installés sur le dossier, ou endommager le fauteuil roulant. Rechercher les entraves possibles à l'inclinaison lors des manœuvres suivantes : 1) installation initiale du dossier AGILITY ; 2) ajout de tout accessoire au dossier ; 3) réglage de la hauteur du dossier. Pour reprogrammer ou régler la plage des angles d'inclinaison, consulter un technicien agréé par Permobil.

L'installation est terminée

Dossier AGILITY acheté séparément : pose de la plaque de fixation directe**Avertissements :**

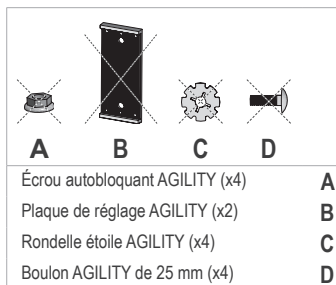
- NE RIEN entreprendre avant d'avoir lu et bien compris toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions fournies.
- NE PAS enlever ni installer le dossier AGILITY lorsque le fauteuil roulant est occupé.



À l'exclusion des barrettes coulissantes de réglage de la hauteur, aucune des pièces fournies avec les dossiers AGILITY achetés séparément ne doit être utilisée avec la plaque de fixation directe. Suivre les instructions à la lettre. L'utilisation de composants incorrects risque d'endommager le produit ou de blesser l'utilisateur.

1. Enlever la housse AGILITY.

2. Déposer toutes les pièces d'attache AGILITY. Mettre toutes les pièces de côté à l'exclusion des barres de réglage de la hauteur :



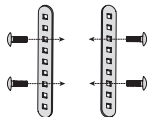
a. Déposer et NE PAS réutiliser les pièces mises de côté. Les ranger dans un endroit sûr.

b. Déposer et réutiliser les **barrettes coulissantes de réglage de la hauteur (x2)** avec la plaque de fixation directe. Voir ci-dessous.



3. Attacher les composants de la plaque de fixation directe et les barrettes coulissantes de réglage de la hauteur :

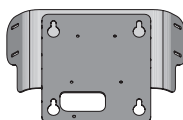
a. Placer les boulons de 20 mm de la plaque de fixation directe dans deux des trous des barrettes coulissantes, en laissant un intervalle de trois trous entre les boulons.



b. Au dos du dossier AGILITY, placer les rondelles nylon et les rondelles étoile de la plaque de fixation directe sur les boulons.



c. Rattacher la housse AGILITY. *Se reporter aux instructions fournies avec le dossier ROHO AGILITY.*

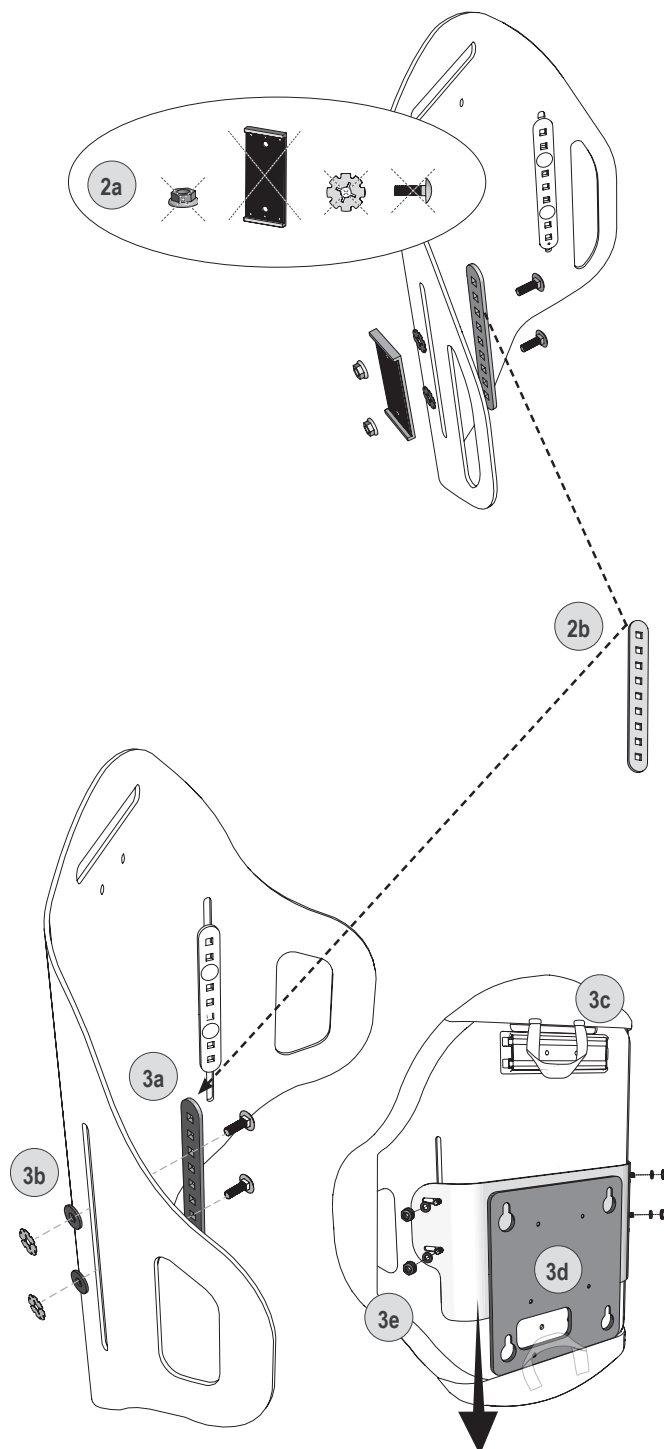


d. Placer la plaque de fixation directe contre la coque du dossier, le plus bas possible. S'assurer que la poignée de la housse AGILITY ne pend pas. Un boulon doit ressortir à travers chacun des trous de la plaque de fixation directe.



e. Des deux côtés, attacher les rondelles et les écrous autobloquants à bague nylon de la plaque de fixation.

4. Voir dans le présent manuel les instructions relatives à l'installation sur le fauteuil roulant.



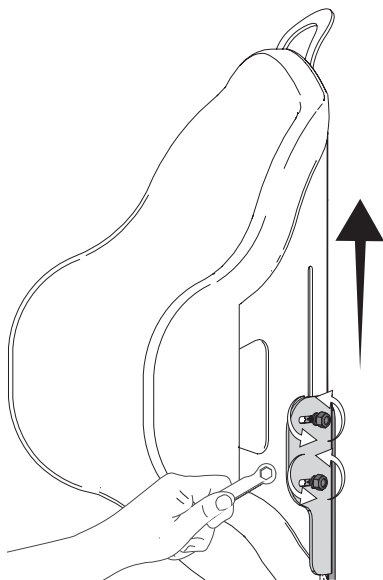
Retrait du fauteuil roulant

Avertissements :

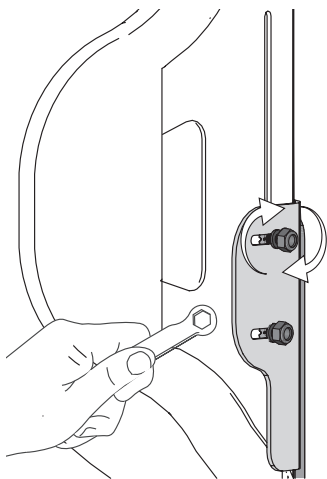
- NE RIEN entreprendre avant d'avoir lu et bien compris toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions fournies.
- NE PAS enlever ni installer le dossier AGILITY lorsque le fauteuil roulant est occupé.
- RISQUE DE CHUTE, DE PINCEMENT ET D'ÉCRASEMENT : le dossier AGILITY équipé de la plaque de fixation directe est lourd. Pour éviter de se blesser, faire preuve d'une extrême prudence et bien tenir le dossier AGILITY équipé de la plaque de fixation directe lors de la pose, du réglage, de la dépose ou de toute manipulation du produit. Demander de l'aide si besoin est.

Dépose du dossier AGILITY et de la plaque de fixation directe

1. Le cas échéant, enlever l'appui-tête.
2. Desserrer les quatre écrous autobloquants à bague nylon, puis glisser le dossier AGILITY à fond vers le haut.

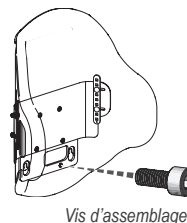


3. Pour empêcher le dossier AGILITY de glisser vers le haut ou vers le bas pendant la dépose, serrer solidement l'un des écrous autobloquants.

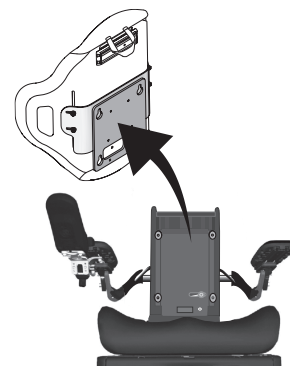


4. Déposer le dossier AGILITY muni de la plaque de fixation directe :

- a. Déposer la vis d'assemblage qui se trouve sous la partie avant inférieure de la housse.

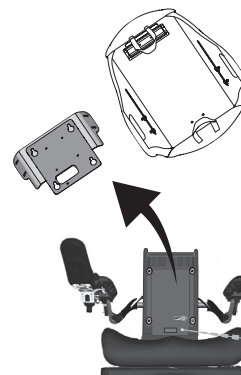


- b. Soulever le dossier et l'écartier du fauteuil roulant pour retirer l'ensemble dossier/plaque de fixation directe. Les quatre trous en poire de la plaque de fixation directe se libéreront des quatre goujons du fauteuil roulant.



OPTION : enlever le dossier AGILITY et la plaque de fixation directe séparément :

- a. Déposer les quatre écrous autobloquants et leurs rondelles.
- b. Retirer le dossier AGILITY du fauteuil en laissant la plaque de fixation directe attachée au fauteuil.
- c. Réinstaller les quatre rondelles et écrous autobloquants sur les boulons.
- d. Déposer la vis d'assemblage.
- e. Soulever la plaque de fixation directe et l'écartier du fauteuil roulant pour la déposer.



Installation de la coque tête en bas

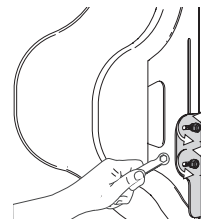
Avertissements :

- NE RIEN entreprendre avant d'avoir lu et bien compris toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions fournies.
- NE PAS enlever ni installer le dossier AGILITY lorsque le fauteuil roulant est occupé.
- RISQUE DE CHUTE, DE PINCEMENT ET D'ÉCRASEMENT : le dossier AGILITY équipé de la plaque de fixation directe est lourd. Pour éviter de se blesser, faire preuve d'une extrême prudence et bien tenir le dossier AGILITY équipé de la plaque de fixation directe lors de la pose, du réglage, de la dépose ou de toute manipulation du produit. Demander de l'aide si besoin est.

Dépose du dossier AGILITY sans enlever la plaque de fixation directe

Si la plaque de fixation directe et le dossier AGILITY sont installés sur le fauteuil roulant, suivre les instructions ci-dessous pour déposer, retourner et réinstaller le dossier AGILITY sans déposer la plaque de fixation directe du fauteuil.

1. Retirer les quatre écrous autobloquants et leurs rondelles.
2. Retirer le dossier AGILITY du fauteuil en laissant la plaque de fixation directe attachée au fauteuil.
3. Réinstaller les quatre rondelles et écrous autobloquants sur leurs boulons.



Réinstallation de la housse AGILITY et des accessoires

4. Retirer la housse AGILITY de la coque du dossier.

Remarque : pour la dépose et la pose de la housse ainsi que le réglage des coussinets d'air encastrables, se reporter aux instructions fournies avec le dossier ROHO AGILITY.

5. Le cas échéant, retirer l'appui-tête ou la barre UniTrack de la coque du dossier AGILITY et les réinstaller à l'autre extrémité de la coque.



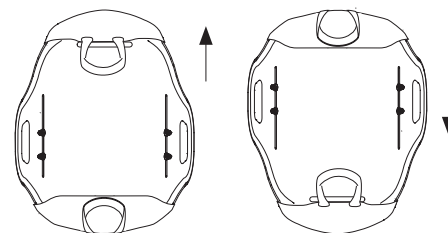
Barre UniTrack ou appui-tête : se reporter aux instructions fournies avec le produit.

6. Remettre la housse AGILITY sur la coque du dossier. Ouvrir le rabat supérieur de la housse pour accéder aux boulons.

Remarque : lors de l'installation de la coque tête en bas, prendre soin également d'installer la housse AGILITY dans le même sens.

Installation du dossier AGILITY la tête en bas

7. Déposer les écrous autobloquants et leurs rondelles du dossier AGILITY.
8. La coque AGILITY étant orientée tête en bas, l'installer sur la plaque de fixation directe toujours en place sur le fauteuil roulant :
 - a. Engager les quatre boulons dans les fentes correspondantes de la plaque de fixation directe. Enfiler les quatre rondelles et écrous autobloquants sur les boulons et les serrer juste assez pour pouvoir glisser le dossier AGILITY vers le haut et vers le bas.
 - b. Régler le dossier AGILITY à la position prescrite. Se reporter aux instructions de réglage de la hauteur du présent manuel.
 - c. Refermer le rabat supérieure de la housse AGILITY. S'assurer que tous les tubes de gonflage sont correctement rentrés dans les poches latérales de la housse.

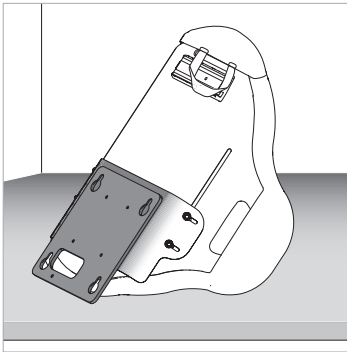


Dépose ou assemblage de la plaque de fixation directe

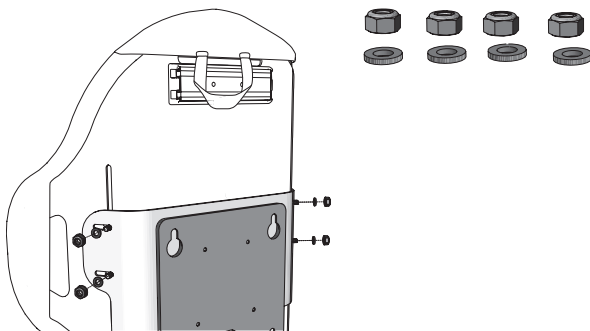
Dépose de la plaque de fixation directe

Suivre les instructions ci-dessous pour déposer la plaque de fixation directe à des fins d'entreposage ou autres, ou l'assembler le cas échéant.

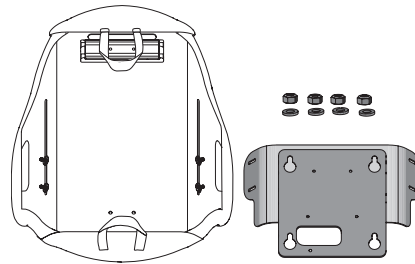
1. Poser le dossier AGILITY muni de la plaque de fixation directe sur une surface stable, plane et solide.



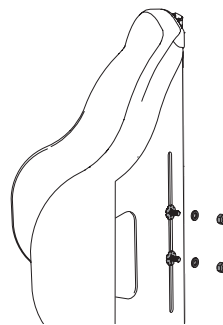
2. Desserrer et retirer les quatre écrous autobloquants et leurs rondelles.



3. Déposer la plaque de fixation directe de la coque du dossier AGILITY.



4. Remettre les rondelles et les écrous autobloquants en place sur les boulons.



5. Serrer les écrous.

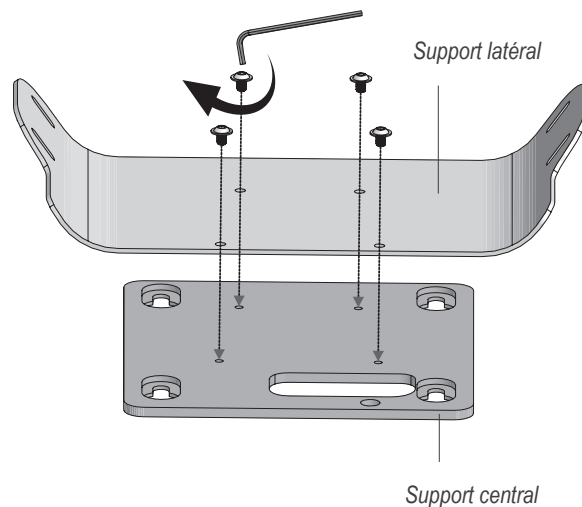


Assemblage de la plaque de fixation directe

1. Poser le support latéral sur le support central. La découpe ovale des trous en poire doit être orientée vers le haut.
2. Engager les quatre vis dans les trous correspondants.
3. Bien serrer les vis au moyen et la clé Allen et ajouter un quart de tour.



Remarque : effectuer ces étapes en sens inverse pour séparer le support latéral du support central.



Dépannage

Pour toute aide supplémentaire, contacter un technicien agréé par Permobil, un distributeur ou le service à la clientèle.

Impossible de glisser la plaque de fixation directe tout en bas de la coque AGILITY.	S'assurer que la poignée de la housse est soit retenue par la bande auto-agrippante soit rentrée sous le rabat inférieur de la housse avant d'essayer de glisser la plaque de fixation directe tout en bas.
Impossible d'atteindre la vis d'assemblage lors de la pose du dossier AGILITY sur le fauteuil roulant.	S'assurer que la plaque de fixation directe est tout en bas de la coque AGILITY.
Impossible de serrer la vis d'assemblage lors de la pose du dossier AGILITY sur le fauteuil roulant.	S'assurer que les quatre goujons du fauteuil roulant sont bien engagés dans les quatre trous en poire de la plaque de fixation directe.  Avertissement : le fait de serrer la vis d'assemblage NE signifie PAS nécessairement que la plaque de fixation directe est solidement installée. Il est possible de serrer cette vis même si les goujons NE sont PAS engagés à fond dans les trous en poire. Après avoir serré la vis d'assemblage, vérifier la solidité de l'installation en poussant le dossier AGILITY vers l'avant (vers l'avant du fauteuil roulant). Se reporter aux instructions pour installer la plaque de fixation directe sur le fauteuil roulant.
Impossible de fixer la plaque de fixation directe sur les goujons du fauteuil roulant.	S'assurer que le coussin dorsal et la ou les plaques du dossier du fauteuil ont bien été enlevés. Se reporter aux instructions du fabricant du fauteuil. S'assurer que la plaque de fixation directe n'est pas tête en bas. Se reporter aux illustrations des instructions d'installation.
Impossible d'atteindre un boulon lors de la pose de la plaque de fixation directe sur le dossier AGILITY.	Si le boulon est invisible, passer la main entre la housse et la coque du dossier et appuyer sur le boulon pour le faire ressortir par la fente. Poser la rondelle et l'écrou autobloquant.
Un composant est endommagé.	Contactez le service à la clientèle en vue d'un remplacement.

Entretien, nettoyage et désinfection

 **Avertissement** : NE PAS continuer d'utiliser le produit si l'une des pièces est cassée, ne peut être serrée ou ne fonctionne pas correctement. Le produit doit être inspecté périodiquement et minutieusement par un technicien agréé par Permobil.

Vérifier tous les jours que les vis et les pièces d'attache sont bien serrées. Resserrer les vis lâches en suivant les instructions du présent manuel. Vérifier chaque jour que les composants AGILITY ne sont ni usés ni endommagés et les remplacer si besoin est.

Avertissements :

- Le nettoyage et la désinfection constituent des processus distincts. Le nettoyage doit avoir lieu avant la désinfection. Avant l'emploi du produit par toute autre personne : le nettoyer, le désinfecter et en vérifier le bon fonctionnement.
- Nettoyer le produit régulièrement et lorsqu'il est souillé.
- Suivre les directives de sécurité figurant sur le contenant des produits chimiques.

Mises en garde :

- NE PAS utiliser de produits abrasifs tels que la laine de verre ou les tampons à récurer sur le produit.
- NE PAS utiliser de produits de nettoyage à base de pétrole ou de solvants organiques (c.-à-d. acétone, toluène, méthyléthylcétone [MEC], naphte, liquides de nettoyage à sec, dissolvants d'adhésif) sur le produit.

Composant : coque du dossier, plaque de fixation directe

Nettoyage : laver à la main à l'eau et au savon au moyen d'une éponge. Rincer à l'eau claire. Essuyer au moyen d'un chiffon propre et laisser sécher complètement à l'air libre.

Désinfection : essuyer délicatement au moyen d'un chiffon humecté d'un désinfectant ménager. Rincer à l'eau claire. Essuyer au moyen d'un chiffon propre et laisser sécher complètement à l'air libre.

Recommandation : lors du lavage à la main, utiliser de l'eau à la température ambiante.



Symboles d'entretien



Essuyer avec un chiffon humide.



Faire sécher à plat.



Laver à la main.

Entreposage, transport, élimination et recyclage

Entreposage et transport : nettoyer et désinfecter le produit. Le ranger dans un contenant le protégeant contre l'humidité, les contaminants et tout risque d'endommagement. Après l'entreposage ou le transport du produit, l'examiner pour vérifier l'absence de dommages (voir la section « Dépannage ») et le préparer à l'emploi selon les instructions fournies.

Élimination : les composants des produits décrits dans ce manuel ne sont associés à aucun risque environnemental connu lorsqu'ils sont correctement utilisés et éliminés conformément aux réglementations locales/régionales. À la fin de leur vie utile, traiter les produits comme des déchets sanitaires et les jeter conformément aux directives locales concernant ce type de déchet. L'incinération doit être effectuée par un établissement de gestion des déchets compétent et agréé.

Recyclage : contacter un organisme de recyclage local en vue de déterminer les options de recyclage relatives au produit.

Garantie limitée

Durée de garantie limitée à partir de la date d'achat initial du produit : plaque de fixation directe AGILITY, 60 mois. Voir aussi le supplément à la garantie limitée fourni avec le produit, ou contacter le service à la clientèle.

Kontaktinformationen

ROHO, Inc. 1501 South 74th St., Belleville, IL 62223 USA

USA:

800-736-0925

Fax: 888-551-3449

Kunden-Support:

orders.roho@permobil.com

Außerhalb der USA:

+1 618-277-9150

Fax: +1 618-277-6518

intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

 Warnhinweis

Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der angegebenen Vorgehensweise zu potenziell gefährlichen Gegebenheiten führen kann, die schwere Verletzungen zur Folge haben können.

 Vorsichtshinweis

Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der angegebenen Vorgehensweise zu potenziell gefährlichen Gegebenheiten führen kann, die leichte bis mittelschwere Verletzungen, Schäden am Produkt oder sonstige Sachschäden zur Folge haben können.

Vorfallmeldung

Nehmen Sie bei schwerwiegenden Vorfällen oder Verletzungen mit dem Kunden-Support Kontakt auf.

Vor dem Gebrauch

Warnhinweis: Verwenden Sie das Produkt NICHT, ohne zuvor alle mit dem Produkt, dem Permobil-Elektrollstuhl und sonstigem Zubehör bereitgestellten Anweisungen und Sicherheitsinformationen gelesen und verstanden zu haben. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen und Schäden am Produkt oder sonstigem Eigentum kommen.

Die in diesem Dokument behandelten Medizinprodukte sind lediglich als Teil eines alle therapeutischen Ausrüstungsgegenstände und Interventionen umfassenden Versorgungsprogramms vorgesehen. Dieses Versorgungsprogramm muss von einem erfahrenen Arzt anhand der Beurteilung der körperlichen Bedürfnisse und des allgemeinen Gesundheitszustandes der betroffenen Person festgelegt werden.



In diesem Handbuch wird auf den im Abschnitt „Angaben zu den Teilen“ aufgeführten Packungsinhalt verwiesen. Für weitere Informationen über Teile, einschließlich Informationen über die AGILITY Rückenschale, den Bezug und die Komponenten des Bezugs beachten Sie die mit der ROHO AGILITY-Rückenstütze bereitgestellten Anweisungen.

Die Abbildungen in diesem Handbuch zeigen möglicherweise nicht das spezifische Rollstuhlmodell. Sie dienen lediglich zur Veranschaulichung. Kontaktieren Sie den Ausrüstungslieferanten, um weitere Informationen zu erhalten.

Bitte beachten

Lieferant: Dieses Handbuch muss dem Benutzer dieses Produkts ausgehändigt werden.

Bediener (Benutzer oder Betreuer): Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Gebrauchsanleitung durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Die Produkte können durch US-amerikanische und ausländische Patente und Marken geschützt sein, einschließlich ROHO®, AGILITY® und shape fitting technology®.

Produktinformationen werden bei Bedarf geändert. Aktuelle Produktinformationen stehen unter permobil.com zur Verfügung. Wenden Sie sich an den Kunden-Support, um frühere Versionen der Produktinformation zu erhalten.

ROHO, Inc. gehört zu Permobil.

© 2018, 2022 Permobil

Rev. 2022-10-19

Inhalt

Verwendungszweck und Kompatibilität	41
Wichtige Sicherheitshinweise – Allgemeines	
Angaben zu den Teilen	42
Technische Daten	
Schnellstartanleitung	43
Wichtige Warnhinweise: Vor der Installation lesen	
Installation am Rollstuhl	44-45
Höhenanpassung	46
Separat erworbenes AGILITY-Produkt: Installation der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung	47
Abnehmen vom Rollstuhl	48
Umdrehen der Rückenschale	49
Abnehmen oder Zusammenbauen der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung	50
Fehlersuche und -behebung	51
Instandhaltung, Reinigung und Desinfektion	
Lagerung, Transport, Entsorgung und Recycling	52
Beschränkte Garantie	

Symbolverzeichnis

Hersteller



Gebrauchsanweisung beachten



Herstellungsdatum



Medizinprodukt



Chargenbezeichnung



Menge



Modellnummer



Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft



Bevollmächtigter Vertreter in Schweiz

Verwendungszweck

Die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung der ROHO AGILITY-Rückenstütze (AGILITY-Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung) ist zur Befestigung kompatibler ROHO AGILITY-Rückenstützen an Permobil-Elektrollstühlen mit kompatiblen Corpus-Sitzen und einer Gewichtsbeschränkung von maximal 136 kg (300 lb) vorgesehen. Kompatible ROHO AGILITY-Rückenstützen sind: ROHO AGILITY Max Contour Rückenstütze, ROHO AGILITY Mid Contour Rückenstütze, ROHO AGILITY Minimum Contour Rückenstütze.

⚠ Kompatibilität: Die AGILITY-Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung ist NICHT zur Verwendung mit Rückenlehnen anderer Hersteller oder zur Befestigung an Rollstühlen vorgesehen, die nicht in den Angaben zum vorgesehenen Verwendungszweck genannt sind. Die AGILITY-Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung ist NICHT geeignet für ROHO AGILITY-Seitenteile. Die AGILITY-Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung ist NICHT zur Verwendung mit Corpus-Sitzen der zweiten Generation oder älter vorgesehen.

Rollstuhlkonfiguration: Ein von Permobil autorisierter Techniker und/oder ein Arzt sollte zu Rate gezogen werden, um die Kompatibilität, potenzielle Einschränkungen oder mögliche Bedenken in Bezug auf Beeinträchtigungen bei der Verwendung von AGILITY mit Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung in der entsprechenden Rollstuhlkonfiguration zu beurteilen.

Ob das Produkt für die speziellen Ausrüstungsbedürfnisse des Betroffenen geeignet ist, muss von einem erfahrenen Arzt bestimmt werden. Die Angaben zum Verwendungszweck des Produkts für sich genommen dürfen nicht als Grundlage für die Feststellung der Eignung herangezogen werden.

Ebenso müssen Seh-, Lese- und kognitive Beeinträchtigungen von einem Arzt beurteilt werden, um den Bedarf an Unterstützung durch Betreuungspersonal oder an sonstigen unterstützenden Technologien, wie z. B. Gebrauchsanleitung im Großdruck, zu ermitteln und die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts sicherzustellen.

Wichtige Sicherheitshinweise – Allgemeines

⚠ Warnhinweise:

- Die AGILITY-Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung muss die für die AGILITY-Rückenschale richtige Größe besitzen.
- Kontrollieren Sie täglich, um sicherzustellen, dass alle Teile der Befestigungsvorrichtung vollständig festgezogen sind. Befolgen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch. Täglich auf Verschleiß und Bruch prüfen. Verwenden Sie das Produkt NICHT, wenn ein Teil nicht festgezogen werden kann oder defekt ist. Das Produkt sollte in regelmäßigen Abständen von einem durch Permobil autorisierten Techniker gründlich inspiziert werden.
- Modifizieren Sie das Produkt NICHT und verwenden Sie KEINESFALLS nicht kompatible Befestigungsvorrichtungen oder nicht kompatible Komponenten, da dies Produktschäden oder -ausfälle zur Folge haben kann.
- Metallteile können bei Exposition gegenüber hohen Temperaturen heiß bzw. bei Exposition gegenüber niedrigen Temperaturen kalt werden. Die Oberfläche des Produkt passt sich an die Umgebungstemperatur an. Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, insbesondere wenn das Produkt mit ungeschützter Haut in Berührung kommt.
- Setzen Sie das Produkt oder seine Komponenten NICHT starker Hitze, offenem Feuer oder heißer Asche aus. Prüf- oder Zertifizierungsansprüche, auch hinsichtlich der Entflammbarkeit, gelten für dieses Produkt eventuell nicht mehr, wenn es mit anderen Produkten oder Materialien kombiniert wird. Überprüfen Sie die Prüf- und Zertifizierungsansprüche für alle in Kombination mit diesem Produkt verwendeten Produkte.
- Bewahren Sie kleine Befestigungsvorrichtungs-Komponenten außerhalb der Reichweite von Kindern und sonstigen Personen auf, die geneigt sind, nicht essbare Gegenstände in den Mund zu nehmen. Ein Verschlucken oder Einatmen kann schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben. Wenden Sie sich in einem Notfall SOFORT an einen Arzt.



⚠ Warnhinweise für den Transport in Kraftfahrzeugen:

- Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise könnte zu schweren Verletzungen der Person im Rollstuhl oder anderer Personen führen.
- Wann immer möglich, steigen Sie von dem mit AGILITY ausgestatteten Rollstuhl in einen herstellereitig installierten Fahrzeugsitz um, und verwenden Sie das crashgetestete Insassenrückhaltesystem des Fahrzeugs.
- Das AGILITY-Produkt muss korrekt und sicher installiert, benutzt und gemäß den Anweisungen und Warnungen der Rollstuhl- und Befestigungsvorrichtungs-Hersteller in stand gehalten werden.
- Bringen Sie das AGILITY-Produkt so an einem Rollstuhl an, dass die Person aufrecht sitzt und der Rollstuhl während des Transports in einem Kraftfahrzeug in Fahrtrichtung zeigt. Das AGILITY-Produkt wurden gemäß den Testinformationen in diesem Benutzerhandbuch nur an einem nach vorne (in Fahrtrichtung) gerichteten Rollstuhl einem Crashtest unterzogen.
- Das AGILITY-Produkt darf nur mit Rollstuhlrahmen verwendet werden, die mit Befestigungspunkten gemäß ANSI/RESNA WC-4:2017, Abschnitt 19 (WC19) oder ISO 7176-19 ausgestattet sind, und die mit den in Anhang A von WC19 bzw. ISO 7176-19 beschriebenen Verfahren erfolgreich einem Crashtest unterzogen wurden.
- Der mit einem AGILITY-Produkt ausgestattete Rollstuhl muss mit einem wirksamen Rollstuhl-Sicherungssystem und einer ordnungsgemäß positionierten, crashgetesteten Becken- und Schultergurt-Rückhaltevorrchtung oder einem Rollstuhlbefestigungs- und Insassenrückhaltesystem verwendet werden. Dabei sind die Herstelleranweisungen zu befolgen.
- Die Oberkante eines AGILITY-Produkts sollte so nah wie möglich an der Schulteroberseite des Patienten positioniert sein, um im Falle eines Sturzes eine gute Unterstützung zu bieten. Der Abstand zwischen der Schulteroberseite des Betroffenen und der Oberkante der Rollstuhlrückenstütze darf maximal 16,5 cm (6½ Zoll) betragen.
- Verwahren Sie das AGILITY-Produkt während des Transports IMMER sicher auf, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Falls das Produkt während des Transports in einen Unfall involviert war, lesen Sie bitte im Abschnitt „Instandhaltung“ dieses Benutzerhandbuchs nach.
- Wenn die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung vom AGILITY und/oder Rollstuhl für den Transport abgenommen wird, muss die Höhe des AGILITY am Rollstuhl bei der erneuten Installation angepasst werden. Siehe die Anweisungen zur Höhenanpassung in diesem Handbuch.
- Weitere Informationen über den sicheren Transport von Rollstuhlbenutzern finden Sie unter: <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.

AGILITY mit Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung wurde dynamisch von einer unabhängigen Prüfstelle für die Verwendung in einem Kraftfahrzeug getestet und entspricht allen geltenden Kriterien für Rollstuhlsitzeinrichtungen gemäß Abschnitt 5.1 der Norm ANSI/RESNA WC-4:2017 Abschnitt 20 „Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles“ (Rollstuhlsitzeinrichtungen zur Benutzung in Kraftfahrzeugen).

Die Prüfergebnisse gelten für Sitzsysteme, die zur Verwendung durch Erwachsene und Kinder und Jugendliche mit einer Gesamtkörpermasse von mehr als 23 kg (51 lb, oder ca. 6 Jahre alt) bestimmt sind, die nach vorne gerichtet (in Fahrtrichtung) in Rollstühlen in allen Arten von Kraftfahrzeugen transportiert werden.

Um festzustellen, ob eine bestimmten Kombination aus AGILITY-Befestigungsvorrichtung und sonstigem Zubehör von einer unabhängigen Prüfstelle für die Verwendung in einem Kraftfahrzeug getestet wurde, schlagen Sie in dem mit dem AGILITY-Produkt, den Befestigungsteilen und sonstigem Zubehör gelieferten Benutzerhandbuch nach oder wenden Sie sich an den Hersteller der Ausstattung.

Wichtige Sicherheitshinweise, Fortsetzung

! **Vorsichtshinweise:**

- Schützen Sie das AGILITY-Produkt vor stumpfer Gewalteinwirkung, die Schäden und/oder Bruchstellen verursachen kann.
- Die AGILITY Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung ist nicht dafür vorgesehen, vom AGILITY unabhängig oder in Verbindung mit anderen Rollstuhl-Rückenstützen verwendet zu werden.

Teilebeschreibung und technische Daten

Packungsinhalt: AGILITY-Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung, Komponenten für das Anbringen der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung, UniTrack (für die Kopfstützenbefestigung; nicht im Lieferumfang aller AGILITY-Modelle enthalten)*, Doppelmaulschlüssel, Benutzerhandbuch, Beiblatt zur beschränkten Garantie, Karte für die Produktregistrierung.

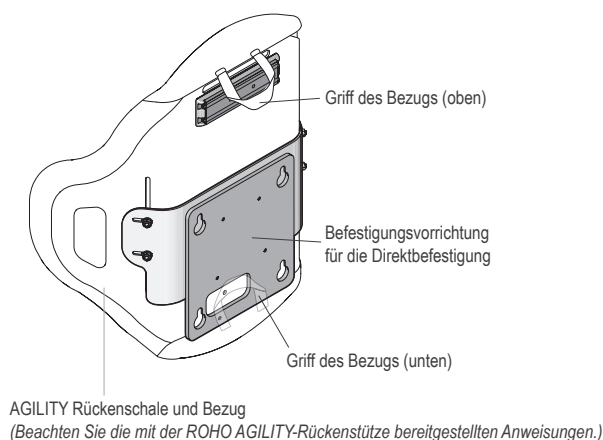
Ein Drehmomentschlüssel und ein Maßband oder ein Lineal werden empfohlen, sind aber nicht im Packungsinhalt enthalten.

Das Produkt kann in zerlegtem Zustand (Befestigungsvorrichtung nicht angebracht) geliefert werden. Dieses Handbuch enthält Anweisungen zum Anbringen der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung.

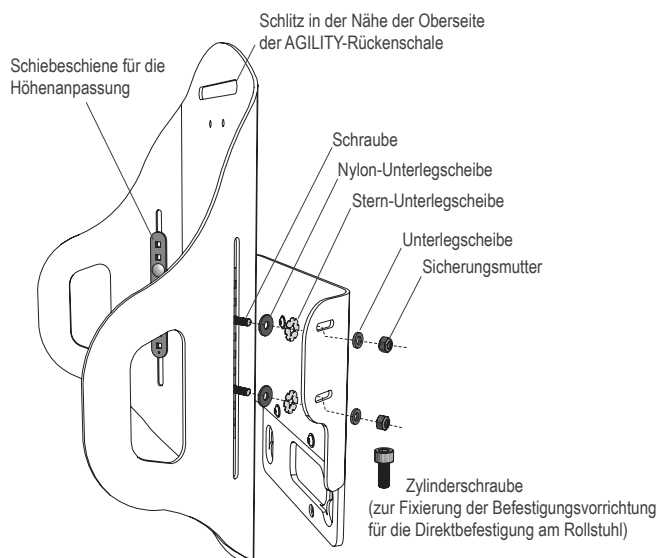
Zur Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich an den Anbieter des Produkts oder an den Kunden-Support.

* Beachten Sie die mit UniTrack bereitgestellten Anweisungen.

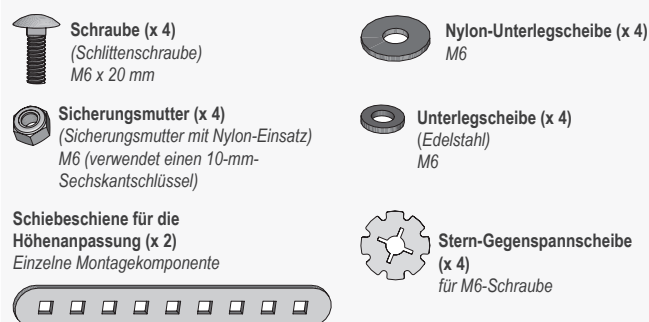
An AGILITY angebrachte Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung



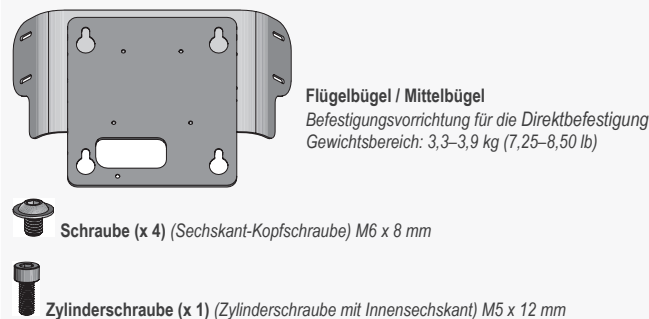
Komponenten zum Anbringen der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung am AGILITY



Zum Anbringen der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung an AGILITY:



Für die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung:

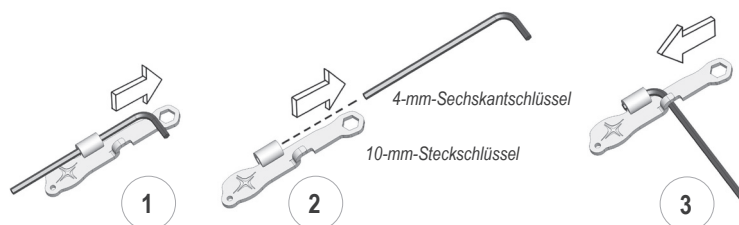


Materialien: Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung Flügelbügel/Mittelbügel: Stahl

Größenbestimmung: Siehe Etikettierung, um zu bestätigen, dass die Breite der AGILITY-Rückenschale mit der Breite der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung kompatibel ist. beispielsweise: AG-HDWR-DM15 ist mit der Rückenschale AG6-1520A-X kompatibel („15“ gibt die Breite der Rückenschale an).

Voraussichtliche Nutzungsdauer des Produkts: 5 Jahre

Zweifach-Schraubenschlüssel – Zum Trennen und Zusammenbauen zur Verwendung als Innensechskantschlüssel:



Schnellstartanleitung

Zuerst: Lesen Sie alle Sicherheitsinformationen. 

Dann: Installieren Sie das AGILITY-Produkt mit der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung am Rollstuhl. Achten Sie darauf, die AGILITY-Höhe und, falls erforderlich, die Grenzen der elektrisch gesteuerten Rückenlehnenneigung einzustellen.

Wichtige Warnhinweise: Vor der Installation lesen

Zum Ausführen der Aufgaben qualifizierte Person

Das Produkt sollte von einem von Permobil autorisierten Techniker oder einem Arzt installiert, angepasst und abgenommen werden. Wenn der Techniker oder Arzt die Aufgaben in dieser Anleitung nicht ausführen kann, sollte er sich zwecks Hilfe an seinen Vertriebs Händler oder an den Kunden-Support wenden.

Räder arretieren

Die Räder des Rollstuhls **MÜSSEN** vor der Installation, der Anpassung am Rollstuhl oder dem Abnehmen von AGILITY und/oder der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung am/vom Rollstuhl arretiert werden.

Rollstuhl ausschalten

Der Rollstuhl **MUSS** vor der Installation, der Anpassung oder dem Abnehmen des AGILITY und/oder der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung am/vom Rollstuhl ausgeschaltet werden.

Festziehen sämtlicher Befestigungsvorrichtungen

Wenn die Befestigungsvorrichtung nicht richtig festgezogen ist, kann AGILITY während des Gebrauchs nach oben oder unten verrutschen, was den Nutzen des Produkts schmälern oder zunichte machen kann. Nachdem die Installation und Justierung abgeschlossen sind, stellen Sie vor Verwendung des Rollstuhls sicher, dass alle Teile der Befestigungsvorrichtung fest angezogen sind. Beachten Sie die empfohlenen Drehmomentspezifikationen.

Gefahr des Fallenlassens, Einklemmens, Quetschens

Das AGILITY-Produkt mit Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung ist schwer. Um Verletzungen zu vermeiden, halten Sie es sicher fest und gehen Sie beim Installieren, Anpassen, Abnehmen oder beim sonstigen Umgang mit AGILITY mit Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung äußerst vorsichtig vor. Bitten Sie bei Bedarf um Hilfe.

Bestätigen der richtigen Höhe

Wenn AGILITY aus irgendeinem Grund vom Rollstuhl abgenommen wird, muss das Produkt auf der vorgeschriebenen Höhe wieder angebracht werden. Markieren Sie vor dem Abnehmen von AGILITY die Höhe der Rückenschale (mit einem Klebeband oder Marker), um sicherzustellen, dass das Produkt richtig wieder angebracht wird. Folgen Sie den Anweisungen in diesem Handbuch, um das AGILITY-Produkt wieder an der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung und/oder dem Rollstuhl anzubringen.

Hindernis beim Zurücklehnen

Ein Hindernis beim Zurücklehnen kann dazu führen, dass die AGILITY-Rückenstütze verrutscht oder instabil wird, der Benutzer verletzt, das AGILITY-oder daran befestigtes Zubehör beschädigt oder der Rollstuhl ramponiert wird. Achten Sie beim Zurücklehnen auf Hindernisse, wenn Sie: 1) AGILITY zum ersten Mal installieren, 2) Zubehör am AGILITY befestigen oder 3) die Höhe des AGILITY anpassen. Zur Umprogrammierung oder für Anpassungen des Neigungswinkelbereichs wenden Sie sich bitte an einen von Permobil autorisierten Techniker.

Verwendung des AGILITY-Bezugs

Der AGILITY-Bezug sollte stets zusammen mit dem AGILITY verwendet werden. Beachten Sie die mit der ROHO AGILITY-Rückenstütze bereitgestellten Anweisungen.

Wenn der AGILITY-Bezug am Rollstuhl angebracht ist, sollte der untere Griff **NICHT** herunterhängen, da er sich in den Rollstuhlkomponenten verfangen könnte. Der untere Griff sollte mit den Klettstreifen am Bezug angebracht oder im unteren Umschlag des Bezugs verstaut werden.

Häufiges Überprüfen der Haut

Haut- und Weichgewebeschäden können durch eine Reihe von individuell verschiedenen Faktoren verursacht werden. Überprüfen Sie die Haut häufig, mindestens einmal am Tag, insbesondere Bereiche über Knochenvorsprüngen. Gerötete, blutunterlaufene oder dunklere Bereiche (im Vergleich zur normalen Haut) können auf oberflächliche oder tiefe Gewebeverletzungen hinweisen und müssen adressiert werden. Bei einer Verfärbung der Haut/des Weichgewebes ist die Produktverwendung sofort **EINZUSTELLEN**. Wenn die Verfärbung nicht innerhalb von 30 Minuten nach Einstellen der Produktverwendung abklingt, ziehen Sie umgehend eine medizinische Fachkraft zu Rate.

Schwerpunkt

Wenn ein Gegenstand am Rollstuhl angebracht wird, z. B. die AGILITY Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung mit oder ohne AGILITY, fügt dies Gewicht hinzu und kann den Schwerpunkt des Rollstuhls verändern. Ziehen Sie einen von Permobil autorisierten Techniker oder einen Arzt zu Rate, um festzustellen, ob der Rollstuhl eventuell modifiziert werden muss. Gehen Sie mit äußerster Vorsicht vor, wenn AGILITY installiert wurde: Der Schwerpunkt des Rollstuhls kann die Stabilität, Nutzung und Sicherheit des Rollstuhls erheblich beeinflussen. Wenn das Gleichgewicht des Rollstuhls beeinträchtigt ist, kann dies eine Verletzung des Benutzers oder eine Beschädigung des Rollstuhls zur Folge haben.

Installation am Rollstuhl

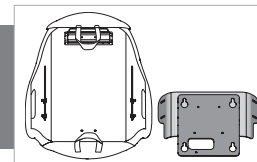


Warnhinweise:

- Tun Sie NICHTS, ohne zuvor alle Sicherheitsinformationen und mitgelieferten Anweisungen gelesen und verstanden zu haben.
- AGILITY NICHT entfernen oder installieren, während sich der Patient im Rollstuhl befindet.
- GEFÄHR DES FALLENLASSENS, EINKLEMMENS, QUETSCHENS: Das AGILITY-Produkt mit Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung ist schwer. Um Verletzungen zu vermeiden, halten Sie es sicher fest und gehen Sie beim Installieren, Anpassen, Abnehmen oder beim sonstigen Umgang mit AGILITY mit Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung äußerst vorsichtig vor. Bitten Sie bei Bedarf um Hilfe.
- Nachdem die Installation und Justierung abgeschlossen sind, stellen Sie bevor der Patient in den Rollstuhl gesetzt wird sicher, dass alle Teile der Befestigungsvorrichtung fest angezogen sind. Beachten Sie die empfohlenen Drehmomentspezifikationen. Wenn die Befestigungsvorrichtung nicht richtig festgezogen ist, kann AGILITY während des Gebrauchs nach oben oder unten verrutschen, was eine Verletzung des Benutzers zur Folge haben könnte oder die Nutzen des Produkts schmälern oder zunichte machen kann.

Vorbereitung für die Installation:

STOPP: Wenn die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung NICHT am AGILITY installiert ist, unterbrechen Sie an dieser Stelle und lesen Sie den Abschnitt „Separat erworbenes AGILITY-Produkt – Installation der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung“ in diesem Handbuch.

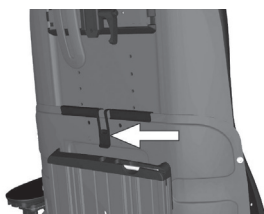


1. Eventuell vorhandene Rollstuhl-Rückenlehnen abnehmen:

Befolgen Sie die Anweisungen für Permobil Corpus, um das Rückenlehnenpolster und die Platten zu entfernen, wie unten dargestellt.

a. Nehmen Sie das mit Klettband befestigte Rückenlehnenpolster ab.

b. Entfernen Sie die obere Rückenlehnenplatte: Bewegen Sie die Sperrklinke des Verriegelungsmechanismus nach außen und ziehen Sie dann das Teil gerade nach oben.

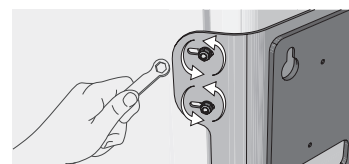


b. Entfernen Sie die untere Rückenlehnenplatte: Entfernen Sie die Rändelschraube (oder den „Knopf“) und nehmen Sie dann die untere Rückenlehnenplatte ab, indem Sie sie nach oben und dann von den vier Bolzen weg schieben.

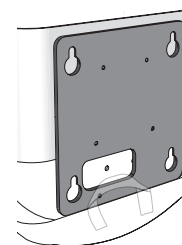


2. Überprüfen Sie die Position der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung: Die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung MUSS sich für die Befestigung am Rollstuhl in der niedrigsten Position am AGILITY befinden. Falls die Position der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung angepasst werden muss:

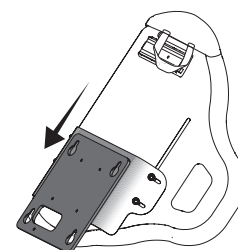
a. Lösen Sie am AGILITY die Feststellmutter mit Nylon-Einsatz.



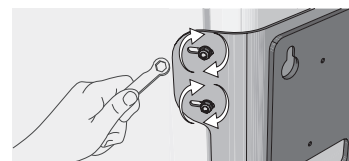
b. Vergewissern Sie sich, dass der untere Griff des Bezugs mit dem Klettband am Bezug befestigt ist (er kann auch im unteren Umschlag verstaut werden). Vergewissern Sie sich, dass der untere Griff des Bezugs nicht herunterhängt.



c. Schieben Sie die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung am AGILITY bis zum Anschlag nach unten.



d. Ziehen Sie alle vier Sicherungsmutter mit dem Schraubenschlüssel an, bis sie fest sitzen.



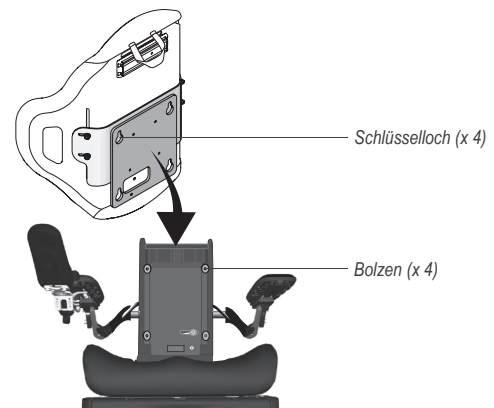
Installation am Rollstuhl, Fortsetzung

Installation:

3. Anbringen der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung am Rollstuhl:

- Halten Sie AGILITY fest und sicher und positionieren Sie das Produkt so, dass die vier Schlüssellocher der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung auf die vier Bolzen am Rollstuhl passen.
- Schieben Sie dann das AGILITY-Produkt gerade nach unten, bis es sicher befestigt ist.

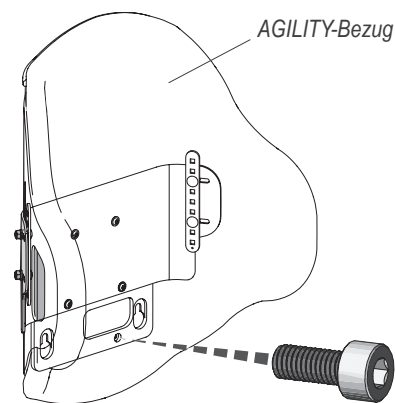
WICHTIG! Alle vier Schlüssellocher MÜSSEN in alle vier Bolzen eingreifen.



4. Befestigen der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung und Einstellen der AGILITY-Höhe:

- Setzen Sie die Zylinderschraube in die Öffnung und ziehen Sie sie fest, bis sie fest sitzt, plus eine Vierteldrehung. Nachdem alle Bolzen in allen vier Schlüssellochern sitzen, sorgt die Zylinderschraube dafür, dass die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung am Rollstuhl befestigt bleibt. Die Öffnung für die Zylinderschraube befindet sich unter der unteren Vorderseite des Bezugs.

Hinweis: Wenn Sie nicht auf die Zylinderschraube zugreifen können, installieren Sie nur die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung (ohne AGILITY) am Rollstuhl und sichern Sie sie mit der Zylinderschraube. Installieren Sie anschließend AGILITY an der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung.



Zylinderschraube (x 1)

! Warnhinweis: Das Festziehen der Zylinderschraube bedeutet NICHT notwendigerweise, dass die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung auch sicher installiert ist. Die Zylinderschraube kann festgezogen werden, während die Bolzen NICHT vollständig in den Schlüssellochern sitzen. Prüfen Sie nach dem Festziehen der Zylinderschraube die sichere Installation, indem Sie AGILITY nach vorne (zur Vorderseite des Rollstuhls hin) drücken.

- WICHTIG! Testen Sie die sichere Installation der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung:** Am AGILITY nach vorne (zur Vorderseite des Rollstuhls hin) drücken. Das Produkt darf sich NICHT nach vorne bewegen, wenn alle vier Bolzen in alle vier Schlüssellocher eingreifen. Wenn sich das Produkt bewegt, wiederholen Sie den Vorgang entsprechend den Installationsanweisungen auf dieser Seite und prüfen dann nochmals.

! Warnhinweis: Wenn die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung nicht richtig am Rollstuhl befestigt ist, ist die Verwendung des Produkts NICHT sicher.

- WICHTIG! Anpassen der Höhe von AGILITY an den Patienten:** Passen Sie die Höhe an, um einen korrekten Sitz für den Patienten zu gewährleisten. Lesen Sie dazu die Anweisungen zur Höhenanpassung und die Sicherheitshinweise auf der nächsten Seite.



Die Öffnung für die Zylinderschraube ist dieselbe Öffnung, die für den „Knopf“ am Rollstuhl verwendet wird (siehe vorige Seite).

Höhenanpassung



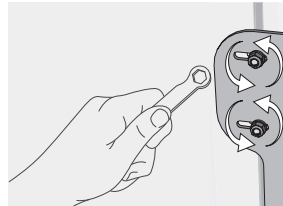
Warnhinweise:

- Tun Sie NICHTS, ohne zuvor alle Sicherheitsinformationen und mitgelieferten Anweisungen gelesen und verstanden zu haben.
- Die für den Patienten geeignete Rückenhöhe sollte durch einen von Permobil autorisierten Techniker oder einen Arzt bestimmt werden.
- Bei korrekter und vorsichtiger Durchführung kann die Höhenanpassung vorgenommen werden, während sich der Patient im Rollstuhl befindet. Wenn Sie die Höhenanpassung bei im Rollstuhl sitzendem Patienten zu schwierig oder unsicher finden, lassen Sie die Person sicher aus dem Rollstuhl aussteigen.

Hinweis: Die Höhe erst nach Installieren von AGILITY am Rollstuhl anpassen. Siehe die Anweisungen in diesem Handbuch für die Installation am Rollstuhl.

Anpassen der Höhe:

1. Lockern Sie auf beiden Seiten die Feststellmutter mit Nylon-Einsatz gerade so weit, dass AGILITY nach oben und unten gleiten kann.

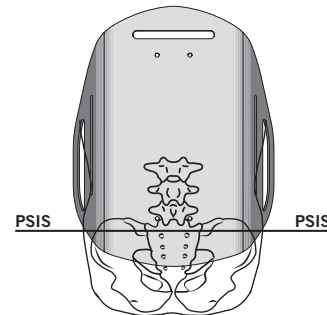
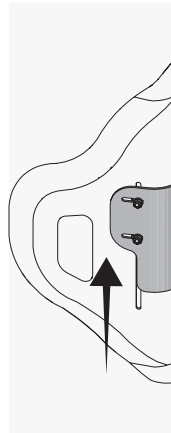
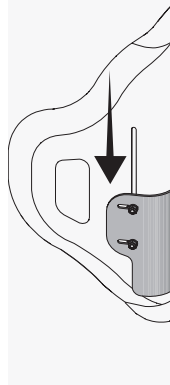


2. Schieben Sie die Rückenschale zur Auswahl der gewünschten Höhe nach oben oder unten.



Warnhinweis: Wenn AGILITY NICHT so positioniert wird, dass die Rückenschale die Spina iliaca posterior superior (PSIS) berührt, können Beckenstützung und Rumpfkontrolle reduziert sein.

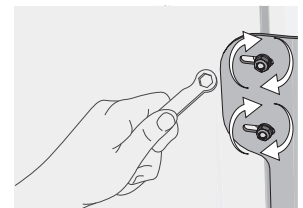
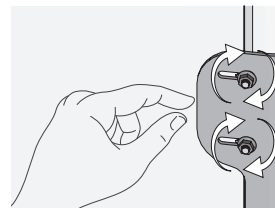
Vergewissern Sie sich, dass die AGILITY-Höhe so eingestellt ist, dass der untere Teil die Spina iliaca posterior superior berührt wird. Siehe die PSIS-Abbildung auf dieser Seite.



Das AGILITY sollte so positioniert werden, dass die Spina iliaca posterior superior (PSIS) berührt wird.

3. Ziehen Sie die Sicherungsmuttern fingerfest an, nehmen Sie anschließend einen Schraubenschlüssel, um die Sicherungsmuttern fest anzuziehen plus eine Vierteldrehung.

Hinweis: Wenn ein Drehmomentschlüssel zur Verfügung steht, ziehen Sie die Sicherungsmuttern auf $4,75 \pm 0,25$ Nm (42 ± 2 Zoll/lb) an.



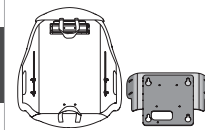
4. Eventuell muss die Programmierung so geändert werden, dass ein Kontakt zwischen dem Rollstuhl und AGILITY/Zubehörteilen während des elektrischen Zurücklehns verhindert wird. Prüfen Sie auf Hindernisse. Beachten Sie den folgenden Warnhinweis.



Warnhinweis: Ein Hindernis beim Zurücklehnen kann dazu führen, dass die AGILITY-Rückenstütze verrutscht oder instabil wird, der Benutzer verletzt, das AGILITY- oder daran befestigtes Zubehör beschädigt oder der Rollstuhl ramponiert wird. Achten Sie beim Zurücklehnen auf Hindernisse, wenn: 1) Sie AGILITY zum ersten Mal installieren, 2) Zubehör am AGILITY befestigen oder 3) die Höhe des AGILITY anpassen. Zur Umprogrammierung oder für Anpassungen des Neigungswinkelbereichs wenden Sie sich bitte an einen von Permobil autorisierten Techniker.

Die Installation ist abgeschlossen.

Separat erworbenes AGILITY-Produkt: Installation der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung



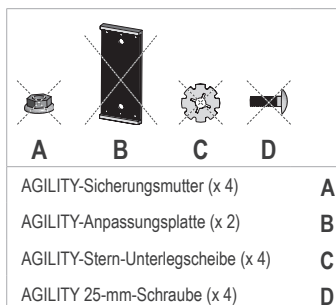
! Warnhinweise:

- Tun Sie NICHTS, ohne zuvor alle Sicherheitsinformationen und mitgelieferten Anweisungen gelesen und verstanden zu haben.
- AGILITY NICHT entfernen oder installieren, während sich der Patient im Rollstuhl befindet.

! Mit Ausnahme der Schiebeschiene für die Höhenanpassung ist kein Teil der mit einem separat erworbenen AGILITY-Produkt bereitgestellten Befestigungsvorrichtung für die Verwendung mit der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung vorgesehen. Befolgen Sie die Anweisungen genauestens. Die Verwendung falscher Komponenten kann zu Schäden am Produkt und/oder Verletzungen des Benutzers führen.

1. Nehmen Sie den AGILITY-Bezug ab.

2. Entfernen Sie sämtliche Komponenten der AGILITY-Befestigungsvorrichtung. Legen Sie alles außer der Schiebeschiene für die Höhenanpassung beiseite:



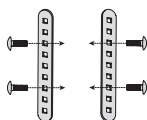
a. Entfernen und NICHT wiederverwenden. An einem sicheren Ort aufbewahren.

b. Schiebeschiene für die Höhenanpassung (x 2) entfernen und zusammen mit der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung wiederverwenden. Siehe unten.



3. Anbringen der Komponenten der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung und der Schiebeschiene für die Höhenanpassung:

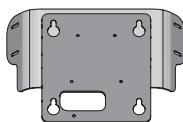
a. Setzen Sie die 20-mm-Schrauben der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung so in die Schiebeschiene für die Höhenanpassung, dass drei Löcher zwischen den Schrauben offen sind.



b. Setzen Sie auf der Rückseite des AGILITY die Nylon-Unterlegscheiben der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung und die Stern-Unterlegscheiben auf die Schrauben.



c. Bringen Sie den AGILITY-Bezug wieder an. *Beachten Sie die mit der ROHO AGILITY-Rückenstütze bereitgestellten Anweisungen.*

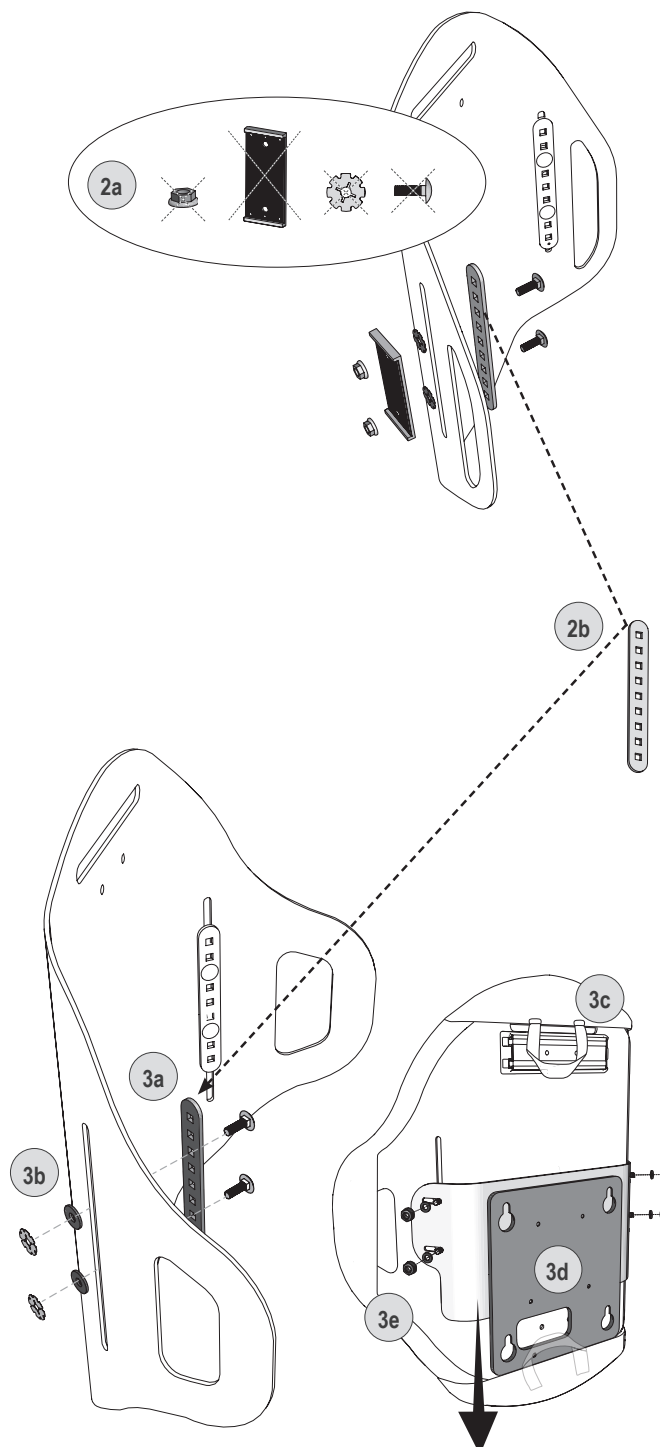


d. Setzen Sie die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung in der niedrigsten Position auf die AGILITY-Rückenschale. Vergewissern Sie sich, dass der Griff des AGILITY-Bezugs nicht herunterhängt. Es muss durch jede Öffnung in der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung eine Schraube ragen.



e. Bringen Sie auf beiden Seiten die Unterlegscheiben der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung und die Feststellmutter mit Nylon-Einsatz an.

4. Siehe die Anweisungen in diesem Handbuch für die Installation am Rollstuhl.



Abnehmen vom Rollstuhl

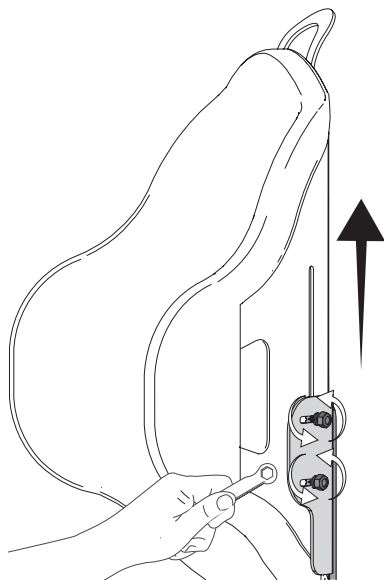
! Warnhinweise:

- Tun Sie NICHTS, ohne zuvor alle Sicherheitsinformationen und mitgelieferten Anweisungen gelesen und verstanden zu haben.
- AGILITY NICHT entfernen oder installieren, während sich der Patient im Rollstuhl befindet.
- GEFAHR DES FALLENLASSENS, EINKLEMMENS, QUETSCHENS: Das AGILITY-Produkt mit Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung ist schwer. Um Verletzungen zu vermeiden, halten Sie es sicher fest und gehen Sie beim Installieren, Anpassen, Abnehmen oder beim sonstigen Umgang mit AGILITY mit Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung äußerst vorsichtig vor. Bitten Sie bei Bedarf um Hilfe.

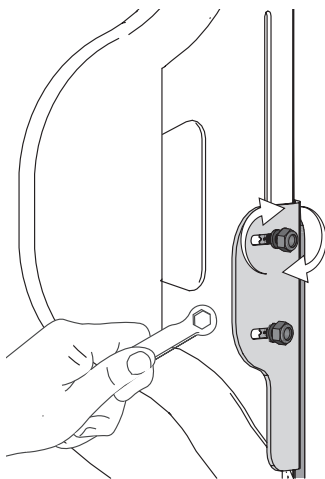
Entfernen von AGILITY und Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung

1. Falls eine Kopfstütze installiert ist, entfernen Sie diese.

2. Lockern Sie die vier Sicherungsmutter mit Nylon-Einsatz und schieben Sie AGILITY sodann bis zum Anschlag nach oben.

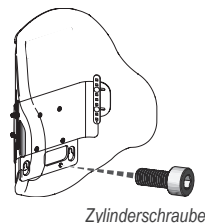


3. Um zu verhindern, dass AGILITY beim Ausbau nach oben oder unten rutscht, eine der Sicherungsmuttern fest anziehen.

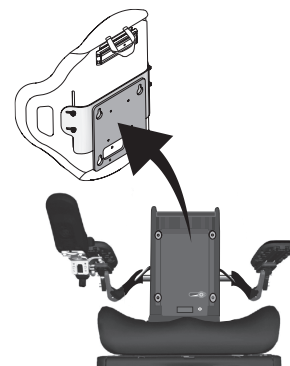


4. Entfernen von AGILITY mit der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung:

- a. Entfernen Sie die Zylinderschraube unter der unteren Vorderseite des Bezugs.

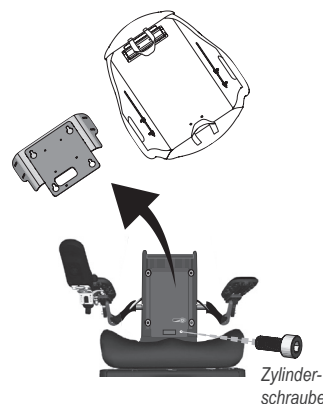


- b. Zum Entfernen von AGILITY und der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung ziehen Sie das Ganze nach oben und dann vom Rollstuhl weg. Die vier Schlüssellöcher an der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung werden von den vier Bolzen am Rollstuhl gelöst.



OPTION: AGILITY und Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung separat entfernen:

- a. Entfernen Sie die vier Sicherungsmuttern und Unterlegscheiben.
- b. Entfernen Sie AGILITY, jedoch nicht die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung vom Rollstuhl.
- c. Setzen Sie die vier Unterlegscheiben und Sicherungsmuttern wieder auf die Schrauben.
- d. Entfernen Sie die Zylinderschraube.
- e. Zum Entfernen der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung ziehen Sie diese nach oben und dann vom Rollstuhl weg.



Umdrehen der Rückenschale

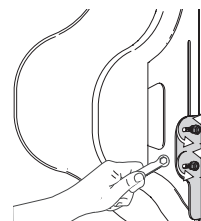
⚠ Warnhinweise:

- Tun Sie NICHTS, ohne zuvor alle Sicherheitsinformationen und mitgelieferten Anweisungen gelesen und verstanden zu haben.
- AGILITY NICHT entfernen oder installieren, während sich der Patient im Rollstuhl befindet.
- GEFAHR DES FALLENLASSENS, EINKLEMMENS, QUETSCHENS: Das AGILITY-Produkt mit Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung ist schwer. Um Verletzungen zu vermeiden, halten Sie es sicher fest und gehen Sie beim Installieren, Anpassen, Abnehmen oder beim sonstigen Umgang mit AGILITY mit Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung äußerst vorsichtig vor. Bitten Sie bei Bedarf um Hilfe.

Entfernen von AGILITY allein (nicht der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung)

Wenn die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung und AGILITY am Rollstuhl installiert sind, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um AGILITY abzunehmen, umzudrehen und wieder zu installieren, ohne die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung vom Rollstuhl zu entfernen.

1. Entfernen Sie die vier Sicherungsmuttern mit Nylon-Einsatz und Unterlegscheiben.
2. Entfernen Sie AGILITY, jedoch nicht die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung vom Rollstuhl.
3. Setzen Sie die vier Unterlegscheiben und die Sicherungsmuttern mit Nylon-Einsatz wieder auf die Schrauben.



Bringen Sie den AGILITY-Bezug und das Zubehör wieder an

4. Nehmen Sie den AGILITY-Bezug von der Rückenstütze ab.
Hinweis: Beachten Sie die mit der ROHO AGILITY-Rückenstütze bereitgestellten Anweisungen für das Entfernen und Installieren des Bezugs sowie die Anpassung des/der Lufteinsatzes/Lufteinsätze.
5. Entfernen Sie eine gegebenenfalls angebrachte Kopfstütze und/oder UniTrack-Schiene von dem einem Ende der AGILITY-Rückenschale und bringen Sie sie dann am anderen Ende der AGILITY-Rückenschale wieder an.



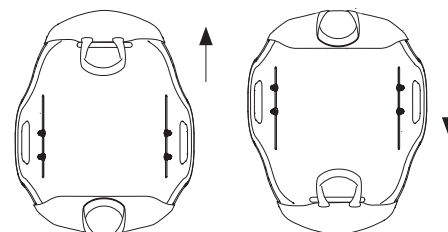
UniTrack-Schiene oder Kopfstütze: Beachten Sie die mit dem Produkt bereitgestellten Anweisungen.

6. Bringen Sie den AGILITY-Bezug wieder auf der Rückenschale an. Öffnen Sie den oberen Umschlag des AGILITY-Bezugs, um Zugang zu den Schrauben zu erhalten.

Hinweis: Achten Sie beim Installieren der umgedrehten Rückenschale darauf, dass sich der AGILITY-Bezug ebenfalls in der umgedrehten Position befindet.

Installieren Sie AGILITY in der umgedrehten Position

7. Entfernen Sie die Sicherungsmuttern und Unterlegscheiben von AGILITY.
8. Bei in der umgedrehten Position befindlicher AGILITY-Rückenschale (d. h. das andere Ende befindet sich in der obersten Position) installieren Sie AGILITY an der noch am Rollstuhl befestigten Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung:
 - a. Setzen Sie die vier Schrauben in die Schlitze der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung ein. Bringen Sie dann die vier Unterlegscheiben und Sicherungsmuttern an den Schrauben an und ziehen Sie sie gerade so fest an, dass AGILITY nach oben und unten gleiten kann.
 - b. Positionieren Sie AGILITY wie vorgeschrieben. Lesen Sie dazu die Anweisungen zur Höhenanpassung in diesem Handbuch.
 - c. Schließen Sie den oberen Umschlag des AGILITY-Bezugs. Vergewissern Sie sich, dass alle Luftschläuche korrekt in den Seitentaschen des Bezugs verstaut sind.

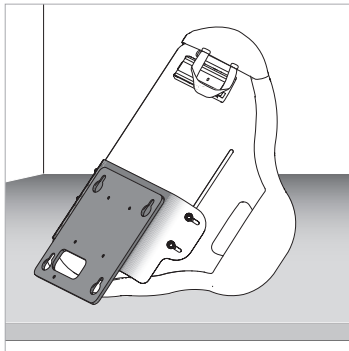


Abnehmen oder Zusammenbauen der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung

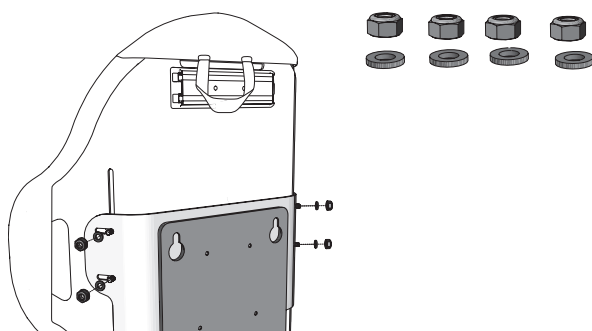
Entfernen der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung

Befolgen Sie diese Anweisungen, wenn Sie die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung zur Lagerung oder aus einem anderen Grund entfernen oder zusammenbauen müssen.

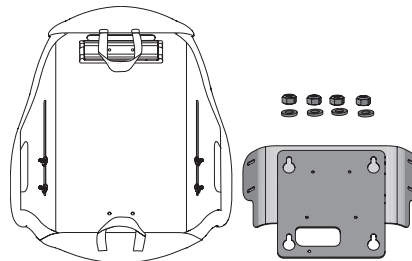
1. Stellen Sie AGILITY mit der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung auf eine stabile, gerade und feste Oberfläche.



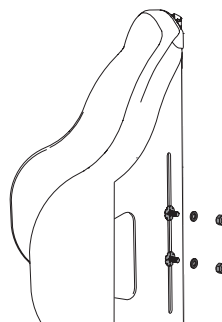
2. Lösen und entfernen Sie die alle vier Sicherungsmuttern mit Nylon-Einsatz und Unterlegscheiben.



3. Entfernen Sie die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung von der AGILITY-Rückenschale.



4. Setzen Sie die Unterlegscheiben und die Sicherungsmuttern wieder ein.



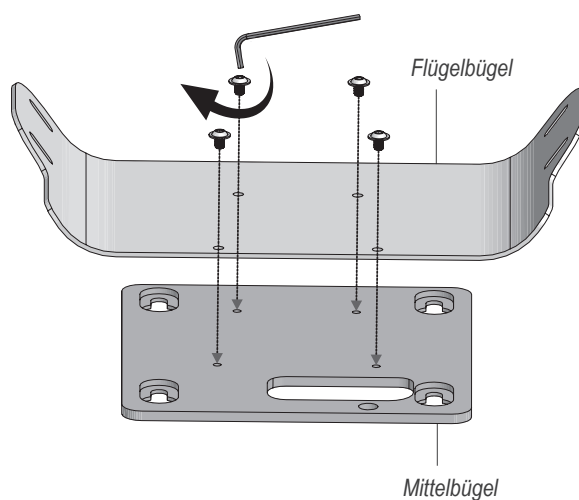
5. Ziehen Sie die Sicherungsmuttern fest.



Zusammenbauen der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung

1. Setzen Sie den Flügelbügel auf den Mittelbügel. Die ovalen Schlüssellochöffnungen müssen nach oben zeigen.
2. Setzen Sie die vier Schrauben in die Löcher ein.
3. Ziehen Sie die Schrauben mit einem Innensechskantschlüssel fest, bis sie fest sitzen plus eine Vierteldrehung.

Hinweis: Um den Flügelbügel vom Mittelbügel zu trennen gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.



Fehlersuche und -behebung

Wenden Sie sich an einen von Permobil autorisierten Techniker, das Vertriebsunternehmen oder den Kunden-Support, um weitere Unterstützung anzufordern.

Die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung lässt sich auf der AGILITY-Rückenschale nicht ganz nach unten schieben.	Vergewissern Sie sich, dass der Griff des Bezugs am Klettband befestigt oder im unteren Umschlag des Bezugs verstaut ist, bevor Sie die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung ganz nach unten schieben.
Bei der Installation von AGILITY am Rollstuhl kann die Zylinderschraube nicht erreicht werden.	Stellen Sie sicher, dass sich die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung in der niedrigstmöglichen Position auf der AGILITY-Rückenschale befindet.
Bei der Installation von AGILITY am Rollstuhl kann die Zylinderschraube nicht festgezogen werden.	Stellen Sie sicher, dass alle vier Schlüssellöcher an der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung in alle vier Bolzen am Rollstuhl eingreifen. ⚠ Warnhinweis: Das Festziehen der Zylinderschraube bedeutet NICHT notwendigerweise, dass die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung auch sicher installiert ist. Die Zylinderschraube kann festgezogen werden, während die Bolzen NICHT vollständig in den Schlüssellöchern sitzen. Prüfen Sie nach dem Festziehen der Zylinderschraube die sichere Installation, indem Sie AGILITY nach vorne (zur Vorderseite des Rollstuhls hin) drücken. Siehe die Anweisungen für die Installation der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung am Rollstuhl.
Die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung kann nicht an den Bolzen des Rollstuhls befestigt werden.	Vergewissern Sie sich, dass das Rollstuhl-Rückenlehnenkissen und die Rückenlehnenplatte(n) entfernt wurden. Beachten Sie die Anweisungen des Rollstuhlherstellers. Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung nicht umgedreht ist. Beachten Sie die Abbildungen in der Installationsanleitung.
Bei der Installation der Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung am AGILITY kann auf eine Schraube nicht zugegriffen werden.	Wenn eine Schraube nicht sichtbar ist, greifen Sie mit der Hand zwischen Bezug und Rückenschale und drücken Sie die Schraube, bis sie durch den Schlitz ragt. Bringen Sie die Unterlegscheibe und die Sicherungsmutter an.
Eine Komponente ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Kunden-Support, um Ersatz anzufordern.

Instandhaltung, Reinigung und Desinfektion

⚠ Warnhinweis: Verwenden Sie das Produkt NICHT weiter, wenn ein Teil defekt ist, nicht festgezogen werden kann oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Das Produkt sollte in regelmäßigen Abständen von einem durch Permobil autorisierten Techniker gründlich inspiziert werden.

Prüfen Sie täglich, ob Schrauben und Befestigungsvorrichtung fest angezogen sind. Ziehen Sie lose Schrauben wieder fest und befolgen Sie dabei die Anweisungen in diesem Handbuch. Überprüfen Sie die Komponenten täglich auf Beschädigung und ersetzen Sie diese bei Bedarf.

⚠ Warnhinweise:

- Reinigung und Desinfektion sind zwei getrennte Vorgänge. Die Reinigung muss der Desinfektion vorausgehen. Vor Gebrauch durch eine andere Person: Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt auf prüfen Sie es auf einwandfreie Funktion.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig und wenn es schmutzig geworden ist.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Chemikalienbehältern.

⚠ Vorsichtshinweise:

- Auf dem Produkt KEINE scheuernden Materialien wie Stahlwolle oder Kratzschwämme verwenden.
- Auf dem Produkt KEINE Reinigungsmittel verwenden, die Rohbenzin oder organische Lösungsmittel [d. h. Aceton, Toluol, Methylethylketon (MEK), Naphtha, Flüssigkeiten für die Trockenreinigung, Klebstoffentferner] enthalten.

Komponente: Rückenschale, Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung

Reinigung: Von Hand mit einem Schwamm mit Wasser und Seife abwaschen. Mit sauberem Wasser abspülen. Mit einem sauberen Tuch trockenwischen und anschließend an der Luft vollständig trocknen lassen.



Desinfizieren: Vorsichtig mit einem mit einem Haushaltsdesinfektionsmittel befeuchteten Tuch abwischen. Mit sauberem Wasser abspülen. Mit einem sauberen Tuch trockenwischen und anschließend an der Luft vollständig trocknen lassen.



Empfehlung: Verwenden Sie für die Handwäsche zimmerwarmes Wasser.

Pflegesymbole



Mit feuchtem Tuch abwischen.



Flach ausgebreitet trocknen lassen.



Handwäsche.

Lagerung, Transport, Entsorgung und Recycling

Lagerung oder Transport: Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt. Legen Sie das Produkt in einen Behälter, in dem es vor Feuchtigkeit, Verunreinigung und Beschädigung geschützt ist. Überprüfen Sie das Produkt nach der Lagerung oder dem Transport, um sicherzustellen, dass es nicht beschädigt wurde (siehe „Fehlersuche und -behebung“), und befolgen Sie die Anweisungen zur Gebrauchsvorbereitung des Produkts.

Entsorgung: Die Komponenten der in diesem Handbuch beschriebenen Produkte bergen bei ordnungsgemäßigem Gebrauch und bei Entsorgung in Übereinstimmung mit allen lokalen/regionalen Vorschriften keine bekannten Umweltgefahren. Behandeln Sie sie am Ende ihrer Nutzungsdauer als medizinischen Abfall und entsorgen Sie sie in Übereinstimmung mit den entsprechend geltenden Vorschriften. Die Verbrennung muss von einer qualifizierten, lizenzierten Müllverbrennungseinrichtung vorgenommen werden.

Recycling: Wenden Sie sich an eine örtliche Recyclingstelle, um die Recycling-Optionen für das Produkt in Erfahrung zu bringen.

Beschränkte Garantie

Laufzeit der beschränkten Garantie ab Originalkaufdatum des Produkts: AGILITY-Befestigungsvorrichtung für die Direktbefestigung: 60 Monate. Ziehen Sie auch das im Lieferumfang des Produkts enthaltene Beiblatt zur beschränkten Garantie zu Rate, oder wenden Sie sich an den Kunden-Support.

Recapiti



ROHO, Inc. 1501 South 74th St., Belleville, IL 62223 U.S.A.

Negli USA:

800-736-0925

Fax 888-551-3449

Assistenza clienti:

orders.roho@permobil.com

Fuori degli USA:

+1 618-277-9150

Fax +1 618-277-6518

intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

Avvertenza

Indica che la mancata osservanza della procedura specificata potrebbe determinare condizioni potenzialmente pericolose con conseguenti lesioni gravi.

Attenzione

Indica che la mancata osservanza della procedura specificata potrebbe determinare condizioni potenzialmente pericolose con conseguenti lesioni da lievi a moderate o danni alle attrezzature o ad altri oggetti.

Segnalazione di incidenti

Nel caso si verifichi una lesione o un incidente grave, rivolgersi all'assistenza clienti.

Prima dell'uso



Avvertenza – NON usare il prodotto senza aver prima letto, compreso e seguito tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza fornite con lo stesso, con la sedia a rotelle elettrica Permobil o altri accessori. La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe determinare lesioni gravi e danni al prodotto o altra proprietà.

I prodotti medici presentati in questo documento sono solo una parte di tutto il regime di cura che include tutte le attrezzature e gli interventi terapeutici. Un medico esperto deve essere in grado di identificare questo regime di cura dopo aver valutato le esigenze fisiche della persona e le condizioni mediche generali.



Questo manuale fa riferimento al contenuto della confezione mostrato in "Componenti". Per ulteriori informazioni sui componenti, incluse le informazioni sulla scocca dello schienale, sulla fodera e sui componenti della fodera di AGILITY, consultare le istruzioni fornite con lo schienale ROHO AGILITY.

Le immagini riportate in questo manuale potrebbero non mostrare il modello di sedia a rotelle specifico. Le immagini sono esclusivamente a scopo illustrativo. Per ulteriori informazioni, contattare il fornitore dell'attrezzatura.

Nota Bene

Fornitore – Il presente manuale deve essere consegnato all'utilizzatore del prodotto.

Operatore (utilizzatore o caregiver) – Prima di usare questo prodotto, leggere le istruzioni e conservarle tenendole a portata di mano.

I prodotti potrebbero essere protetti da uno o più brevetti e marchi commerciali depositati negli Stati Uniti e in altri paesi, compresi ROHO®, AGILITY® e shape fitting technology®.

Le informazioni sul prodotto vengono modificate secondo necessità; sul sito permobil.com sono disponibili informazioni aggiornate. Rivolgersi all'assistenza clienti per le versioni precedenti delle informazioni sui prodotti.

ROHO, Inc. è una società del gruppo Permobil.

© 2018, 2022 Permobil

Rev. 2022-10-19

Indice

Uso previsto e compatibilità	54
Importanti informazioni sulla sicurezza - Generale	
Componenti	55
Specifiche del prodotto	
Guida rapida	56
Avvertenze importanti: leggere prima dell'installazione	
Installazione sulla sedia a rotelle	57-58
Regolazione dell'altezza	59
AGILITY acquistato separatamente: installazione dell'attacco per montaggio diretto	60
Rimozione dalla sedia a rotelle	61
Ribaltamento della scocca dello schienale	62
Rimozione o montaggio dell'attacco per montaggio diretto	63
Risoluzione dei problemi	64
Manutenzione, pulizia e disinfezione	
Stoccaggio, trasporto, smaltimento e riciclaggio	65
Garanzia limitata	

Glossario dei simboli



Produttore



Consultare le istruzioni per l'uso



Data di fabbricazione



Dispositivo medico



Codice del lotto



Quantità



Codice del modello



Mandatario nella Comunità Europea



Mandatario nel Svizzera

Uso previsto

L'attacco per montaggio diretto dello schienale ROHO AGILITY (attacco per montaggio diretto AGILITY) serve per applicare gli schienali compatibili ROHO AGILITY alle sedie a rotelle elettriche Permobil dotate di sedile Corpus compatibile e con un limite di peso di 136 kg (300 libbre). Gli schienali ROHO AGILITY compatibili sono i seguenti: schienale ROHO AGILITY Max Contour, schienale ROHO AGILITY Mid Contour e schienale ROHO AGILITY Minimum Contour.

⚠ Compatibilità – L'attacco per montaggio diretto AGILITY NON è destinato all'uso con schienali di altri produttori o per l'applicazione su sedie a rotelle diverse da quelle specificate nella dichiarazione di uso consentito. L'attacco per montaggio diretto AGILITY NON è destinato all'uso con supporti laterali ROHO AGILITY. L'attacco per montaggio diretto AGILITY NON è destinato all'uso con sedili Corpus di seconda generazione o sedili Corpus meno recenti.

Configurazione della sedia a rotelle: è necessario consultare un tecnico autorizzato Permobil e/o un medico per valutare la compatibilità, le potenziali limitazioni o i possibili problemi di interferenza quando si utilizza AGILITY con l'attacco per montaggio diretto e la configurazione della sedia a rotelle.

Un medico esperto deve determinare se il prodotto è adatto alle particolari esigenze dell'utilizzatore. La dichiarazione riguardante l'uso previsto del prodotto, da sola, non è sufficiente ai fini di tale determinazione.

Il medico deve anche valutare i possibili disturbi di vista, di lettura e cognitivi per determinare l'eventuale necessità di assistenza da parte di un caregiver o di altre tecnologie assistive (come ad esempio istruzioni stampate a grandi caratteri), per garantire l'utilizzo corretto del prodotto.

Importanti informazioni sulla sicurezza - Generale

⚠ Avvertenze

- L'attacco per montaggio diretto AGILITY deve adattarsi correttamente alle misure della scocca dello schienale AGILITY.
- Verificare quotidianamente che tutti gli attacchi siano completamente serrati. Seguire le istruzioni contenute in questo manuale. Verificare quotidianamente che non vi siano rotture o segni di usura. NON usare il prodotto se un qualsiasi componente non può essere serrato o è rotto. Il prodotto deve essere accuratamente ispezionato periodicamente da un tecnico autorizzato Permobil.
- NON modificare il prodotto o utilizzare attacchi, accessori o componenti non compatibili, che possono causare danni o guasti al prodotto stesso.
- I componenti metallici possono diventare caldi se esposti ad alte temperature o freddi se esposti a basse temperature. La superficie del prodotto si adatta alla temperatura circostante. Prendere le precauzioni appropriate, specialmente nei casi in cui il prodotto possa andare a contatto con la cute non protetta.
- NON esporre il prodotto a calore forte, fiamme libere o ceneri calde. L'uso del dispositivo in combinazione con altri prodotti o materiali può invalidare le dichiarazioni sui test eseguiti e sulle certificazioni, incluse quelle riguardanti l'inflammabilità. Controllare le dichiarazioni sui test e sulle certificazioni di tutti i prodotti utilizzati unitamente a questo dispositivo.
- Tenere i piccoli componenti metallici fuori dalla portata dei bambini e delle persone che hanno la tendenza a mettere oggetti non commestibili in bocca. L'ingestione o l'inalazione può provocare lesioni gravi o letali. Richiedere IMMEDIATAMENTE un intervento medico di soccorso.



⚠ Avvertenze per il trasporto su autoveicoli

- La mancata osservanza delle avvertenze qui elencate può causare gravi lesioni alla persona sulla sedia a rotelle o ad altri.
- Quando possibile, la persona seduta sulla sedia a rotelle su cui è stato installato un AGILITY deve essere trasferita su un sedile del veicolo installato dal produttore e usare il sistema di cinghie di sicurezza dell'occupante testato contro gli urti.
- L'AGILITY deve essere installato, utilizzato e mantenuto in modo corretto e sicuro secondo le istruzioni e le avvertenze fornite dal produttore della sedia a rotelle e degli attacchi.
- Installare un AGILITY su una sedia a rotelle in modo che la persona stia seduta con la schiena dritta e che la sedia a rotelle sia rivolta in avanti durante il trasporto in un autoveicolo. L'AGILITY è stato sottoposto a crash test solo su una sedia a rotelle in posizione rivolta in avanti secondo le informazioni sui test fornite in questo Manuale d'uso.
- L'AGILITY deve essere utilizzato solo con telai di sedie a rotelle dotati di punti di fissaggio specificati nella norma ANSI/RESNA WC-4:2017, sezione 19 (WC19) o nella norma ISO 7176-19, e che abbiano superato crash test condotti secondo i metodi descritti rispettivamente nell'Allegato A del WC19 o nella norma ISO 7176-19.
- La sedia a rotelle dotata di un AGILITY deve essere usata con un efficace sistema di ancoraggio e un sistema di sicurezza con cinghie per le spalle e il bacino testato contro gli urti, posizionato correttamente, o con il Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS, Ancoraggio per sedia a rotelle e sistema di cinghie di sicurezza per l'occupante) nel rispetto delle istruzioni del produttore.
- La parte superiore di un AGILITY deve essere posizionata quanto più vicino possibile alla parte superiore delle spalle della persona per fornire un buon supporto in caso di incidente. La distanza tra la parte superiore della spalla della persona e la parte superiore dello schienale della sedia a rotelle non deve superare i 16,5 cm (6½ pollici).
- Riporre SEMPRE AGILITY in modo sicuro durante il trasporto per evitare danni.
- Se il prodotto è stato coinvolto in un incidente durante il trasporto, vedere la sezione "Manutenzione" di questo manuale.
- Se l'attacco per montaggio diretto viene rimosso dall'AGILITY e/o dalla sedia a rotelle per il trasporto, l'altezza dell'AGILITY sulla sedia a rotelle deve essere regolata durante la reinstallazione. Vedere le istruzioni di regolazione in altezza in questo manuale.
- Per ulteriori informazioni sul trasporto sicuro di persone in sedia a rotelle, consultare <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.

AGILITY con l'attacco per montaggio diretto è stato collaudato dinamicamente in una struttura di terzi per l'uso negli autoveicoli e soddisfa tutti i criteri applicabili per i sistemi di seduta delle sedie a rotelle specificati al punto 5.1 della norma ANSI/RESNA WC-4:2017 Sezione 20 "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles" (Sistemi di seduta delle sedie a rotelle per l'uso negli autoveicoli).

I risultati dei test si applicano ai sistemi di seduta destinati all'uso da parte di adulti e bambini con una massa corporea totale superiore a 23 kg (51 libbre o circa 6 anni di età) che vengono trasportati con la sedia a rotelle rivolta in avanti in tutti i tipi di autoveicoli.

Per determinare se sono stati eseguiti test automobilistici di terzi con una specifica combinazione di attacchi AGILITY e altri accessori, consultare il Manuale d'uso fornito con l'AGILITY, gli attacchi o altri accessori oppure contattare il fornitore dell'attrezzatura.

Importanti informazioni sulla sicurezza, continua

⚠ Attenzione

- Proteggere AGILITY da forti impatti che possono causare danni e/o rotture.
- I componenti dell'attacco per montaggio diretto AGILITY non sono destinati ad essere utilizzati separatamente da un AGILITY o in combinazione con altri sistemi di schienali per sedia a rotelle.

Componenti e dati tecnici del prodotto

Contenuto della confezione – Attacco per montaggio diretto AGILITY, componenti per applicare l'attacco per montaggio diretto, UniTrack (per l'applicazione del poggiatesta; non incluso con tutti i modelli AGILITY)*, chiave doppia, Manuale d'uso, allegato della garanzia limitata, scheda di registrazione del prodotto.

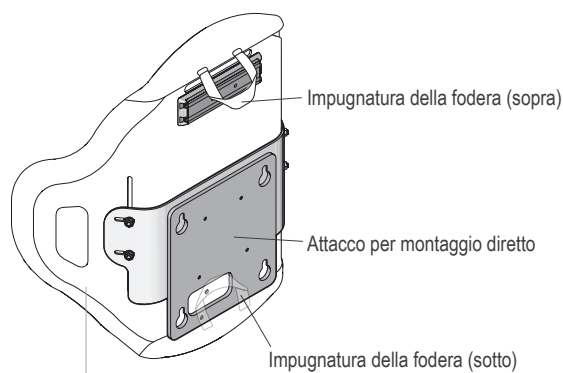
Si consigliano una chiave dinamometrica e un metro a nastro o un righello, non inclusi nella confezione.

Il prodotto può essere fornito smontato (attacchi non fissati). Questo manuale include le istruzioni per l'applicazione dell'attacco per montaggio diretto.

Per ordinare i ricambi, contattare il fornitore del prodotto o l'Assistenza clienti.

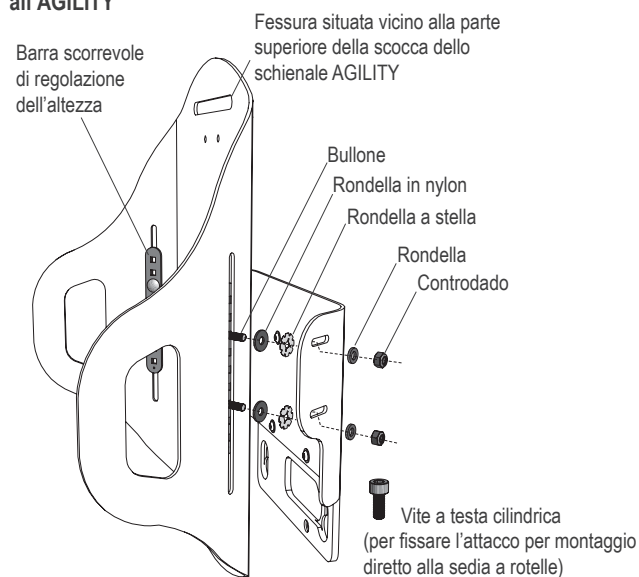
* Fare riferimento alle istruzioni fornite con UniTrack. 

Attacco per montaggio diretto applicato all'AGILITY



Telaio dello schienale e fodera AGILITY
(consultare le istruzioni fornite con lo schienale ROHO AGILITY).

Componenti per l'applicazione dell'attacco per montaggio diretto all'AGILITY



Per fissare AGILITY con l'attacco per montaggio diretto:

 **Bullone (x4)**
(bullone a testa tonda)
M6 x 20 mm

 **Rondella in nylon (x4) M6**

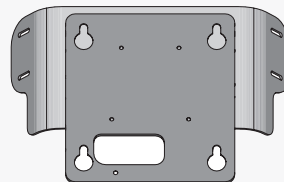
 **Controdado (x4)**
(controdado con inserto in nylon)
M6 (utilizza una chiave esagonale da 10 mm)

 **Rondella (x4)**
(acciaio inossidabile)
M6

Barra scorrevole di regolazione dell'altezza (x2) Componente di montaggio

 **Rondella di blocco a stella (x4)**
per bullone M6

Per l'attacco per montaggio diretto:



Staffa ad ala / Staffa centrale
Attacco per montaggio diretto
Intervallo di peso: 3,3 - 3,9 kg
(7,25 - 8,50 libbre)

 **Vite (x4) (vite esagonale a testa tonda) M6 x 8 mm**

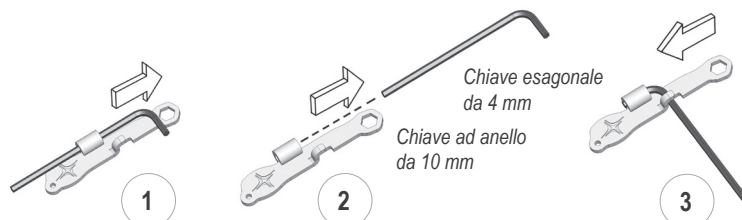
 **Vite a testa cilindrica (x1) (vite a testa incassata) M5 x 12 mm**

Materiali – Staffa ad ala/staffa centrale dell'attacco per montaggio diretto: acciaio

Dimensionamento: Consultare le etichette per verificare che la larghezza della scocca dello schienale AGILITY sia compatibile con la larghezza dell'attacco per montaggio diretto. Ad esempio: AG-HDWR-DM15 è compatibile con la scocca dello schienale AG6-1520A-X ("15" indica la larghezza della scocca dello schienale).

Durata prevista del prodotto: 5 anni

Chiave doppia - Da usare come chiave esagonale per smontaggio e montaggio:



Guida rapida

Innanzitutto leggere tutte le informazioni sulla sicurezza. 

Poi installare l'AGILITY sulla sedia a rotelle usando l'attacco per montaggio diretto. Assicurarsi di regolare l'altezza dell'AGILITY e, se necessario, regolare i limiti dell'unità reclinabile.

Avvertenze importanti: leggere prima dell'installazione

Persone qualificate a eseguire le operazioni

Il prodotto deve essere installato, regolato e rimosso da un medico o tecnico autorizzato Permobil. Se il medico o il tecnico non è in grado di eseguire le operazioni indicate in questo manuale, dovrà richiedere assistenza contattando il proprio distributore o l'Assistenza clienti.

Bloccaggio delle ruote

Le ruote della sedia a rotelle DEVONO essere bloccate prima dell'installazione, della regolazione o della rimozione dell'AGILITY e/o dell'attacco per montaggio diretto dalla sedia a rotelle.

Spegnimento della sedia a rotelle

La sedia a rotelle DEVE essere spenta prima di installare, regolare o rimuovere l'AGILITY e/o l'attacco per montaggio diretto dalla sedia a rotelle stessa.

Serraggio di tutti gli attacchi

Se gli attacchi non sono serrati, l'AGILITY può spostarsi verso l'alto o verso il basso durante il funzionamento, riducendo o azzerando i vantaggi del prodotto. Al termine dell'installazione e della regolazione, e prima di utilizzare la sedia a rotelle, assicurarsi che tutti gli attacchi siano ben serrati. Fare riferimento alle specifiche di serraggio consigliate.

Rischio di caduta, schiacciamento, urto

L'AGILITY con l'attacco per montaggio diretto è pesante. Per evitare lesioni, tenere l'unità ferma e prestare la massima attenzione durante l'installazione, la regolazione, la rimozione o altre operazioni con l'AGILITY con l'attacco per montaggio diretto installato. Chiedere assistenza, se necessario.

Verifica dell'altezza corretta

Se l'AGILITY viene rimosso dalla sedia a rotelle per qualsiasi motivo, deve essere applicato di nuovo all'altezza prescritta. Prima di rimuovere l'AGILITY, contrassegnare l'altezza del telaio dello schienale (con nastro adesivo o un pennarello) per garantire che il prodotto venga reinstallato correttamente. Seguire tutte le istruzioni di questo manuale per ricollegare l'AGILITY all'attacco per montaggio diretto e/o alla sedia a rotelle.

Interferenze durante la fase di reclinazione

Le interferenze durante la fase di reclinazione potrebbero provocare spostamento o instabilità dello schienale AGILITY, lesioni all'utilizzatore, danni all'AGILITY o ad accessori applicati all'AGILITY o guasti alla sedia a rotelle. Escludere le interferenze durante la fase di reclinazione quando: 1) si installa l'AGILITY per la prima volta, 2) si aggiunge un accessorio all'AGILITY o 3) si apportano modifiche all'altezza dell'AGILITY. Per la riprogrammazione o regolazioni al range dell'angolo di reclinazione, consultare un tecnico autorizzato Permobil.

Uso della fodera AGILITY

La fodera AGILITY deve essere sempre usata con l'AGILITY. Consultare le istruzioni fornite con lo schienale ROHO AGILITY.

Una volta installata sulla sedia a rotelle, l'impugnatura inferiore della fodera AGILITY NON deve pendere dove potrebbe impigliarsi nei componenti della sedia a rotelle stessa. L'impugnatura inferiore deve essere applicata alla fodera con le fascette di fissaggio oppure essere inserita nel risvolto inferiore.

Verifica frequente della cute

A causa di svariati fattori che dipendono dall'utilizzatore, può verificarsi un degrado della cute o dei tessuti molli. Verificare di frequente la cute, almeno una volta al giorno, in particolare in corrispondenza delle prominenze ossee. Arrossamenti, ecchimosi o aree più scure (rispetto alla cute intatta) possono indicare lesioni superficiali o profonde dei tessuti e devono essere opportunamente trattati. In caso di alterazione del colore della cute o dei tessuti molli, INTERROMPERE L'USO DEL PRODOTTO immediatamente. Se l'alterazione del colore non scompare entro 30 minuti dall'interruzione dell'uso, rivolgersi immediatamente a un operatore medico-sanitario.

Centro di equilibrio

L'applicazione di qualsiasi oggetto, compreso l'attacco per montaggio diretto AGILITY con o senza l'AGILITY, aumenterà il peso modificando il baricentro della sedia a rotelle. Verificare con un medico o un tecnico autorizzato Permobil per determinare se la sedia a rotelle debba essere modificata. Procedere con estrema cautela se l'AGILITY è stato installato: il baricentro della sedia a rotelle può influenzare significativamente la stabilità, il funzionamento e la sicurezza della sedia a rotelle stessa; se la sedia a rotelle non è più in equilibrio, potrebbero verificarsi lesioni all'utilizzatore o danni alla sedia stessa.

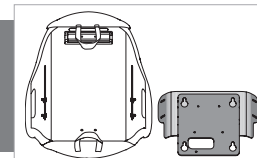
Installazione sulla sedia a rotelle

Avvertenze

- NON eseguire alcuna operazione senza prima aver letto e compreso tutte le informazioni di sicurezza e le istruzioni fornite.
- NON rimuovere o installare l'AGILITY mentre la persona è seduta sulla sedia a rotelle.
- **RISCHIO DI CADUTA, SCHIACCIAMENTO, URTO:** l'AGILITY con l'attacco per montaggio diretto è pesante. Per evitare lesioni, tenere l'unità ferma e prestare la massima attenzione durante l'installazione, la regolazione, la rimozione o altre operazioni con l'AGILITY con l'attacco per montaggio diretto installato. Chiedere assistenza, se necessario.
- Al termine dell'installazione e della regolazione, e prima di utilizzare la sedia a rotelle, assicurarsi che tutti gli attacchi siano ben serrati. Fare riferimento alle specifiche di serraggio consigliate. Se gli attacchi non sono serrati, l'AGILITY può spostarsi verso l'alto o verso il basso durante il funzionamento, provocando lesioni all'utilizzatore e riducendo o azzerando i vantaggi del prodotto.

Per prepararsi all'installazione:

STOP: se l'attacco per montaggio diretto NON è installato sull'AGILITY, fermarsi qui e consultare la sezione "AGILITY acquistato separatamente – Installazione dell'attacco per montaggio diretto" di questo manuale.

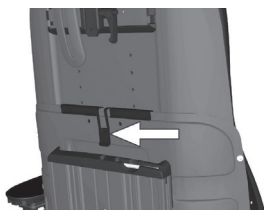


1. Rimuovere eventuali schienali presenti sulla sedia a rotelle:

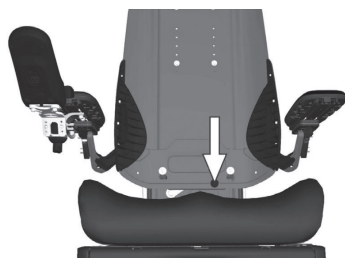
Seguire le istruzioni di Permobil Corpus per rimuovere il cuscino dello schienale e le piastre, come mostrato di seguito.

a. Togliere il cuscino dello schienale, fissato con fascette.

b. Rimuovere la piastra dello schienale superiore: spostare il fermaglio del meccanismo di blocco verso l'esterno, quindi tirare la sezione verso l'alto.

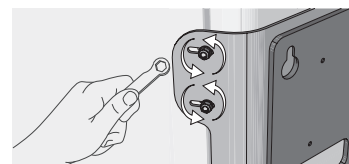


b. Rimuovere la piastra dello schienale inferiore: rimuovere la vite a testa zigrinata (o "manopola"), quindi staccare la piastra dello schienale inferiore facendola scorrere verso l'alto e allontanandola dalle quattro spine.

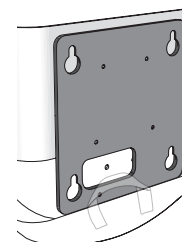


2. Verificare la posizione dell'attacco per montaggio diretto: L'attacco per montaggio diretto DEVE trovarsi nella posizione più bassa sull'AGILITY per poterlo fissare alla sedia a rotelle. Se è necessario regolare la posizione dell'attacco per montaggio diretto:

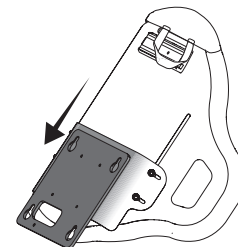
a. Svitare i controdadi con inserto in nylon sull'AGILITY.



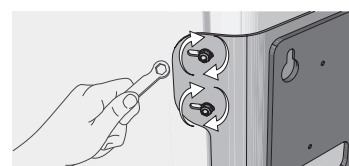
b. Verificare che l'impugnatura della fodera sia applicata alla fodera con la fascetta di fissaggio (oppure può essere inserita nel risvolto inferiore). Verificare che l'impugnatura della fodera non penda.



c. Far scorrere l'attacco per montaggio diretto sull'AGILITY fino in fondo.



d. Usare la chiave per serrare a fondo tutti i controdadi.



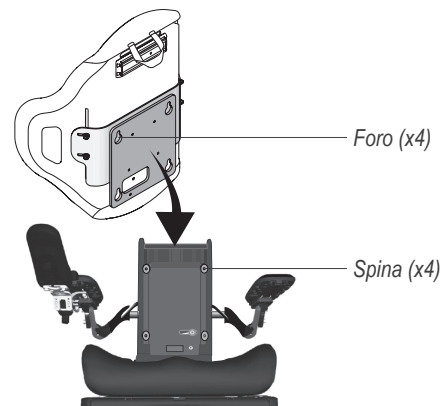
Installazione sulla sedia a rotelle, continua

Per installare:

3. Applicare l'attacco per montaggio diretto sulla sedia a rotelle:

- Tenere fermo l'AGILITY e allineare i quattro fori dell'attacco per montaggio diretto alle quattro spine della sedia a rotelle.
- Quindi far scorrere l'AGILITY verso il basso fino a quando non è saldamente fissato.

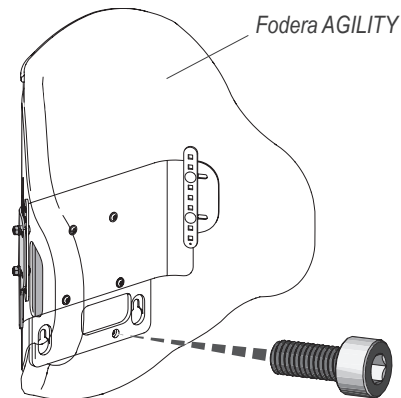
IMPORTANTE. È NECESSARIO allineare tutti e quattro i fori sulle quattro spine.



4. Serrare l'attacco per montaggio diretto e regolare l'altezza dell'AGILITY:

- Inserire la vite a testa cilindrica nell'apertura e serrare fino in fondo più un quarto di giro. Una volta che tutte le spine sono innestate nei quattro fori, la vite a testa cilindrica terrà l'attacco per montaggio diretto fissato sulla sedia a rotelle. Il foro per la vite a testa cilindrica si trova sotto il lato inferiore della fodera.

Nota – Se non è possibile accedere alla vite a testa cilindrica, installare solo l'attacco per montaggio diretto (senza l'AGILITY) sulla sedia a rotelle e fissarlo con la vite a testa cilindrica. Installare quindi l'AGILITY sull'attacco per montaggio diretto.



Vite a testa cilindrica (x1)

⚠ Avvertenza – Il serraggio della vite a testa cilindrica NON indica necessariamente il corretto fissaggio dell'attacco per montaggio diretto. La vite a testa cilindrica può essere serrata mentre le spine NON sono completamente inserite nei fori. Dopo aver serrato la vite a testa cilindrica, verificare se l'installazione è ben salda spingendo in avanti l'AGILITY (verso il lato anteriore della sedia a rotelle).

- IMPORTANTE. Test per verificare che l'attacco per montaggio diretto sia saldamente installato:** spingere in avanti l'AGILITY (verso il lato anteriore della sedia a rotelle). NON deve spostarsi in avanti se le quattro spine sono inserite nei quattro fori. Se si muove, ripetere i passaggi di installazione indicati nelle istruzioni di questa pagina, quindi provare di nuovo.

⚠ Avvertenza – Se l'attacco per montaggio diretto non è applicato saldamente alla sedia a rotelle, il prodotto NON è sicuro per l'utilizzo.

- IMPORTANTE. Regolare l'altezza dell'AGILITY in base alla persona:** Per assicurare un corretto posizionamento della persona, regolare l'altezza. Consultare le istruzioni di regolazione dell'altezza e le informazioni sulla sicurezza alla pagina successiva.



Il foro per la vite a testa cilindrica è lo stesso utilizzato per la "manopola" sulla sedia a rotelle (vedere la pagina precedente).

Regolazione dell'altezza

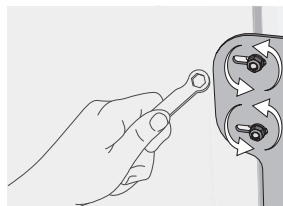
Avvertenze

- NON eseguire alcuna operazione senza prima aver letto e compreso tutte le informazioni di sicurezza e le istruzioni fornite.
- L'altezza dello schienale adeguata alla persona deve essere determinata da un tecnico autorizzato Permobil o da un medico.
- Se eseguita correttamente e con cautela, la regolazione dell'altezza può essere effettuata mentre la persona è sulla sedia a rotelle. Se risulta difficile o poco sicuro regolare l'altezza quando la persona è sulla sedia a rotelle, trasferire con cautela il soggetto fuori dalla sedia a rotelle.

Nota – Regolare l'altezza solo dopo aver installato AGILITY sulla sedia a rotelle. Vedere le istruzioni riportate in questo manuale per l'installazione sulla sedia a rotelle.

Per regolare l'altezza:

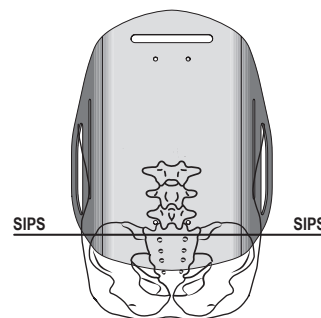
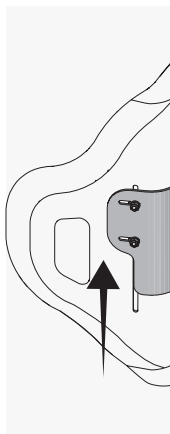
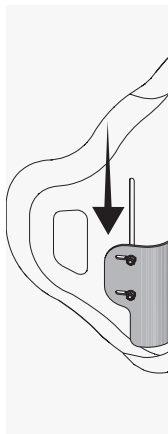
1. Su entrambi i lati, svitare i controdadi con inserto in nylon in misura sufficiente a consentire di spostare l'AGILITY verso l'alto e verso il basso.



2. Per scegliere l'altezza desiderata, far scorrere l'AGILITY verso l'alto o verso il basso.

 **Avvertenza** – Se l'AGILITY NON è posizionato in modo da essere a contatto con la spina iliaca postero-superiore (SIPS), il supporto pelvico e il controllo del tronco possono essere ridotti.

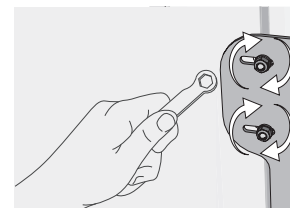
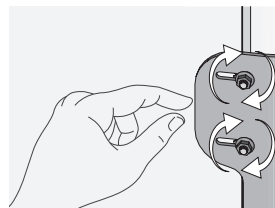
Verificare che l'AGILITY sia posizionato in modo che la parte inferiore sia a contatto con la spina iliaca postero-superiore. Vedere l'immagine della spina iliaca postero-superiore in questa pagina.



AGILITY deve essere posizionato in modo da essere a contatto con la spina iliaca postero-superiore (SIPS).

3. Stringere i controdadi con le dita, quindi usare una chiave per serrare i controdadi fino in fondo più un quarto di giro.

Nota – Se è disponibile una chiave dinamometrica, stringere i controdadi di $4,75 \pm 0,25$ Newton metri (42 ± 2 pollici/libbre).



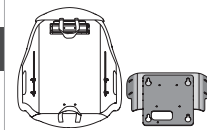
4. Possono essere necessari aggiornamenti della programmazione per impedire il contatto tra la sedia a rotelle e l'AGILITY/gli accessori durante la fase di reclinazione. Escludere la presenza di interferenze. Consultare l'avvertenza di seguito.

 **Avvertenza** – Le interferenze durante la fase di reclinazione potrebbero provocare spostamento o instabilità dello schienale AGILITY, lesioni all'utilizzatore, danni all'AGILITY o ad accessori applicati all'AGILITY o guasti alla sedia a rotelle. Escludere le interferenze durante la fase di reclinazione quando: 1) si installa l'AGILITY per la prima volta, 2) si aggiunge un accessorio all'AGILITY o 3) si apportano modifiche all'altezza dell'AGILITY. Per la riprogrammazione o regolazioni al range dell'angolo di reclinazione, consultare un tecnico autorizzato Permobil.

L'installazione è terminata.

AGILITY acquistato separatamente: Installazione dell'attacco per montaggio diretto**Avvertenze**

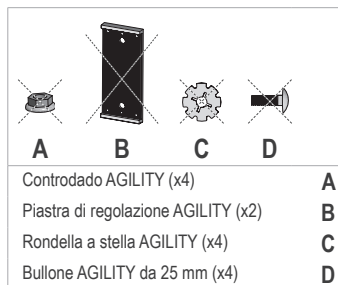
- NON eseguire alcuna operazione senza prima aver letto e compreso tutte le informazioni di sicurezza e le istruzioni fornite.
- NON rimuovere o installare l'AGILITY mentre la persona è seduta sulla sedia a rotelle.



Fatta eccezione per la barra scorrevole di regolazione dell'altezza, nessuno degli attacchi forniti con un AGILITY acquistato separatamente è destinato all'uso con l'attacco per montaggio diretto. Seguire attentamente le istruzioni. Usando i componenti errati si rischia di provocare danni al prodotto e/o lesioni all'utilizzatore.

1. Rimuovere la fodera AGILITY.

2. Rimuovere tutti gli attacchi AGILITY. Riporre tutto tranne la barra scorrevole di regolazione dell'altezza:



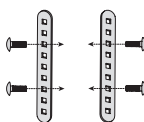
a. Rimuovere e **NON** riusare. Conservare in un luogo sicuro.

b. Rimuovere e riutilizzare la **barra scorrevole di regolazione dell'altezza (x2)** con l'attacco per montaggio diretto. Vedere di seguito.



3. Applicare i componenti dell'attacco per montaggio diretto e la barra scorrevole di regolazione dell'altezza:

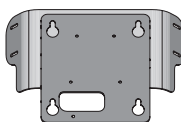
a. Inserire i bulloni da 20 mm per l'attacco per montaggio diretto nella barra scorrevole di regolazione dell'altezza, lasciando tre spazi aperti tra i bulloni.



b. Sul lato posteriore dell'AGILITY, applicare sui bulloni le rondelle in nylon e le rondelle a stella dell'attacco per montaggio diretto.



c. Riapplicare la fodera AGILITY. Consultare le istruzioni fornite con lo schienale ROHO AGILITY.

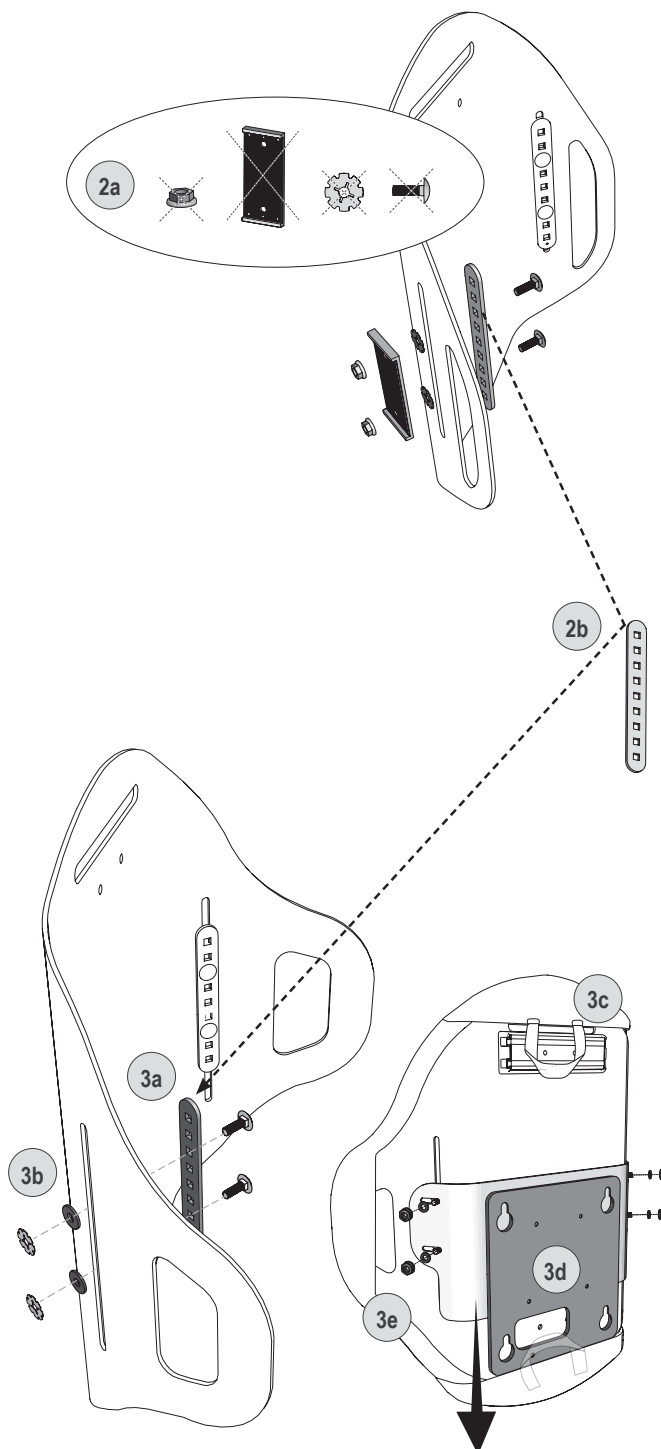


d. Posizionare l'attacco per montaggio diretto sulla scocca dello schienale dell'AGILITY e nella posizione più bassa. Assicurarsi che l'impugnatura della fodera AGILITY non penda verso il basso. Un bullone dovrà sporgere da ogni foro dell'attacco per montaggio diretto.



e. Su entrambi i lati, applicare le rondelle e i controdadi con inserto in nylon dell'attacco per montaggio diretto.

4. Vedere le istruzioni riportate in questo manuale per l'installazione sulla sedia a rotelle.



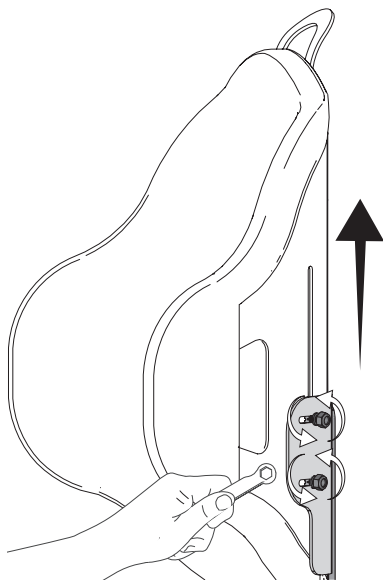
Rimozione dalla sedia a rotelle

! Avvertenze

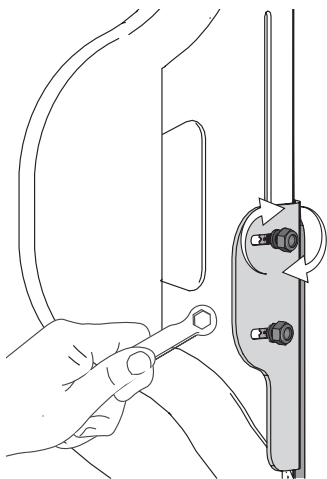
- NON eseguire alcuna operazione senza prima aver letto e compreso tutte le informazioni di sicurezza e le istruzioni fornite.
- NON rimuovere o installare l'AGILITY mentre la persona è seduta sulla sedia a rotelle.
- **RISCHIO DI CADUTA, SCHIACCIAMENTO, URTO:** l'AGILITY con l'attacco per montaggio diretto è pesante. Per evitare lesioni, tenere l'unità ferma e prestare la massima attenzione durante l'installazione, la regolazione, la rimozione o altre operazioni con l'AGILITY con l'attacco per montaggio diretto installato. Chiedere assistenza, se necessario.

Per rimuovere l'AGILITY e l'attacco per montaggio diretto

1. Se è installato un poggiatesta, rimuoverlo.
2. Allentare i quattro controdati con inserto in nylon, quindi far scorrere l'AGILITY completamente verso l'alto.

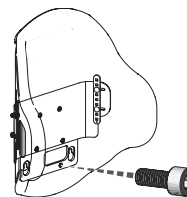


3. Per evitare che l'AGILITY scivoli verso l'alto o verso il basso durante la rimozione, stringere saldamente uno dei controdati.



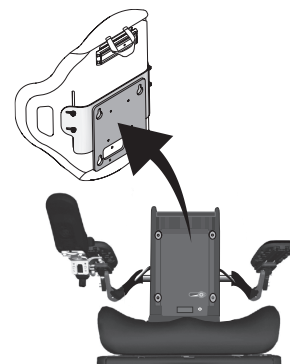
4. Rimuovere l'AGILITY con l'attacco per montaggio diretto:

- a. Rimuovere la vite a testa cilindrica che si trova sotto la parte anteriore inferiore della fodera.



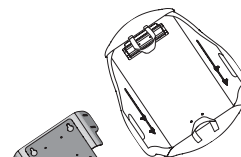
Vite a testa cilindrica

- b. Sollevare verso l'alto e allontanare dalla sedia a rotelle per rimuovere l'AGILITY e l'attacco per montaggio diretto. I quattro fori sull'attacco per montaggio diretto si libereranno dalle quattro spine della sedia a rotelle.



FACOLTATIVAMENTE,
rimuovere separatamente l'AGILITY
e l'attacco per montaggio diretto:

- a. Rimuovere i quattro controdati e le relative rondelle.
- b. Rimuovere l'AGILITY dalla sedia a rotelle senza togliere l'attacco per montaggio diretto.
- c. Applicare di nuovo le quattro rondelle e i controdati sui bulloni.
- d. Rimuovere la vite a testa cilindrica.
- e. Sollevare verso l'alto e allontanare dalla sedia a rotelle per rimuovere l'attacco per montaggio diretto dalla sedia a rotelle stessa.



Vite a testa cilindrica

Ribaltamento della scocca dello schienale

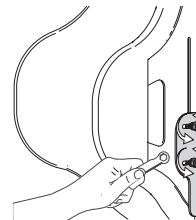
Avvertenze

- NON eseguire alcuna operazione senza prima aver letto e compreso tutte le informazioni di sicurezza e le istruzioni fornite.
- NON rimuovere o installare l'AGILITY mentre la persona è seduta sulla sedia a rotelle.
- RISCHIO DI CADUTA, SCHIACCIAMENTO, URTO: l'AGILITY con l'attacco per montaggio diretto è pesante. Per evitare lesioni, tenere l'unità ferma e prestare la massima attenzione durante l'installazione, la regolazione, la rimozione o altre operazioni con l'AGILITY con l'attacco per montaggio diretto installato. Chiedere assistenza, se necessario.

Rimuovere solo l'AGILITY (non l'attacco per montaggio diretto)

Se l'attacco per montaggio diretto e l'AGILITY sono installati sulla sedia a rotelle, seguire le istruzioni riportate di seguito per rimuovere, ribaltare e reinstallare l'AGILITY senza rimuovere l'attacco per montaggio diretto dalla sedia a rotelle.

1. Rimuovere i quattro controdadi e le rondelle con inserto in nylon.
2. Rimuovere l'AGILITY dalla sedia a rotelle senza togliere l'attacco per montaggio diretto.
3. Applicare di nuovo le quattro rondelle e i controdadi con inserto in nylon sui bulloni.



Riposizionare la fodera AGILITY e gli accessori

4. Togliere la fodera AGILITY dalla scocca dello schienale.

Nota – Per rimuovere e installare la fodera e regolare gli inserti ad aria, consultare le istruzioni fornite con lo schienale ROHO AGILITY.

5. Rimuovere eventuali poggiatesta e/o UniTrack applicati da un'estremità della scocca dello schienale AGILITY e quindi applicare di nuovo all'altra estremità della scocca dello schienale AGILITY.



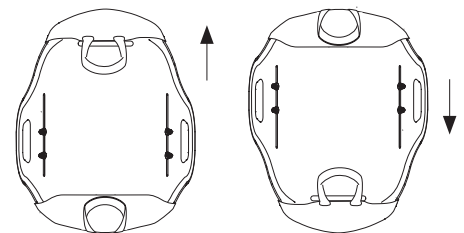
UniTrack o poggiatesta: consultare le istruzioni fornite con il prodotto.

6. Installare di nuovo la fodera AGILITY sulla scocca dello schienale. Aprire il risvolto superiore della fodera AGILITY per accedere ai bulloni.

Nota – Quando si installa la scocca ribaltata, assicurarsi che anche la fodera AGILITY sia in posizione ribaltata.

Installare l'AGILITY nella posizione ribaltata

7. Rimuovere i controdadi e le rondelle dall'AGILITY.
8. Con la scocca dello schienale AGILITY ribaltata in modo che l'altra estremità si trovi in posizione superiore, installare l'AGILITY sull'attacco per montaggio diretto ancora applicato sulla sedia a rotelle:
 - a. Inserire i quattro bulloni nelle fessure dell'attacco per montaggio diretto. Applicare quindi le quattro rondelle e i controdadi sui bulloni e serrare quel tanto che basta per consentire lo scorrimento dell'AGILITY verso l'alto e verso il basso.
 - b. Posizionare l'AGILITY come prescritto. Consultare le istruzioni di regolazione in altezza riportate in questo manuale.
 - c. Chiudere il risvolto superiore sulla fodera AGILITY. Assicurarsi che tutti i tubi di gonfiaggio siano correttamente inseriti nelle tasche laterali della fodera.

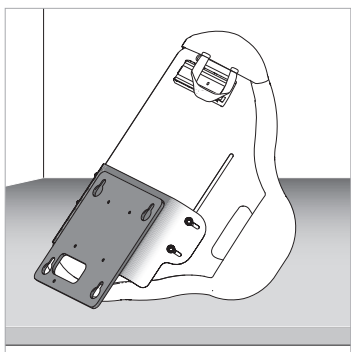


Rimozione o montaggio dell'attacco per montaggio diretto

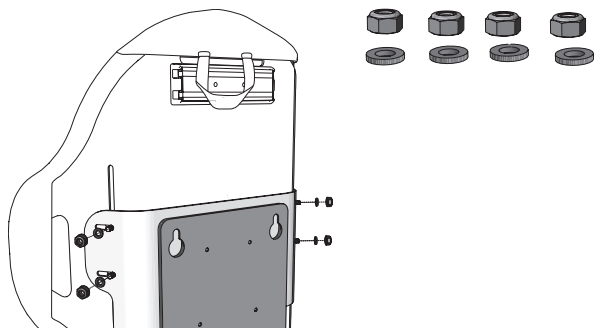
Rimozione dell'attacco per montaggio diretto

Seguire queste istruzioni se è necessario rimuovere o montare l'attacco per montaggio diretto per lo stoccaggio o altri motivi.

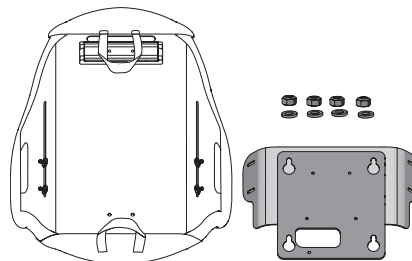
1. Collocare l'AGILITY con l'attacco per montaggio diretto su una superficie stabile, piana e resistente.



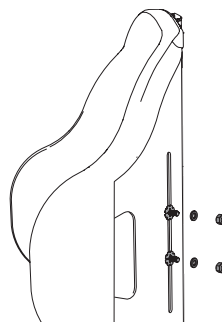
2. Svitare e rimuovere tutti e quattro i controdadi con inserti in nylon e le relative rondelle.



3. Togliere l'attacco per montaggio diretto dalla scocca dello schienale AGILITY.



4. Applicare di nuovo le rondelle e i controdadi.



5. Serrare i controdadi.

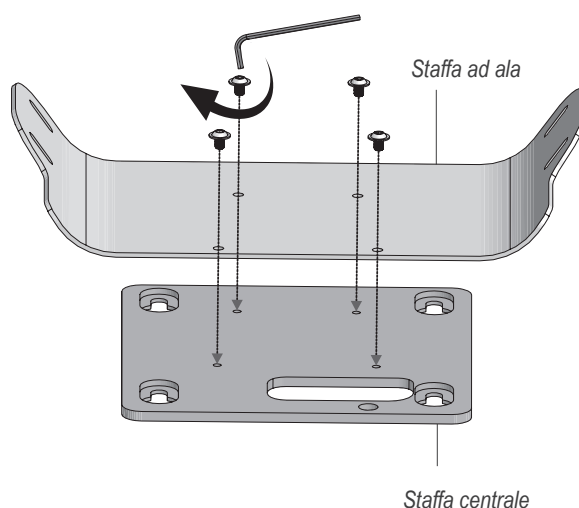


Montaggio dell'attacco per montaggio diretto

1. Collocare la staffa ad ala sulla staffa centrale. I fori ovali devono essere rivolti verso l'alto.
2. Inserire le quattro viti nei fori.
3. Usare una chiave esagonale per serrare le viti fino in fondo più un quarto di giro.



Nota – Invertire questo procedimento per separare la staffa ad ala dalla staffa centrale.



Risoluzione dei problemi

Per ulteriore assistenza, contattare un tecnico autorizzato Permobil, il distributore o l'Assistenza clienti.

Impossibile far scorrere l'attacco per montaggio diretto completamente verso il basso sulla scocca dello schienale AGILITY.	Assicurarsi che l'impugnatura della fodera sia fissata alla fascetta oppure riposta nel risvolto inferiore prima di far scorrere l'attacco per montaggio diretto completamente verso il basso.
Impossibile accedere alla vite a testa cilindrica quando si installa l'AGILITY sulla sedia a rotelle.	Verificare che l'attacco per montaggio diretto si trovi nella posizione più bassa sulla socca dello schienale AGILITY.
Impossibile serrare la vite a testa cilindrica durante l'installazione dell'AGILITY sulla sedia a rotelle.	Verificare che le quattro spine della sedia a rotelle siano inserite nei quattro fori dell'attacco per montaggio diretto. ⚠ Avvertenza – Il serraggio della vite a testa cilindrica NON indica necessariamente il corretto fissaggio dell'attacco per montaggio diretto. La vite a testa cilindrica può essere serrata mentre le spine NON sono completamente inserite nei fori. Dopo aver serrato la vite a testa cilindrica, verificare se l'installazione è ben salda spingendo in avanti l'AGILITY (verso il lato anteriore della sedia a rotelle). Consultare le istruzioni per l'installazione dell'attacco per montaggio diretto sulla sedia a rotelle.
Impossibile applicare l'attacco per montaggio diretto sulle spine della sedia a rotelle.	Verificare che il cuscino dello schienale della sedia a rotelle e le piastre dello schienale siano state rimosse. Consultare le istruzioni del produttore della sedia a rotelle. Verificare che l'attacco per montaggio diretto non sia al rovescio. Vedere le immagini nelle istruzioni di installazione.
Impossibile accedere al bullone durante l'installazione dell'attacco per montaggio diretto sull'AGILITY.	Se un bullone non è visibile, infilare la mano tra la fodera e la scocca dello schienale e spingere il bullone fino a farlo fuoriuscire dalla fessura. Applicare la rondella e quindi il controdado.
Un componente è danneggiato.	Rivolgersi all'assistenza clienti e richiedere un ricambio.

Manutenzione, pulizia e disinfezione

⚠ Avvertenza – NON continuare a utilizzare il prodotto se una qualsiasi parte è rotta, non può essere serrata o se non funziona correttamente. Il prodotto deve essere accuratamente ispezionato periodicamente da un tecnico autorizzato Permobil.

Verificare ogni giorno la tenuta delle viti e dell'attacco. Serrare le viti allentate seguendo le istruzioni contenute in questo manuale. Verificare quotidianamente i componenti per escludere segni di usura e danni e sostituirli se necessario.

⚠ Avvertenze

- La pulizia e la disinfezione sono procedure distinte. La pulizia deve precedere la disinfezione. Prima dell'uso da parte di una persona diversa, pulire, disinfettare e verificare che il prodotto funzioni correttamente.
- Pulire il prodotto periodicamente e quando diventa sporco.
- Seguire le linee guida di sicurezza riportate sui contenitori per prodotti chimici.

⚠ Attenzione

- NON usare prodotti abrasivi come lana d'acciaio o pagliette sul prodotto.
- NON usare detergenti contenenti petrolio o solventi organici [ad esempio acetone, toluene, metiletilchetone (MEK), nafta, soluzioni per lavaggio a secco, soluzioni per rimuovere adesivi] sul prodotto.

Componente: scocca dello schienale, attacco per montaggio diretto

Istruzioni per la pulizia – Lavare a mano con una spugna usando acqua e sapone. Sciacquare con acqua pulita. Passare un panno asciutto pulito e lasciare asciugare bene all'aria.



Istruzioni per la disinfezione – Passare delicatamente un panno inumidito con un disinfettante per uso domestico. Sciacquare con acqua pulita. Passare un panno asciutto pulito e lasciare asciugare bene all'aria.



Consiglio: quando si lava a mano, usare acqua a temperatura ambiente.

Simboli relativi alla cura del prodotto



Pulire passando un panno umido.



Lasciare asciugare su una superficie piana.



Lavare a mano.

Stoccaggio, trasporto, smaltimento e riciclaggio

Stoccaggio o trasporto – Pulire e disinfettare il prodotto. Conservare il prodotto in un contenitore in grado di proteggerlo dall'umidità, da contaminanti e danni. Dopo lo stoccaggio o il trasporto, ispezionare il prodotto per accertarsi che non sia stato danneggiato (vedere la sezione "Risoluzione dei problemi") e seguire le istruzioni per preparare il prodotto per l'uso.

Smaltimento – I componenti dei prodotti descritti nel presente manuale non sono associati ad alcun rischio ambientale noto se utilizzati correttamente e smaltiti in conformità a tutte le norme di legge. Al termine della sua vita utile, trattare ciascun prodotto come rifiuto sanitario e smaltirlo in conformità alle direttive locali sui rifiuti sanitari. L'incenerimento deve essere effettuato presso un impianto di gestione dei rifiuti qualificato e autorizzato.

Riciclaggio – Rivolgersi al centro ecologico locale per determinare le opzioni di riciclaggio disponibili per il prodotto.

Garanzia limitata

Termini della garanzia limitata a decorrere dalla data di acquisto originale del prodotto – Attacco per montaggio diretto AGILITY: 60 mesi. Vedere anche l'allegato della garanzia limitata fornito con il prodotto oppure contattare l'Assistenza clienti.

Contactinformatie

ROHO, Inc. 1501 South 74th St., Belleville, IL 62223, VS

VS:

800-736-0925

Fax 888-551-3449

Klantenondersteuning:

orders.roho@permobil.com

Buiten de VS:

+1 618-277-9150

Fax +1 618-277-6518

intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

 Waarschuwing

Geeft aan dat het niet volgen van de gespecificeerde procedure zou kunnen leiden tot potentieel gevaarlijke omstandigheden die ernstig letsel tot gevolg hebben.

 Opgelet

Geeft aan dat het niet volgen van de gespecificeerde procedure mogelijk zou kunnen leiden tot potentieel gevaarlijke omstandigheden die licht tot matig letsel of beschadiging van de apparatuur of andere eigendom tot gevolg hebben.

Melden van incidenten

Neem contact op met de Klantenondersteuning als zich een ernstig incident of letsel voordoet.

Vóór gebruik

Waarschuwing: Gebruik het product NIET zonder eerst alle meegeleverde instructies en veiligheidsinformatie te lezen en te begrijpen die bij het product, de Permobil elektrische rolstoel en andere accessoires zijn meegeleverd. Wanneer dit wordt nagelaten, kan dat tot ernstig letsel en schade aan het product of ander eigendom leiden.

De in dit document beschreven medische producten zijn bedoeld om slechts één onderdeel te vormen van een algeheel zorgprogramma dat alle therapeutische apparatuur en interventies omvat. Een ervaren arts moet dit zorgprogramma identificeren na evaluatie van de lichamelijke behoeften en algehele medische gesteldheid van de persoon.



Deze handleiding behandelt de inhoud van de verpakking die wordt afgebeeld in 'Bijzonderheden over de onderdelen'. Voor aanvullende informatie over de onderdelen, inclusief informatie over het rugframe, de hoes en de hoesonderdelen van de AGILITY, raadpleegt u de instructies bij de ROHO AGILITY-rugsteun.

Op de afbeeldingen in deze handleiding staat mogelijk niet het specifieke rolstoelmodel. De afbeeldingen dienen uitsluitend ter illustratie. Neem voor aanvullende informatie contact op met de leverancier van de apparatuur.

Opmerking

Leverancier: Deze handleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

Gebruiker (persoon of verzorger): Voordat u dit product gebruikt, moet u de instructies lezen en voor toekomstig gebruik bewaren.

De producten zijn mogelijk beschermd door een of meer Amerikaanse en buitenlandse octrooien en handelsmerken, waaronder ROHO®, AGILITY® en shape fitting technology®.

De productinformatie wordt wanneer nodig gewijzigd; de huidige productinformatie is beschikbaar op permobil.com. Neem contact op met de Klantenservice voor eerdere versies van de productinformatie.

ROHO, Inc. is een onderdeel van Permobil.

© 2018, 2022 Permobil

Rev. 2022-10-19

Inhoud

Beoogd gebruik en compatibiliteit	67
Belangrijke veiligheidsinformatie - Algemeen	
Bijzonderheden over de onderdelen	68
Productspecificaties	
Snelstartgids	69
Belangrijke waarschuwingen: Vóór installatie lezen	
Installatie op de rolstoel	70-71
Hoogteafstelling	72
Afzonderlijk gekochte AGILITY: Installatie van directe bevestigingshardware	73
Van de rolstoel verwijderen	74
Het rugframe omkeren	75
Directe bevestigingshardware verwijderen of assembleren	76
Problemen oplossen	77
Onderhoud, reinigen en desinfecteren	
Opslag, transport, afvoeren en recyclen	78
Beperkte garantie	

Verklaring van symbolen

Fabrikant



Raadpleeg de gebruiksaanwijzing



Datum van vervaardiging



Medisch hulpmiddel



Partijcode



Aantal



Modelnummer



Gevolmachtigde vertegenwoordiger in de Europese Unie



Gevolmachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland

Beoogd gebruik

De directe bevestigingshardware voor rugsteunen van ROHO AGILITY (directe bevestigingshardware van AGILITY) is bedoeld om compatibele ROHO AGILITY-rugsteunen te monteren op elektrische Permobil-rolstoelen met compatibele Corpus-zitting en een gewichtslimiet van niet meer dan 136 kg (300 lbs). Compatibele ROHO AGILITY-rugsteunen zijn: ROHO AGILITY Max Contour-rugsteun, ROHO AGILITY Mid Contour-rugsteun, ROHO AGILITY Minimum Contour-rugsteun.

Compatibiliteit: De directe bevestigingshardware voor de AGILITY is NIET bedoeld voor gebruik met rugsteunen van andere fabrikanten of voor bevestiging op andere rolstoelen dan die in de verklaring omtrent het beoogde gebruik worden gespecificeerd. De directe bevestigingshardware voor de AGILITY is NIET bedoeld voor gebruik met ROHO AGILITY Laterals. De directe bevestigingshardware voor de AGILITY is NIET bedoeld voor gebruik met een tweedegeneratie- of oudere Corpus-zitting. Configuratie van de rolstoel: Een door Permobil gemachtigde technicus en/of een arts moet worden geraadpleegd om de compatibiliteit, potentiële beperkingen of mogelijke hinder te evalueren wanneer de AGILITY wordt gebruikt met directe bevestigingshardware en de rolstoelconfiguratie.

Een ervaren arts moet vaststellen of het product geschikt is voor de specifieke apparatuurbehoeften van de gebruiker. Om dit te kunnen vaststellen, dient men zich niet alleen te verlaten op de verklaring m.b.t. het beoogde gebruik van het product.

Een arts moet tevens een evaluatie uitvoeren van de visuele gesteldheid, het leesvermogen en de cognitieve achterstand om vast te stellen of de hulp van een verzorger of andere ondersteunende technologie, zoals in grote letters afgedrukte instructies, nodig is om te zorgen dat het product op juiste wijze wordt gebruikt.

Belangrijke veiligheidsinformatie - Algemeen

Waarschuwingen:

- De directe AGILITY-bevestigingshardware moet de juiste maat hebben voor het AGILITY-rugframe.
- Controleer dagelijks of de hardware volledig is vastgezet. Volg de instructies in deze handleiding. Controleer dagelijks op slijtage en breuken. Gebruik het product NIET als enig onderdeel niet kan worden vastgezet of gebroken is. Het product moet regelmatig grondig worden geïnspecteerd door een door Permobil gemachtigde technicus.
- Wijzig het product NIET en gebruik geen hardware, accessoires of componenten die niet compatibel zijn; het product zou hierdoor schade kunnen oplopen of kunnen falen.
- Metalen onderdelen worden mogelijk heet als ze worden blootgesteld aan hoge temperaturen of worden koud als ze worden blootgesteld aan lage temperaturen. Het productoppervlak past zich aan de omgevingstemperatuur aan. Neem passende voorzorgsmaatregelen, vooral als het product contact maakt met de onbeschermdde huid.
- Het product mag NIET worden blootgesteld aan hoge temperaturen, open vlammen of hete as. Claims die voor het testen of voor certificering, inclusief voor ontvlambaarheid, worden gemaakt, zijn mogelijk niet meer van kracht voor dit hulpmiddel als het met andere producten of materialen wordt gecombineerd. Controleer de claims die voor het testen en voor certificering worden gemaakt voor alle producten die in combinatie met dit hulpmiddel worden gebruikt.
- Houd kleine hardware-onderdelen buiten het bereik van kinderen en personen die de neiging hebben om oneetbare voorwerpen in hun mond te stoppen. Wanneer deze voorwerpen worden ingeslikt of geïnhaleerd, kan dat tot ernstig letsel of overlijden leiden. Roep ONMIDDELIJK medische hulp in.



Waarschuwingen met betrekking tot het vervoer per motorvoertuig:

- Nalaten deze waarschuwingen in acht te nemen, kan leiden tot ernstig letsel aan de persoon in de rolstoel of aan anderen.
- Indien mogelijk dient u vanuit de rolstoel met aangebrachte AGILITY plaats te nemen in een door de fabrikant geïnstalleerde zitplaats in het voertuig en dient u het op botsbestendigheid geteste beveiligingssysteem voor inzittenden van het voertuig te gebruiken.
- De AGILITY moet correct en veilig worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden volgens de instructies en waarschuwingen van de fabrikanten van de rolstoel en de hardware.
- Installeer een AGILITY op een rolstoel, zodanig dat de persoon tijdens het vervoer in een motorvoertuig rechtop zit en de rolstoel naar voren gericht is. De AGILITY is uitsluitend op botsbestendigheid getest bij een naar voren gerichte positie van de rolstoel overeenkomstig de testinformatie die in deze gebruikshandleiding is verstrekt.
- De AGILITY mag alleen worden gebruikt met rolstoelframes die zijn uitgerust met beveiligingspunten, gespecificeerd in ANSI/RESNA WC-4:2017, paragraaf 19 (WC19) of ISO 7176-19, en die met succes op botsbestendigheid zijn getest met de methoden die worden beschreven in Bijlage A van WC19 of ISO 7176-19 (respectievelijk).
- De rolstoel met een AGILITY moet worden gebruikt met een doeltreffend rolstoelbeveiligingssysteem en een naar behoren gepositioneerde, op botsbestendigheid geteste bekken- en schoudergordel, of een WTORS-systeem (rolstoelvastzettings- en passagiersbeveiligingssysteem), overeenkomstig de instructies van de fabrikant.
- De bovenkant van een AGILITY moet zo dicht mogelijk bij de bovenkant van de schouder van de persoon worden geplaatst zodat deze goede steun biedt in geval van een ongeluk. De afstand tussen de bovenkant van iemands schouder en de bovenkant van de rug van de rolstoel mag niet groter zijn dan 16,5 cm (6½ inch).
- Berg de AGILITY tijdens transport ALTIJD veilig op om schade te voorkomen.
- Raadpleeg de paragraaf 'Onderhoud' in deze handleiding als het product tijdens het vervoer bij een ongeluk betrokken is geweest.
- Als de directe bevestigingshardware van de AGILITY en/of de rolstoel voor transport wordt verwijderd, moet de hoogte van de AGILITY op de rolstoel tijdens de herinstallatie opnieuw worden afgesteld. Zie de instructies voor afstellen van de hoogte in deze handleiding.
- Voor meer informatie over het veilig vervoeren van rolstoelgebruikers, raadpleegt u: <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.

De AGILITY met directe bevestigingshardware is dynamisch getest door een externe testfaciliteit voor gebruik in een motorvoertuig en voldoet aan alle toepasselijke criteria voor zitsystemen voor rolstoelen voorgesteld in paragraaf 5.1 van ANSI/RESNA WC-4:2017 deel 20 'Zitsystemen voor rolstoelen voor gebruik in motorvoertuigen'.

De testresultaten zijn van toepassing op zitsystemen die bedoeld zijn voor gebruik door volwassenen en kinderen met een totale lichaamsmassa van meer dan 23 kg (51 lb, of een leeftijd van ongeveer 6 jaar) die naar voren gericht in hun rolstoel worden vervoerd in alle soorten motorvoertuigen.

Om vast te stellen of extern motorvoertuigonderzoek heeft plaatsgevonden met een specifieke combinatie van AGILITY-hardware en een ander accessoire, raadpleegt u de gebruikshandleiding die bij de AGILITY, bevestigingshardware en het andere accessoire is meegeleverd of neemt u contact op met de fabrikant van de apparatuur.

Belangrijke veiligheidsinformatie, vervolg

⚠ Aandachtspunten:

- Bescherm de AGILITY tegen schokken als gevolg van brute kracht die het product kunnen beschadigen en/of breken.
- De onderdelen van de directe AGILITY-bevestigingshardware zijn niet bedoeld om los van een AGILITY of samen met andere rugsteunen voor rolstoelen te gebruiken.

Bijzonderheden over de onderdelen en productspecificaties

Inhoud van de verpakking: Directe bevestigingshardware voor de AGILITY, onderdelen om de directe bevestigingshardware te monteren, UniTrack (voor bevestiging van de hoofdsteun; niet bij alle AGILITY-modellen geleverd)*, steeksleutel, gebruikshandleiding, bijlage met de beperkte garantie, productregistratiekaart.

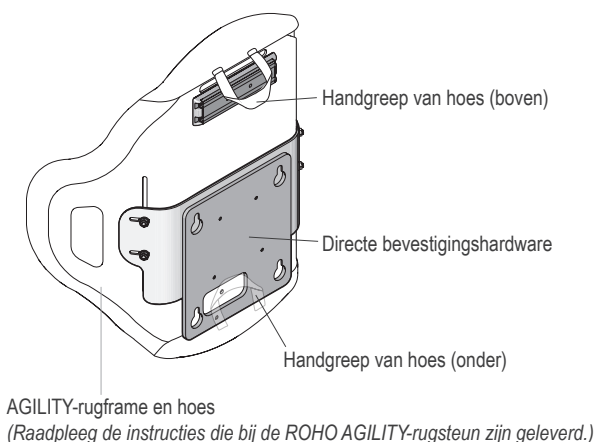
Een momentsleutel en een meetlint of liniaal worden aanbevolen, maar zijn niet bijgesloten in de verpakking.

Het product wordt mogelijk ongemonteerd (hardware niet bevestigd) geleverd. Deze handleiding bevat instructies voor het monteren van directe bevestigingshardware.

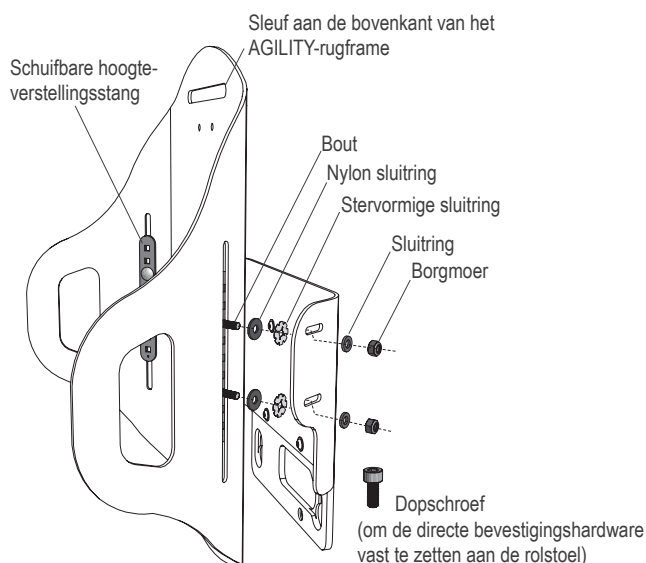
Om vervangende onderdelen te bestellen, neemt u contact op met de leverancier van het product of de Klantenondersteuning.

* Raadpleeg de instructies die met de UniTrack zijn meegeleverd. 

Directe bevestigingshardware op AGILITY gemonteerd



Onderdelen om de directe bevestigingshardware te monteren op de AGILITY



Directe bevestigingshardware op de AGILITY monteren:

 **Bout (x4)**
(slotbout)
M6 x 20 mm

 **Nylon sluitring (x4) M6**

 **Borgmoer (x4)**
(met nylon gevoerde borgmoer)
M6 (gebruikt 10 mm-inbussleutel)

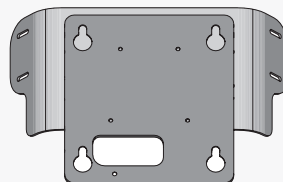
 **Sluitring (x4)**
(roestvrij staal)
M6

Schuifbare hoogte-verstellingsstang (x2)
Uniek montage-onderdeel

 **Stervormige sluitring (x4)**
voor M6-bout



Voor directe bevestigingshardware:



Vleugelbeugel/centrale beugel
Directe bevestigingshardware
Gewichtsbereik: 3,3 - 3,9 kg (7,25 - 8,50 lb)

 **Schroef (x4)** (zeskantige bolkopschroeven) M6 x 8 mm

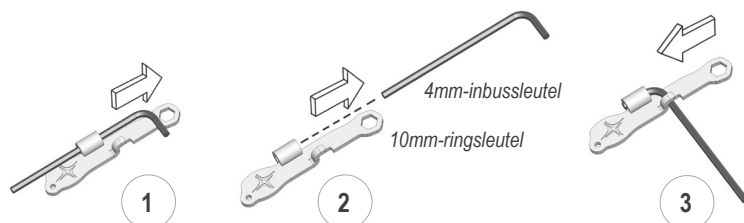
 **Dopschroef (x1)** (dopschroef met inbuskop) M5 x 12 mm

Materialen: Vleugelbeugel/centrale beugel directe bevestigingshardware: staal

Maatvoering: Raadpleeg de etikettering om te bevestigen dat de breedte van het AGILITY-rugframe compatibel is met de breedte van de directe bevestigingshardware. Bijvoorbeeld: De AG-HDWR-DM15 is compatibel met het AG6-1520A-X-rugframe ('15' duidt de breedte van het rugframe aan).

Verwachte gebruiksduur van product: 5 jaar

Steeksleutel - Voor afzonderlijk en gecombineerd gebruik als inbussleutel:



Snelstartgids

Eerst: Lees alle veiligheidsinformatie. 

Vervolgens: Installeer de AGILITY op de rolstoel met behulp van de directe bevestigingshardware. Zorg dat u de hoogte van de AGILITY en zo nodig de limiet van de kanteelhoek van de elektrische rolstoel afstelt.

Belangrijke waarschuwingen: Vóór installatie lezen

Gekwalificeerd om taken uit te voeren

Het product moet worden geïnstalleerd, afgesteld en verwijderd door een door Permobil gemachtigde technicus of een arts. Als de technicus of arts bepaalde taken in deze handleiding niet kan uitvoeren, moet deze om hulp vragen door contact op te nemen met diens distributeur of de Klantenondersteuning.

Vergrendel de wielen

De wielen op de rolstoel MOETEN worden vergrendeld voordat u de AGILITY installeert, afstelt of verwijdert en/of voordat u de directe bevestigingshardware van de rolstoel verwijdert.

Schakel de rolstoel uit

De rolstoel MOET worden uitgeschakeld voordat u de AGILITY installeert, afstelt of verwijdert en/of voordat u de directe bevestigingshardware van de rolstoel verwijdert.

Zet alle hardware vast

Als de hardware niet goed is vastgezet, schuift de AGILITY tijdens het gebruik mogelijk omhoog of omlaag, waardoor de voordelen van het product mogelijk afnemen of verloren gaan. Controleer na voltooiing van de installatie en de afstelling en voordat de rolstoel wordt gebruikt, of alle hardware stevig is vastgezet. Raadpleeg de aanbevolen torsiespecificaties.

Risico van vallen, klemmen of pletten

De AGILITY met de directe bevestigingshardware is zwaar. Om letsel te voorkomen, houdt u het rugframe goed vast en is voorzichtigheid geboden wanneer u de AGILITY met de directe bevestigingshardware installeert, afstelt, verwijdert of anderszins hanteert. Vraag zo nodig om hulp.

Bevestig de juiste hoogte

Als de AGILITY om enige reden van de rolstoel wordt verwijderd, moet deze op de voorgeschreven hoogte opnieuw worden gemonteerd. Voordat de AGILITY wordt verwijderd, markeert u de hoogte van het rugframe (met tape of een markeringspen) om te verzekeren dat het product op de juiste manier opnieuw wordt geïnstalleerd. Volg alle instructies in deze handleiding om de AGILITY opnieuw te monteren op de directe bevestigingshardware en/of de rolstoel.

Hinder bij het achterover hellen

Hinder bij het achterover hellen kan leiden tot: verschuiven of instabiliteit van de AGILITY-rugsteun, letsel bij de gebruiker, beschadiging van de AGILITY of van accessoires die op de AGILITY zijn gemonteerd of schade aan de rolstoel. Controleer of hinder wordt gevoeld bij het achterover hellen wanneer: 1) de AGILITY de eerste keer wordt geïnstalleerd, 2) accessoires aan de AGILITY worden toegevoegd of 3) wanneer de hoogte van de AGILITY wordt gewijzigd. Raadpleeg een door Permobil gemachtigde technicus voor het herprogrammeren of afstellen van het kanteelhoekbereik.

Gebruik van de AGILITY-hoes

De AGILITY-hoes moet altijd met de AGILITY worden gebruikt. Raadpleeg de instructies die bij de ROHO AGILITY-rugsteun zijn geleverd.

De onderste handgreep van de AGILITY-hoes mag, wanneer deze is geïnstalleerd op de rolstoel, NIET omlaag hangen waar de handgreep vast kan komen te zitten in de onderdelen van de rolstoel. De onderste handgreep moet aan de hoes worden bevestigd met de klittenbandstroken of moet in de onderflap worden gestopt.

Controleer de huid regelmatig

Afsterving van de huid/weke delen kan zich voordoen als gevolg van een aantal factoren die per persoon verschillen. Controleer de huid regelmatig, ten minste een keer per dag, vooral huidgebieden over botuitsteeksels. Rode huid, blauwe plekken of donkerdere plekken (vergeleken met de normale huid) kunnen wijzen op oppervlakkig of diep weefselletsel en moeten worden behandeld. Als er verkleuring van de huid/weke delen optreedt, moet het GEBRUIK onmiddellijk WORDEN GESTAAKT. Als de verkleuring niet verdwijnt binnen 30 minuten nadat het gebruik is gestaakt, moet onmiddellijk een medische zorgverlener worden geraadpleegd.

Evenwichtspunt

Wanneer een voorwerp, zoals de AGILITY directe bevestigingshardware met of zonder AGILITY, wordt gemonteerd, wordt gewicht toegevoegd die het evenwichtspunt van de rolstoel kan beïnvloeden. Vraag een door Permobil gemachtigde technicus of een arts of de rolstoel moet worden gewijzigd. Betrach uiterste voorzichtigheid als de AGILITY is geïnstalleerd: Het evenwichtspunt van de rolstoel kan aanzienlijke invloed hebben op de stabiliteit, werking en veiligheid van de rolstoel; als de rolstoel niet in evenwicht is, kan de gebruiker letsel oplopen of de rolstoel beschadigd raken.

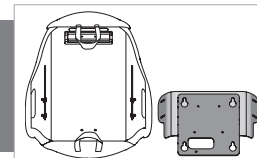
Installatie op de rolstoel

⚠ Waarschuwingen:

- Voer GEEN taken uit zonder eerst alle veiligheidsinformatie en meegeleverde instructies te lezen en te begrijpen.
- Verwijder of installeer de AGILITY NIET terwijl de persoon in de rolstoel zit.
- **RISICO VAN VALLLEN, KLEMMEN OF PLETTEN:** De AGILITY met de directe bevestigingshardware is zwaar. Om letsel te voorkomen, houdt u het rugframe goed vast en is voorzichtigheid geboden wanneer u de AGILITY met de directe bevestigingshardware installeert, afstelt, verwijdt of anderszins hanteert. Vraag zo nodig om hulp.
- Controleer na voltooiing van de installatie en de afstelling en voordat de persoon in de rolstoel plaatsneemt, of alle hardware stevig is vastgezet. Raadpleeg de aanbevolen torsiespecificaties. Als de hardware niet goed is vastgezet, schuift de AGILITY tijdens het gebruik mogelijk omhoog of omlaag, waardoor de gebruiker letsel kan oplopen of de voordelen van het product mogelijk afnemen of verloren gaan.

De installatie voorbereiden:

STOP: Als de directe bevestigingshardware NIET op de AGILITY is geïnstalleerd, stopt u hier en raadpleegt u 'Afzonderlijk gekochte AGILITY - Installatie van directe bevestigingshardware' in deze handleiding.



1. Verwijder eventueel aanwezige rugsteunen van de rolstoel:

Volg de Permobil Corpus-instructies om het kussen en de platen van de rugsteun te verwijderen, zoals hieronder afgebeeld.

a. Verwijder het rugsteunkussen dat met klittenbandstroken is bevestigd.

b. Verwijder de bovenste rugsteunplaat: druk het vergrendelingsmechanisme naar buiten en trek de plaat recht omhoog.

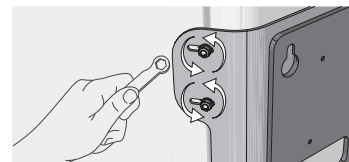


b. Verwijder de onderste rugsteunplaat: Verwijder de duimschroef (of 'knop') en maak de onderste rugsteunplaat los door deze omhoog te schuiven en vervolgens weg te nemen van de vier pennen.

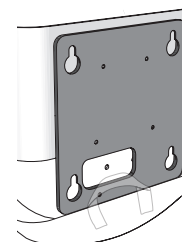


2. Controleer de positie van de directe bevestigingshardware: De directe bevestigingshardware MOET in de laagste positie op de AGILITY staan om deze op de rolstoel te monteren. Als u de positie van de directe bevestigingshardware moet wijzigen:

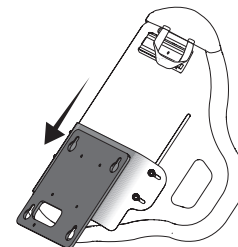
a. Draai de met nylon gevoerde borgmoeren op de AGILITY los.



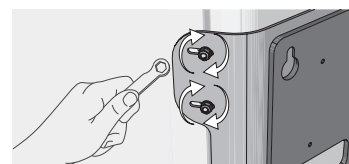
b. Zorg dat de onderste hoeshandgreep aan de hoes is bevestigd met de klittenbandstrook (of de handgreep moet in de onderlap worden gestopt). Zorg dat de onderste hoeshandgreep niet omlaag hangt.



c. Schuif de directe bevestigingshardware zo ver mogelijk omlaag op de AGILITY.



d. Gebruik de sleutel om alle vier de borgmoeren aan te draaien tot ze vastzitten.



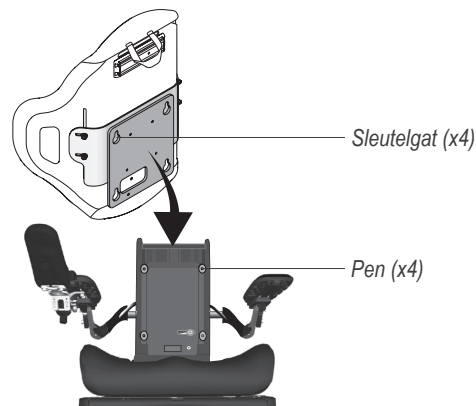
Installatie op de rolstoel, vervolg

Installeren:

3. Monteer de directe bevestigingshardware op de rolstoel:

- Houd de AGILITY stevig en veilig vast en plaats de vier sleutelgaten van de directe bevestigingshardware over de vier pennen op de rolstoel.
- Schuif de AGILITY vervolgens recht naar beneden tot deze stevig vastzit.

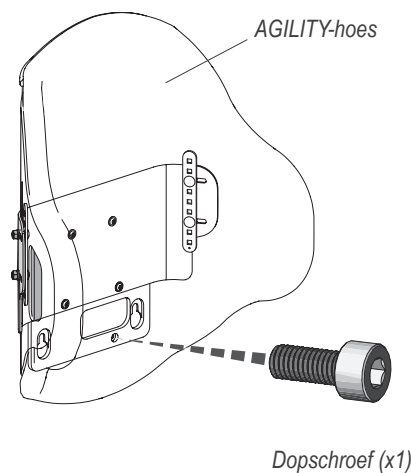
BELANGRIJK! Alle vier de sleutelgaten **MOETEN** alle vier de pennen aangrijpen.



4. Zet de directe bevestigingshardware vast en stel de hoogte van de AGILITY af:

- Plaats de dopschroef in de opening en draai deze vast + één kwartslag. Nadat de vier sleutelgaten door alle pennen zijn aangegrepen, zorgt de dopschroef dat de directe bevestigingshardware op de rolstoel bevestigd blijft. De opening voor de dopschroef bevindt zich vooraan onder de hoes.

Opmerking: Als u de dopschroef niet kunt bereiken, installeert u alleen de directe bevestigingshardware (zonder de AGILITY) op de rolstoel en zet u deze vast met de dopschroef. Installeer de AGILITY vervolgens op de directe bevestigingshardware.



⚠ Waarschuwing: Wanneer de dopschroef wordt aangedraaid, betekent dat **NIET** noodzakelijk dat de directe bevestigingshardware stevig is geïnstalleerd. De dopschroef kan worden aangedraaid terwijl de pennen **NIET** volledig in de sleutelgaten zijn aangegrepen. Nadat de dopschroef is vastgedraaid, test u of de installatie stevig is door de AGILITY naar voren te duwen (naar de voorkant van de rolstoel).

- BELANGRIJK! Test om te controleren of de directe bevestigingshardware stevig geïnstalleerd is:** Duw de AGILITY naar voren (naar de voorkant van de rolstoel). Als de vier pennen zijn aangegrepen door de vier sleutelgaten, mag de AGILITY **NIET** naar voren bewegen. Als de AGILITY wel beweegt, herhaalt u de installatie-instructies op deze pagina en test vervolgens opnieuw.

⚠ Waarschuwing: Als de directe bevestigingshardware niet stevig is aangebracht op de rolstoel, kan het product **NIET** veilig worden gebruikt.

- BELANGRIJK! Stel de hoogte van de AGILITY af voor de betreffende persoon:** Stel de hoogte af voor een juiste pasvorm voor de persoon. Raadpleeg de instructies voor het afstellen van de hoogte en de veiligheidsinformatie op de volgende pagina.



De opening voor de dopschroef is dezelfde opening die voor de 'knop' op de rolstoel wordt gebruikt (zie de vorige pagina).

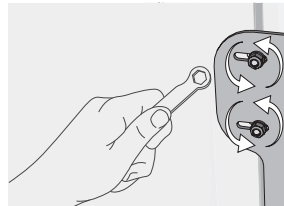
Hoogteafstelling

- ⚠ Waarschuwingen:**
- Voer **GEEN** taken uit zonder eerst alle veiligheidsinformatie en meegeleverde instructies te lezen en te begrijpen.
 - De juiste rughoogte voor de persoon moet worden bepaald door een door Permobil gemachtigde technicus of een arts.
 - De hoogte kan worden afgesteld terwijl de persoon in de rolstoel zit, mits op de juiste manier en voorzichtig uitgevoerd. Als u het te moeilijk of niet veilig vindt om de hoogte af te stellen terwijl de persoon in de rolstoel zit, laat u de persoon veilig uit de rolstoel komen.

Opmerking: Stel de hoogte pas af nadat u de AGILITY op de rolstoel hebt geïnstalleerd. Zie de instructies in deze handleiding voor installatie op de rolstoel.

De hoogte afstellen:

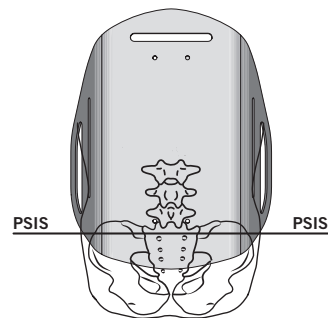
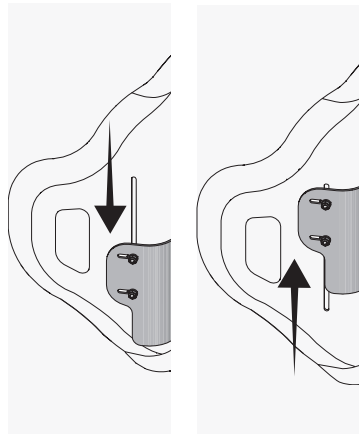
1. Draai de met nylon gevoerde borgmoeren aan beide zijden net zo ver los dat de AGILITY omhoog en omlaag kan schuiven.



2. Schuif de AGILITY omhoog of omlaag om de gewenste hoogte te selecteren.

⚠ Waarschuwing:
Als een AGILITY NIET zo is gepositioneerd dat deze contact maakt met de posterieure superieure iliacale wervelkolom (PSIS), kan dat leiden tot verminderde ondersteuning van het bekken en beheersing van de romp.

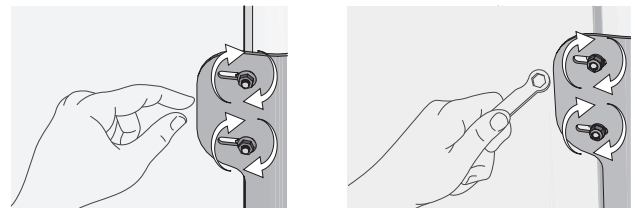
Zorg dat de AGILITY qua hoogte zo gepositioneerd is dat het onderste deel contact maakt met de PSIS. Zie de PSIS-afbeelding op deze pagina.



De AGILITY moet zo zijn gepositioneerd, dat deze contact maakt met de posterieure superieure iliacale wervelkolom (PSIS).

3. Draai de borgmoeren vingervast en gebruik vervolgens een sleutel om de borgmoeren vast te draaien + één kwartslag.

Opmerking: Als een momentsleutel beschikbaar is, draait u de borgmoeren aan tot $4,75 \pm 0,25$ newtonmeter (42 ± 2 inch-pound).



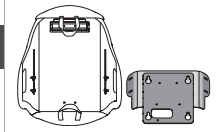
4. De programmering moet mogelijk worden bijgewerkt om contact tussen de rolstoel en de AGILITY/accessoires te voorkomen tijdens het achterover hellen van de elektrische rolstoel. Controleer of er belemmeringen zijn. Zie de waarschuwing hieronder.

⚠ Waarschuwing: Hinder bij het achterover hellen kan leiden tot: verschuiven of instabiliteit van de AGILITY-rugsteun, letsel bij de gebruiker, beschadiging van de AGILITY of van accessoires die op de AGILITY zijn gemonteerd of schade aan de rolstoel. Controleer of hinder wordt gevoeld bij het achterover hellen wanneer: 1) de AGILITY de eerste keer wordt geïnstalleerd, 2) accessoires aan de AGILITY worden toegevoegd of 3) wanneer de hoogte van de AGILITY wordt gewijzigd. Raadpleeg een door Permobil gemachtigde technicus voor het herprogrammeren of afstellen van het kantelhoekbereik.

De installatie is voltooid.

Afzonderlijk gekochte AGILITY: Installatie van directe bevestigingshardware**Waarschuwingen:**

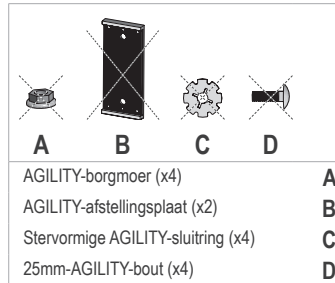
- Voer **GEEN** taken uit zonder eerst alle veiligheidsinformatie en meegeleverde instructies te lezen en te begrijpen.
- Verwijder of installeer de AGILITY **NIET** terwijl de persoon in de rolstoel zit.



Behalve de schuifbare hoogteverstellingsstang is geen van de meegeleverde hardware met een afzonderlijk gekochte AGILITY bedoeld voor gebruik met de directe bevestigingshardware. Volg de instructies zorgvuldig. Bij gebruik van de verkeerde onderdelen kan het product beschadigd raken en/of kan de gebruiker letsel oplopen.

1. Verwijder de AGILITY-hoes.

2. Verwijder alle AGILITY-hardware. Leg alles terzijde behalve de schuifbare hoogteverstellingsstang:



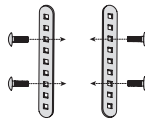
a. Verwijderen en **NIET** opnieuw gebruiken. Op een veilige plek bewaren.

b. Verwijder de **schuifbare hoogteverstellingsstang (x2)** met de directe bevestigingshardware en gebruik deze opnieuw. Zie hieronder.



3. Monteer de onderdelen van de directe bevestigingshardware en de schuifbare hoogteverstellingsstang:

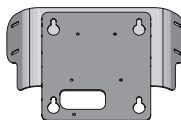
a. Plaats de 20mm-bouten van de directe bevestigingshardware in de schuifbare hoogteverstellingsstang en laat drie open ruimten tussen de bouten.



b. Plaats de nylon sluitringen en de stervormige sluitringen van de directe bevestigingshardware aan de achterkant van de AGILITY op de bouten.



c. Bevestig de AGILITY-hoes opnieuw. *Raadpleeg de instructies die bij de ROHO AGILITY-rugsteun zijn geleverd.*

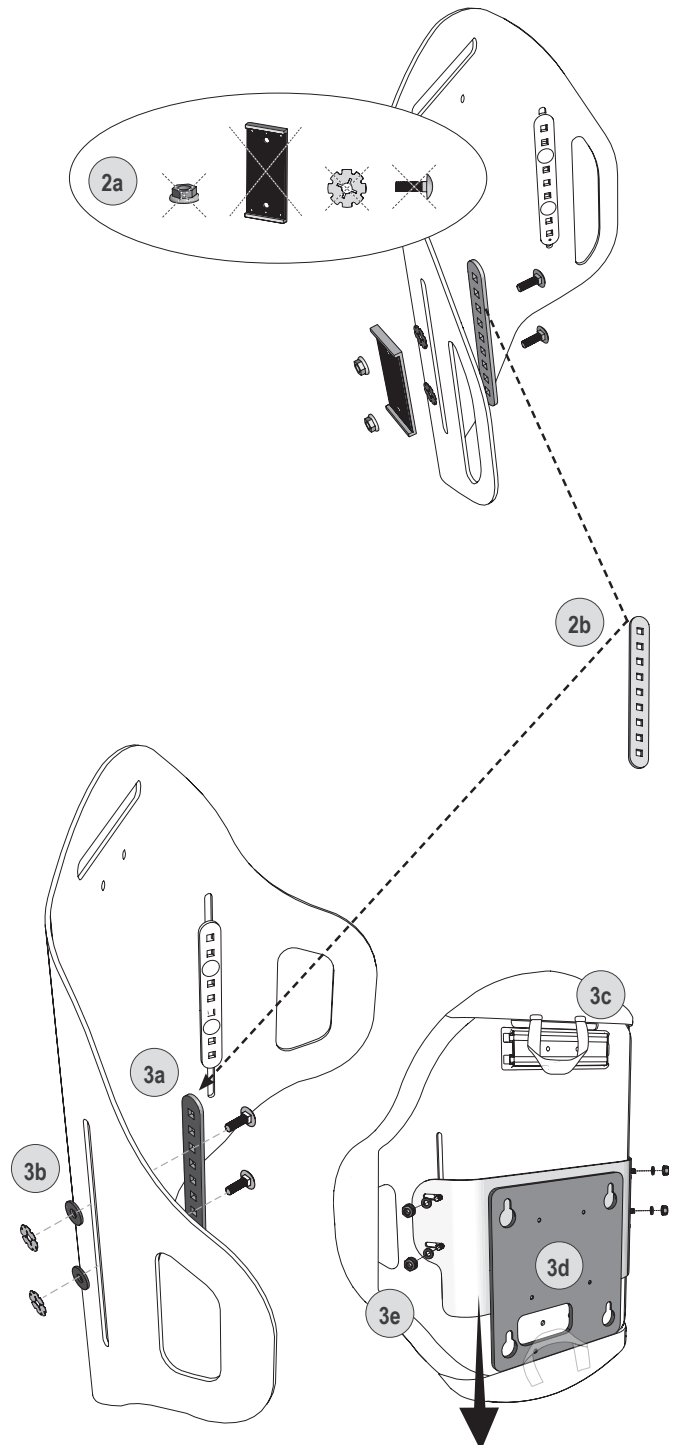


d. Plaats de directe bevestigingshardware op het AGILITY-rugframe en wel in de laagste positie. Zorg dat de handgreep van de AGILITY niet omlaag hangt. Er moet een bout door elke opening in de directe bevestigingshardware uitsteken.



e. Monteer aan beide zijden de sluitringen en met nylon gevoerde borgmoeren van de directe bevestigingshardware.

4. Zie de instructies in deze handleiding voor installatie op de rolstoel.



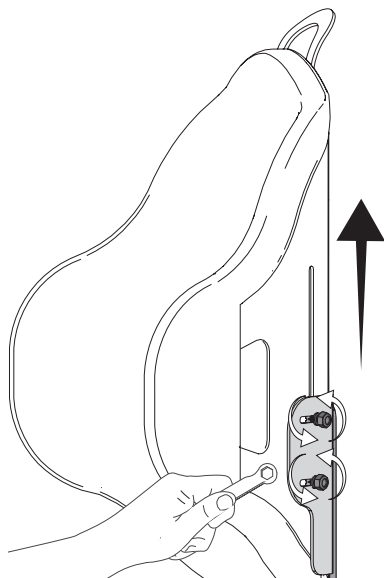
Van de rolstoel verwijderen

! Waarschuwingen:

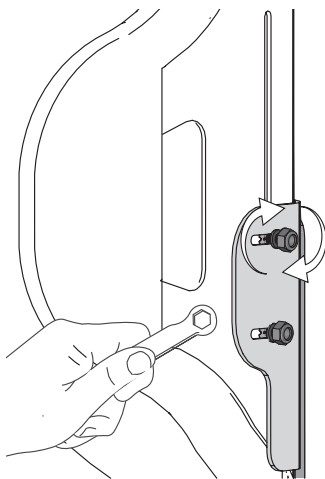
- Voer **GEEN** taken uit zonder eerst alle veiligheidsinformatie en meegeleverde instructies te lezen en te begrijpen.
- Verwijder of installeer de AGILITY **NIET** terwijl de persoon in de rolstoel zit.
- **RISICO VAN VALLLEN, KLEMMEN OF PLETTEN:** De AGILITY met de directe bevestigingshardware is zwaar. Om letsel te voorkomen, houdt u het rugframe goed vast en is voorzichtigheid geboden wanneer u de AGILITY met de directe bevestigingshardware installeert, afstelt, verwijderd of anderszins hanteert. Vraag zo nodig om hulp.

De AGILITY en de directe bevestigingshardware verwijderen

1. Als een hoofdsteun is geïnstalleerd, moet deze worden verwijderd.
2. Draai de vier met nylon gevoerde borgmoeren los en schuif de AGILITY vervolgens zo ver mogelijk omhoog.

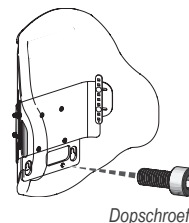


3. Om te voorkomen dat de AGILITY tijdens de verwijdering omhoog of omlaag schuift, draait u een van de borgmoeren stevig vast.



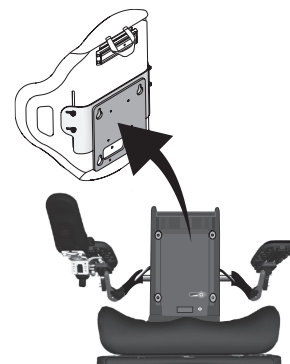
4. Verwijder de AGILITY met de directe bevestigingshardware:

- a. Verwijder de dopschroef die zich vooraan onder de hoes bevindt.



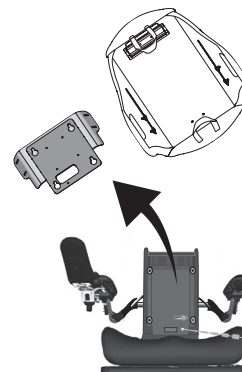
Dopschroef

- b. Til omhoog en weg van de rolstoel om de AGILITY en de directe bevestigingshardware te verwijderen. De vier sleutelgaten op de directe bevestigingshardware komen los van de vier pennen op de rolstoel.



OPTIE: Verwijder de AGILITY en de directe bevestigingshardware afzonderlijk:

- a. Verwijder de vier borgmoeren en sluitingen.
- b. Verwijder de AGILITY van de rolstoel, maar verwijder de directe bevestigingshardware niet van de rolstoel.
- c. Breng de vier sluitringen en borgmoeren opnieuw aan op de bouten.
- d. Verwijder de dopschroef.
- e. Til omhoog en weg van de rolstoel om de directe bevestigingshardware van de rolstoel te verwijderen.



Dopschroef

Het rugframe omkeren

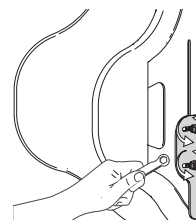
Waarschuwingen:

- Voer GEEN taken uit zonder eerst alle veiligheidsinformatie en meegeleverde instructies te lezen en te begrijpen.
- Verwijder of installeer de AGILITY NIET terwijl de persoon in de rolstoel zit.
- **RISICO VAN VALLEN, KLEMMEN OF PLETTEN:** De AGILITY met de directe bevestigingshardware is zwaar. Om letsel te voorkomen, houdt u het rugframe goed vast en is voorzichtigheid geboden wanneer u de AGILITY met de directe bevestigingshardware installeert, afstelt, verwijderd of anderszins hanteert. Vraag zo nodig om hulp.

Alleen de AGILITY verwijderen (niet de directe bevestigingshardware)

Als de directe bevestigingshardware en de AGILITY op de rolstoel zijn geïnstalleerd, volgt u de onderstaande instructies om de AGILITY te verwijderen, om te keren en opnieuw te installeren zonder de directe bevestigingshardware van de rolstoel te verwijderen.

1. Verwijder de vier met nylon gevoerde borgmoeren en sluitingen.
2. Verwijder de AGILITY van de rolstoel, maar verwijder de directe bevestigingshardware niet van de rolstoel.
3. Breng de vier sluitringen en met nylon gevoerde borgmoeren opnieuw aan op de bouten.



De AGILITY-hoes en accessoires opnieuw aanbrengen

4. Neem de AGILITY-hoes van het rugframe.

Opmerking: Raadpleeg de instructies bij de ROHO AGILITY-rugsteun om de hoes te verwijderen en te installeren en de met lucht gevulde inzetstukken aan te passen.

5. Verwijder de eventueel gemonteerde hoofdsteun en/of UniTrack van het ene uiteinde van het AGILITY-rugframe en monteer deze opnieuw aan het andere uiteinde van het AGILITY-rugframe.



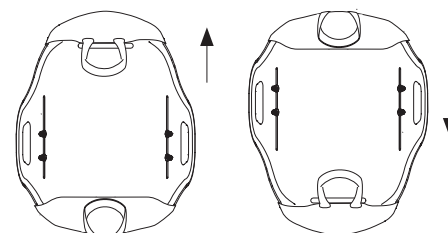
UniTrack of hoofdsteun: Raadpleeg de instructies die met het product zijn meegeleverd.

6. Installeer de AGILITY-hoes opnieuw op het rugframe. Open de bovenflap van de AGILITY-hoes zodat u de bouten kunt bereiken.

Opmerking: Zorg dat wanneer u het omgekeerde rugframe installeert de AGILITY-hoes ook is omgekeerd.

Installeer de AGILITY in omgekeerde positie

7. Verwijder de borgmoeren en sluitringen van de AGILITY.
8. Met het AGILITY-rugframe omgekeerd zodat het andere uiteinde bovenaan zit, installeert u de AGILITY op de directe bevestigingshardware die nog op de rolstoel is gemonteerd:
 - a. Breng de vier bouten in de sleuven in de directe bevestigingshardware. Monteer de vier sluitringen en borgmoeren vervolgens op de bouten en draai ze net zo ver aan dat de AGILITY omhoog en omlaag kan schuiven.
 - b. Positioneer de AGILITY zoals voorgeschreven. Raadpleeg de instructies voor afstellen van de hoogte in deze handleiding.
 - c. Sluit de bovenflap op de AGILITY-hoes. Zorg dat alle vulslangen op de juiste manier in de zijvakken van de hoes zijn gestopt.

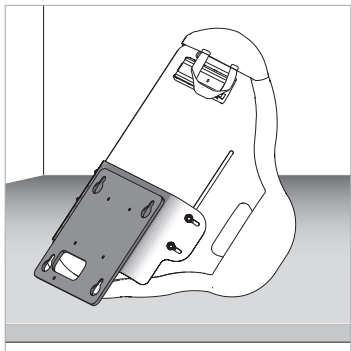


Directe bevestigingshardware verwijderen of assembleren

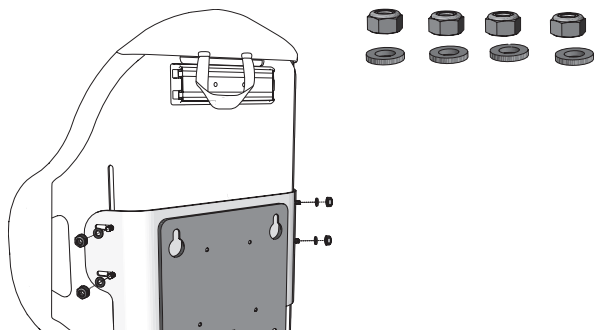
De directe bevestigingshardware verwijderen

Volg deze instructies als u de directe bevestigingshardware voor opslag of om een andere reden moet verwijderen of assembleren.

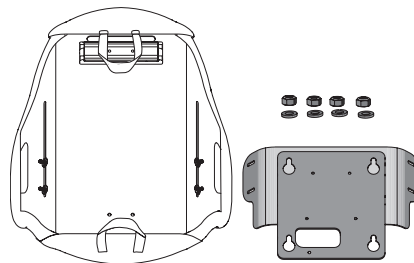
1. Plaats de AGILITY met de directe bevestigingshardware op een stabiele, vlakke, stevige ondergrond.



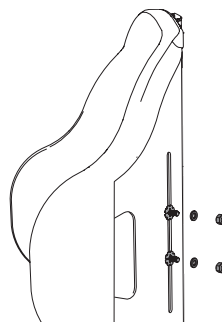
2. Draai de vier met nylon gevoerde borgmoeren en sluitringen los en verwijder ze.



3. Verwijder directe bevestigingshardware van het AGILITY-rugframe.



4. Breng de sluitringen en borgmoeren opnieuw aan.



5. Draai de borgmoeren weer vast.

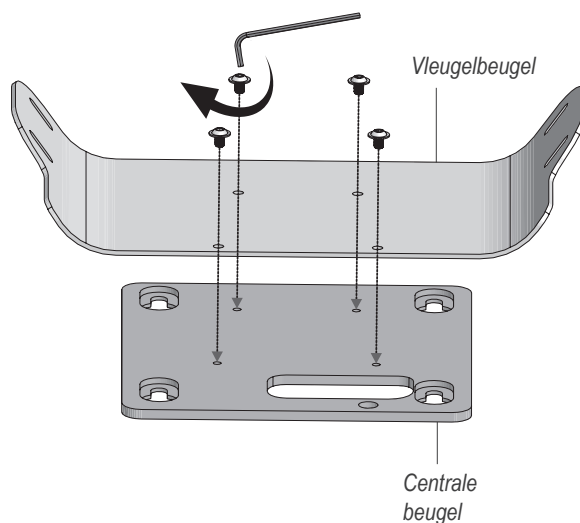


De directe bevestigingshardware assembleren

1. Plaats de vleugelbeugel op de centrale beugel. De ovaalvormige sleutelgaten moeten omhoog zijn gericht.
2. Steek de vier schroeven in de gaten.
3. Gebruik een inbussleutel om de schroeven stevig + één kwartslag aan te draaien.



Opmerking: Voer dit proces in omgekeerde volgorde uit om de vleugelbeugel van de centrale beugel te scheiden.



Problemen oplossen

Voor bijkomende hulp kunt u contact opnemen met een door Permobil gemachtigde technicus, de distributeur of de Klantenondersteuning.

Kan de directe bevestigings-hardware niet geheel omlaag schuiven op het AGILITY-rugframe.	Zorg dat de hoeshandgreep aan het klittenband is bevestigd of in de onderste hoesflap is gestopt voordat u de directe bevestigingshardware helemaal omlaag schuift.
Kan de dopschroef niet bereiken tijdens het installeren van de AGILITY op de rolstoel.	Zorg dat de directe bevestigingshardware zich in de laagst mogelijke stand bevindt op het AGILITY-rugframe.
Kan de dopschroef niet vastdraaien tijdens het installeren van de AGILITY op de rolstoel.	Controleer of de vier sleutelgaten in de directe bevestigingshardware worden aangegrepen door de vier pennen op de rolstoel. ⚠ Waarschuwing: Wanneer de dopschroef wordt aangedraaid, betekent dat NIET noodzakelijk dat de directe bevestigingshardware stevig is geïnstalleerd. De dopschroef kan worden aangedraaid terwijl de pennen NIET volledig in de sleutelgaten zijn aangegrepen. Nadat de dopschroef is vastgedraaid, test u of de installatie stevig is door de AGILITY naar voren te duwen (naar de voorkant van de rolstoel). Zie de instructies voor het installeren van de directe bevestigingshardware op de rolstoel.
Kan de directe bevestigings-hardware niet op de pennen op de rolstoel monteren.	Zorg dat het rugsteunkussen van de rolstoel en de rugsteunpla(a)t(en) zijn verwijderd. Raadpleeg de instructies van de rolstoelfabrikant. Zorg dat de directe bevestigingshardware niet is omgekeerd. Raadpleeg de afbeeldingen in de installatie-instructies.
Kan een bout niet bereiken bij het installeren van de directe bevestigingshardware op de AGILITY.	Als een bout niet zichtbaar is, voelt u met uw hand tussen de hoes en het rugframe en duwt u tegen de bout tot deze door de sleuf steekt. Breng de sluitring en de borgmoer aan.
Een onderdeel is beschadigd.	Neem contact op met de Klantenondersteuning voor een vervanging.

Onderhoud, reinigen en desinfecteren

⚠ Waarschuwing: Blijf het product NIET gebruiken als enig onderdeel gebroken is, niet kan worden vastgezet of niet goed werkt. Het product moet regelmatig grondig worden geïnspecteerd door een door Permobil gemachtigde technicus.

Controleer dagelijks of de schroeven en hardware goed vastzitten. Draai loszittende schroeven opnieuw vast volgens de aanwijzingen in deze handleiding. Controleer onderdelen dagelijks op slijtage of schade en vervang deze zo nodig.

⚠ Waarschuwingen:

- Reinigen en desinfecteren zijn afzonderlijke processen. Reinigen moet voorafgaan aan desinfecteren. Vóór gebruik door een andere persoon: het product reinigen, desinfecteren en controleren op een juiste werking.
- Reinig het product regelmatig en wanneer het vuil wordt.
- Volg de veiligheidsrichtlijnen op de chemische containers.

⚠ Aandachtspunten:

- Gebruik GEEN schuurmiddelen zoals staalwol of schuursponsjes op het product.
- Gebruik GEEN reinigingsproducten die petroleum of organische oplosmiddelen bevatten [zoals aceton, toluen, methylethylketon (MEK), nafta, stomerijvloeistoffen, lijmoplosmiddelen] op het product.

Onderdeel: rugframe, directe bevestigingshardware

Reinigen: Met de hand met water en zeep en een spons wassen. Spoelen met schoon water. Met een schone doek droog vegen en vervolgens aan de lucht volledig laten drogen.



Desinfecteren: Voorzichtig afnemen met een doek die met een voor huishoudelijk gebruik bestemd desinfecteermiddel is bevochtigd. Spoelen met schoon water. Met een schone doek droog vegen en vervolgens aan de lucht volledig laten drogen.



Aanbeveling: Voor handwas moet water op kamertemperatuur worden gebruikt.

Verzorgingssymbolen



Met een vochtige doek afnemen.



Plat laten drogen.



Met de hand wassen.

Opslag, transport, afvoeren en recyclen

Opslag of transport: Reinig en desinfecteer het product. Plaats het product in een container die het tegen vocht, verontreinigende stoffen en beschadiging beschermt. Na opslag of transport inspecteert u het product om er zeker van te zijn dat het niet beschadigd is (zie 'Problemen oplossen') en volgt u de instructies om het gereed te maken voor gebruik.

Afvoeren: Er zijn geen bekende milieurisico's verbonden aan de onderdelen van de producten in deze handleiding wanneer ze op de juiste manier worden gebruikt en wanneer ze afgevoerd worden in overeenstemming met alle plaatselijke/regionale voorschriften. Aan het einde van de levensduur behandelen zoals besmettelijk afval uit de gezondheidszorg en afvoeren in overeenstemming met plaatselijke richtlijnen voor afval uit de gezondheidszorg. Verbranding moet worden uitgevoerd door een erkende faciliteit voor afvalstoffenbeheer.

Recyclen: Neem contact op met een plaatselijk recyclingbedrijf om de recycleopties voor het product te bepalen.

Beperkte garantie

Beperkte garantietermijn vanaf de datum dat het product oorspronkelijk is aangekocht: Directe AGILITY-bevestigingshardware: 60 maanden. Zie ook de bijlage m.b.t. de beperkte garantie die met het product is meegeleverd of neem contact op met de Klantenondersteuning.

Kontaktoplysninger

ROHO, Inc. 1501 South 74th St., Belleville, IL 62223 USA

USA:

800-736-0925

Fax 888-551-3449

Kundesupport:

orders.roho@permobil.com

Uden for USA:

+1 618-277-9150

Fax +1 618-277-6518

intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

Advarsel

Angiver, at manglende overholdelse af den specificerede procedure kan føre til potentielt farlige tilstande, som resulterer i alvorlig personskade.

Forsigtig

Angiver, at manglende overholdelse af den specificerede procedure kan føre til potentielt farlige tilstande, som resulterer i mindre til moderat personskade eller beskadigelse af udstyret eller anden ejendom.

Hændelsesrapportering

I tilfælde af en alvorlig hændelse eller personskade kontaktes kundesupport.

Før brug

Advarsel: Brug IKKE produktet uden først at have læst, forstået og fulgt alle anvisninger og sikkerhedsoplysninger, der følger med produktet, den elektriske kørestol fra Permobil og andet tilbehør. Hvis dette ikke gøres, kan det føre til alvorlige personskader og beskadigelse af produktet eller anden ejendom.

De medicinske produkter, der beskrives i dette dokument, er beregnet til kun at udgøre en del af et samlet behandlingsprogram, der omfatter alt terapeutisk udstyr samt terapeutiske interventioner. En erfaren kliniker skal identificere dette behandlingsprogram efter evaluering af den enkeltes fysiske behov og generelle medicinske tilstand.



Denne vejledning refererer til pakkens indhold, der er vist i "Oplysninger om delene." For yderligere oplysninger om dele, herunder oplysninger om AGILITY-ryggkappen, betrækket og betrækkomponenterne henvises til anvisningerne, der følger med ROHO AGILITY-rygstøtten.

Billederne i denne vejledning viser muligvis ikke din specifikke kørestolsmodel. Billederne er kun vejledende. Kontakt leverandøren af udstyret for at få yderligere oplysninger.

Bemærk

Leverandør: Denne vejledning skal gives til brugeren af dette produkt.

Operatør (brugeren selv eller en omsorgsgiver): Læs anvisningerne, før dette produkt tages i brug, og gem dem til senere anvendelse.

Produkterne kan være dækket af et eller flere amerikanske og udenlandske patenter og varemærker, herunder ROHO®, AGILITY® og shape fitting technology®.

Produktoplysningerne ændres efter behov. De aktuelle produktoplysninger er tilgængelige på permobil.com. Kontakt kundesupport vedrørende tidligere versioner af produktoplysningerne.

ROHO, Inc. er en del af Permobil.

© 2018, 2022 Permobil

Rev. 2022-10-19

Indhold

Tilsigtet brug og kompatibilitet	80
Vigtige sikkerhedsoplysninger – generelt	
Oplysninger om delene	81
Produktspecifikationer	
Kom hurtigt i gang	82
Vigtige advarsler: Læs før monteringen	
Montering på kørestolen	83-84
Højdejustering	85
AGILITY købt separat: Montering af beslag til direkte montering	86
Fjernelse fra kørestolen	87
Vend ryggkappen om	88
Afmontering eller montering af beslag til direkte montering	89
Fejlfinding	90
Vedligeholdelse, rengøring og desinficering	
Opbevaring, transport, bortskaffelse og genbrug	91
Begrænset garanti	

Symbolforklaring

Fabrikant



Se brugsanvisningen



Fremstillingsdato



Medicinsk udstyr



Batch-kode



Antal



Modelnummer



Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab



Autoriseret repræsentant i Schweiz

Tilsigtet brug

ROHO AGILITY-rygstøtte med beslag til direkte montering (AGILITY-beslag til direkte montering) er beregnet til at montere rygstøtter til Permobil elektriske kørestole med kompatibelt Corpus-sædesystem og en vægtgrænse, der ikke må overskride 136 kg (300 pund). Kompatible ROHO AGILITY-rygstøtter er: ROHO AGILITY Max Contour-rygstøtte, ROHO AGILITY Mid Contour-rygstøtte, ROHO AGILITY Minimum Contour-rygstøtte.

⚠ Kompatibilitet: AGILITY-beslag til direkte montering er IKKE beregnet til brug sammen med rygstøtter fra andre producenter eller til montering på andre kørestole end dem, der er angivet i erklæringen om tilsigtet brug. AGILITY-beslag til direkte montering er IKKE beregnet til brug sammen med ROHO AGILITY Laterals. AGILITY-beslag til direkte montering er IKKE beregnet til brug med Corpus-sæde fra anden generation eller tidligere.

Konfiguration af kørestol: En tekniker med autorisation fra Permobil og/eller en kliniker skal konsulteres for at evaluere kompatibiliteten, potentielle begrænsninger eller betænkeligheder omkring mulige gener ved brug af AGILITY med beslag til direkte montering og kørestolens konfiguration.

En erfaren kliniker skal bestemme, om produktet egner sig til den enkeltes særlige behov for hjælpemidler. Erklæringen om produktets tilsigtede brug må ikke alene bruges til at træffe den bestemmelse.

En kliniker skal også evaluere syns-, læse- og kognitivt handicap for at bestemme behovet for plejeassistance eller for anden hjælpeteknologi som f.eks. anvisninger med stor skrift for at sikre korrekt produktbrug.

Vigtige sikkerhedsoplysninger – generelt

⚠ Advarsler:

- AGILITY-beslag til direkte montering skal have den korrekte størrelse i forhold til AGILITY-rygkappen.
- Kontroller dagligt, at alle beslag er helt tilspændte. Følg anvisningerne i denne vejledning. Kontroller dagligt, om der er slitage og skader. Anvend IKKE produktet, hvis der er dele, der ikke kan tilspændes eller er beskadigede. Produktet skal med jævne mellemrum efterses grundigt af en tekniker med autorisation fra Permobil.
- UNDLAD at foretage ændringer på produktet eller bruge beslag, tilbehør eller komponenter, der ikke er kompatible, da det kan resultere i produktskader eller -fejl.
- Metalkomponenter kan blive varme, hvis de eksponeres for høje temperaturer, eller kolde, hvis de eksponeres for lave temperaturer. Produktets overflade vil akklimatiseres til den omgivende temperatur. Træf passende forholdsregler, især når produktet vil komme i kontakt med ubeskyttet hud.
- Udsæt IKKE produktet for høj varme, åben ild eller varm aske. Testnings- eller certificeringserklæringer, herunder om antændelighed, gælder muligvis ikke længere for dette produkt, når det kombineres med andre produkter eller materialer. Kontroller testnings- og certificeringserklæringer for alle produkter, der anvendes sammen med dette produkt.
- Opbevar små beslagskomponenter utilgængeligt for børn og personer, som har tendens til at putte ikke-spiselige genstande i munden. Synkning eller indtagelse kan medføre alvorlige skader eller død. Søg STRAKS akut lægehjælp.



⚠ Advarsler i forbindelse med transport i motorkøretøj:

- Hvis der ikke tages hensyn til disse advarsler, kan det resultere i alvorlig beskadigelse af personen i kørestolen eller andre.
- Når det er muligt, skal brugeren forlade kørestolen med en AGILITY-enhed og sætte sig på et producentinstalleret bilsæde og anvende køretøjets kollisionstestede selesystem til passagerer.
- AGILITY-enheden skal monteres korrekt og sikkert, samt anvendes og vedligeholdes i overensstemmelse med de medfølgende anvisninger og advarsler fra producenterne af kørestolen og monteringsdelene.
- Monter en AGILITY-enhed i en kørestol, så brugeren sidder i opret stilling, og kørestolen vender fremad under transport i et motorkøretøj. AGILITY-enheden er kun kollisionstestet på en kørestol i fremadvendt position ifølge testoplysningerne i denne betjeningsvejledning.
- AGILITY-enheden må kun anvendes sammen med kørestolsstel, der er udstyret med sikringspunkterne angivet i ANSI/RESNA WC-4:2017, afsnit 19 (WC19) eller ISO 7176-19, og som er kollisionstestet med et positivt resultat ved hjælp af de metoder, der er beskrevet i bilag A i WC19 eller ISO 7176-19 (respektivt).
- Kørestolen med en AGILITY-enhed skal anvendes med et effektivt fastgørelsessystem til kørestole og en korrekt placeret, kollisionstestet bækken- og skuldersele eller et fastspændings- og sikkerhedssesystem (WTORS) til kørestole, ifølge producentens anvisninger.
- Det øverste af en AGILITY-enhed skal placeres så tæt som muligt på det øverste stykke af brugerens skulder for at yde god støtte i tilfælde af et uheld. Afstanden mellem det øverste af brugerens skulder og det øverste af kørestolens ryg må ikke overskride 16,5 cm (6½ tommer).
- Opbevar ALTID AGILITY-enheden sikkert under transport for at undgå skader.
- Se afsnittet "Vedligeholdelse" i denne vejledning, hvis produktet har været involveret i et uheld under transport.
- Hvis beslagene til direkte montering fjernes fra AGILITY og/eller kørestolen til transport, skal højden af AGILITY på kørestolen justeres under genmonteringen. Se anvisningerne i højdejustering i denne vejledning.
- Se: <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure> for at få flere oplysninger om sikker transport af kørestolsbrugere.

AGILITY med beslag til direkte montering er blevet dynamisk testet af en tredjepartstestfacilitet med henblik på brug i et motorkøretøj og opfylder alle gældende kriterier for placeringssystemer til kørestole, der er angivet i afsnit 5.1 i ANSI/RESNA WC-4:2017 afsnit 20 "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles" (placeringssystemer til kørestole til brug i motorkøretøjer).

Testresultaterne gælder for placeringssystemer, der er beregnet til brug for voksne og børn med en samlet kropsvægt over 23 kg (51 pund eller ca. 6 år), som transporteres fremadvendt i deres kørestole i alle typer motorkøretøjer.

Se betjeningsvejledningen, der leveres med AGILITY, fastgørelsesbeslag og andet tilbehør, eller kontakt producenten af udstyret for at bestemme, om der er foretaget tredjepartstestning af motorkøretøj sammen med et specifikt AGILITY-beslag og anden tilbehørskombination.

Vigtige sikkerhedsoplysninger, fortsat



Forsigtig:

- Beskyt AGILITY mod stumpe stød, der kan forårsage skader og/eller brud.
- Komponenterne i AGILITY-beslagene til direkte montering er ikke beregnet til separat brug uden AGILITY-enheden eller sammen med rygstøtter til andre kørestole.

Oplysninger om dele og produktspecifikationer

Pakkeindhold: AGILITY-beslag til direkte montering, komponenter til at fastgøre beslagene til direkte montering, UniTrack (til montering af hovedstøtte; følger ikke med alle AGILITY-modeller)*, dobbeltnøgle, betjeningsvejledning, tillæg til begrænset garanti, produktregistreringskort.

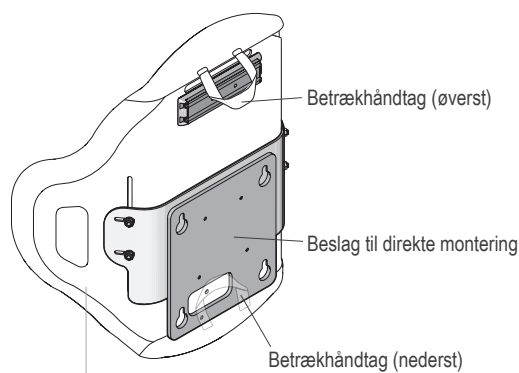
Det anbefales at bruge en momentnøgle og et målebånd eller en lineal, som dog ikke er inkluderet i pakkens indhold.

Produktet leveres muligvis i usamlet tilstand (løse beslag). Denne vejledning indeholder anvisninger i fastgørelse af beslagene til direkte montering.

Kontakt leverandøren af produktet eller kundesupport for at bestille reservedele.

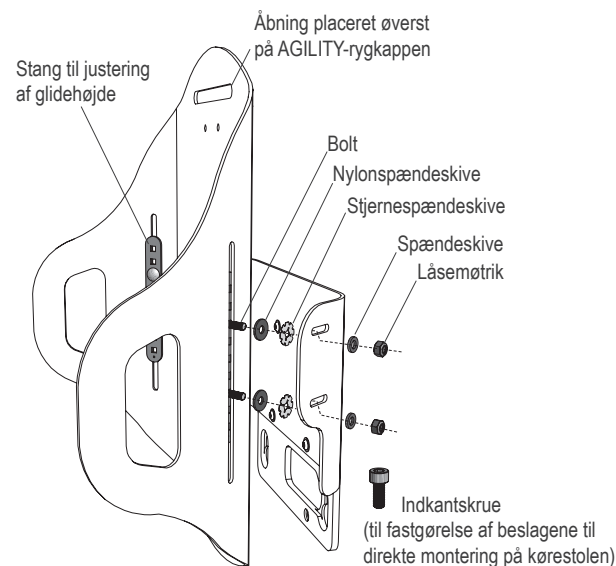
* Se anvisningerne, der følger med UniTrack.

Beslag til direkte montering fastgjort på AGILITY

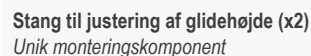
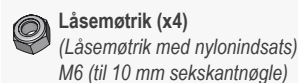
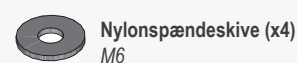


AGILITY-rygkappe og betræk
(Se anvisningerne, der følger med ROHO AGILITY-rygstøtten).

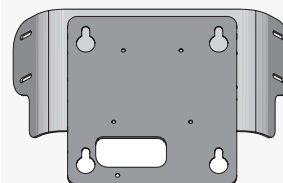
Komponenter til at fastgøre beslagene til direkte montering på AGILITY



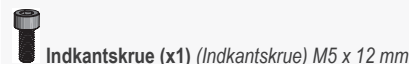
Til fastgørelse af AGILITY med beslag til direkte montering:



Til beslag til direkte montering:



Vingebeslag/midterbeslag
Beslag til direkte montering
Vægtområde: 3,3-3,9 kg (7,25-8,50 pund)

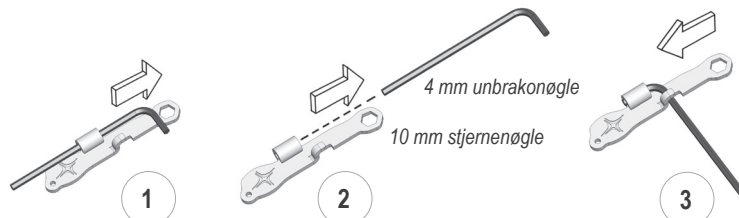


Materialer: Beslag til direkte montering, vingebeslag/midterbeslag: stål

Dimensioner: Se etiketten for at kontrollere, at bredden af AGILITY-rygkappen er kompatibel med bredden af beslagene til direkte montering. F.eks.: AG-HDWR-DM15 er kompatibel med rygkappe AG6-1520A-X ("15" angiver rygkappens bredde).

Produktets forventede levetid: 5 år

Dobbeltnøgle – Bruges som unbrakonøgle til at adskille og samle:



Kom hurtigt i gang

Først: Læs alle sikkerhedsoplysninger. 

Derefter: Monter AGILITY på kørestolen ved hjælp af beslagene til direkte montering. Sørg for at justere højden af AGILITY og om nødvendigt begrænsningerne for det elektriske ryglæn.

Vigtige advarsler: Læs før monteringen

Kvalificeret til at udføre opgaverne

Produktet skal monteres, justeres og afmonteres af en tekniker med autorisation fra Permobil eller en kliniker. Hvis teknikeren eller klinikerens ikke er i stand til at udføre nogen af opgaverne i denne vejledning, skal de søge hjælp ved at kontakte distributøren eller kundesupport.

Lås hjulene

Hjulene på kørestolen SKAL være låst før montering, justering eller afmontering af AGILITY og/eller beslagene til direkte montering fra kørestolen.

Sluk for kørestolen

Kørestolen SKAL være slukket før montering, justering eller afmontering af AGILITY og/eller beslagene til direkte montering fra kørestolen.

Tilspænd alle monteringsdele

Hvis beslagene ikke er fuldstændigt tilspændte, kan AGILITY muligvis forskyde sig op eller ned under brugen, hvilket kan reducere eller eliminere produktets fordele. Når monteringen og justeringen er afsluttet, og før kørestolen tages i brug, skal det sikres, at alle beslag er fuldstændigt tilspændte. Se de anbefalede momentspecifikationer.

Risiko for tab, klemning og knusning

AGILITY med beslag til direkte montering er tung. For at undgå skader skal du holde godt fast og udvise ekstrem forsigtighed under montering, justering, afmontering eller anden håndtering af AGILITY med beslag til direkte montering. Spørg om hjælp, hvis der er behov for det.

Kontroller korrekt højde

Hvis AGILITY-enheden fjernes fra kørestolen af en eller anden grund, skal den genmonteres i den foreskrevne højde. Før afmontering af AGILITY markeres højden af ryggkappen (ved hjælp af tape eller en markeringstusch) for at sikre, at produktet genmonteres korrekt. Følg alle anvisninger i denne vejledning for at genmontere AGILITY på beslagene til direkte montering og/eller kørestolen.

Gener under nedfældning af ryglænet

Gener under nedfældning af ryglænet kan medføre: AGILITY-ryglænet glider eller bliver ustabil; brugeren kvæstes; skader på AGILITY eller tilbehør, som er monteret på AGILITY; eller skade på kørestolen. Kontroller for gener under nedfældning af ryglænet, når: 1) AGILITY monteres for første gang, 2) der føjes tilbehør til AGILITY eller 3) højden på AGILITY justeres. Rådfør dig med en tekniker med autorisation fra Permobil for omprogrammering eller justeringer af nedfældningsvinklen.

Brug af AGILITY-betrækket

AGILITY-betrækket skal altid anvendes sammen med AGILITY. Se anvisningerne, der følger med ROHO AGILITY-rygstøtten.

Så længe det er fastgjort på kørestolen, må det nederste håndtag på AGILITY-betrækket IKKE hænge ned, hvor det kan blive fanget i kørestolskomponenterne. Det nederste håndtag skal være fastgjort til betrækket med burrebåndene, eller det skal foldes ind i den nederste flap.

Kontroller ofte huden

Nedbrydning af hud/bløddel kan forekomme på grund af en række faktorer, der varierer med den enkelte person. Kontroller huden ofte, mindst én gang om dagen og især de områder, der dækker knoglefremspring. Rødme, hævelse eller mørke områder (sammenlignet med normal hud) kan indikere overfladisk eller dyb vævsskade og skal behandles. STOP omgående BRUGEN, hvis der forekommer misfarvning af hud/bløddel. Konsulter straks sundheds-personale, hvis misfarvningen ikke forsvinder inden for 30 minutter efter ophørt brug.

Balancepunkt

Montering af enhver genstand, herunder AGILITY-beslag til direkte montering med eller uden AGILITY, vil tilføje vægt, der kan påvirke kørestolens balancepunkt. Rådfør dig med en tekniker med autorisation fra Permobil eller en kliniker for at afgøre, om kørestolen skal modificeres. Fortsæt med den yderste forsigtighed, hvis AGILITY er blevet monteret: En ændring af kørestolens balancepunkt kan medføre en betydelig påvirkning af kørestolens stabilitet, brug og sikkerhed. Hvis kørestolen ikke længere er i balance, kan det føre til skader på brugeren eller kørestolen.

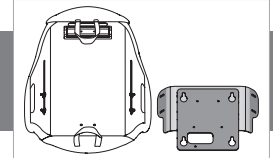
Montering på kørestolen

⚠ Advarsler:

- UNDLAD at udføre nogen opgaver uden først at læse og forstå alle sikkerhedsoplysninger og medfølgende anvisninger.
- UNDLAD at afmontere eller montere AGILITY, mens brugeren sidder i kørestolen.
- RISIKO FOR TAB, KLEMNING OG KNUSNING: AGILITY med beslag til direkte montering er tung. For at undgå skader skal du holde godt fast og udvise ekstrem forsigtighed under montering, justering, afmontering eller anden håndtering af AGILITY med beslag til direkte montering. Spørg om hjælp, hvis der er behov for det.
- Når monteringen og justeringen er afsluttet, og inden brugeren overføres til kørestolen, skal det sikres, at alle beslag er fuldstændigt tilspændte. Se de anbefalede momentspecifikationer. Hvis beslagene ikke er fuldstændigt tilspændte, kan AGILITY forskyde sig op eller ned under brugen, hvilket kan resultere i skader på brugeren eller reducere eller eliminere produktets fordele.

Forberedelse før monteringen:

STOP: Hvis beslagene til direkte montering IKKE er monteret på AGILITY, så stop her og se "AGILITY købt separat – montering af beslag til direkte montering" i denne vejledning.

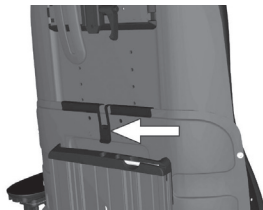


1. Afmonter eventuelle eksisterende kørestolsrygstøtter:

Følg Permobil Corpus-anvisningerne i afmontering af rygstøttepuden og -pladerne som vist nedenfor.

a. Fjern rygstøttepuden, der er fastgjort med burrebånd.

b. Afmonter den øverste rygstøtteplade: Flyt låsemekanismens pal udad, og træk derefter sektionen lige op.

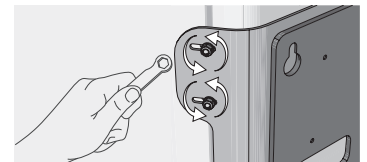


b. Afmonter den nederste rygstøtteplade: Fjern fingerskruen (eller "knoppen"), og frigør derefter den nederste rygstøtteplade ved at skubbe den op og derefter væk fra de fire stifter.

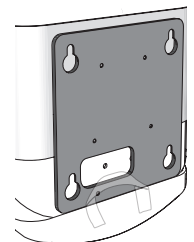


2. Kontroller positionen af beslagene til direkte montering: Beslagene til direkte montering SKAL være i den laveste position på AGILITY, for at de kan fastgøres til kørestolen. Hvis du har brug for at justere positionen af beslagene til direkte montering:

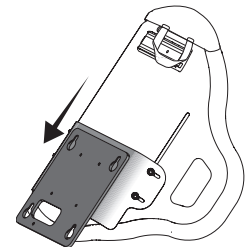
a. Løsn låsemøtrikkerne med nylonindsats på AGILITY.



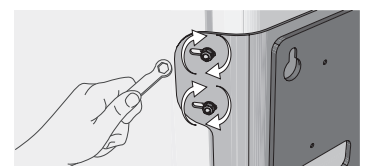
b. Sørg for, at det nederste håndtag på betrækket er fastgjort til betrækket med burrebåndet (eller det kan foldes ind i den nederste flap). Sørg for, at det nederste håndtag på betrækket ikke hænger ned.



c. Skub beslagene til direkte montering så langt som muligt ned på AGILITY.



d. Brug nøglen til at tilspænde alle fire låsemøtrikker, indtil de er stramme.



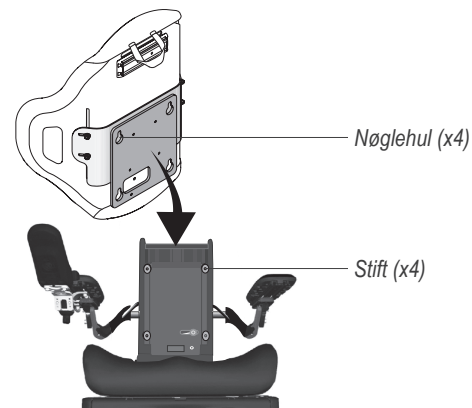
Montering på kørestolen, fortsat

Montering:

3. Fastgør beslagene til direkte montering på kørestolen:

- Hold fast i AGILITY på sikker vis, og placer de fire nøglehuller i beslagene til direkte montering over de fire stifter på kørestolen.
- Skub derefter AGILITY-enheden lige ned, indtil den er fuldstændig fastgjort.

VIGTIGT! Alle fire nøglehuller SKAL gå i indgreb med alle fire stifter.



4. Fastgør beslagene til direkte montering, og juster højden af AGILITY:

- Anbring indkantskruen i åbningen og stram, indtil den sidder stramt + en kvart omgang. Når alle stifter er gået i indgreb med alle fire nøglehuller, holder indkantskruen beslagene til direkte montering fast på kørestolen. Åbningen til indkantskruen er placeret under den nederste forside af betrækket.

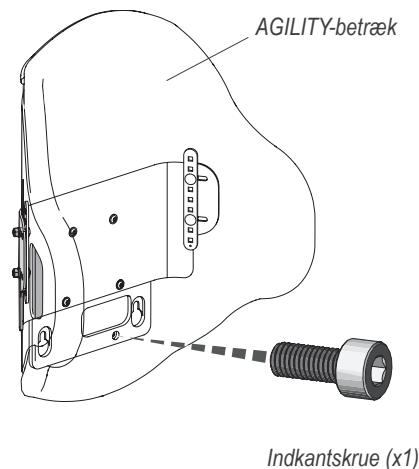
Bemærk: Hvis du ikke har adgang til indkantskruen, skal du kun montere beslagene til direkte montering (uden AGILITY) på kørestolen og fastgøre dem med indkantskruen. Monter derefter AGILITY på beslagene til direkte montering.

⚠ Advarsel: Stramning af indkantskruen betyder IKKE nødvendigvis, at beslagene til direkte montering er monteret korrekt. Indkantskruen kan strammes, mens stifterne IKKE er gået helt i indgreb i nøglehullerne. Efter stramning af indkantskruen skal det afprøves, om monteringen er sikker ved at skubbe fremad på AGILITY (mod forsiden af kørestolen).

- VIGTIGT! Afprøv for at være sikker på, at beslagene til direkte montering er monteret korrekt:** Skub fremad på AGILITY-enheden (mod forsiden af kørestolen). Den må IKKE bevæge sig fremad, hvis alle fire stifter er i indgreb med alle fire nøglehuller. Hvis den bevæger sig, gentages monteringsanvisningerne på denne side, og der afprøves derefter igen.

⚠ Advarsel: Hvis beslagene til direkte montering ikke er monteret korrekt på kørestolen, er det IKKE sikkert at bruge produktet.

- VIGTIGT! Juster højden af AGILITY, så den passer til brugeren:** For at sikre en korrekt tilpasning til brugeren, skal højden justeres. Se anvisningerne til justering af højden og sikkerhedsoplysningerne på næste side.



Åbningen til indkantskruen er den samme åbning, som den der bruges til "knoppen" på kørestolen (se forrige side).

Højdejustering

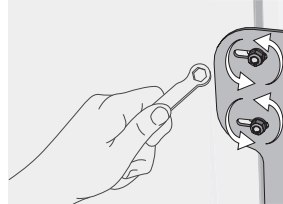
⚠ Advarsler:

- UNDLAD at udføre nogen opgaver uden først at læse og forstå alle sikkerhedsoplysninger og medfølgende anvisninger.
- Den passende ryghøjde for brugeren skal fastsættes af en tekniker med autorisation fra Permobil eller en kliniker.
- Hvis højdejusteringen udføres korrekt og med forsigtighed, kan den udføres med brugeren i kørestolen. Hvis du synes, at det er for svært eller usikkert at foretage højdejusteringen med brugeren i kørestolen, så skal brugeren forflyttes ud af stolen på en sikker måde.

Bemærk: Juster først højden, når AGILITY er monteret på kørestolen. Se anvisningerne i montering på kørestolen i denne vejledning.

Sådan justeres højden:

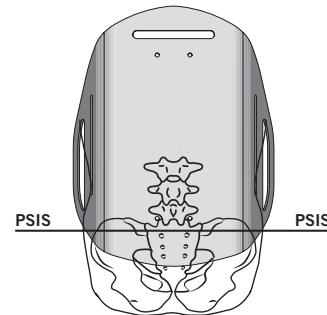
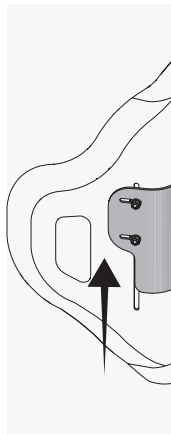
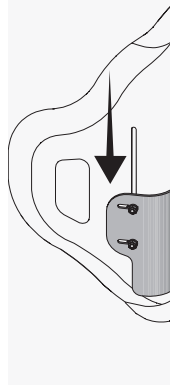
1. På begge sider løsnes låsemøtrikkerne med nylonindsats tilstrækkeligt til, at AGILITY kan glide op og ned.



2. Vælg den ønskede højde ved at skubbe AGILITY op eller ned.

⚠ Advarsel: Hvis en AGILITY-enhed IKKE placeres, så den opnår kontakt med hoftekammens bagerste hjørne (PSIS, Posterior Superior Iliac Spine), kan bækkenstøtten og kontrollen over overkroppen mindskes.

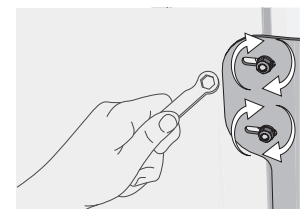
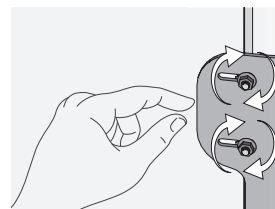
Sørg for at placere AGILITY-højden, så den nederste del berører PSIS. Se PSIS-billedet på denne side.



AGILITY skal være placeret, så der er kontakt med hoftekammens bagerste hjørne (PSIS)

3. Stram låsemøtrikkerne med fingrene, og brug derefter en nøgle til at tilspænde låsemøtrikkerne, indtil de er stramme + en kvart omgang.

Bemærk: Hvis der anvendes momentnøgle, tilspændes låsemøtrikkerne til $4,75 \pm 0,25$ Newton-meter.



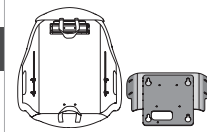
4. Der kræves muligvis programmeringsopdateringer for at forebygge berøring mellem kørestolen og AGILITY/tilbehør under nedfældning af ryglænet. Kontroller for gener. Se advarslen nedenfor.

⚠ Advarsel: Gener under nedfældning af ryglænet kan medføre: AGILITY-ryglænet glider eller bliver ustabil; brugeren kvæstes; skader på AGILITY eller tilbehør, som er monteret på AGILITY; eller skade på kørestolen. Kontroller for gener under nedfældning af ryglænet, når: 1) AGILITY monteres for første gang, 2) der føjes tilbehør til AGILITY eller 3) højden på AGILITY justeres. Rådfør dig med en tekniker med autorisation fra Permobil for omprogrammering eller justeringer af nedfældningsvinklen.

Monteringen er fuldført.

AGILITY købt separat: Montering af beslag til direkte montering**⚠ Advarsler:**

- UNDLAD at udføre nogen opgaver uden først at læse og forstå alle sikkerhedsoplysninger og medfølgende anvisninger.
- UNDLAD at afmontere eller montere AGILITY, mens brugeren sidder i kørestolen.

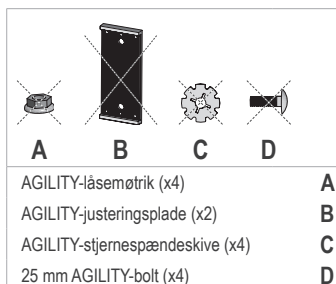


⚠ Bortset fra stangen til justering af glidehøjde er ingen af de dele, der følger med en separat købt AGILITY, beregnet til brug sammen med beslagene til direkte montering. Følg anvisningerne omhyggeligt. Brug af forkerte komponenter kan medføre skader på produktet og/eller brugeren.

1. Fjern AGILITY-betrækket.

2. Afmonter alle AGILITY-dele.

Læg det hele til side, undtagen stangen til justering af glidehøjde:



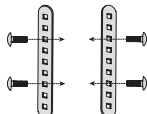
a. Fjern delene, og genbrug dem IKKE. Opbevares et sikkert sted.

b. Afmonter og genbrug **stangen til justering af glidehøjde (x2)** med beslagene til direkte montering. Se nedenfor.



3. Monter komponenterne, der hører til beslagene til direkte montering, og stangen til justering af glidehøjde:

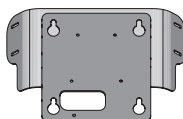
a. Placer 20 mm boltene, der hører til beslagene til direkte montering, i stangen til justering af glidehøjde, og lad tre pladser være tomme mellem boltene.



b. På bagsiden af AGILITY placeres de nylonspændeskiver og stjernespændeskiver, der hører til beslagene til direkte montering, på boltene.



c. Sæt AGILITY-betrækket på igen. Se anvisningerne, der følger med ROHO AGILITY-rygstøtten.

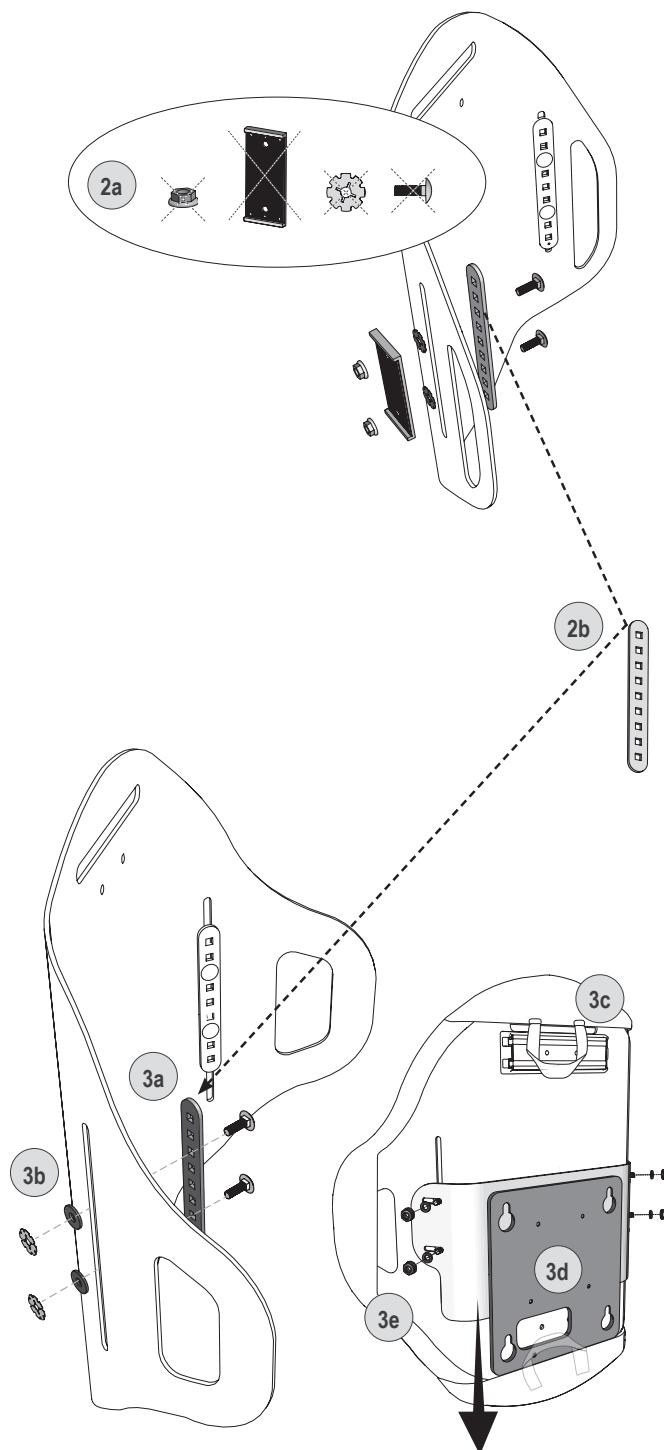


d. Placer beslagene til direkte montering på AGILITY-ryggkappen og i den laveste position. Sørg for, at AGILITY-betrækhåndtaget ikke hænger ned. Der skal stikke en bolt igennem hver åbning i beslagene til direkte montering.



e. På begge sider fastgøres de spændeskiver og låsemøtrikker med nylonindsats, der hører til beslagene til direkte montering.

4. Se anvisningerne i montering på kørestolen i denne vejledning.



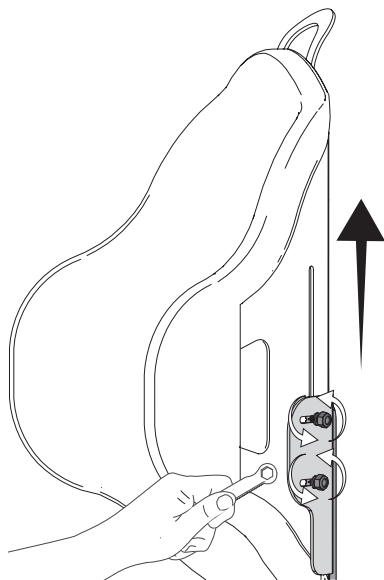
Fjernelse fra kørestolen

⚠ Advarsler:

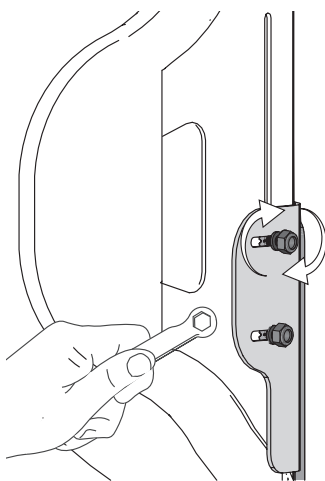
- UNDLAD at udføre nogen opgaver uden først at læse og forstå alle sikkerhedsoplysninger og medfølgende anvisninger.
- UNDLAD at afmontere eller montere AGILITY, mens brugeren sidder i kørestolen.
- RISIKO FOR TAB, KLEMNING OG KNUSNING: AGILITY med beslag til direkte montering er tung. For at undgå skader skal du holde godt fast og udvise ekstrem forsigtighed under montering, justering, afmontering eller anden håndtering af AGILITY med beslag til direkte montering. Spørg om hjælp, hvis der er behov for det.

Sådan afmonteres AGILITY og beslagene til direkte montering

1. Hvis der er monteret en hovedstøtte, skal den afmonteres.
2. Løsn de fire låsemøtrikker med nylonindsats, og skub derefter AGILITY så langt op som muligt.

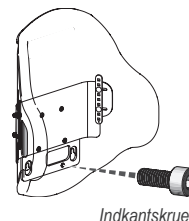


3. For at forhindre AGILITY i at glide op eller ned under afmonteringen tilspændes én af låsemøtrikkerne.

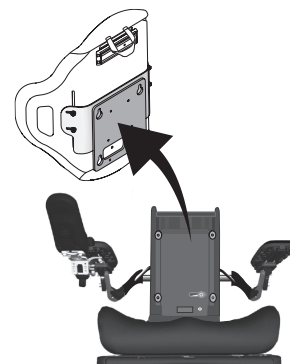


4. Afmonter AGILITY-enheden sammen med beslagene til direkte montering:

- a. Fjern indkantskruen, der er placeret under den nederste forside af betrækket.

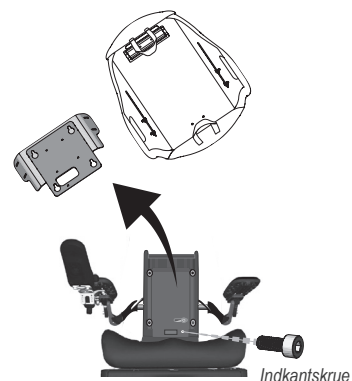


- b. Løft opad og derefter væk fra kørestolen for at fjerne AGILITY og beslagene til direkte montering. De fire nøglehuller på beslagene til direkte montering vil blive frigjort fra de fire stifter på kørestolen.



VALGFRIT: Afmonter AGILITY og beslagene til direkte montering separat:

- a. Fjern de fire låsemøtrikker og spændeskiver.
- b. Fjern AGILITY fra kørestolen, men fjern ikke beslagene til direkte montering fra kørestolen.
- c. Udskift de fire spændeskiver og låsemøtrikker på boltene.
- d. Fjern indkantskruen.
- e. Løft opad og derefter væk fra kørestolen for at fjerne beslagene til direkte montering fra kørestolen.



Vend rygkappen om



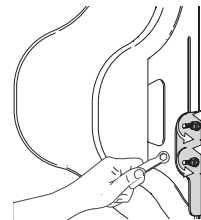
Advarsler:

- UNDLAD at udføre nogen opgaver uden først at læse og forstå alle sikkerhedsoplysninger og medfølgende anvisninger.
- UNDLAD at afmontere eller montere AGILITY, mens brugeren sidder i kørestolen.
- RISIKO FOR TAB, KLEMNING OG KNUSNING: AGILITY med beslag til direkte montering er tung. For at undgå skader skal du holde godt fast og udvise ekstrem forsigtighed under montering, justering, afmontering eller anden håndtering af AGILITY med beslag til direkte montering. Spørg om hjælp, hvis der er behov for det.

Afmonter kun AGILITY (ikke beslagene til direkte montering)

Hvis beslagene til direkte montering og AGILITY er monteret på kørestolen, skal du følge anvisningerne nedenfor for at afmontere, vende og genmontere AGILITY uden at afmontere beslagene til direkte montering fra kørestolen.

1. Fjern de fire låsemøtrikker med nylonindsats, og fjern spændeskiverne.
2. Fjern AGILITY fra kørestolen, men fjern ikke beslagene til direkte montering fra kørestolen.
3. Monter igen de fire spændeskiver og låsemøtrikker med nylonindsats på boltene.



Positioner igen AGILITY-betrækket og -tilbehøret

4. Tag AGILITY-betrækket af rygkappen.

Bemærk: Se anvisningerne, der følger med ROHO AGILITY-rygstøtten, for at fjerne og påsætte betrækket og for at justere luftindlægget/luftindlæggene.

5. Afmonter en eventuel monteret hovedstøtte og/eller UniTrack fra den ene ende af AGILITY-rygkappen, og monter den derefter igen på den anden ende af AGILITY-rygkappen.



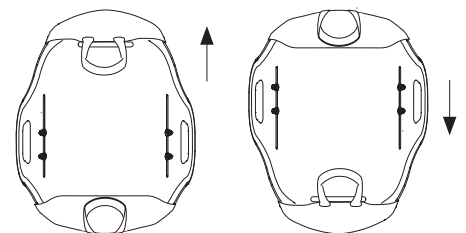
UniTrack eller hovedstøtte: Se anvisningerne, der følger med produktet.

6. Sæt igen AGILITY-betrækket på rygkappen. Åbn den øverste flap på AGILITY-betrækket, så du har adgang til boltene.

Bemærk: Sørg for, at AGILITY-betrækket også er i den vendte position ved montering af den vendte rygkappe.

Monter AGILITY i omvendt position

7. Fjern låsemøtrikkerne og spændeskiverne fra AGILITY.
8. Med AGILITY-rygkappen vendt om, så den anden ende er i den øverste position monteres AGILITY på beslagene til direkte montering, der stadig er monteret på kørestolen:
 - a. Indsæt de fire bolte i åbningerne i beslagene til direkte montering. Monter derefter de fire spændeskiver og låsemøtrikker på boltene, og tilspænd dem lige nok til, at AGILITY kan glide op og ned.
 - b. Positioner AGILITY som foreskrevet. Se anvisningerne i højdejustering i denne vejledning.
 - c. Luk den øverste flap på AGILITY-betrækket. Sørg for, at alle oppumpningsrør er korrekt indsat i betrækkets sidelommer.

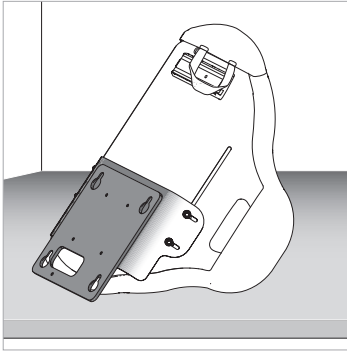


Afmontering eller montering af beslag til direkte montering

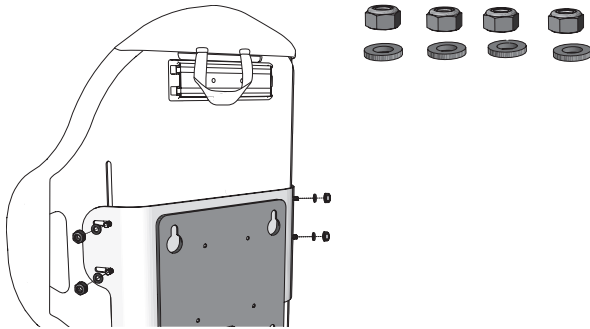
Afmontering af beslagene til direkte montering

Følg disse anvisninger, hvis du har behov for at afmontere eller samle beslagene til direkte montering, for opbevaring eller af en anden grund.

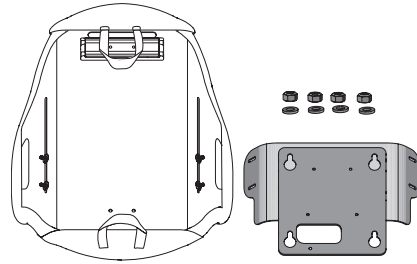
1. Placer AGILITY med beslagene til direkte montering på en stabil, plan og solid overflade.



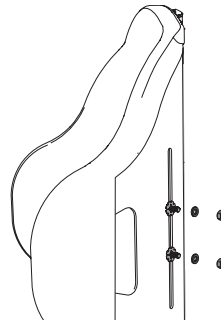
2. Løsn, og fjern alle fire låsemøtrikker med nylonindsats, og fjern spændeskiverne.



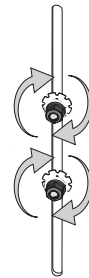
3. Fjern beslagene til direkte montering fra AGILITY-rygkappen.



4. Monter igen spændeskiverne og låsemøtrikkerne.



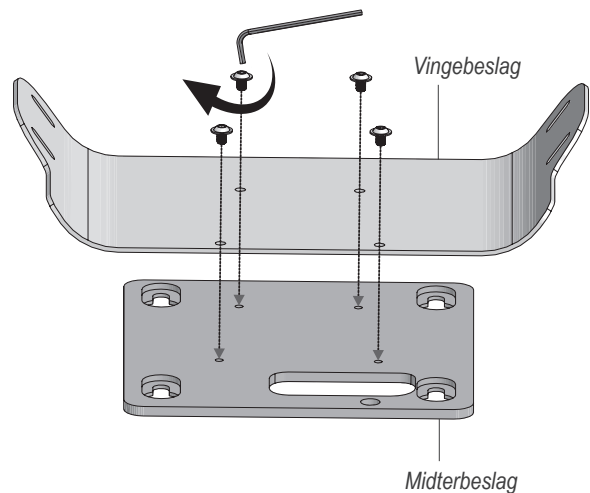
5. Tilspænd låsemøtrikkerne.



Samling af beslagene til direkte montering

1. Placer vingebeslaget på midterbeslaget. De ovale nøglehulsåbninger skal vende opad.
2. Indsæt de fire skruer i hullerne.
3. Brug en unbrakonøgle til at stramme skruerne med, indtil de er stramme + en kvart omgang.

Bemærk: Udfør denne proces i omvendt rækkefølge for at adskille vingebeslaget fra midterbeslaget.



Fejlfinding

Kontakt en tekniker med autorisation fra Permobil, distributøren eller kundesupport for at få yderligere hjælp.

Kan ikke skubbe beslagene til direkte montering hele vejen ned på AGILITY-rygkappen.	Sørg for, at betrækhåndtaget enten er fastgjort til burrebåndet eller foldet ind i den nederste betrækflap, før beslagene til direkte montering skubbes hele vejen ned.
Der er ikke adgang til indkantskruen ved montering af AGILITY på kørestolen.	Sørg for, at beslagene til direkte montering er i den lavest mulige position på AGILITY-rygkappen.
Kan ikke stramme indkantskruen under montering af AGILITY på kørestolen.	Sørg for, at alle fire nøglehuller på beslagene til direkte montering er gået i indgreb med alle fire stifter på kørestolen.  Advarsel: Stramning af indkantskruen betyder IKKE nødvendigvis, at beslagene til direkte montering er monteret korrekt. Indkantskruen kan strammes, mens stifterne IKKE er gået helt i indgreb i nøglehullerne. Efter stramning af indkantskruen skal det afprøves, om monteringen er sikker ved at skubbe fremad på AGILITY (mod forsiden af kørestolen). Se anvisningerne i montering af beslagene til direkte montering på kørestolen.
Kan ikke fastgøre beslagene til direkte montering på stifterne på kørestolen.	Sørg for, at kørestolens rygstøttepude og rygstøtteplade(r) er fjernet. Se anvisningerne fra producenten af kørestolen. Sørg for, at beslagene til direkte montering ikke er vendt på hovedet. Se billederne i monteringsanvisningerne.
Ingen adgang til en bolt under monteringen af beslagene til direkte montering på AGILITY.	Hvis der er en bolt, der ikke er synlig, skal du stikke din hånd ind mellem betrækket og rygkappen og trykke på boltten, indtil den stikker ud igennem åbningen. Monter spændeskiven og låsemøtrikken.
En komponent er beskadiget.	Kontakt kundesupport for udskiftning af produktet.

Vedligeholdelse, rengøring og desinficering

 **Advarsel:** Fortsæt IKKE med at bruge produktet, hvis der er dele, der er brækkede, ikke kan tilspændes eller ikke fungerer korrekt. Produktet skal med jævne mellemrum efterses grundigt af en tekniker med autorisation fra Permobil.

Undersøg dagligt, om skruer og beslag er tilspændte. Efterspænd løse skruer i henhold til anvisningerne i denne vejledning. Kontroller dagligt komponenterne for slitage eller skader, og udskift efter behov.

Advarsler:

- Rengøring og desinficering er separate processer. Rengøring skal gå forud for desinficering. Inden produktet bruges af en anden person rengøres, desinficeres og kontrolleres, at produktet fungerer korrekt.
- Rengør produktet med jævne mellemrum, og når det bliver snavset.
- Følg sikkerhedsretningslinjerne på emballagen til kemikalierne.

Forsigtig:

- Brug IKKE skuremidler, f.eks. ståluld eller skuresvampe, på produktet.
- Brug IKKE rengøringsprodukter, der indeholder petroleum eller organiske opløsningsmidler (dvs. acetone, toluen, methylethylketon (MEK) nafta, kemiske rensesvæsker, klæbemiddelfjerner) på produktet.

Komponent: Rygkappe, beslag til direkte montering

Rengøring: Vask i hånden med en svamp og sæbevand. Skyl med rent vand. Aftør med en ren klud, og lad dernæst lufttørre helt.

Desinficering: Aftør forsigtigt med en klud, der er fugtet med et desinficeringsmiddel til husholdningsbrug. Skyl med rent vand. Aftør med en ren klud, og lad dernæst lufttørre helt.

Anbefaling: Brug vand ved stuetemperatur ved vask i hånden.



Behandlingssymboler



Aftør med en fugtig klud.



Tørres fladt.



Vask i hånden.

Opbevaring, transport, bortskaffelse og genbrug

Opbevaring eller transport: Rengør og desinficer produktet. Anbring produktet i en beholder, der beskytter produktet mod fugt, kontaminanter og skader. Inspicer produktet efter opbevaring eller transport for at sikre, at det ikke er beskadiget (se "Fejlfinding"), og følg anvisningerne for klargøring af produktet til brug.

Bortskaffelse: Komponenterne i produkterne i denne vejledning er ikke associeret med kendte miljøfarer, når de bruges korrekt, og når de bortskaffes i overensstemmelse med alle lokale/regionale forskrifter. Efter endt brugslevetid skal betrækket behandles som sundhedsaffald og bortskaffes i overensstemmelse med lokale retningslinjer for sundhedsaffald. Forbrænding skal foretages på et kvalificeret, godkendt forbrændingsanlæg.

Genbrug: Kontakt en lokal genbrugsstation for oplysninger om produktets genbrugsmuligheder.

Begrænset garanti

Begrænset garantiperiode fra den dato, hvor produktet oprindeligt blev købt: AGILITY-beslag til direkte montering: 60 måneder. Se også tillægget til begrænset garanti, der følger med produktet, eller kontakt kundesupport.

Kontaktinformation

ROHO, Inc. 1501 South 74th St., Belleville, IL 62223, USA

Inom USA:

800-736-0925

Fax 888-551-3449

Kundtjänst:

orders.roho@permobil.com

Utanför USA:

+1 618-277-9150

Fax +1 618-277-6518

intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

Varning!

Anger att potentiellt farliga tillstånd som kan medföra allvarlig skada kan uppstå om det specificerade förfarandet inte följs.

Försiktighet!

Anger att potentiellt farliga tillstånd som kan medföra mindre eller måttligt allvarlig personskada eller skada på utrustningen eller annan egendom kan uppstå om det specificerade förfarandet inte följs.

Rapportering av incidenter

Kontakta kundtjänsten i händelse av en allvarlig incident eller skada.

Före användning

Varning! Använd INTE produkten utan att först läsa, förstå och följa alla anvisningar och all säkerhetsinformation som medföljer produkten, Permobil elektriska rullstol samt alla eventuella andra tillbehör. Underlåtenhet att göra detta kan leda till allvarlig personskada och skada på produkten eller annan egendom.

De medicinska produkter som beskrivs i detta dokument är avsedda endast som en del av en övergripande vårdregim som innefattar all terapeutisk utrustning och terapeutiska interventioner. En erfaren vårdpersonal ska fastställa denna vårdregim efter utvärdering av personens fysiska behov och generella medicinska tillstånd.



Denna handbok hänvisar till förpackningsinnehållet som visas i "Beskrivning av delar". För ytterligare information om delar inklusive information om AGILITY ryggstödsskal, överdrag och överdragskomponenter, se anvisningarna som medföljer ROHO AGILITY ryggstöd.

Bilderna i denna handbok visar eventuellt inte den specifika rullstolsmodellen. Bilderna är endast avsedda som illustration. Kontakta leverantören av utrustningen för ytterligare information.

Obs!

Till leverantören: Denna bruksanvisning måste ges till användaren av denna produkt.

Till användaren (patienten eller vårdaren): Läs anvisningarna innan produkten tas i bruk och spara dem för framtida bruk.

Produkterna kan vara skyddade av ett eller flera amerikanska och internationella patent och varumärken, inklusive ROHO®, AGILITY® samt shape fitting technology®.

Produktinformationen uppdateras efter behov; aktuell produktinformation finns tillgänglig på permobil.com. Kontakta kundtjänsten för tidigare versioner av produktinformationen.

ROHO, Inc. är ett företag inom Permobil.

© 2018, 2022 Permobil

Rev. 2022-10-19

Innehåll

Avsedd användning och kompatibilitet	93
Viktig säkerhetsinformation – allmänt	
Beskrivning av delar	94
Produktspecifikationer	
Snabbguide	95
Viktiga varningar: Läs före montering	
Montering på rullstolen	96–97
Höjdjustering	98
Separat inköpt AGILITY: Montering av direktmonteringshårdvara	99
Avtagning från rullstolen	100
Vända om ryggstödsskalet	101
Avtagning eller montering av direktmonteringshårdvara	102
Felsökning	103
Underhåll, rengöring och desinfektion	
Förvaring, transport, bortskaffning och återvinning	104
Begränsad garanti	

Symbolförklaringar

Tillverkare



Se bruksanvisningen



Tillverkningsdatum



Medicinteknisk produkt



Batchkod



Antal



Modellnummer



Auktoriserad representant i EU



Auktoriserad representant i Schweiz

Avsedd användning

Direktmonteringshårdvaran för ROHO AGILITY ryggstöd (direktmonteringshårdvara för AGILITY) är avsedd för att sätta fast kompatibla ROHO AGILITY-ryggstöd på Permobil elektriska rullstolar med kompatibla Corpus-sitsar och en viktgräns som inte överskrider 136 kg. Kompatibla ROHO AGILITY-ryggstöd: ROHO AGILITY Max Contour ryggstöd, ROHO AGILITY Mid Contour ryggstöd, ROHO AGILITY Minimum Contour ryggstöd.

⚠ Kompatibilitet: Direktmonteringshårdvaran för AGILITY är INTE avsedd att användas med ryggstöd från andra tillverkare eller för fastsättning på andra rullstolar än de som specificeras i deklARATIONEN om avsedd användning. Direktmonteringshårdvaran för AGILITY är INTE avsedd för användning tillsammans med ROHO AGILITY Sidodelar. Direktmonteringshårdvaran för AGILITY är INTE avsedd att användas med andra generationens eller äldre Corpus-sitsar.

Rullstolskonfiguration: En Permobil-auktoriserad tekniker och/eller vårdpersonal ska konsulteras för utvärdering av kompatibilitet, potentiella begränsningar eller möjliga problem med interferens vid användning av AGILITY med direktmonteringshårdvaran och rullstolskonfigurationen.

En erfaren vårdpersonal ska fastställa huruvida produkten är lämplig för personens specifika utrustningsbehov. Deklarationen om produktens avsedda användning ska inte användas som enda underlag för att fastställa detta.

Patienten ska också utvärderas av vårdpersonal med avseende på nedsatt syn, läsförmåga och kognitiv funktion för att fastställa behovet av assistans från vårdare eller ytterligare hjälpmedelsteknik, som t.ex. anvisningar tryckta i stor stil, för att säkerställa korrekt användning av produkten.

Viktig säkerhetsinformation – allmänt

⚠ Varningar:

- Direktmonteringshårdvaran för AGILITY måste vara av rätt storlek för AGILITY-ryggstödsskalet.
- Kontrollera dagligen att all hårdvara är helt åtdragen. Följ anvisningarna i denna handbok. Kontrollera utrustningen dagligen med avseende på slitage och trasiga delar. Använd INTE produkten om någon del är trasig eller inte kan dras åt. Produkten ska regelbundet inspekteras noggrant av en Permobil-auktoriserad tekniker.
- Modifiera INTE produkten och använd INTE icke-kompatibel(-la) hårdvara, tillbehör eller komponenter; om så sker kan det leda till att produkten skadas eller inte fungerar.
- Metalldelar kan bli heta om de utsätts för höga temperaturer och kalla om de utsätts för låga temperaturer. Produktytan acklimatiseras till den omgivande temperaturen. Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder, särskilt när produkten kommer i kontakt med oskyddad hud.
- Produkten FÅR INTE utsättas för hög värme, öppna lågor eller het aska. Testning eller certifieringsanspråk, inklusive rörande brandfarlighet, gäller eventuellt inte längre för denna produkt när den kombineras med andra produkter eller material. Kontrollera testning och certifieringsanspråk för alla produkter som används i kombination med denna produkt.
- Förvara alla mindre hårdvarudelar utom räckhåll för barn och andra personer som har tendens att stoppa oätliga föremål i munnen. Nedsvaljning eller inandning kan leda till allvarig personskada eller dödsfall. Sök OMEDELBART akut läkarhjälp.



⚠ Varningar rörande transport i motorfordon:

- Underlåtenhet att iaktta dessa varningar kan medföra att personen i rullstolen eller andra personer skadas allvarligt.
- Flytta över från rullstolen med en monterad AGILITY till ett av tillverkaren installerat fordonssäte och använd fordonets krocktestade säkerhetsbältessystem närhelst så är möjligt.
- AGILITY måste installeras, användas och underhållas korrekt och säkert enligt anvisningarna och varningarna från tillverkarna av rullstolen och hårdvaran.
- Montera AGILITY på rullstolen så att personen sitter upprätt och rullstolen är framåtvänd under transport i ett motorfordon. AGILITY har endast krocktestats på en framåtvänd rullstol, enligt testinformationen i denna användarhandbok.
- AGILITY får endast användas med rullstolsramar som är försedda med sådana fästpunkter som specificeras i ANSI/RESNA WC-4:2017, avsnitt 19 (WC19) eller ISO 7176-19 och som har krocktestats med godkänt resultat med de metoder som beskrivs i bilaga A till WC19 respektive ISO 7176-19.
- Rullstolen med AGILITY måste användas med ett effektivt system för fastspänning av rullstol och ett korrekt placerat, krocktestat bäcken- och axelbälte, eller med ett system för fastspänning av rullstol och fastspänning av användaren (WTORS, Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System), enligt tillverkarens anvisningar.
- Toppen på AGILITY ska vara positionerad så nära toppen på personens axel som möjligt för att ge ett bra stöd i händelse av en krock. Avståndet mellan toppen på personens axel och rullstolsryggens topp får inte överstiga 16,5 cm.
- Förvara ALLTID AGILITY på ett säkert sätt under transport så att skada undviks.
- Om produkten har varit involverad i en olycka under transport, se avsnittet "Underhåll" i denna handbok.
- Om direktmonteringshårdvaran avlägsnas från AGILITY och/eller rullstolen inför transport måste AGILITY höjd på rullstolen justeras vid återmontering. Följ anvisningarna för höjjustering i denna handbok.
- För ytterligare information om säker transport av rullstolsanvändare, se: <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.

AGILITY med direktmonteringshårdvara har testats dynamiskt på en tredjeparts testanläggning för användning i motorfordon och uppfyller alla tillämpliga kriterier för sitssystem för rullstolar enligt avsnitt 5.1 i ANSI/RESNA WC-4:2017 avsnitt 20, "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles".

Testresultaten gäller sitssystem avsedda för användning av vuxna och barn med en total kroppsvikt på över 23 kg (ungefär 6 års ålder) som transporteras sittande framåtvända i sina rullstolar i alla typer av motorfordon.

För att fastställa huruvida motorfordonstestet utfört av tredje part har utförts med en specifik AGILITY-hårdvara och andra tillbehörskombinationer, se användarhandboken som medföljer AGILITY, hårdvaran för fastsättning och de andra tillbehören, eller kontakta tillverkaren av utrustningen.

Viktig säkerhetsinformation, forts.

- ⚠ Försiktighetsbeaktanden:**
- Skydda AGILITY från mekaniska stötar som kan orsaka skador och/eller brott.
 - Komponenterna i direktmonteringshårdvaran för AGILITY är inte avsedda att användas separat från en AGILITY eller i kombination med andra rullstolsryggstöd.

Information om delar samt produktspecifikationer

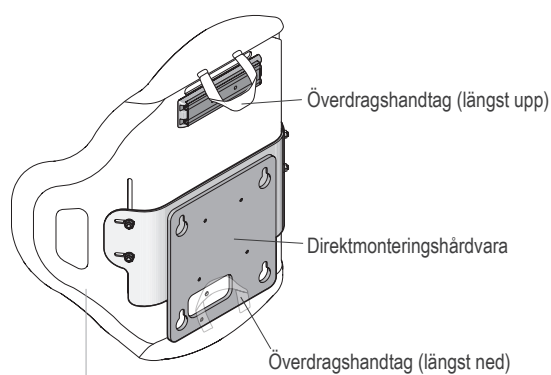
Förpackningens innehåll: Direktmonteringshårdvara för AGILITY, komponenter för fastsättning av direktmonteringshårdvaran, UniTrack (för montering av nackstöd; medföljer inte alla AGILITY-modeller)*, dubbelnyckel, användarhandbok, bilaga om begränsad garanti, produktregistreringskort.

En momentnyckel och ett måttband eller linjal rekommenderas men medföljer inte i förpackningen.

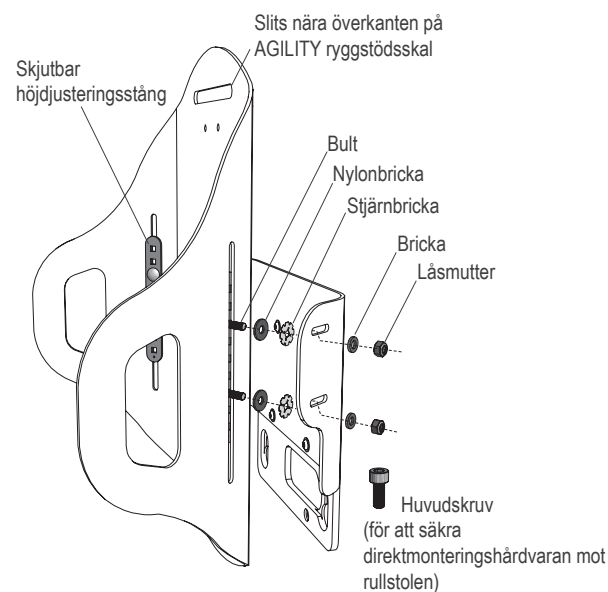
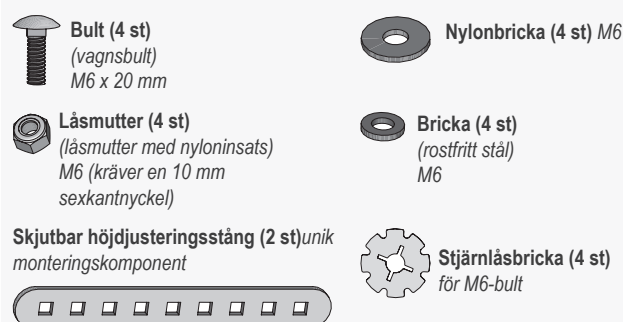
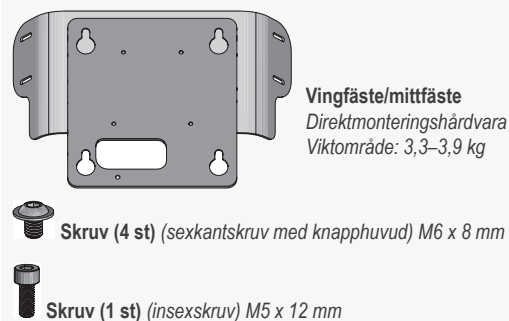
Produkten tillhandahålls eventuellt i ej hopsatt tillstånd (hårdvaran ej fastsatt). Denna handbok innehåller anvisningar för fastsättning av direktmonteringshårdvaran.

För beställning av reservdelar, kontakta leverantören av produkten eller kundtjänsten.

*Se anvisningarna som medföljer UniTrack. 

Direktmonteringshårdvara fastsatt på AGILITY

AGILITY ryggstödsskal och överdrag
(Se anvisningarna som medföljer ROHO AGILITY ryggstöd.)

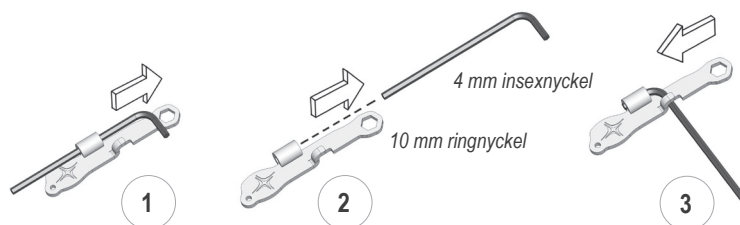
Komponenter för fastsättning av direktmonteringshårdvaran på AGILITY**För fastsättning av direktmonteringshårdvara på AGILITY:****För direktmonteringshårdvara:**

Material: Direktmonteringshårdvara, vingfäste/mittfäste: stål

Storlek: Se märkningen för att bekräfta att AGILITY-ryggstödsskalets bredd är kompatibel med bredden på direktmonteringshårdvaran. Till exempel: AG-HDWR-DM15 är kompatibel med ryggstödsskalets bredd ("15" anger ryggstödsskalets bredd).

Produktens förväntade livstid: 5 år

Dubbelnyckel – Tas isär och monteras för användning som en insetnyckel:



Snabbguide

Först: Läs all säkerhetsinformation. 

Därefter: Montera AGILITY på rullstolen med användning av direktmonteringshårdvaran. Var noga med att justera höjden på AGILITY och vid behov även justera gränserna för den motordrivna bakåtlutningen.

Viktiga varningar: Läs före montering

Kvalificering för utförande av uppgifter

Produkten ska monteras, justeras och avlägsnas av en Permobil-auktoriserad tekniker eller vårdpersonal. Om teknikern eller vårdpersonalen inte klarar att utföra några uppgifter i denna handbok ska de be om assistans genom att kontakta sin distributör eller kundtjänsten.

Lås hjulen

Hjulen på rullstolen MÅSTE låsas före montering, justering eller avtagning av AGILITY och/eller direktmonterings-hårdvaran på/från rullstolen.

Stäng av rullstolen

Strömmen till rullstolen MÅSTE slås ifrån före montering, justering eller avtagning av AGILITY och/eller direktmonterings-hårdvaran på/från rullstolen.

Dra åt all hårdvara

Om hårdvaran inte är ordentligt åtdragen kan AGILITY förskjutas uppåt eller nedåt under användningen, vilket kan minska eller eliminera fördelarna med produkten. Efter avslutad montering och justering och innan rullstolen används, säkerställ att all hårdvara är ordentligt åtdragen. Se de rekommenderade vridmoment-specifikationerna.

Risk för att delar tappas, klämnings- och krossningsrisk

AGILITY med direktmonteringshårdvaran är tung. För att undvika skador, håll stadigt i delarna och var extremt försiktig när du monterar, justerar, avlägsnar eller på annat sätt hanterar AGILITY med direktmonterings-hårdvaran. Be om hjälp vid behov.

Bekräfta att höjden är korrekt

Om AGILITY av någon anledning avlägsnas från rullstolen måste den återmonteras i föreskriven höjd. Innan AGILITY tas av, markera ryggstödsskalets höjd (med tejp eller en märkpenna) för att säkerställa att produkten återmonteras korrekt. Följ alla anvisningar i denna handbok för att återmontera AGILITY på direkt-monteringshårdvaran och/eller rullstolen.

Hinder vid bakåtlutning

Hinder vid bakåtlutning kan leda till: att AGILITY-ryggstödet glider eller blir instabilt, att användaren skadas, skada på AGILITY eller på tillbehör som är fastsatta på AGILITY eller skada på rullstolen. Se efter om hinder vid bakåtlutning föreligger när: 1) AGILITY monteras för första gången, 2) tillbehör sätts fast på AGILITY och 3) vid justeringar av höjden på AGILITY. För omprogrammering eller justeringar av vinkelområdet för bakåtlutning, kontakta en Permobil-auktoriserad tekniker.

Använda AGILITY-överdraget

AGILITY-överdraget ska alltid användas med AGILITY. Se anvisningarna som medföljer ROHO AGILITY ryggstöd.

När AGILITY-överdraget är monterat på rullstolen får det nedre överdragshandtaget INTE hänga nedåt på ett sådant sätt att det kan fastna i rullstolens delar. Det nedre handtaget ska sättas fast mot överdraget med hjälp av kardborreremsorna eller så ska det vikas in i den nedre klaffen.

Kontrollera huden ofta

Nedbrytning av hud/mjukvävnader kan inträffa på grund av ett flertal faktorer som kan variera från individ till individ. Kontrollera huden ofta, minst en gång per dag, särskilt över områden med beniga utskjutande kroppsdelar. Rodnad, blåmärken eller mörkare områden (jämfört med normal hud) kan vara tecken på ytlig eller djup vävnadsskada och måste åtgärdas. Vid missfärgning av huden/mjukvävnader, STOPPA ANVÄNDNINGEN omedelbart. Rådfråga omedelbart en läkare/sjuksköterska om missfärgningen inte försvinner inom 30 minuter efter att användningen har upphört.

Balanspunkt

Fastsättning av något föremål, inklusive AGILITY direktmonteringshårdvara med eller utan AGILITY, ökar vikten på ett sätt som kan påverka rullstolens balanspunkt. Rådfråga en Permobil-auktoriserad tekniker eller vårdpersonal för att avgöra huruvida rullstolen bör modifieras. Var extremt försiktig om AGILITY har monterats: Rullstolens balanspunkt kan i betydande grad påverka rullstolens stabilitet, drift och säkerhet. Om rullstolens balans försämras kan användaren eller rullstolen skadas.

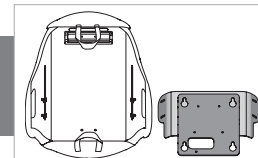
Montering på rullstolen

! Varningar:

- UTFÖR INGA uppgifter utan att först läsa och förstå all säkerhetsinformation och alla anvisningar.
- Ta INTE av eller montera AGILITY med personen sittande i rullstolen.
- RISK FÖR ATT DELAR TAPPAS, KLÄMNINGS- OCH KROSSNINGSRISK: AGILITY med direktmonteringshårdvaran är tung. För att undvika skador, håll stadigt i delarna och var extremt försiktig när du monterar, justerar, avlägsnar eller på annat sätt hanterar AGILITY med direktmonteringshårdvaran. Be om hjälp vid behov.
- Efter avslutad montering och justering och innan personen åter placeras i rullstolen, säkerställ att all hårdvara är ordentligt åtdragen. Se de rekommenderade vridmomentspecifikationerna. Om hårdvaran inte är ordentligt åtdragen kan AGILITY förskjutas uppåt eller nedåt under användningen, vilket kan leda till att användaren skadas eller minska eller eliminera fördelarna med produkten.

Förberedelse för montering:

STOPP: Om direktmonteringshårdvaran INTE är monterad på AGILITY, stoppa här och se "Separat inköpt AGILITY – Montering av direktmonteringshårdvara" i denna handbok.



1. Ta av eventuella befintliga rullstolsryggstöd:

Följ Permobil Corpus-anvisningarna för avtagning av ryggstödsdyna och plattor, så som visas nedan.

a. Ta av ryggstödsdynan som är fastsatt med kardborreremсор.

b. Ta av den övre ryggstödsplattan: För låsmekanismen utåt och dra sedan sektionen rakt uppåt.



b. Ta av den nedre ryggstödsplattan: Avlägsna tumskruven (eller "knoppen") och ta sedan av den nedre ryggstödsplattan genom att dra den uppåt och sedan bort från de fyra stiften.

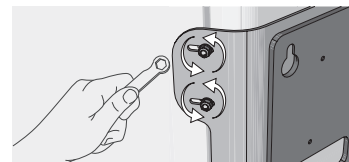


2. Kontrollera direktmonteringshårdvarans position:

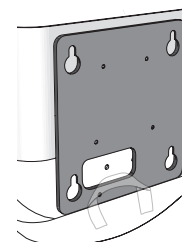
Direktmonteringshårdvaran MÅSTE sitta i den lägsta positionen på AGILITY för att den ska kunna monteras på rullstolen.

Om direktmonteringshårdvarans position behöver justeras:

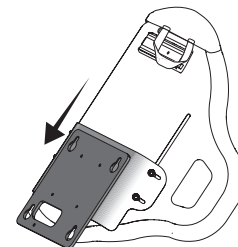
a. Lossa låsmuttrarna med nyloninsats på AGILITY.



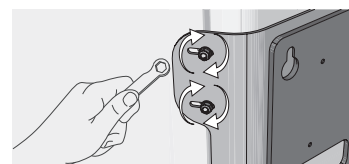
b. Säkerställ att det nedre överdragshandtaget är fastsatt mot överdraget med hjälp av kardborreremсор (eller så kan det vikas in i den nedre klaffen). Säkerställ att det nedre överdragshandtaget inte hänger nedåt.



c. För ner direktmonteringshårdvaran på AGILITY så långt det går.



d. Använd nyckeln till att dra åt alla fyra låsmuttrarna tills de sitter stadigt.



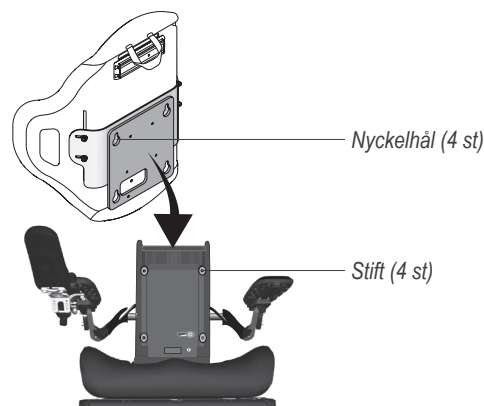
Montering på rullstolen, forts

Montera:

3. Montera direktmonteringshårdvaran på rullstolen:

- Håll stadigt i AGILITY och passa in de fyra nyckelhålen i direktmonteringshårdvaran över de fyra stiften på rullstolen.
- Skjut sedan AGILITY rakt nedåt tills den är ordentligt fastsatt.

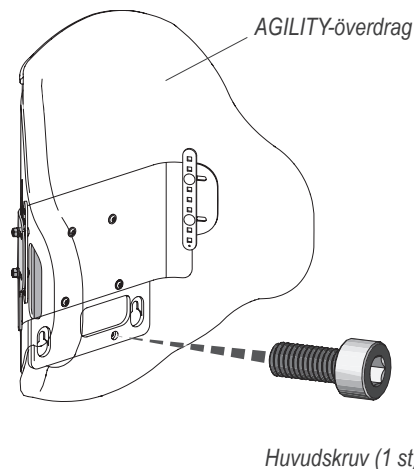
VIKTIGT! Alla fyra nyckelhålen **MÅSTE** sättas fast på alla fyra stiften.



4. Säkra direktmonteringshårdvaran och justera höjden på AGILITY:

- Placera huvudskruven i öppningen och dra åt tills den sitter **stadigt + ett kvarts varv**. När alla fyra stiften har satts in i alla fyra nyckelhålen håller huvudskruven direktmonteringshårdvaran fastsatt i rullstolen. Öppningen för huvudskruven är placerad under överdragets nedre främre del.

Obs! Om du inte kan komma åt huvudskruven, montera endast direktmonteringshårdvaran (utan AGILITY) på rullstolen och säkra den med huvudskruven. Montera sedan AGILITY på direktmonteringshårdvaran.



⚠ Varning! Att huvudskruven har dragits åt betyder INTE nödvändigtvis att direktmonteringshårdvaran är säkert monterad. Huvudskruven kan dras åt medan stiften INTE är ordentligt insatta i nyckelhålen. Efter att huvudskruven har dragits åt, testa att monteringen är säkert utförd genom att trycka AGILITY framåt (mot rullstolens framsida).

- VIKTIGT! Test för att säkerställa att direktmonterings-hårdvaran är säkert monterad:** Tryck framåt på AGILITY (mot rullstolens framsida). Den ska INTE kunna röra sig framåt om alla fyra stiften är ordentligt insatta i nyckelhålen. Om den rör sig, gör om monteringen enligt anvisningarna på denna sida och testa sedan igen.

⚠ Varning! Om direktmonteringshårdvaran inte är säkert fastsatt i rullstolen är produkten INTE säker att använda.

- VIKTIGT! Justera höjden på AGILITY så att den passar till personen:** För att säkerställa att den passar korrekt till personen måste höjden justeras. Se anvisningarna för höjjustering och säkerhetsinformationen på nästa sida.



Öppningen för huvudskruven är samma öppning som den som används för "knoppen" på rullstolen (se föregående sida).

Höjdjustering

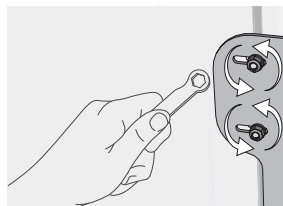
⚠ Varningar:

- UTFÖR INGA uppgifter utan att först läsa och förstå all säkerhetsinformation och alla anvisningar.
- Lämplig ryggstödshöjd för personen ska fastställas av en Permobil-auktoriserad tekniker eller vårdpersonal.
- Om höjdjusteringen utförs korrekt och försiktigt kan den utföras medan personen sitter i rullstolen. Om du finner att höjdjusteringen är för svår eller inte säker att utföra medan personen sitter i rullstolen, låt personen förflyttas på ett säkert sätt ut ur rullstolen.

Obs! Höjden ska endast justeras efter att AGILITY har monterats på rullstolen. Se anvisningarna i denna handbok för montering på rullstolen.

Justera höjden:

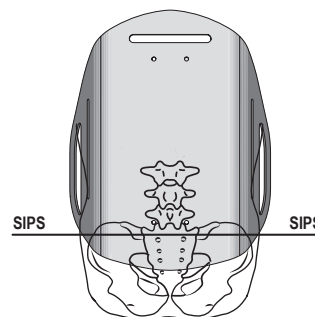
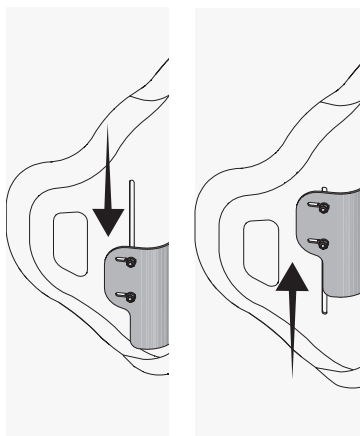
1. Lossa låsmuttrarna med nyloninsats på båda sidorna bara så mycket att AGILITY kan glida uppåt och nedåt.



2. För AGILITY uppåt eller nedåt till önskad höjd.

⚠ **Varning!** Om en AGILITY INTE är positionerad så att den är i kontakt med spina iliaca posterior superior (SIPS) kan stödet för bäckenet och bälten reduceras.

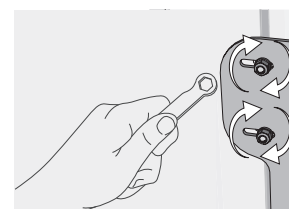
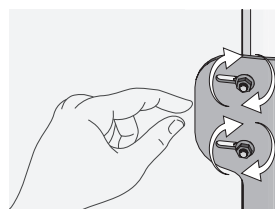
Säkerställ att höjden på AGILITY är inställd så att den nedersta delen är i kontakt med SIPS. Se SIPS-figuren på denna sida.



AGILITY ska vara positionerad så att den är i kontakt med spina iliaca posterior superior (SIPS)

3. Dra åt låsmuttrarna med fingrarna och använd sedan en nyckel till att dra åt låsmuttrarna tills de sitter stadigt + ett kvarts varv.

Obs! Om en momentnyckel finns tillgänglig, dra åt låsmuttrarna till 4,75 $\pm 0,25$ newtonmeter).



4. Programmeringen kan behöva uppdateras för att förhindra kontakt mellan rullstolen och AGILITY/tillbehör vid motordriven bakåtlutning. Se efter att delarna inte stöter mot varandra. Se nedanstående varning.

⚠ **Varning!** Hinder vid bakåtlutning kan leda till: att AGILITY-ryggstödet glider eller blir instabilt, att användaren skadas, skada på AGILITY eller på tillbehör som är fastsatta på AGILITY eller skada på rullstolen. Se efter om hinder vid bakåtlutning föreligger när: 1) AGILITY monteras för första gången, 2) tillbehör sätts fast på AGILITY och 3) vid justeringar av höjden på AGILITY. För omprogrammering eller justeringar av vinkelområdet för bakåtlutning, kontakta en Permobil-auktoriserad tekniker.

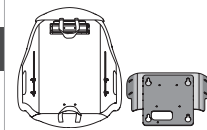
Monteringen är nu genomförd.

Separat inköpt AGILITY: Montering av direktmonteringshårdvara



Varningar:

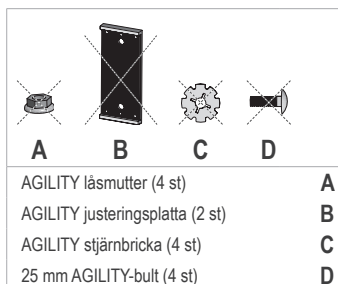
- UTFÖR INGA uppgifter utan att först läsa och förstå all säkerhetsinformation och alla anvisningar.
- Ta INTE av eller montera AGILITY med personen sittande i rullstolen.



Med undantag av den skjutbara höjdjusteringsstången är ingen del av den hårdvara som medföljer en separat inköpt AGILITY avsedd för användning med direktmonteringshårdvaran. Följ anvisningarna noga. Användning av fel komponent kan medföra att produkten och/eller användaren skadas.

1. Ta av AGILITY-överdraget.

2. Avlägsna all AGILITY-hårdvara.
Lägg allt utom den skjutbara höjdjusteringsstången åt sidan:



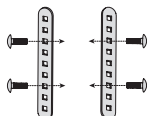
a. Avlägsna och återanvänd EJ. Förvara dem på en säker plats.

b. Avlägsna och återanvänd den **skjutbara höjdjusteringsstången (2 st)** med direktmonteringshårdvaran. Se nedan.



3. Montera direktmonteringshårdvarans delar och den skjutbara höjdjusteringsstången:

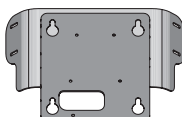
a. Placera direktmonteringshårdvarans 20 mm-bultar i den skjutbara höjdjusterings-stången så att det finns tre öppna hålrum mellan bultarna.



b. Placera direktmonteringshårdvarans nylonbrickor och stjärnbrickor på bultarna på baksidan av AGILITY.



c. Sätt på AGILITY-överdraget igen. Se *anvisningarna som medföljer ROHO AGILITY ryggstöd*.

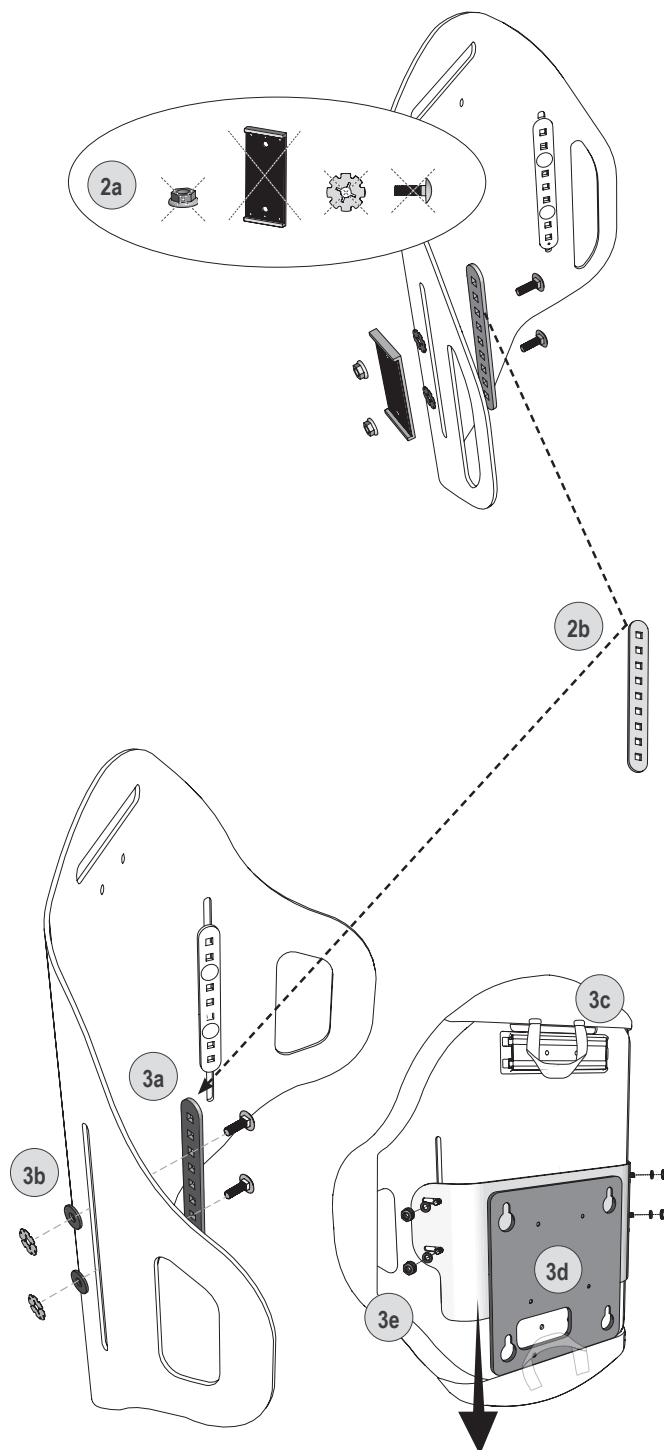


d. Placera direktmonteringshårdvaran på AGILITY-ryggstödsskalet i den lägsta positionen. Säkerställ att AGILITY-överdragshandtaget inte hänger nedåt. En bult ska nu sticka fram ur varje öppning i direktmonteringshårdvaran.



e. Sätt fast direktmonteringshårdvarans brickor och låsmuttrar med nyloninsats på bäge sidor.

4. Se anvisningarna i denna handbok för montering på rullstolen.



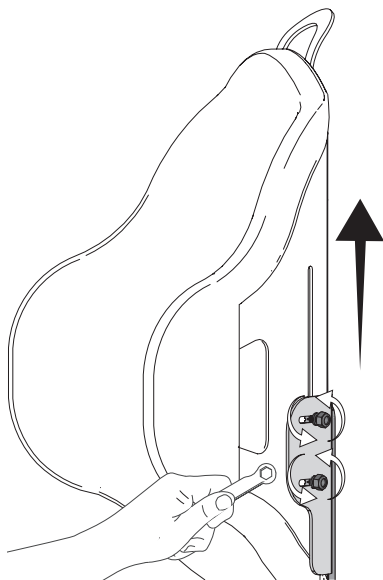
Avtagning från rullstolen

! Varningar:

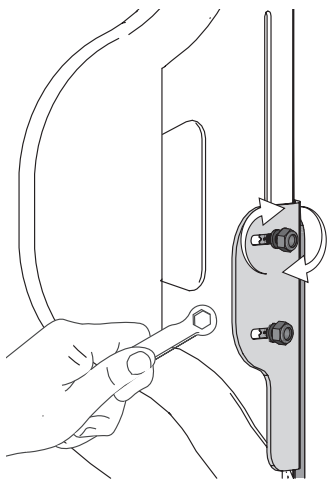
- UTFÖR INGA uppgifter utan att först läsa och förstå all säkerhetsinformation och alla anvisningar.
- Ta INTE av eller montera AGILITY med personen sittande i rullstolen.
- RISK FÖR ATT DELAR TAPPAS, KLÄMNINGS- OCH KROSSNINGSRISK: AGILITY med direktmonteringshårdvaran är tung. För att undvika skador, håll stadigt i delarna och var extremt försiktig när du monterar, justerar, avlägsnar eller på annat sätt hanterar AGILITY med direktmonteringshårdvaran. Be om hjälp vid behov.

Ta av AGILITY och direktmonteringshårdvaran

1. Om ett nackstöd är monterat ska detta tas av.
2. Lossa de fyra låsmuttrarna med nyloninsats och för sedan AGILITY uppåt så långt det går.

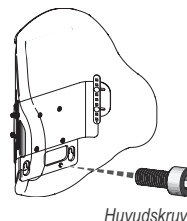


3. Dra åt en av låsmuttrarna ordentligt för att hindra AGILITY från att glida uppåt eller nedåt under avtagningen.

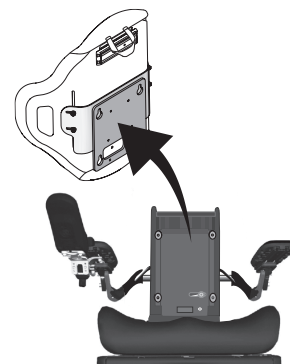


4. Ta av AGILITY med direktmonteringshårdvaran:

- a. Avlägsna huvudskruven som är placerad under överdragets nedre framdel.

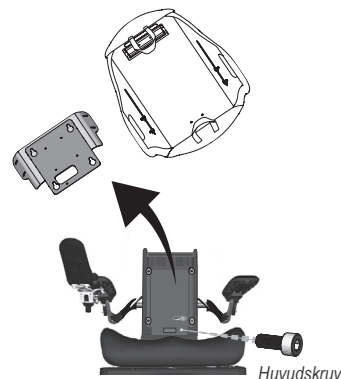


- b. Lyft uppåt och sedan bort från rullstolen för att ta av AGILITY och direktmonteringshårdvaran. De fyra nyckelhålen på direktmonteringshårdvaran lösgörs från de fyra stiften på rullstolen.



ALTERNATIV: Ta av AGILITY och direktmonteringshårdvaran var för sig:

- a. Ta av de fyra låsmuttrarna och brickorna.
- b. Ta av AGILITY från rullstolen men ta inte av direktmonteringshårdvaran från rullstolen.
- c. Sätt tillbaka de fyra brickorna och låsmuttrarna på bultarna.
- d. Avlägsna huvudskruven.
- e. Ta av direktmonteringshårdvaran från rullstolen genom att lyfta uppåt och sedan bort från rullstolen.



Vända om ryggstödsskalet

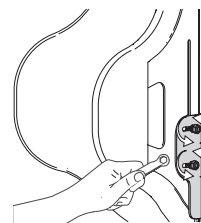
⚠ Varningar:

- UTFÖR INGA uppgifter utan att först läsa och förstå all säkerhetsinformation och alla anvisningar.
- Ta INTE av eller montera AGILITY med personen sittande i rullstolen.
- RISK FÖR ATT DELAR TAPPAS, KLÄMNINGS- OCH KROSSNINGSRISK: AGILITY med direktmonteringshårdvaran är tung. För att undvika skador, håll stadigt i delarna och var extremt försiktig när du monterar, justerar, avlägsnar eller på annat sätt hanterar AGILITY med direktmonteringshårdvaran. Be om hjälp vid behov.

Ta endast av AGILITY (inte direktmonteringshårdvaran)

Om direktmonteringshårdvaran och AGILITY är monterade på rullstolen, följ anvisningarna nedan för att ta av, vända om och återmontera AGILITY utan att avlägsna direktmonteringshårdvaran från rullstolen.

1. Ta av de fyra låsmuttrarna med nyloninsats och brickorna.
2. Ta av AGILITY från rullstolen men ta inte av direktmonteringshårdvaran från rullstolen.
3. Sätt tillbaka de fyra brickorna och låsmuttrarna med nyloninsats på bultarna.



Flytta om AGILITY-överdraget och tillbehör

4. Ta av AGILITY-överdraget från ryggstödsskalet.
Obs! För att ta av och sätta på överdraget och justera luftinsatsen(erna), se anvisningarna som medföljer ROHO AGILITY-ryggstödet.
5. Ta av nackstödet om ett sådant är monterat och/eller UniTrack från AGILITY-ryggstödsskalets ena ände och återmontera det sedan på AGILITY-ryggstödsskalets andra ände.



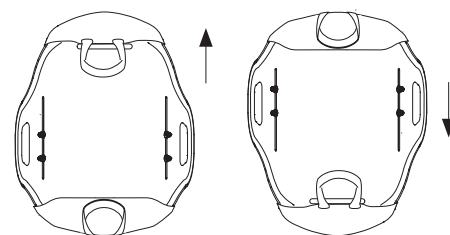
UniTrack eller nackstöd: Se anvisningarna som medföljer produkten.

6. Sätt åter på AGILITY-överdraget på ryggstödsskalet. Öppna AGILITY-överdragets övre klaff så att du kommer åt bultarna.

Obs! När ett omvänt ryggstödsskal monteras måste man säkerställa att även AGILITY-överdraget sätts på i omvänt position.

Montera AGILITY i omvänd position

7. Ta av låsmuttrarna och brickorna från AGILITY.
8. Med AGILITY-ryggstödsskalet omvänt så att den andra änden är överst, montera AGILITY på direktmonteringshårdvaran som fortfarande är fastsatt på rullstolen:
 - a. Sätt i de fyra bultarna i slitsarna i direktmonteringshårdvaran. Sätt sedan på de fyra brickorna och låsmuttrarna på bultarna och dra åt dem bara så mycket att AGILITY kan glida uppåt och nedåt.
 - b. Positionera AGILITY enligt föreskrift. Se anvisningarna för höjdjustering i denna handbok.
 - c. Stäng den övre klaffen på AGILITY-överdraget. Säkerställ att alla fyllningsslangar är korrekt inlagda i överdragets sidofickor.

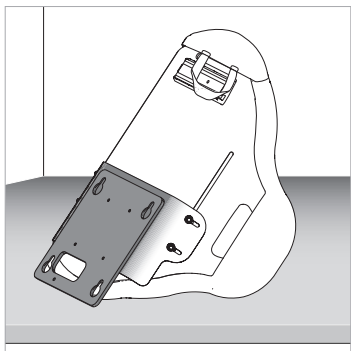


Avtagning eller montering av direktmonteringshårdvara

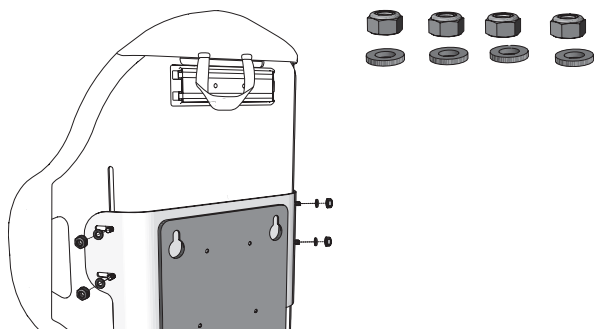
Ta av direktmonteringshårdvaran

Följ dessa anvisningar om direktmonteringshårdvaran behöver tas av eller sättas ihop för förvaring eller av någon annan orsak.

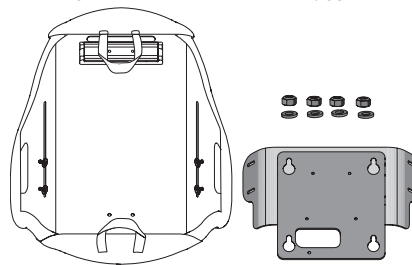
1. Placera AGILITY med direktmonteringshårdvaran på en stadig och jämn yta.



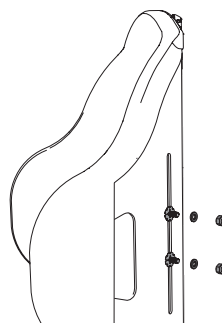
2. Lossa och ta av alla fyra låsmuttrarna med nyloninsats och brickorna.



3. Ta av direktmonteringshårdvaran från AGILITY-ryggstödsskalet.



4. Sätt tillbaka brickorna och låsmuttrarna.



5. Dra åt låsmuttrarna.



Sätta ihop direktmonteringshårdvaran

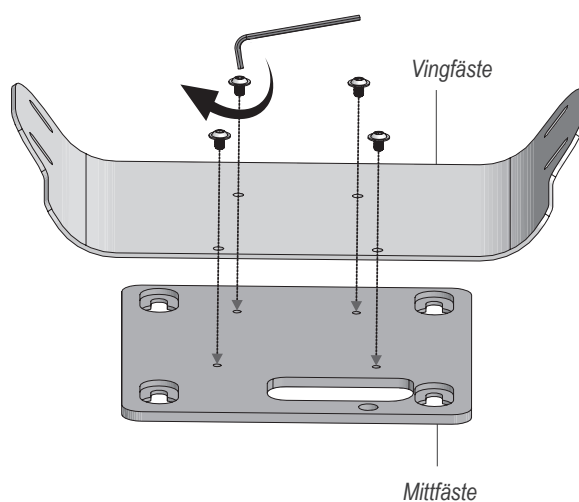
1. Placera vingfästet på mittfästet. De ovala nyckelhålsöppningarna ska vara vända uppåt.

2. Sätt i de fyra skruvarna i hålen.



3. Använd en insexnyckel till att dra åt skruvarna tills de sitter stadigt + ett kvarts varv.

Obs! Utför dessa steg i omvänd ordning för att ta av vingfästet från mittfästet.



Felsökning

För ytterligare assistans, kontakta en Permobil-auktoriserad tekniker, distributören eller kundtjänsten.

Det går inte att föra direktmonteringshårdvaran hela vägen ner på AGILITY-ryggstödet.	Säkerställ att överdragshandtaget antingen är fastsatt i kardborreremsorna eller instuckat i den nedre klaffen innan direktmonteringshårdvaran förs hela vägen ned.
Det går inte att komma åt huvudskruven när AGILITY ska monteras på rullstolen.	Säkerställ att direktmonteringshårdvaran befinner sig så långt ned som möjligt på AGILITY-ryggstödskalet.
Det går inte att dra åt huvudskruven när AGILITY ska monteras på rullstolen.	Säkerställ att alla fyra stiften på rullstolen är insatta i alla fyra nyckelhålen på direktmonteringshårdvaran.  Varning! Att huvudskruven har dragits åt betyder INTE nödvändigtvis att direktmonteringshårdvaran är säkert monterad. Huvudskruven kan dras åt medan stiften INTE är ordentligt insatta i nyckelhålen. Efter att huvudskruven har dragits åt, testa att monteringen är säkert utförd genom att trycka AGILITY framåt (mot rullstolens framsida). Se anvisningarna för montering av direktmonteringshårdvaran på rullstolen.
Det går inte att fästa direktmonteringshårdvaran på stiften på rullstolen.	Säkerställ att rullstolens ryggstödsdyna och ryggstödsplatta(plattor) har avlägsnats. Se anvisningarna från tillverkaren av rullstolen. Säkerställ att direktmonteringshårdvaran inte är upp-och-nedvänd. Se figurerna i monteringsanvisningarna.
Det går inte att komma åt en bult när direktmonteringshårdvaran ska monteras på AGILITY.	Om en bult inte är synlig, stick in handen mellan överdraget och ryggstödskalet och tryck på bulten tills den sticker ut ur slitsen. Sätt på brickan och låsmuttern.
Någon del är skadad.	Kontakta kundtjänsten för utbyte.

Underhåll, rengöring och desinfektion

 **Varning!** Fortsätt INTE att använda produkten om någon del är trasig, inte kan dras åt eller inte fungerar korrekt. Produkten ska regelbundet inspekteras noggrant av en Permobil-auktoriserad tekniker.

Kontrollera dagligen att skruvarna och hårdvaran är ordentligt åtdragna. Dra åt lösa skruvar enligt anvisningarna i denna handbok. Kontrollera delarna dagligen med avseende på nötning och skador och byt ut dem vid behov.

Varningar:

- Rengöring och desinfektion är skilda förfaranden. Rengöringen måste utföras före desinfektion. Innan produkten används av en annan person: Rengör och desinficera produkten och kontrollera att den fungerar korrekt.
- Rengör produkten regelbundet och när den blir smutsig.
- Följ säkerhetsvägledningen på kemikaliebehållarna.

Försiktighetsbeaktanden:

- Slipande föremål som stålull eller skursvampar får INTE användas på produkten.
- Rengöringsmedel som innehåller petroleum eller organiska lösningsmedel (t.ex. aceton, toluen, metyletylketon (MEK), nafta, kemtvättmedel, limborttagningsmedel) får INTE användas på produkten.

Komponent: Ryggstödskalet, direktmonteringshårdvara

Rengöring: Rengör för hand med en svamp, tvål och vatten. Skölj med rent vatten. Torka torrt med en ren duk och låt produkten sedan lufttorka helt.



Desinfektion: Torka försiktigt med en duk fuktad med ett desinfektionsmedel för hushållsbruk. Skölj med rent vatten. Torka torrt med en ren duk och låt produkten sedan lufttorka helt.



Rekommendation: Använd rumstempererat vatten vid handtvätt.

Tvättsymboler



Torka av med en fuktig duk.



Plantorkning.



Endast handtvätt.

Förvaring, transport, bortskaffning och återvinning

Förvaring eller transport: Rengör och desinficera produkten. Placera produkten i en behållare som skyddar den mot fukt, föroreningar och skador. Efter förvaring eller transport, inspektera produkten och säkerställ att den är oskadad (se Felsökning), samt följ anvisningarna för att förbereda produkten för användning.

Bortskaffning: Komponenterna i produkterna i denna bruksanvisning är inte förknippade med några kända miljöfaror när de används korrekt och bortskaffas i enlighet med samtliga lokala/regionala bestämmelser. När produkten har tjänat ut ska den behandlas som sjukvårdsavfall och bortskaffas i enlighet med lokala riktlinjer för sjukvårdsavfall. Förbränning måste utföras av en behörig, licensierad anläggning för avfallshantering.

Återvinning: Kontakta en lokal återvinningsanläggning för information om hur produkten kan återvinnas.

Begränsad garanti

Tidsperiod för den begränsade garantin, från datum för det ursprungliga inköpet av produkten: AGILITY direktmonteringshårdvara: 60 månader. Se även bilagan om begränsad garanti som medföljer produkten eller kontakta kundtjänsten.

Kontaktinformasjon

ROHO, Inc. 1501 South 74th St., Belleville, IL 62223, USA

USA:

800-736-0925

Telefaks 888-551-3449

Kundestøtte:

orders.roho@permobil.com

Utenfor USA:

+1 618-277-9150

Telefaks +1 618-277-6518

intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

Advarsel

Unnlatelse av å følge den spesifiserte prosedyren kan medføre potensielt farlige omstendigheter, som igjen kan forårsake alvorlig personskade.

Obs!

Unnlatelse av å følge den spesifiserte prosedyren kan medføre potensielt farlige omstendigheter, som igjen kan forårsake mindre til moderat personskade eller skade på utstyret eller annen eiendom.

Varsling om uønskede hendelser

Ta kontakt med kundestøtte hvis det oppstår en alvorlig uønsket hendelse eller personskade.

Før bruk

Advarsel: Bruk IKKE produktet uten først å lese, forstå og følge alle anvisningene og sikkerhetsinformasjonen som følger med produktet, den elektriske Permobil-rullestolen og eventuelt annet tilleggsgutstyr. Hvis dette ikke gjøres, kan det føre til alvorlig personskade og skade på produktet eller annen eiendom.

De medisinske produktene som er omtalt i dette dokumentet, skal bare være ett ledd i en helhetlig behandlingsplan som omfatter alt behandlingsutstyr og all medisinsk behandling. En erfaren kliniker skal identifisere denne behandlingsplanen etter å ha evaluert personens fysiske behov og generelle helsetilstand.



Denne håndboken henviser til pakningsinnholdet som vises i «Detaljtegninger av deler». For mer informasjon om deler, inkludert informasjon om AGILITY-ryggskallet, trekket og trekkets komponenter, se anvisningene som følger med ROHO AGILITY-ryggstøtten.

Bildene i denne håndboken viser kanskje ikke den spesifikke rullestolmodellen. Bildene er kun til illustrasjonsformål.

Kontakt utstyrsleverandøren for mer informasjon.

Merk

Leverandør: Denne håndboken skal gis til brukeren av dette produktet.

Bruker (individ eller omsorgsperson): Les anvisningene før produktet tas i bruk, og ta vare på dem for senere bruk.

Produktene kan omfattes av ett eller flere patenter og varemerker i USA og andre land, herunder ROHO®, AGILITY® og shape fitting technology®.

Produktinformasjon endres etter behov – oppdatert produktinformasjon er tilgjengelig på permobil.com. Ta kontakt med kundestøtte for tidligere versjoner av produktinformasjonen.

ROHO, Inc. er en del av Permobil.

© 2018, 2022 Permobil

Rev. 2022-10-19

Innhold

Tiltenkt bruk og kompatibilitet	106
Viktig sikkerhetsinformasjon – generelt	
Detaljtegninger av deler	107
Produktspesifikasjoner	
Hurtigveiledning	108
Viktige advarsler: Les før installering	
Installering på rullestolen	109–110
Høydejustering	111
AGILITY kjøpt separat: Installering av festeeinheit med direktemontering	112
Fjerning fra rullestolen	113
Vende ryggskallet	114
Fjerning eller montering av festeeinheit med direktemontering	115
Feilsøking	116
Vedlikehold, rengjøring og desinfisering	
Oppbevaring, transport, kassering og gjenvinning	117
Begrenset garanti	

Symbolliste

Produsent



Se bruksanvisningen



Produksjonsdato



Medisinsk utstyr



Partikode



Antall



Modellnummer



Autorisert representant i Den europeiske union



Autorisert representant i Sveits

Tiltenkt bruk

ROHO AGILITY-festeeinheit med direktemontering for ryggstøtte (AGILITY-festeeinheit med direktemontering) er beregnet på å feste kompatible ROHO AGILITY-ryggstøtter til elektriske Permobil-rullestoler som har kompatibelt Corpus-sete og en vektgrense som ikke overstiger 136 kg (300 lb). Kompatible ROHO AGILITY-ryggstøtter: ROHO AGILITY-ryggstøtte med maksimum kontur, ROHO AGILITY-ryggstøtte med middels kontur, ROHO AGILITY-ryggstøtte med minimum kontur.

⚠ Kompatibilitet: AGILITY-festeeinheit med direktemontering er IKKE beregnet på å brukes med andre produsenters ryggstøtter eller på å festes til andre rullestoler enn de som er spesifisert under «Tiltenkt bruk». AGILITY-festeeinheit med direktemontering er IKKE beregnet til bruk med ROHO AGILITY lateraler. AGILITY-festeeinheit med direktemontering er IKKE beregnet på å brukes med andregenerasjons eller eldre Corpus-seter.

Rullestolkonfigurasjon: En Permobil-godkjent tekniker og/eller en kliniker skal konsulteres for å evaluere kompatibilitet, potensielle begrensninger eller mulige interferensproblemer ved bruk av AGILITY-festeeinheit med direktemontering og rullestolkonfigurasjonen.

En erfaren kliniker skal fastslå om produktet egner seg til personens spesifikke behov for utstyr. Denne beslutningen skal ikke tas ene og alene på bakgrunn av erklæringen om tiltenkt bruk for produktet.

En kliniker skal også foreta en evaluering med tanke på visuell og kognitiv svekkelse samt svekkede leseferdigheter for å fastslå om personen har behov for bistand fra en omsorgsperson eller annen hjelpeteknologi, for eksempel anvisninger i store skrifttyper, for å sikre at produktet brukes på riktig måte.

Viktig sikkerhetsinformasjon – generelt

⚠ Advarsler:

- AGILITY-festeeinheit med direktemontering må ha riktig størrelse i forhold til AGILITY-ryggskallet.
- Kontroller daglig at alle festeeenheter er godt tilstrammet. Følg anvisningene i denne håndboken. Kontroller daglig med henblikk på slitasje og brekkasje. Produktet skal IKKE brukes hvis en del ikke kan strammes eller er ødelagt. Produktet skal med jevne mellomrom inspiseres grundig av en Permobil-godkjent tekniker.
- Du må IKKE modifisere produktet eller bruke ikke-kompatible festeeenheter, tilleggsutstyr eller komponenter, da det kan føre til skade på produktet eller at produktet svikter.
- Metallkomponenter kan bli svært varme eller kalde hvis de eksponeres for henholdsvis høye eller lave temperaturer. Produktets overflate tilpasser seg omgivelsestemperaturen. Ta nødvendige forholdsregler, særlig hvis produktet skal komme i kontakt med ubeskyttet hud.
- Eksponer IKKE produktet for sterk varme, åpen ild eller svært varm aske. Påstander fremsatt i sammenheng med testing eller sertifisering, herunder om antennelighet, gjelder ikke nødvendigvis for dette produktet ved bruk i kombinasjon med andre produkter eller materialer. Kontroller påstander fremsatt i sammenheng med testing og sertifisering, for alle produkter som brukes i kombinasjon med dette produktet.
- Små festeehetskomponeanter skal oppbevares utilgjengelig for barn og andre som har en tendens til å legge uspiselige gjenstander i munnen. Svelging eller inhalering kan føre til alvorlig personskade eller død. Oppsøk medisinske akuttjenester UMIDDELBART.



⚠ Advarsler om transport i motorkjøretøy:

- Hvis det ikke tas hensyn til disse advarslene, kan det oppstå alvorlig personskade på personen i rullestolen eller på andre.
- Såfremt det er mulig, skal du flytte deg ut av rullestolen med AGILITY installert og over i et bilsete som er montert av produsenten. Bruk også kjøretøyets kollisjonstestede setebeltesystem.
- AGILITY må installeres, brukes og vedlikeholdes riktig og forsvarlig i tråd med anvisningene og advarslene fra rullestolprodusenten og produsenten av festeeinheit.
- AGILITY skal installeres på rullestolen slik at personen sitter i opprett stilling og rullestolen vender forover under transport i motorkjøretøy. AGILITY er bare kollisjonstestet på en rullestol i forovervendt posisjon, jfr. testinformasjonen som er oppgitt i denne brukerhåndboken.
- AGILITY skal bare brukes med rullestolrammer som er utstyrt med sikringspunkter spesifisert i ANSI/RESNA WC-4:2017, del 19 (WC19) eller ISO 7176-19, og som er kollisjonstestet med metodene beskrevet i vedlegg A til WC19 eller ISO 7176-19 (henholdsvis).
- En rullestol med AGILITY skal brukes med et effektivt sikringssystem for rullestoler og et korrekt posisjonert, kollisjonstestet bekken- og skulderselesystem, eller et WTORS-system (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System), i samsvar med produsentens anvisninger.
- Toppen på AGILITY skal posisjoneres så nærme toppen av personens skulder som mulig for å gi god støtte i tilfelle kollisjon. Avstanden mellom toppen av personens skulder og toppen av rullestolryggen skal ikke overskride 16,5 cm (6½ in).
- Oppbevar ALLTID AGILITY på en trygg måte under transport for å unngå skade.
- Se delen «Vedlikehold» i denne håndboken hvis produktet har vært involvert i en ulykke under transport.
- Hvis festeeinheit med direktemontering fjernes fra AGILITY og/eller rullestolen for transport, må høyden til AGILITY på rullestolen justeres under remontering. Se anvisningene for høydejustering i denne håndboken.
- For mer informasjon om trygg transport av rullestolbrukere se: <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.

AGILITY med festeeinheit med direktemontering er dynamisk testet ved et tredjeparts testanlegg for bruk i motorkjøretøy og oppfyller alle gjeldende kriterier for sittesystemer for rullestoler foreslått i del 5.1 i ANSI/RESNA WC-4:2017 del 20 «Sittesystemer for rullestoler for bruk i motorkjøretøy».

Testresultater gjelder for sittesystemer som er tiltenkt for bruk av voksne og barn med en total kroppsmasse over 23 kg (51 lb, eller omtrent 6 år gammel) som transporteres forovervendt i rullestolen i alle typer kjøretøy.

For å bestemme om tredjeparts testing i motorkjøretøy har blitt utført med en spesifikk AGILITY-festeeinheit og annet tilleggsutstyr i kombinasjon, kan du se brukerhåndboken som følger med AGILITY, festeeinheit og annet tilleggsutstyr, eller du kan kontakte utstyrsleverandøren.

Viktig sikkerhetsinformasjon, forts.**Obs!**

- Beskytt AGILITY mot stumpe støt som kan forårsake skade og/eller brudd.
- Komponentene til AGILITY-festeeinheiten med direktemontering er ikke beregnet på å brukes separat fra en AGILITY eller sammen med andre ryggstøtter for rullestol.

Detaljtegninger og produktspesifikasjoner

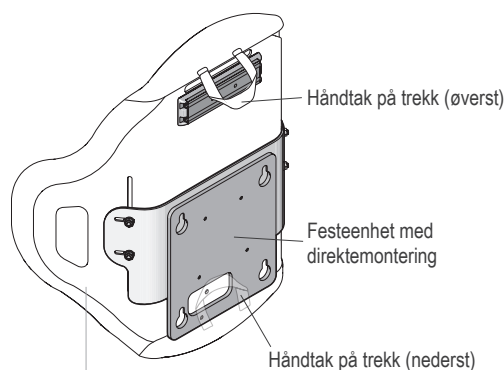
Pakningens innhold: AGILITY-festeeinheit med direktemontering, komponenter for å sette på festeeinheiten med direktemontering, UniTrack (for feste av nakkestøtte; følger ikke med alle AGILITY-modeller)*, todelt nøkkel, brukerhåndbok, tillegg om begrenset garanti, produktregistreringskort.

En momentnøkkel og et målebånd eller en linjal anbefales, men følger ikke med i pakningen.

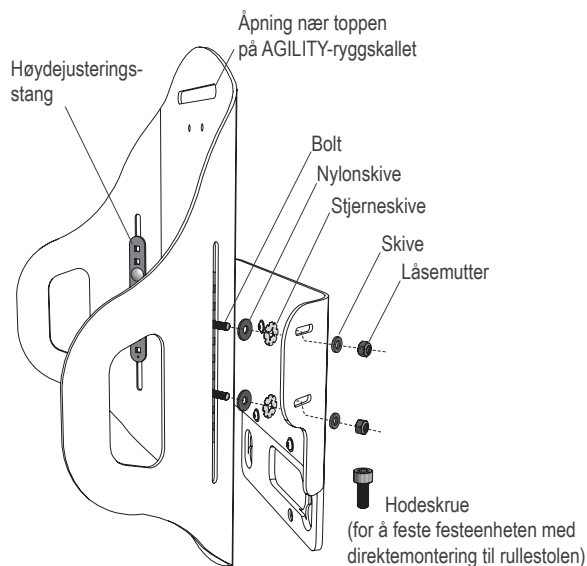
Produktet kan leveres demontert (festeeinheit ikke påsatt). Denne håndboken inneholder anvisninger for å sette på festeeinheiten med direktemontering.

Ta kontakt med produktleverandøren eller kundestøtte for å bestille nye deler.

*Se anvisningene som fulgte med UniTrack.

Festeeinheit med direktemontering påsatt AGILITY

AGILITY-ryggskall og trekk
(Se instruksjonene som følger med ROHO AGILITY-ryggstøtten.)

Komponenter for å sette festeeinheiten med direktemontering på AGILITY**Sette på AGILITY med festeeinheit med direktemontering:**

Bolt (x4)
(vognbolt)
M6 x 20 mm

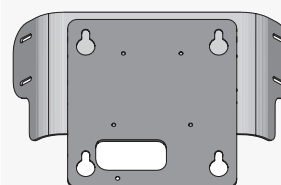
Nylonskive (x4) M6

Låsemutter (x4)
(låsemutter med nyloninnlegg)
M6 (bruker 10 mm sekskantnøkkel)

Skive (x4)
(rustfritt stål)
M6

Høydejusteringsstang (x2)
Unik monteringskomponent

Stjerneformet låseskive (x4)
for M6-bolt

For festeeinheit med direktemontering:

Vingebrakett /midtbrakett
Festeeinheit med direktemontering
Vektområde: 3,3–3,9 kg (7,25–8,50 lb)

Skrue (x4) (sekskantskrue med knappehode) M6 x 8 mm

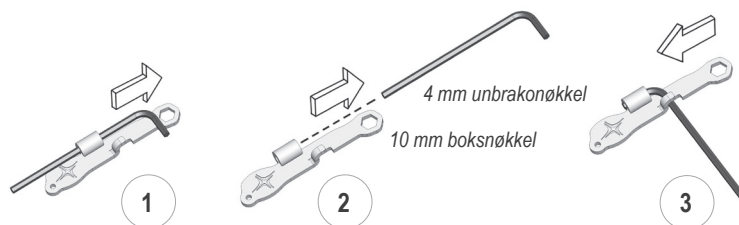
Hodeskrue (x1) (sylinderhodeskrue) M5 x 12 mm

Materialer: Vingebrakett/midtbrakett for festeeinheit med direktemontering: stål

Størrelser: Se etiketten for å bekrefte at bredden på AGILITY-ryggskallet er kompatibelt med bredden på festeeinheiten med direktemontering. Eksempel: AG-HDWR-DM15 er kompatibel med ryggskallet AG6-1520A-X («15» indikerer ryggskallets bredde).

Forventet produktlevetid: 5 år

Todelt nøkkel – for å skille og montere for bruk som en unbrakonøkkel:



Hurtigveiledning

Først: Les all sikkerhetsinformasjonen. 

Deretter: Installer AGILITY på rullestolen ved hjelp av festeeheten med direktemontering. Sørg for å justere høyden på AGILITY og, om nødvendig, justere grensene for motorisert ryggvinkling.

Viktige advarsler: Les før installering

Kvalifisert til å utføre oppgaver

Produktet skal installeres, justeres og fjernes av en Permobil-godkjent tekniker eller en kliniker. Hvis teknikeren eller klinikerens ikke kan utføre en oppgave i denne håndboken, må de oppsøke hjelp ved å kontakte leverandøren eller kundestøtte.

Lås hjulene

Hjulene på rullestolen MÅ låses før AGILITY og/eller festeeheten med direktemontering installeres, justeres eller fjernes fra rullestolen.

Slå av rullestolen

Rullestolen MÅ slås av før AGILITY og/eller festeeheten med direktemontering installeres, justeres eller fjernes fra rullestolen.

Stram alle festeeheter

Hvis festeeheten ikke er forsvarlig tilstrammet, kan AGILITY forskyves opp eller ned under drift, noe som kan redusere eller eliminere nytten av produktet. Påse at alle festeehetene er forsvarlig tilstrammet etter fullført installering og justering og før rullestolen tas i bruk. Se de anbefalte momentspesifikasjonene.

Risiko for fall, klemming og knusing

AGILITY med festeehet med direkte-montering er tung. For å unngå skade må du holde produktet forsvarlig og være ekstremt forsiktig ved installering, justering, fjerning eller annen håndtering av AGILITY med festeehet med direktemontering. Be om hjelp om nødvendig.

Bekreft riktig høyde

Hvis AGILITY av en eller annen grunn fjernes fra rullestolen, må den remonteres i foreskrevet høyde. Før AGILITY fjernes, bør du markere høyden på ryggskallet (med tape eller merkepenn) for å sikre at produktet remonteres riktig. Følg alle instruksjonene i denne håndboken for å remontere AGILITY til festeeheten med direktemontering og/eller rullestolen.

Interferens under ryggvinkling

Interferens under ryggvinkling kan føre til: at AGILITY-ryggstøtten glir eller blir ustabil; skade på brukeren; skade på AGILITY eller på tilleggsutstyr festet til AGILITY; eller skade på rullestolen. Se etter interferens under ryggvinkling når: 1) AGILITY installeres for første gang, 2) tilleggsutstyr settes på AGILITY, eller 3) høyden på AGILITY justeres. For omprogrammering eller justering av ryggvinkelområdet kan du forhøre deg med en Permobil-godkjent tekniker.

Bruk av AGILITY-trekket

AGILITY-trekket skal alltid brukes med AGILITY. Se anvisningene som følger med ROHO AGILITY-ryggstøtten.

Når trekket er satt på rullestolen, skal det nedre håndtaket på AGILITY-trekket IKKE henge ned for å unngå at det kan sette seg fast i rullestolens komponenter. Det nedre håndtaket skal festes til trekket med borrelåsremmene, eller det kan brettes inn i den nedre klaffen.

Sjekk huden ofte

Nedbrytning av hud/bløtvev kan oppstå som følge av en rekke faktorer, som varierer fra person til person. Sjekk huden ofte, minst én gang om dagen, spesielt områder over benete fremspring. Rødhet, blåmerker eller mørkere områder (sammenlignet med normal hud) kan tyde på overflatisk eller dyp vevsskade og må utbedres. STANS BRUKEN umiddelbart hvis det oppstår misfarging av hud/bløtvev. Ta straks kontakt med helsepersonell hvis misfargingen ikke forsvinner innen 30 minutter etter at bruken har opphørt.

Balansepunkt

Festing av enhver gjenstand, inkludert AGILITY-festeeheten med direktemontering med eller uten AGILITY, vil tilføye vekt som kan påvirke rullestolens balansepunkt. Snakk med en Permobil-godkjent tekniker eller en kliniker for å fastslå om rullestolen skal modifiseres. Fortsett med ekstrem forsiktighet dersom AGILITY er installert: Rullestolens balansepunkt kan ha stor innvirkning på stabiliteten, driften og sikkerheten til rullestolen. Hvis rullestolen kommer i ubalanse, kan det føre til skade på brukeren eller rullestolen.

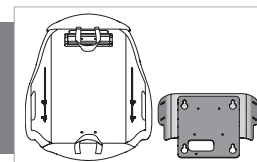
Installering på rullestolen

⚠ Advarsler:

- IKKE utfør noen oppgaver uten først å lese og forstå all sikkerhetsinformasjonen og de medfølgende anvisningene.
- IKKE fjern eller installer AGILITY mens det sitter en person i rullestolen.
- RISIKO FOR FALL, KLEMMING OG KNUSING: AGILITY med festeeinheit med direktemontering er tung. For å unngå skade må du holde produktet forsvarlig og være ekstremt forsiktig ved installering, justering, fjerning eller annen håndtering av AGILITY med festeeinheit med direktemontering. Be om hjelp om nødvendig.
- Påse at alle festeeinheitene er forsvarlig tilstrammet etter fullført installering og justering og før brukeren plasseres i stolen. Se de anbefalte momentspesifikasjonene. Hvis festeeinheitene ikke er forsvarlig tilstrammet, kan AGILITY forskyves opp eller ned under drift, noe som kan føre til skade på brukeren eller redusere eller eliminere nytten av produktet.

Gjøre klart til installering:

STOPP: Hvis festeeinheit med direktemontering IKKE er installert på AGILITY, skal du stoppe her og henvise til «AGILITY kjøpt separat – Installering av festeeinheit med direktemontering» i denne håndboken.

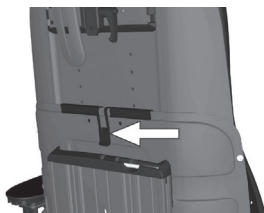


1. Fjern eventuelle eksisterende ryggstøtter fra rullestolen:

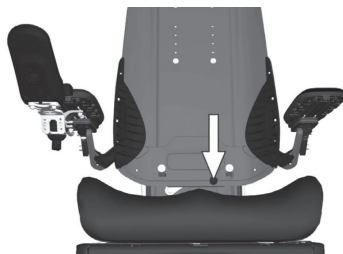
Følg Corpus-anvisningene fra Permobil for å fjerne ryggstøtteputen og -platene, som vist nedenfor.

a. Fjern ryggstøtteputen, som er festet med borrelåsremmer.

b. Fjern den øvre ryggstøtteplaten: Flytt låsemekanismehaken utover, og trekk deretter delen rett opp.



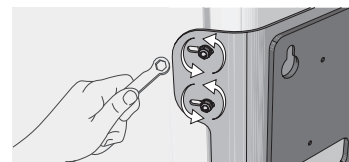
b. Fjern den nedre ryggstøtteplaten: Fjern tommelskruen (eller «knotten»), og løsne deretter den nedre ryggstøtteplaten ved å skyve den opp og så vekk fra de fire stiftene.



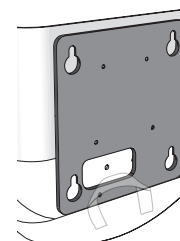
2. Kontroller posisjonen til festeeinheit med direktemontering:

Festeeinheit med direktemontering MÅ være i den laveste posisjonen på AGILITY for å kunne festes til rullestolen. Hvis du må justere posisjonen til festeeinheit med direktemontering:

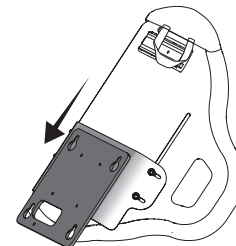
a. Løsne låsemutrene med nyloninnlegg på AGILITY.



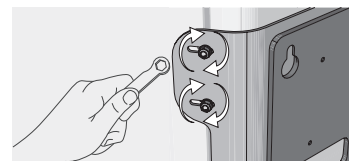
b. Påse at det nedre håndtaket på trekket er festet til trekket med borrelåsremmen (eller det kan brettes inn i den nedre klaffen). Kontroller at det nedre håndtaket på trekket ikke henger ned.



c. Skyv festeeinheit med direktemontering så langt ned på AGILITY som mulig.



d. Bruk nøkkelen til å stramme alle fire låsemutrene.



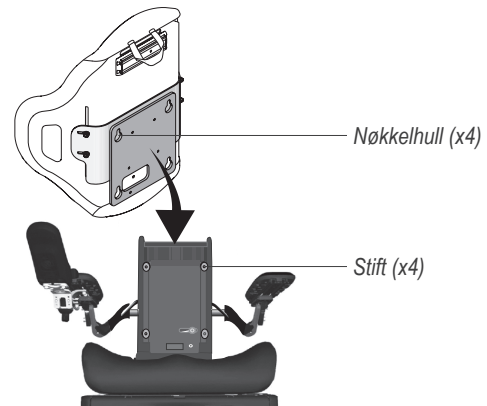
Installering på rullestol, forts.

Installere:

3. Sett festeeenheten med direktemontering på rullestolen:

- Hold godt tak i AGILITY og plasser de fire nøkkelhullene i festeeenheten med direktemontering over de fire stiftene på rullestolen.
- Skyv så AGILITY rett ned til den er forsvarlig festet.

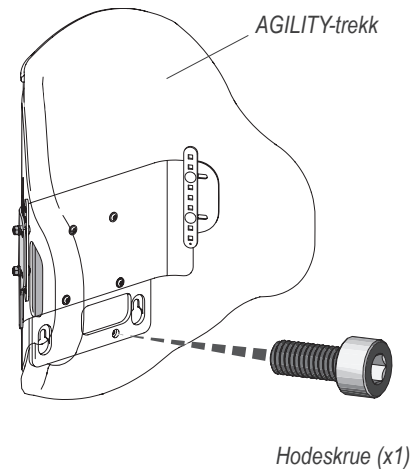
VIKTIG! Alle fire stifter MÅ festes i alle fire nøkkelhull.



4. Sikre festeeenheten med direktemontering og juster høyden på AGILITY:

- Plasser hodeskruen i åpningen og stram til den sitter tett + en kvart omdreining. Etter at alle stiftene er festet i alle fire nøkkelhull, vil hodeskruen holde festeeenheten med direktemontering fast på rullestolen. Åpningen for hodeskruen er plassert under den nedre forsiden på trekket.

Merk: Hvis du ikke kan få tilgang til hodeskruen, skal kun festeeenheten med direktemontering (uten AGILITY) installeres på rullestolen. Fest den med hodeskruen. Installer deretter AGILITY på festeeenheten med direktemontering.



⚠ Advarsel: Stramming av hodeskruen betyr IKKE nødvendigvis at festeeenheten med direktemontering er forsvarlig installert. Hodeskruen kan strammes mens stiftene IKKE er helt festet i nøkkelhullene. Etter å ha strammet hodeskruen må du teste at installeringen er forsvarlig ved å skyve forover på AGILITY (mot forsiden av rullestolen).

- VIKTIG! Test for å sikre at festeeinheit med direktemontering er forsvarlig installert:** Skyv forover på AGILITY (mot forsiden av rullestolen). Den skal IKKE bevege seg forover hvis alle fire stiftene er festet i alle fire nøkkelhull. Hvis den beveger seg, skal du gjenta installeringsanvisningene på denne siden og teste på nytt.

⚠ Advarsel: Hvis festeeenheten med direktemontering ikke er forsvarlig festet på rullestolen, er det IKKE trygt å bruke produktet.

- VIKTIG! Juster høyden på AGILITY slik at den passer til brukeren:** Juster høyden for å sikre at produktet passer til brukeren. Se anvisningene for høydejustering og sikkerhetsinformasjonen på neste side.



Åpningen for hodeskruen er den samme åpningen som brukes for «knotten» på rullestolen (se forrige side).

Høydejustering

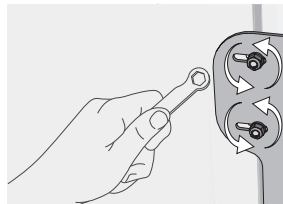
⚠ Advarsler:

- IKKE utfør noen oppgaver uten først å lese og forstå all sikkerhetsinformasjonen og de medfølgende anvisningene.
- Riktig rygg høyde for brukeren skal fastslås av en Permobil-godkjent tekniker eller en kliniker.
- Høydejustering kan utføres mens det sitter en person i rullestolen, så lenge det utføres riktig og med forsiktighet. Hvis du synes at det er for vanskelig eller utrygt å justere høyden mens det sitter en person i stolen, skal du be vedkommende om å ta seg trygt ut av stolen.

Merk: Juster høyden kun etter at AGILITY er installert på rullestolen. Se anvisningene i denne håndboken angående installering på rullestolen.

Justere høyden:

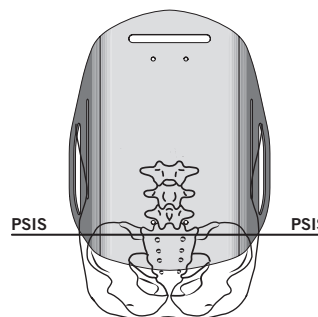
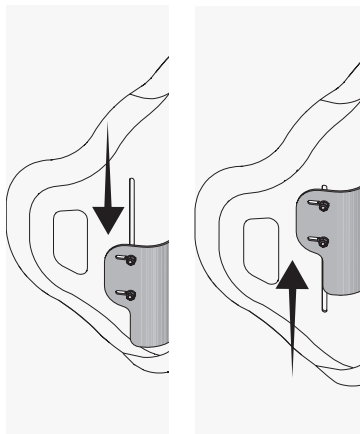
1. På begge sider løsner du låsemutrene med nyloninnlegg akkurat nok til at AGILITY kan skyves opp og ned.



2. Skyv AGILITY opp eller ned til ønsket høyde.

⚠ Advarsel: Hvis AGILITY IKKE plasseres i kontakt med spina iliaca posterior superior (PSIS), kan bekken- og overkroppsstøtte bli redusert.

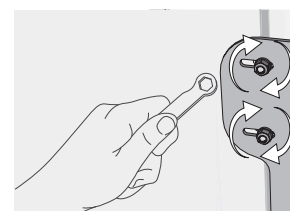
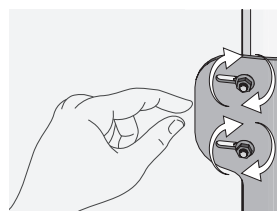
Kontroller at høyden på AGILITY er slik at den nedre delen er i kontakt med PSIS. Se PSIS-bildet på denne siden.



AGILITY skal plasseres i kontakt med spina iliaca posterior superior (PSIS).

3. Stram låsemutrene med fingrene og bruk deretter en nøkkel til å stramme låsemutrene til de sitter tett + en kvart omdreining.

Merk: Hvis en momentnøkkel er tilgjengelig, strammer du låsemutrene til $4,75 \pm 0,25 \text{ Nm}$ ($42 \pm 2 \text{ in-lb}$).



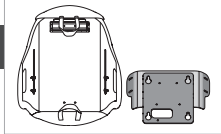
4. Oppdatering av programmeringen kan bli nødvendig for å unngå kontakt mellom rullestolen og AGILITY/tilleggsutstyr under motorisert ryggvinkling. Se etter interferens. Se advarselen nedenfor.

⚠ Advarsel: Interferens under ryggvinkling kan føre til: at AGILITY-ryggstøtten glir eller blir ustabil; skade på brukeren; skade på AGILITY eller på tilleggsutstyr festet til AGILITY; eller skade på rullestolen. Se etter interferens under ryggvinkling når: 1) AGILITY installeres for første gang, 2) tilleggsutstyr settes på AGILITY, eller 3) høyden på AGILITY justeres. For omprogrammering eller justering av ryggvinkelområdet kan du forhøre deg med en Permobil-godkjent tekniker.

Installering fullført.

AGILITY kjøpt separat: Installering av festeeinheit med direktemontering**! Advarsler:**

- IKKE utfør noen oppgaver uten først å lese og forstå all sikkerhetsinformasjonen og de medfølgende anvisningene.
- IKKE fjern eller installer AGILITY mens det sitter en person i rullestolen.

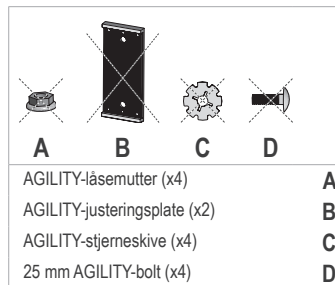


! Med unntak av høydejusteringsstangen skal ingen av festeeinheitene som følger med en AGILITY kjøpt separat, brukes med festeeinheit med direktemontering. Følg anvisningene nøye. Bruk av feil komponenter kan føre til skade på produktet og/eller skade på brukeren.

1. Ta av AGILITY-trekket.

2. Fjern alle AGILITY-festeeenheter. Sett til side alt bortsett fra høydejusteringsstangen:

a. Fjern og IKKE bruk om igjen. Oppbevar på et trygt sted.

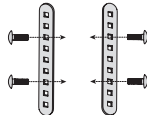


b. Fjern og bruk **høydejusteringsstangen (x2)** om igjen med festeeinheit med direktemontering. Se nedenfor.



3. Fest komponentene til festeeinheit med direktemontering og høydejusteringsstangen:

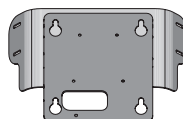
a. Plasser de 20 mm boltene til festeeinheit med direktemontering i høydejusteringsstangen, og la det være tre åpne mellomrom mellom boltene.



b. På baksiden av AGILITY plasserer du nytonskivene og stjerneskrivene til festeeinheit med direktemontering på boltene.



c. Sett AGILITY-trekket tilbake på plass. Se anvisningene som følger med ROHO AGILITY-ryggstøtten.

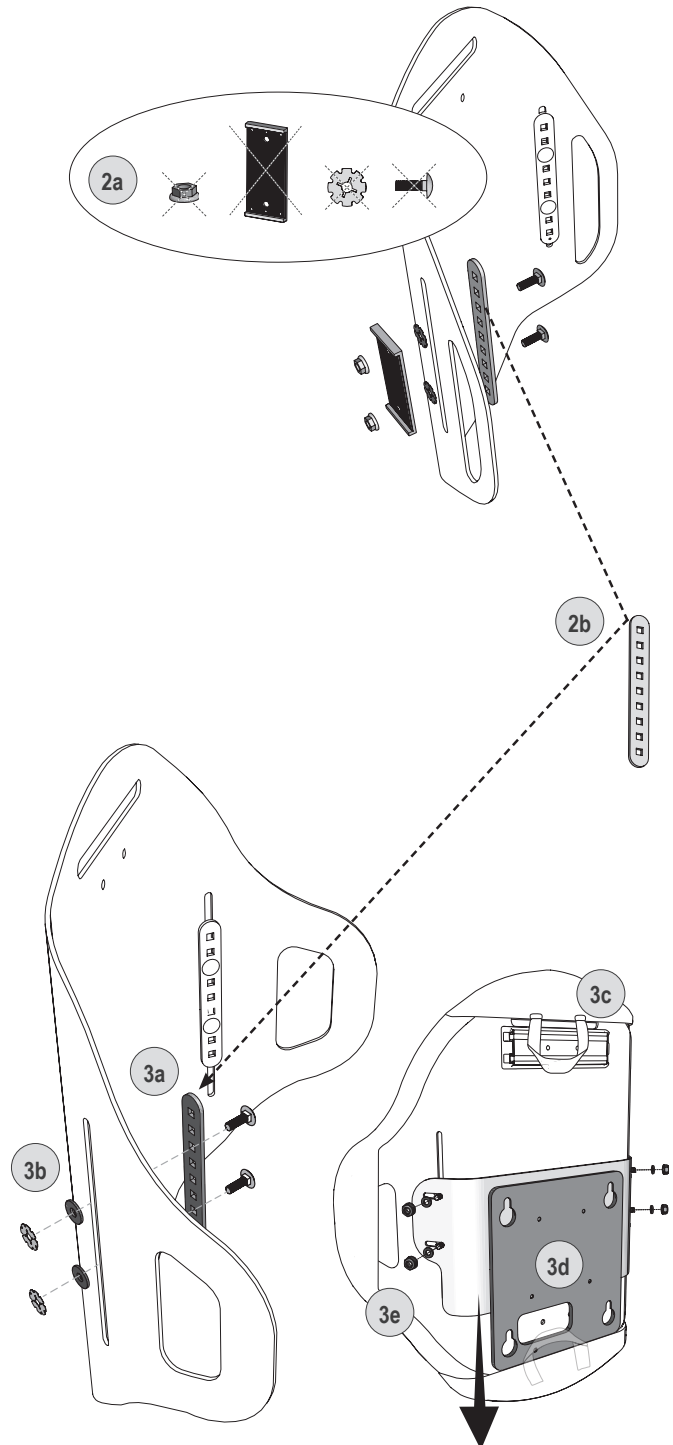


d. Plasser festeeinheit med direktemontering på AGILITY-ryggskallet og i laveste posisjon. Kontroller at håndtaket på AGILITY-trekket ikke henger ned. En bolt skal stikke ut gjennom hver åpning i festeeinheit med direktemontering.



e. På begge sider fester du skivene og låsemutrene med nyloninnlegg som hører til festeeinheit med direktemontering.

4. Se anvisningene i denne håndboken angående installering på rullestolen.



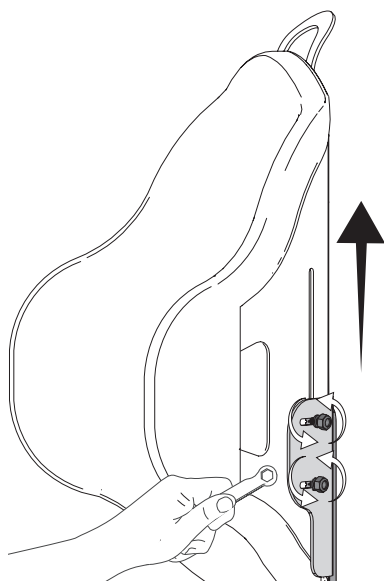
Fjerning fra rullestolen

⚠ Advarsler:

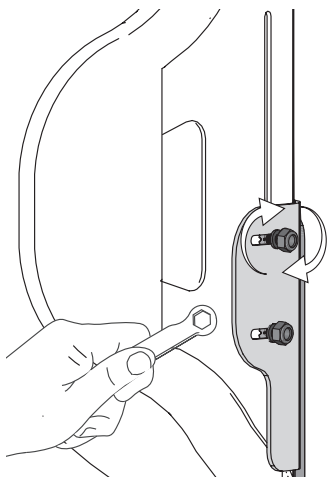
- IKKE utfør noen oppgaver uten først å lese og forstå all sikkerhetsinformasjonen og de medfølgende anvisningene.
- IKKE fjern eller installer AGILITY mens det sitter en person i rullestolen.
- RISIKO FOR FALL, KLEMMING OG KNUSING: AGILITY med festeenhet med direktemontering er tung. For å unngå skade må du holde produktet forsvarlig og være ekstremt forsiktig ved installering, justering, fjerning eller annen håndtering av AGILITY med festeenhet med direktemontering. Be om hjelp om nødvendig.

Fjerne AGILITY og festeenheten med direktemontering

1. Hvis en nakkestøtte er installert, skal den fjernes.
2. Løsne de fire låsemutrene med nyloninnlegg, og skyv deretter AGILITY så langt opp som mulig.

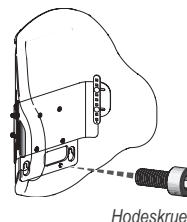


3. For å unngå at AGILITY skyves opp eller ned under fjerning, må én av låsemutrene strammes forsvarlig.



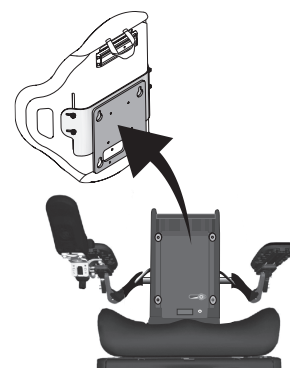
4. Fjern AGILITY med festeenheten med direktemontering:

- a. Fjern hodeskruen, som er plassert under den nedre forsiden på trekket.



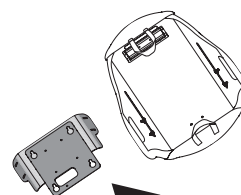
Hodeskruer

- b. Løft opp og deretter vekk fra rullestolen for å fjerne AGILITY og festeenheten med direktemontering. De fire nøkkelhullene på festeenheten med direktemontering løsnes fra de fire stiftene på rullestolen.



ALTERNATIV: Fjern AGILITY og festeenheten med direktemontering hver for seg:

- a. Fjern de fire låsemutrene og skivene.
- b. Fjern AGILITY fra rullestolen, men fjern ikke festeenheten med direktemontering fra rullestolen.
- c. Sett de fire skivene og låsemutrene tilbake på boltene.
- d. Fjern hodeskruen.
- e. Løft opp og deretter vekk fra rullestolen for å fjerne festeenheten med direktemontering fra rullestolen.



Hodeskruer

Vende ryggskallet



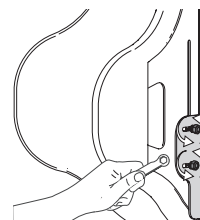
Advarsler:

- IKKE utfør noen oppgaver uten først å lese og forstå all sikkerhetsinformasjonen og de medfølgende anvisningene.
- IKKE fjern eller installer AGILITY mens det sitter en person i rullestolen.
- RISIKO FOR FALL, KLEMMING OG KNUSING: AGILITY med festeenhet med direktemontering er tung. For å unngå skade må du holde produktet forsvarlig og være ekstremt forsiktig ved installering, justering, fjerning eller annen håndtering av AGILITY med festeenhet med direktemontering. Be om hjelp om nødvendig.

Fjern kun AGILITY (ikke festeenheten med direktemontering)

Hvis festeenheten med direktemontering og AGILITY installeres på rullestolen, skal du følge anvisningene nedenfor for å fjerne, vende og reinstallere AGILITY uten å fjerne festeenheten med direktemontering fra rullestolen.

1. Fjern de fire låsemutrene med nyloninnlegg og skivene.
2. Fjern AGILITY fra rullestolen, men fjern ikke festeenheten med direktemontering fra rullestolen.
3. Sett de fire skivene og låsemutrene med nyloninnlegg tilbake på boltene.



Reposisjoner AGILITY-trekket og tilleggsutstyr

4. Fjern AGILITY-trekket fra ryggskallet.

Merk: For å fjerne og installere trekket og justere luftinnlegget/ene, se anvisningene som følger med ROHO AGILITY-ryggstøtten.

5. Fjern eventuell monteret nakkestøtte og/eller UniTrack fra den ene enden av AGILITY-ryggskallet og monter deretter til den andre enden av AGILITY-ryggskallet.



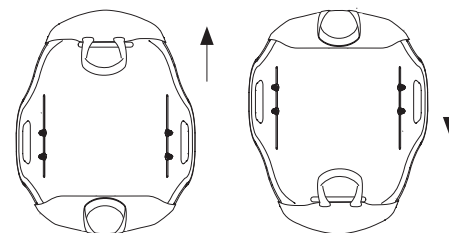
UniTrack eller nakkestøtte: Se anvisningene som fulgte med produktet.

6. Sett AGILITY-trekket tilbake på ryggskallet. Åpne den øvre klaffen på AGILITY-trekket slik at du har tilgang til boltene.

Merk: Når det vendte ryggskallet installeres, må du påse at AGILITY-trekket også er vendt.

Installere AGILITY i omvendt posisjon

7. Fjern låsemutrene og skivene fra AGILITY.
8. Med AGILITY-ryggskallet vendt slik at den andre enden er i topposisjonen, installerer du AGILITY på festeenheten med direktemontering som fremdeles er installert på rullestolen:
 - a. Sett de fire boltene inn i åpningene i festeenheten med direktemontering. Fest deretter de fire skivene og låsemutrene på boltene, og stram dem akkurat nok til at AGILITY kan skyves opp og ned.
 - b. Posisjoner AGILITY som foreskrevet. Se anvisningene for høydejustering i denne håndboken.
 - c. Lukk den øvre klaffen på AGILITY-trekket. Kontroller at alle fylleslanger er brettet riktig inn i sidelommene på trekket.

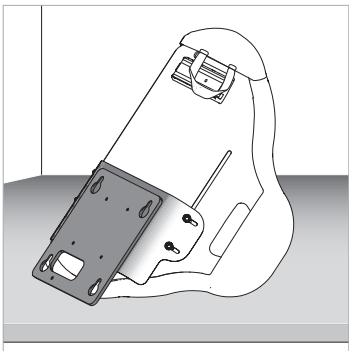


Fjerning eller montering av festeeinheit med direktemontering

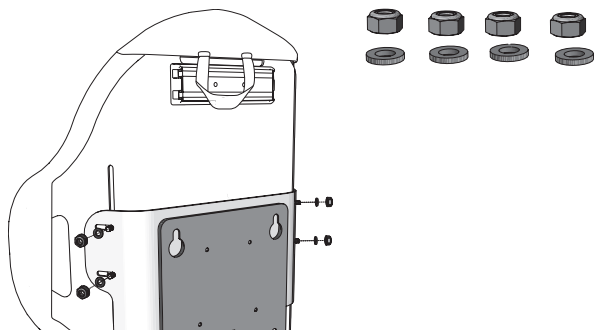
Fjerne festeeinheiten med direktemontering

Følg disse anvisningene hvis du må fjerne eller montere festeeinheiten med direktemontering for oppbevaring eller en annen grunn.

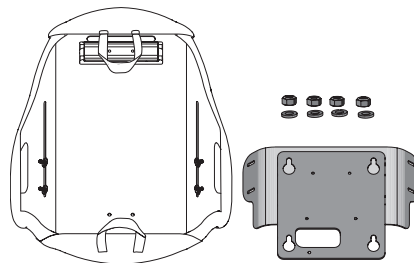
1. Plasser AGILITY med festeeinheiten med direktemontering på en stabil, plan og stødig overflate.



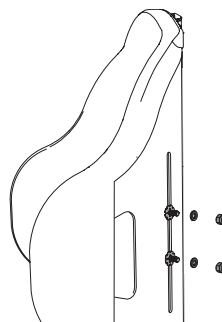
2. Løsne og fjern alle fire låsemutrene med nyloninnlegg og skivene.



3. Fjern festeeinheiten med direktemontering fra AGILITY-ryggskallet.



4. Sett skivene og låsemutrene tilbake på plass.



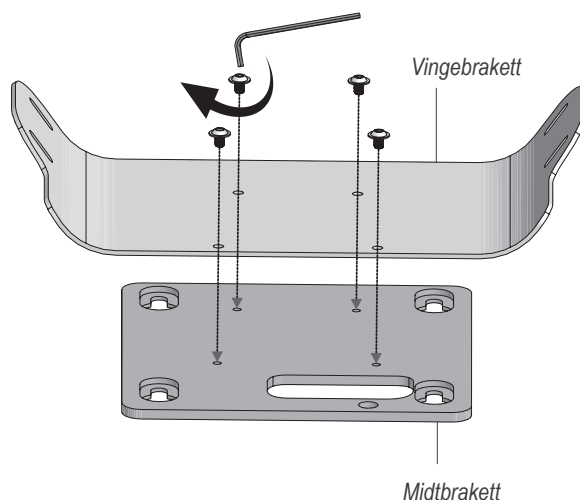
5. Stram låsemutrene.



Montere festeeinheiten med direktemontering

1. Plasser vingebraketten på midtbraketten. De ovale nøkkelhullåpningene skal vende opp.
2. Sett de fire skruene i hullene.
3. Bruk en unbrakonøkkel til å stramme skruene til de sitter tett + en kvart omdreining.

Merk: Utfør dette i motsatt rekkefølge for å skille vingebraketten fra midtbraketten.



Feilsøking

Ta kontakt med en Permobil-godkjent tekniker, distributøren eller kundestøtte hvis du trenger mer hjelp.

Klarer ikke å skyve festeeenheten med direktemontering helt ned på AGILITY-ryggskallet.	Kontroller at håndtaket på trekket enten er festet til borrelåsremmen eller brettet inn i den nedre klaffen på trekket, før festeeenheten med direktemontering skyves helt ned.
Får ikke tilgang til hodeskruen under installering av AGILITY på rullestolen.	Påse at festeeenheten med direktemontering er i lavest mulig posisjon på AGILITY-ryggskallet.
Klarer ikke å stramme hodeskruen under installering av AGILITY på rullestolen.	Påse at de fire nøkkelhullene på festeeenheten med direktemontering er festet i de fire stiftene på rullestolen.  Advarsel: Stramming av hodeskruen betyr IKKE nødvendigvis at festeeenheten med direktemontering er forsvarlig installert. Hodeskruen kan strammes mens stiftene IKKE er helt festet i nøkkelhullene. Etter å ha strammet hodeskruen må du teste at installeringen er forsvarlig ved å skyve forover på AGILITY (mot forsiden av rullestolen). Se anvisningene for installering av festeeenheten med direktemontering på en rullestol.
Klarer ikke å installere festeeenheten med direktemontering på stiftene på rullestolen.	Kontroller at rullestolens ryggstøttepute og ryggstøtteplate(r) er fjernet. Se anvisningene fra produsenten av rullestolen. Påse at festeeenheten med direktemontering ikke er snudd opp ned. Se bildene i installeringsanvisningene.
Får ikke tilgang til en bolt under installering av festeeenheten med direktemontering på AGILITY.	Hvis en bolt ikke er synlig, stikker du hånden inn mellom trekket og ryggskallet og skyver bolten til den stikker ut gjennom åpningen. Sett på skiven og låsemutteren.
En komponent er skadet.	Ta kontakt med kundestøtte for å skaffe en ny.

Vedlikehold, rengjøring og desinfisering

 **Advarsel:** Fortsett IKKE å bruke produktet hvis en del er ødelagt, ikke kan strammes eller ikke fungerer som den skal. Produktet skal med jevne mellomrom inspiseres grundig av en Permobil-godkjent tekniker.

Kontroller daglig for å bekrefte at skruene og festeeenheten er godt tilstrammet. Etterstram løse skruer ifølge anvisningene i denne håndboken. Kontroller komponentene daglig for slitasje og skade, og skift ut ved behov.

Advarsler:

- Rengjøring og desinfeksjon er atskilte prosesser. Rengjøring må utføres før desinfeksjon. Før bruk av en annen person: rengjør, desinfiser og kontroller at produktet fungerer som det skal.
- Vask produktet med jevne mellomrom og når det blir skittent.
- Følge sikkerhetsretningslinjene på kjemikaliebeholderne.

Obs!

- Bruk IKKE skuremidler som stålull eller skuresvamper på produktet.
- Bruk IKKE rengjøringsprodukter som inneholder petroleum eller organiske løsemidler (dvs. aceton, toluen, metyletylketon (MEK), nafta, tørrensmidler, limfjernere) på produktet.

Komponent: ryggskall, festeeinheit med direktemontering

Rengjøre: Håndvask med en svamp, med såpe og vann. Skyll med rent vann. Tørk tørt med en ren klut, og la produktet lufttørke helt.



Desinfisere: Tørk forsiktig med en klut som er fuktet med et vanlig desinfeksjonsmiddel. Skyll med rent vann. Tørk tørt med en ren klut, og la produktet lufttørke helt.



Anbefaling: Bruk vann som holder romtemperatur, til håndvask.

Vaskesymboler



Tørk med en fuktig klut.



Tørkes flatt.



Håndvask.

Oppbevaring, transport, kassering og gjenvinning

Oppbevaring og transport: Rengjør og desinfiser produktet. Legg produktet i en beholder som beskytter produktet mot fuktighet, kontaminasjon og skade. Etter oppbevaring eller transport skal produktet inspiseres for å sikre at det ikke har blitt skadet (se «Feilsøking»), og følg anvisningene for å klargjøre produktet til bruk.

Kassering: Komponentene i produktene i denne håndboken er ikke tilknyttet kjente miljøfarer ved forsvarlig bruk og kassering i tråd med alle lokale/regionale forskrifter. Når produktets levetid er slutt, skal det behandles som helseavfall og kasseres i samsvar med lokale retningslinjer for helseavfall. Destruksjon skal utføres ved et kvalifisert, lisensiert anlegg for avfallsdestruksjon.

Gjenvinning: Ta kontakt med et lokalt gjenvinningsfirma for å finne ut hvilke gjenvinningsmuligheter som finnes for produktet.

Begrenset garanti

Den begrensede garantien gjelder fra den opprinnelige kjøpsdatoen for produktet: AGILITY-festeeinheit med direktemontering: 60 måneder. Se også tillegget om begrenset garanti som fulgte med produktet, eller ta kontakt med kundestøtte.

Informacje kontaktowe



ROHO, Inc. 1501 South 74th St., Belleville, IL 62223, USA

USA:
800-736-0925
Faks 888-551-3449

Dział obsługi klienta:
orders.roho@permobil.com

Poza USA:
+1 618-277-9150
Faks +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

Ostrzeżenie

Wskazuje, że nieprzestrzeganie określonej procedury może prowadzić do powstania potencjalnie niebezpiecznych warunków, które mogą skutkować poważnymi obrażeniami.

Przestroga

Wskazuje, że nieprzestrzeganie określonej procedury może prowadzić do powstania potencjalnie niebezpiecznych warunków, które mogą skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami albo uszkodzeniem sprzętu lub innego mienia.

Zgłaszanie wypadków

W razie poważnego wypadku lub urazu należy skontaktować się z Działem obsługi klienta.

Przed użyciem



Ostrzeżenie: Produktu NIE NALEŻY używać bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa dostarczonych wraz z produktem, elektrycznym wózkiem inwalidzkim firmy Permobil oraz innymi akcesoriami. Postępowanie niezgodnie z instrukcjami i informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa może prowadzić do poważnych obrażeń i uszkodzenia produktu lub innego mienia.

Produkty medyczne przedstawione w niniejszym dokumencie powinny stanowić jedynie część całościowego systemu opieki obejmującego ogół sprzętu do terapii oraz zabiegów terapeutycznych. Taki system opieki powinien zostać opracowany przez lekarza z odpowiednim doświadczeniem po dokonaniu oceny potrzeb fizycznych oraz ogólnego stanu zdrowia danej osoby.



Ten podręcznik odnosi się do części zawartych w opakowaniu, które wymieniono w sekcji „Szczegółowy wykaz części”. Dodatkowe informacje o częściach, w tym informacje o stelażu oparcia AGILITY, pokrowcu i elementach pokrowca, znajdują się w instrukcjach dostarczanych z oparciem ROHO AGILITY.

Rysunki zawarte w tym podręczniku mogą nie przedstawiać konkretnego modelu wózka inwalidzkiego. Rysunki te służą wyłącznie do celów ilustracyjnych.

Dodatkowe informacje można uzyskać od dostawcy sprzętu.

Uwaga

Dostawca: Instrukcję należy przekazać użytkownikowi produktu.

Użytkownik (osoba korzystająca z produktu lub opiekun): Przed użyciem produktu należy zapoznać się z instrukcją użytkowania i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Produkty mogą być objęte jednym lub kilkoma amerykańskimi i zagranicznymi patentami i chronionymi znakami towarowymi, w tym ROHO®, AGILITY® i shape fitting technology®.

Informacje o produkcie są aktualizowane odpowiednio do potrzeb. Aktualne informacje o produkcie są dostępne na stronie permobil.com. Aby uzyskać poprzednie wersje informacji o produkcie, należy skontaktować się z Działem obsługi klienta.

ROHO, Inc. jest częścią Permobil.

© 2018, 2022 Permobil

Wersja 2022-10-19

Spis treści

Przeznaczenie i zgodność	119
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa — ogólne	
Szczegółowy wykaz części	120
Specyfikacja produktu	
Skrócona instrukcja obsługi	
Istotne ostrzeżenia: Przeczytać przed rozpoczęciem montażu	121
Montaż na wózku inwalidzkim	122–123
Regulacja wysokości	124
Zakupione osobno produkty AGILITY:	
Montaż systemu bezpośredniego mocowania	125
Zdejmowanie z wózka inwalidzkiego	126
Odwrocenie stelaża oparcia górą do dołu	127
Demontaż lub montaż systemu bezpośredniego mocowania	128
Rozwiązywanie problemów	
Konserwacja, czyszczenie i dezynfekcja	129
Przechowywanie, transport, utylizacja i recykling	
Ograniczona gwarancja	130

Wykaz symboli



Producent



Patrz instrukcja użytkowania



Data produkcji



Wyrób medyczny



Kod partii



Ilość



Numer modelu



Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej



Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii

Przeznaczenie

System bezpośredniego mocowania oparcia ROHO AGILITY (system bezpośredniego mocowania AGILITY) jest przeznaczony do przyłączania zgodnych oparc ROHO AGILITY do elektrycznych wózków inwalidzkich Permobil ze zgodnym siedziskiem Corpus, dla których limit obciążenia nie przekracza 136 kg (300 funtów). Zgodne oparcia ROHO AGILITY: oparcie ROHO AGILITY Max Contour, oparcie ROHO AGILITY Mid Contour, oparcie ROHO AGILITY Minimum Contour.

! Zgodność: System bezpośredniego mocowania AGILITY NIE jest przeznaczony do użytku z oparciami innych producentów ani nie jest przeznaczony do przyłączania do wózków inwalidzkich innych niż te, które wymieniono w oświadczeniu o przeznaczeniu produktu. System bezpośredniego mocowania AGILITY NIE jest przeznaczony do użytku z ROHO AGILITY Laterals. System bezpośredniego mocowania AGILITY NIE jest przeznaczony do użytku z siedziskami Corpus drugiej generacji lub starszymi.

Konfiguracja wózka inwalidzkiego: W przypadku korzystania z systemu bezpośredniego mocowania AGILITY i konfiguracji wózka inwalidzkiego należy skonsultować się z technikiem i/lub lekarzem upoważnionym przez firmę Permobil w celu oceny zgodności, potencjalnych ograniczeń lub możliwych problemów związanych z kolizjami.

To, czy produkt jest odpowiedni do konkretnych potrzeb danej osoby, powinien ustalić lekarz z odpowiednim doświadczeniem. Dokonując takiego ustalenia, nie należy opierać się wyłącznie na oświadczeniu o przeznaczeniu produktu.

Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu, lekarz powinien również ocenić osobę pod kątem wad wzroku, trudności w czytaniu oraz zaburzeń poznawczych w celu ustalenia, czy potrzebna jest pomoc opiekuna lub technologii wspomagających, np. dostarczenie instrukcji drukowanej dużą czcionką.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa — ogólne

! Ostrzeżenia:

- System bezpośredniego mocowania AGILITY musi być odpowiednio dobrany do stelaża oparcia AGILITY.
- Należy codziennie sprawdzać, czy wszystkie mocujące elementy są całkowicie dokręcone. Należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji. Codziennie sprawdzać produkt pod kątem zużycia i uszkodzeń. NIE NALEŻY używać produktu, jeśli nie można dokręcić którejkolwiek części lub którakolwiek część jest uszkodzona. Produkt powinien być okresowo dokładnie sprawdzany przez technika upoważnionego przez firmę Permobil.
- NIE NALEŻY modyfikować produktu ani używać niezgodnych części mocujących, akcesoriów lub elementów, ponieważ może to spowodować uszkodzenie lub awarię produktu.
- Elementy metalowe mogą się nagrzewać w razie wystawienia na działanie wysokich temperatur lub stać się zimne w przypadku wystawienia na działanie niskich temperatur. Powierzchnia produktu przystosowuje się do temperatury otoczenia. Należy stosować odpowiednie środki ostrożności, zwłaszcza gdy produkt ma kontakt z niechronioną skórą.
- Produktu NIE NALEŻY wystawiać na działanie wysokiej temperatury, otwartego ognia ani gorącego popiołu. Oświadczenia o przeprowadzonych testach lub przyznanych certyfikatach, w tym tych dotyczących palności, mogą nie mieć zastosowania do niniejszego wyrobu, gdy jest on używany w połączeniu z innymi produktami lub materiałami. Należy zapoznać się z oświadczeniami o testach i certyfikatach względem wszystkich produktów używanych w połączeniu z niniejszym wyrobem.
- Małe części mocujące należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i wszystkich osób, które mają tendencję do wkładania do ust przedmiotów niezdalnych do spożycia. Połknięcie lub wciągnięcie części nosem może doprowadzić do poważnych obrażeń lub zgonu. NIEZWŁOCZNIE zasięgnąć pomocy medycznej.



! Ostrzeżenia dotyczące transportu pojazdami silnikowymi:

- Niezastosowanie się do tych ostrzeżeń może spowodować poważne obrażenia u osoby siedzącej na wózku inwalidzkim lub u innych osób.
- Gdy tylko jest to możliwe, osobę należy przenieść z wózka inwalidzkiego z zamontowanym produktem AGILITY na zamontowane przez producenta siedzenie w pojeździe oraz korzystać z systemu zabezpieczeń pasażera, poddanego testowi zderzeniowemu.
- Produkt AGILITY musi być zamontowany, używany i konserwowany w prawidłowy i bezpieczny sposób zgodnie z instrukcjami i ostrzeżeniami dostarczonymi przez producentów wózków inwalidzkich i części mocujących.
- Produkt AGILITY należy zamontować na wózku inwalidzkim w taki sposób, aby osoba siedziała na wózku w wyprostowanej pozycji, a podczas transportu w pojeździe silnikowym wózek inwalidzki był ustawiony przodem do kierunku jazdy. Testowi zderzeniowemu poddano wyłącznie produkt AGILITY zamontowany na wózku inwalidzkim ustawionym przodem do kierunku jazdy zgodnie z informacjami dotyczącymi testu podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Produkt AGILITY może być stosowany wyłącznie z ramami wózków inwalidzkich, które są wyposażone w punkty mocowania określone w sekcji 19 (WC19) normy ANSI/RESNA WC-4:2017 lub w normie ISO 7176-19, i które pomyślnie przeszły test zderzeniowy z wykorzystaniem metod opisanych (odpowiednio) w załączniku A do sekcji WC19 lub w normie ISO 7176-19.
- Wózek inwalidzki z produktem AGILITY musi być używany ze skutecznym systemem zabezpieczającym wózek inwalidzki i prawidłowo założonymi, poddanymi testowi zderzeniowemu biodrowymi i ramiennymi pasami bezpieczeństwa lub systemem mocowania wózka inwalidzkiego oraz urządzeń przytrzymujących osobę na wózku (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System, WTORS), zgodnie z instrukcjami producenta.
- Górną część produktu AGILITY należy umieścić jak najbliżej górnej części barku osoby korzystającej z wózka, aby zapewnić dobre podparcie w przypadku zderzenia. Odległość między górną częścią barku osoby korzystającej z wózka inwalidzkiego i górną częścią oparcia nie powinna przekraczać 16,5 cm (6½ cala).
- Przed transportem należy ZAWSZE umieścić produkt AGILITY w bezpiecznym miejscu przechowywania, aby uniknąć uszkodzenia.
- Jeśli produkt brał udział w wypadku podczas transportu, należy zapoznać się z sekcją „Konserwacja” w niniejszej instrukcji.
- Jeśli system bezpośredniego mocowania zostanie zdemonstrowany z produktu AGILITY i/lub wózka inwalidzkiego na czas transportu, podczas ponownego montażu należy wyregulować wysokość produktu AGILITY na wózku inwalidzkim. Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi regulacji wysokości przedstawionymi w niniejszej instrukcji.
- Więcej informacji na temat bezpiecznego transportowania osób korzystających z wózków inwalidzkich można znaleźć na stronie: <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.

Produkt AGILITY z systemem bezpośredniego mocowania został poddany przez zewnętrzną placówkę testową dynamicznym testom pod kątem dopuszczalności do stosowania w pojeździe silnikowym i spełnia wszystkie stosowne kryteria dotyczące systemów siedzisk na wózki inwalidzkie przedstawione w normie ANSI/RESNA WC-4:2017, punkt 5.1, sekcja 20 „Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles” (Systemy siedzisk na wózki inwalidzkie do użytku w pojazdach silnikowych).

Wyniki testów mają zastosowanie do systemów siedzeń przeznaczonych dla dorosłych i dzieci o całkowitej masie ciała powyżej 23 kg (51 funtów lub w przybliżeniu w wieku powyżej 6. roku życia), które są przewożone przodem do kierunku jazdy na wózkach inwalidzkich we wszystkich typach pojazdów silnikowych.

W celu ustalenia, czy pojazd silnikowy został przetestowany przez zewnętrzną placówkę testową przy użyciu określonej kombinacji części AGILITY i innych akcesoriów, należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączonej do produktu AGILITY, części mocujących i innych akcesoriów lub skontaktować się z producentem sprzętu.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, ciąg dalszy

! Przestrogi:

- Chronić produkt AGILITY przed tępymi uderzeniami, ponieważ mogą one doprowadzić do uszkodzenia i/lub popękania produktu.
- Elementów systemu bezpośredniego mocowania AGILITY nie należy używać bez uprzedniego połączenia ich z produktem AGILITY lub w połączeniu z innymi oparciami stosowanymi w wózkach inwalidzkich.

Szczegółowy wykaz części i specyfikacja produktu

Zawartość opakowania: System bezpośredniego mocowania AGILITY, elementy przeznaczone do montażu systemu bezpośredniego mocowania AGILITY, szyna UniTrack (do przyłączenia zagłówka; niedołączana do wszystkich modeli AGILITY)*, podwójny klucz, instrukcja obsługi, dodatek dotyczący ograniczonej gwarancji, karta rejestracyjna produktu.

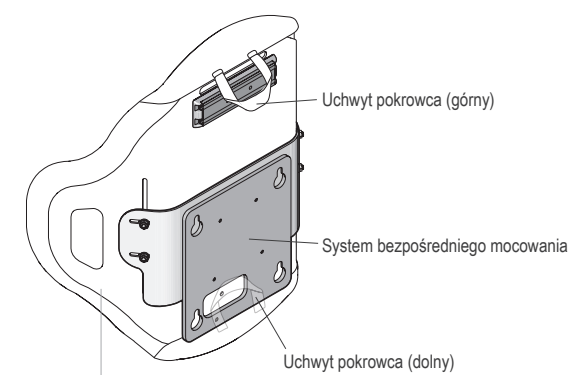
Zalecane jest używanie klucza dynamometrycznego i miarki lub linijki, ale nie są one zawarte w opakowaniu.

Produkt może być dostarczony w stanie niezmontowanym (bez przyłączonych części mocujących). W niniejszej instrukcji przedstawiono procedurę przyłączania systemu bezpośredniego mocowania.

W celu zamówienia części zamiennych należy skontaktować się z dostawcą produktu lub Działem obsługi klienta.

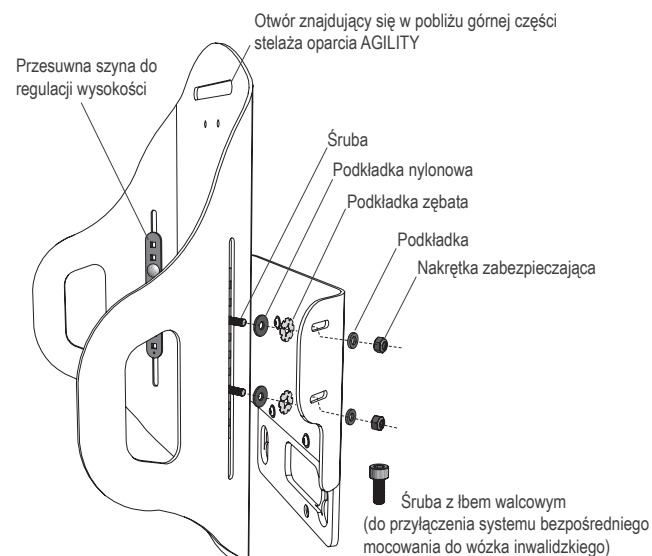
* Postępować zgodnie z instrukcjami dostarczonymi z szyną UniTrack.

System bezpośredniego mocowania przyłączony do produktu AGILITY



Stelaż oparcia i pokrowiec AGILITY
(Patrz instrukcje dostarczone ze stelażem oparcia ROHO AGILITY).

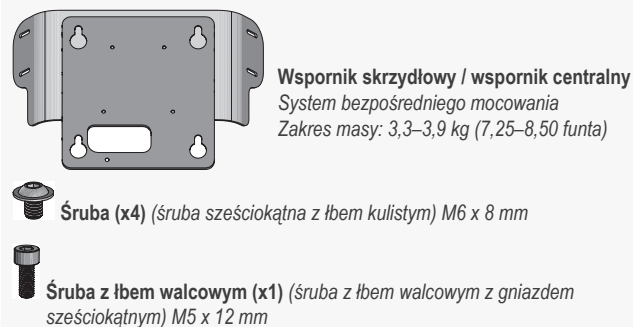
Elementy przeznaczone do przyłączenia systemu bezpośredniego mocowania do produktu AGILITY



Do przyłączenia systemu bezpośredniego mocowania do produktu AGILITY:



Dla systemu bezpośredniego mocowania:

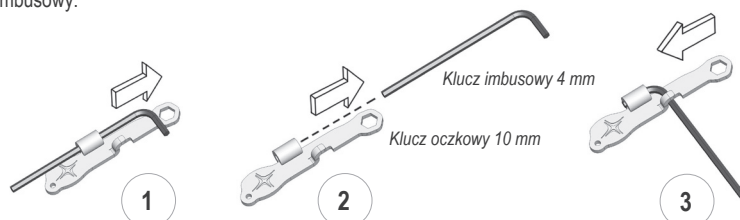


Materiały: Wspornik skrzydłowy/wspornik centralny systemu bezpośredniego mocowania: stal

Dobór rozmiaru: Aby upewnić się, że szerokość stelaża oparcia AGILITY jest zgodna z szerokością systemu bezpośredniego mocowania, należy zapoznać się z etykietami. Na przykład: Produkt AG-HDWR-DM15 jest zgodny ze stelażem oparcia AG6-1520A- X(„15” wskazuje szerokość stelaża oparcia).

Przewidywany okres eksploatacji produktu: 5 lat

Klucz podwójny — po rozdzieleniu i ponownym odpowiednim złożeniu służy jako klucz imbusowy:



Skrócona instrukcja obsługi

Najpierw: Przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa. 

Następnie: Zamocować produkt AGILITY na wózku inwalidzkim przy użyciu systemu bezpośredniego mocowania. Upewnić się, że wyregulowano wysokość produktu AGILITY i, jeśli to konieczne, wyregulować limity kąta nachylenia wózka elektrycznego.

Istotne ostrzeżenia: Przeczytać przed rozpoczęciem montażu

Osoby upoważnione do wykonywania czynności

Montaż, regulację i demontaż produktu powinien wykonywać technik lub lekarz upoważniony przez firmę Permobil. Jeśli technik lub lekarz nie jest w stanie wykonać jakichkolwiek czynności zawartych w niniejszej instrukcji, powinien zwrócić się o pomoc do dystrybutora sprzętu lub do Działu obsługi klienta.

Blokada kół

Przed rozpoczęciem montażu, regulacji lub demontażu produktu AGILITY i/lub systemu bezpośredniego mocowania **NALEŻY** zablokować koła wózka inwalidzkiego.

Wyłączenie zasilania wózka inwalidzkiego

Przed rozpoczęciem montażu, regulacji lub demontażu produktu AGILITY i/lub systemu bezpośredniego mocowania **NALEŻY** wyłączyć zasilanie wózka inwalidzkiego.

Dokręcenie wszystkich części mocujących

Jeśli części mocujące nie zostaną dobrze dokręcone, produkt AGILITY może przesunąć się w górę lub w dół podczas korzystania z wózka, co może zmniejszyć lub wyeliminować korzyści wynikające ze stosowania produktu. Po ukończeniu montażu i regulacji, przed skorzystaniem z wózka inwalidzkiego, należy upewnić się, że wszystkie części mocujące są dobrze dokręcone. Należy zapoznać się z zalecanymi momentami obrotowymi.

Ryzyko upuszczenia, ściśnięcia, zmiażdżenia

Produkt AGILITY z zamontowanym systemem bezpośredniego mocowania jest ciężki. Aby uniknąć obrażeń, produkt należy trzymać pewnie i zachować szczególną ostrożność podczas montażu, regulacji, demontażu lub innych czynności związanych z produktem AGILITY z zamontowanym systemem bezpośredniego mocowania. W razie potrzeby należy zwrócić się o pomoc.

Potwierdzenie prawidłowej wysokości

Jeśli produkt AGILITY zostanie z jakiegokolwiek powodu zdemontowany z wózka inwalidzkiego, należy go ponownie zamocować na zalecanej wysokości. Przed demontażem produktu AGILITY należy zaznaczyć (przy użyciu taśmy lub markera) na stelażu oparcia wysokość, na której znajduje się produkt, aby zagwarantować, że zostanie on ponownie zamontowany we właściwym miejscu. W celu ponownego przyłączenia produktu AGILITY do systemu bezpośredniego mocowania i/lub wózka inwalidzkiego należy wykonać procedurę opisaną w niniejszej instrukcji.

Kolizje podczas nachylania

Kolizje podczas nachylania mogą spowodować: ślizganie się lub niestabilność oparcia AGILITY; obrażenia użytkownika; uszkodzenie produktu AGILITY lub akcesoriów przymocowanych do produktu AGILITY; lub uszkodzenie wózka inwalidzkiego. Sprawdzić, czy nie dochodzi do kolizji podczas nachylania w następujących sytuacjach: 1) montaż produktu AGILITY po raz pierwszy, 2) przyłączanie akcesoriów do produktu AGILITY lub 3) regulacja wysokości, na której znajduje się produkt AGILITY. W celu wprowadzenia zmian w programowaniu lub regulacji zakresu kąta nachylenia należy skonsultować się z technikiem upoważnionym przez firmę Permobil.

Korzystanie z pokrowca AGILITY

Z produktem AGILITY należy zawsze używać pokrowca AGILITY. Patrz instrukcje dostarczone ze stelażem oparcia ROHO AGILITY.

Po założeniu pokrowca na wózek inwalidzki dolny uchwyt pokrowca AGILITY **NIE** powinien zwiisać w miejscu, w którym mógłby zaplątać się w elementy wózka. Dolny uchwyt pokrowca należy przyłączyć do pokrowca za pomocą rzepów lub wsunąć uchwyt w dolną klapę.

Częsta kontrola stanu skóry

Uszkodzenia skóry / tkanek miękkich mogą być spowodowane szeregiem czynników, które różnią się w zależności od osoby. Należy często kontrolować stan skóry, co najmniej raz dziennie, szczególnie w miejscach, w których kości znajdują się blisko powierzchni skóry. Zaczerwienienie, zasinienie lub ciemniejsze obszary (w porównaniu z innymi powierzchniami skóry) mogą wskazywać na powierzchowne lub głębokie urazy tkanek, którymi należy się odpowiednio zająć. W przypadku wystąpienia przebarwień na skórze / tkankach miękkich należy natychmiast **ZAPRZESTAĆ UŻYTKOWANIA**. Jeśli przebarwienie nie zniknie w ciągu 30 minut po zaprzestaniu użytkowania, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem.

Środek ciężkości

Przymocowanie dowolnego przedmiotu, w tym systemu bezpośredniego mocowania AGILITY z produktem AGILITY lub bez niego, spowoduje zwiększenie masy, co może wpłynąć na środek ciężkości wózka inwalidzkiego. W celu oceny, czy dopuszczalne jest modyfikowanie wózka inwalidzkiego, należy skonsultować się z technikiem lub lekarzem upoważnionym przez firmę Permobil. Jeśli zamontowano produkt AGILITY, należy kontynuować korzystanie z wózka, zachowując szczególną ostrożność: Środek ciężkości wózka inwalidzkiego może w znacznym stopniu wpływać na stabilność, działanie i bezpieczeństwo wózka; niestabilny wózek inwalidzki może spowodować obrażenia użytkownika lub uszkodzenie wózka.

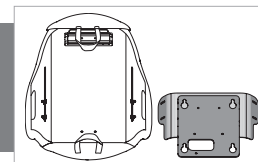
Montaż na wózku inwalidzkim

Ostrzeżenia:

- NIE NALEŻY wykonywać żadnych czynności bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia wszystkich informacji dotyczących bezpieczeństwa oraz dostarczonych instrukcji.
- NIE NALEŻY demontować lub montować produktu AGILITY, gdy w wózku inwalidzkim znajduje się korzystająca z niego osoba.
- RYZYKO UPUSZCZENIA, ŚCISNIĘCIA, ZMIAŻDŻENIA: Produkt AGILITY z zamontowanym systemem bezpośredniego mocowania jest ciężki. Aby uniknąć obrażeń, produkt należy trzymać pewnie i zachować szczególną ostrożność podczas montażu, regulacji, demontażu lub innych czynności związanych z produktem AGILITY z zamontowanym systemem bezpośredniego mocowania. W razie potrzeby należy zwrócić się o pomoc.
- Po ukończeniu montażu i regulacji, przed przeniesieniem osoby na wózek inwalidzki, należy upewnić się, że wszystkie części mocujące są dobrze dokręcone. Należy zapoznać się z zalecanymi momentami obrotowymi. Jeśli części mocujące nie zostaną dobrze dokręcone, produkt AGILITY może przesunąć się w górę lub w dół podczas korzystania z wózka, co może spowodować obrażenia użytkownika oraz zmniejszyć lub wyeliminować korzyści wynikające ze stosowania produktu.

Przygotowanie do montażu:

STOP: Jeśli system bezpośredniego mocowania NIE jest zamontowany na produkcie AGILITY, przerwać wykonywanie zadania i zapoznać się z częścią „Zakupione osobno produkty AGILITY — montaż systemu bezpośredniego mocowania” w niniejszej instrukcji.

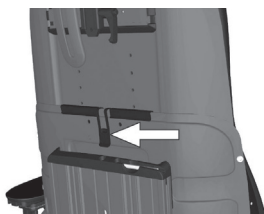


1. Zdjąć wszelkie oparcia zamocowane na wózku inwalidzkim:

W celu zdjęcia poduszki i płyt oparcia należy postępować zgodnie z instrukcjami produktu Permobil Corpus, które przedstawiono poniżej.

a. Zdjąć poduszkę oparcia przyłączoną za pomocą rzepów.

b. Zdjąć górną płytę oparcia:
Przesunąć zatrzask blokujący na zewnątrz, a następnie wyciągnąć część prosto do góry.

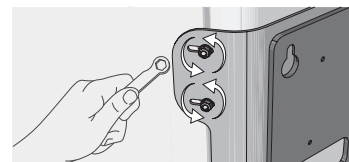


b. Zdjąć dolną płytę oparcia:
Wykręcić śrubę radełkową (lub „pokrętło”), a następnie zdjąć dolną płytę oparcia, przesuwając ją w górę, a następnie w kierunku od czterech kołków.

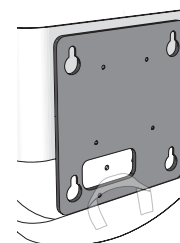


2. Sprawdzić pozycję systemu bezpośredniego mocowania: System bezpośredniego mocowania MUSI zostać umieszczony w najniższej pozycji na produkcie AGILITY, aby przyłączyć go do wózka inwalidzkiego. W razie konieczności regulacji pozycji systemu bezpośredniego mocowania:

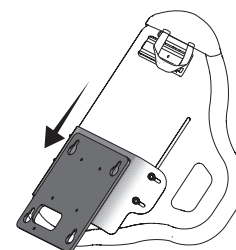
a. Poluzować nakrętki zabezpieczające z wkładką nylonową na produkcie AGILITY.



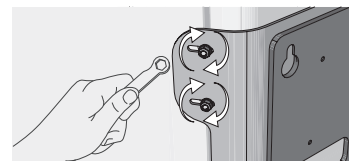
b. Upewnić się, że dolny uchwyt pokrowca jest przyłączony do pokrowca za pomocą rzepów (lub wsunięty w dolną klapę). Upewnić się, że dolny uchwyt pokrowca nie zwisa.



c. Zsunąć system bezpośredniego mocowania maksymalnie w dół produktu AGILITY.



d. Dokręcić wszystkie cztery nakrętki zabezpieczające do oporu, używając klucza.



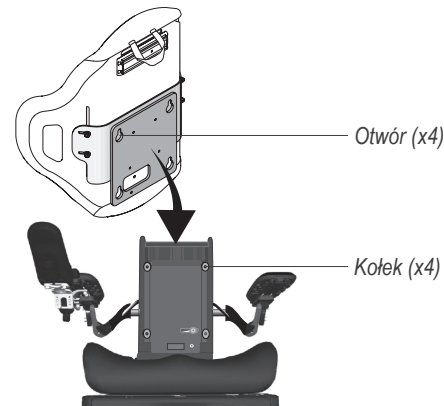
Montaż na wózku inwalidzkim, ciąg dalszy

Montaż:

3. Przyłączyć system bezpośredniego mocowania do wózka inwalidzkiego:

- Mocno i pewnie trzymając produkt AGILITY, umieścić cztery otwory systemu bezpośredniego mocowania na czterech kołkach wózka inwalidzkiego.
- Następnie zsuwać produkt AGILITY w dół aż do bezpiecznego zamocowania.

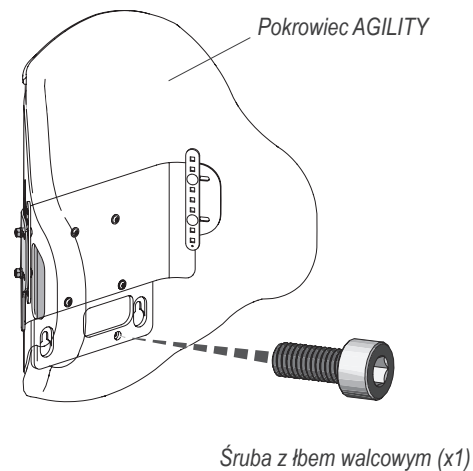
WAŻNE! We wszystkich czterech otworach MUSZĄ znaleźć się wszystkie cztery kołki.



4. Przytrzymując system bezpośredniego mocowania, wyregulować wysokość produktu AGILITY:

- Umieścić śrubę z łbem walcowym w otworze i dokręcić do oporu, po czym dokręcić je jeszcze o jedną czwartą obrotu. Po włożeniu wszystkich kołków w cztery otwory śruba z łbem walcowym będzie utrzymywać system bezpośredniego mocowania przyłączony do wózka inwalidzkiego. Otwór na śrubę z łbem walcowym znajduje się pod dolną, przednią częścią pokrowca.

Uwaga: Jeśli nie można uzyskać dostępu do śruby z łbem walcowym, należy zamontować tylko system bezpośredniego mocowania (bez produktu AGILITY) na wózku inwalidzkim i zabezpieczyć go za pomocą śruby z łbem walcowym. Następnie zamontować produkt AGILITY na systemie bezpośredniego mocowania.



⚠ Ostrzeżenie: Dokręcenie śruby z łbem walcowym NIE oznacza jeszcze, że system bezpośredniego mocowania został poprawnie zamontowany. Śrubę z łbem walcowym można dokręcić nawet wtedy, gdy kołki NIE znajdują się całkowicie w otworach. Po dokręceniu śruby z łbem walcowym należy sprawdzić bezpieczeństwo montażu, naciskając na produkt AGILITY (w kierunku przedniej części wózka).

- WAŻNE!** Test przeprowadzany w celu upewnienia się, że system bezpośredniego mocowania został bezpiecznie zamocowany: Nacisnąć na produkt AGILITY (w kierunku przedniej części wózka). Jeśli wszystkie cztery kołki znajdują się we wszystkich czterech otworach, produkt NIE powinien poruszyć się do przodu. Jeśli produkt porusza się, należy powtórzyć procedurę montażu opisaną na tej stronie, a następnie ponownie wykonać test.

⚠ Ostrzeżenie: Jeśli system bezpośredniego mocowania nie jest bezpiecznie przyłączony do wózka inwalidzkiego, korzystanie z produktu NIE jest bezpieczne.

- WAŻNE!** Wyregulować wysokość produktu AGILITY odpowiednio do osoby, która będzie korzystać z wózka: Aby zapewnić prawidłowe dopasowanie produktu do wózka, należy wyregulować wysokość. Należy zapoznać się z instrukcjami regulacji wysokości oraz informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa przedstawionymi na kolejnej stronie.



Otwór na śrubę z łbem walcowym jest tym samym otworem, który był używany dla „pokrętła” na wózku inwalidzkim (patrz poprzednia strona).

Regulacja wysokości

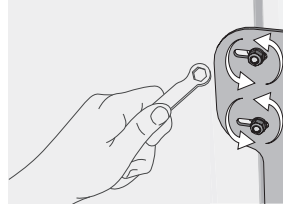
Ostrzeżenia:

- NIE NALEŻY wykonywać żadnych czynności bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia wszystkich informacji dotyczących bezpieczeństwa oraz dostarczonych instrukcji.
- Wysokość oparcia odpowiednią dla osoby korzystającej z wózka powinien określić technik lub lekarz upoważniony przez firmę Permobil.
- Regulację wysokości można przeprowadzić, gdy osoba znajduje się na wózku inwalidzkim, pod warunkiem że czynności są wykonywane prawidłowo i ostrożnie. Jeśli użytkownik uzna, że regulacja wysokości, gdy osoba znajduje się na wózku inwalidzkim, jest zbyt trudna lub niebezpieczna, należy bezpiecznie przenieść osobę z wózka na inne miejsce.

Uwaga: Wysokość należy regulować po zamontowaniu produktu AGILITY na wózku inwalidzkim. Procedurę montażu na wózku inwalidzkim przedstawiono w niniejszej instrukcji.

Regulacja wysokości:

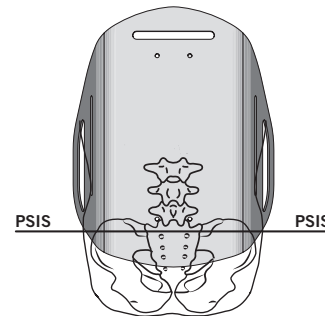
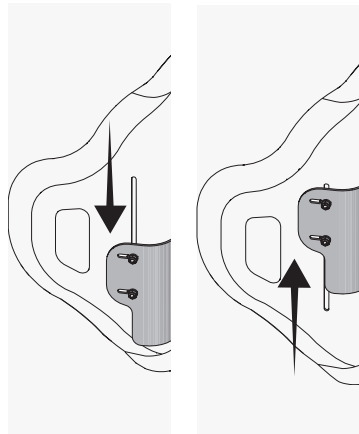
1. Poluzować nakrętki zabezpieczające z wkładką nylonową po obu stronach na tyle, aby było możliwe przesuwanie produktu AGILITY w górę i w dół.



2. Aby dobrać odpowiednią wysokość, przesuwaj produkt AGILITY w górę lub w dół.

 **Ostrzeżenie:** Jeśli oparcie AGILITY NIE ZOSTANIE umieszczone na takiej wysokości, aby stykało się z kolcem biodrowym tylnym górnym (PSIS), skuteczność wsparcia miednicy i stabilizacji tułowia może być obniżona.

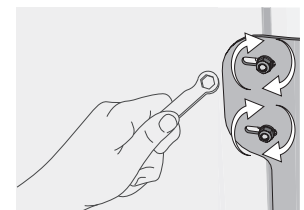
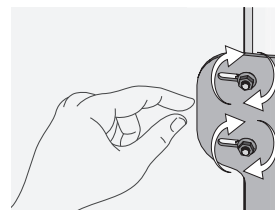
Upewnić się, że produkt AGILITY jest ustawiony na takiej wysokości, że dolna część styka się z obszarem PSIS. Patrz rysunek przedstawiający obszar PSIS na tej stronie.



Produkt AGILITY należy ustawić w taki sposób, aby stykał się z kolcem biodrowym tylnym górnym (PSIS).

3. Dokręcić nakrętki zabezpieczające palcami, a następnie użyć klucza, aby dokręcić je do oporu, po czym dokręcić je jeszcze o jedną czwartą obrotu.

Uwaga: Jeśli dostępny jest klucz dynamometryczny, dokręcić nakrętki zabezpieczające do $4,75 \pm 0,25 \text{ N} \times \text{m}$ ($42 \pm 2 \text{ funt} \times \text{cal}$).



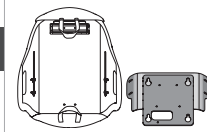
4. Aby uniknąć kontaktu między wózkiem inwalidzkim a produktem AGILITY/akcesoriami podczas nachylania wózka elektrycznego, może być konieczne zaktualizowanie oprogramowania. Sprawdzić, czy nie dochodzi do kolizji. Patrz poniższe ostrzeżenie.

 **Ostrzeżenie:** Kolizje podczas nachylania mogą spowodować: ślizganie się lub niestabilność oparcia AGILITY; obrażenia użytkownika; uszkodzenie produktu AGILITY lub akcesoriów przymocowanych do produktu AGILITY; lub uszkodzenie wózka inwalidzkiego. Sprawdzić, czy nie dochodzi do kolizji podczas nachylania w następujących sytuacjach: 1) montaż produktu AGILITY po raz pierwszy, 2) przyłączanie akcesoriów do produktu AGILITY lub 3) regulacja wysokości, na której znajduje się produkt AGILITY. W celu wprowadzenia zmian w programowaniu lub regulacji zakresu kąta nachylenia należy skonsultować się z technikiem upoważnionym przez firmę Permobil.

Ukończono montaż.

Zakupione osobno produkty AGILITY: Montaż systemu bezpośredniego mocowania**Ostrzeżenia:**

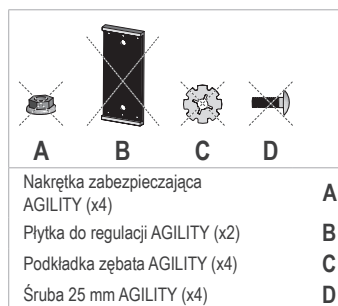
- NIE NALEŻY wykonywać żadnych czynności bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia wszystkich informacji dotyczących bezpieczeństwa oraz dostarczonych instrukcji.
- NIE NALEŻY demontować lub montować produktu AGILITY, gdy w wózku inwalidzkim znajduje się korzystająca z niego osoba.



! Poza przesuwną szyną do regulacji wysokości, żadna część mocująca dostarczana z zakupionym osobno produktem AGILITY nie jest przeznaczona do stosowania z systemem bezpośredniego mocowania. Dokładnie przestrzegać instrukcji. Użycie niewłaściwych elementów może spowodować uszkodzenie produktu i/lub obrażenia użytkownika.

1. Zdjąć pokrowiec AGILITY.

2. Zdemontować wszystkie mocujące części AGILITY. Odłożyć na bok wiele części oprócz przesuwnej szyny do regulacji wysokości:



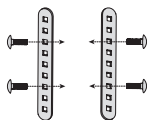
a. Zdemontować i NIE używać ponownie. Przechowywać w bezpiecznym miejscu.

b. Zdemontować **przesuwą szynę do regulacji wysokości (x2)** z systemem bezpośredniego mocowania i użyć ich ponownie. Patrz poniżej.



3. Przyłączyć elementy systemu bezpośredniego mocowania i przesuwą szynę do regulacji wysokości:

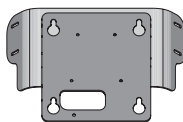
a. Włożyć śruby 20 mm systemu bezpośredniego mocowania do przesuwnej szyny do regulacji wysokości, pozostawiając trzy puste miejsca między śrubami.



b. Umieścić podkładki nylonowe i podkładki zębate systemu bezpośredniego mocowania na tylnej części produktu AGILITY.



c. Założyć pokrowiec AGILITY. *Patrz instrukcje dostarczone ze stelażem oparcia ROHO AGILITY.*

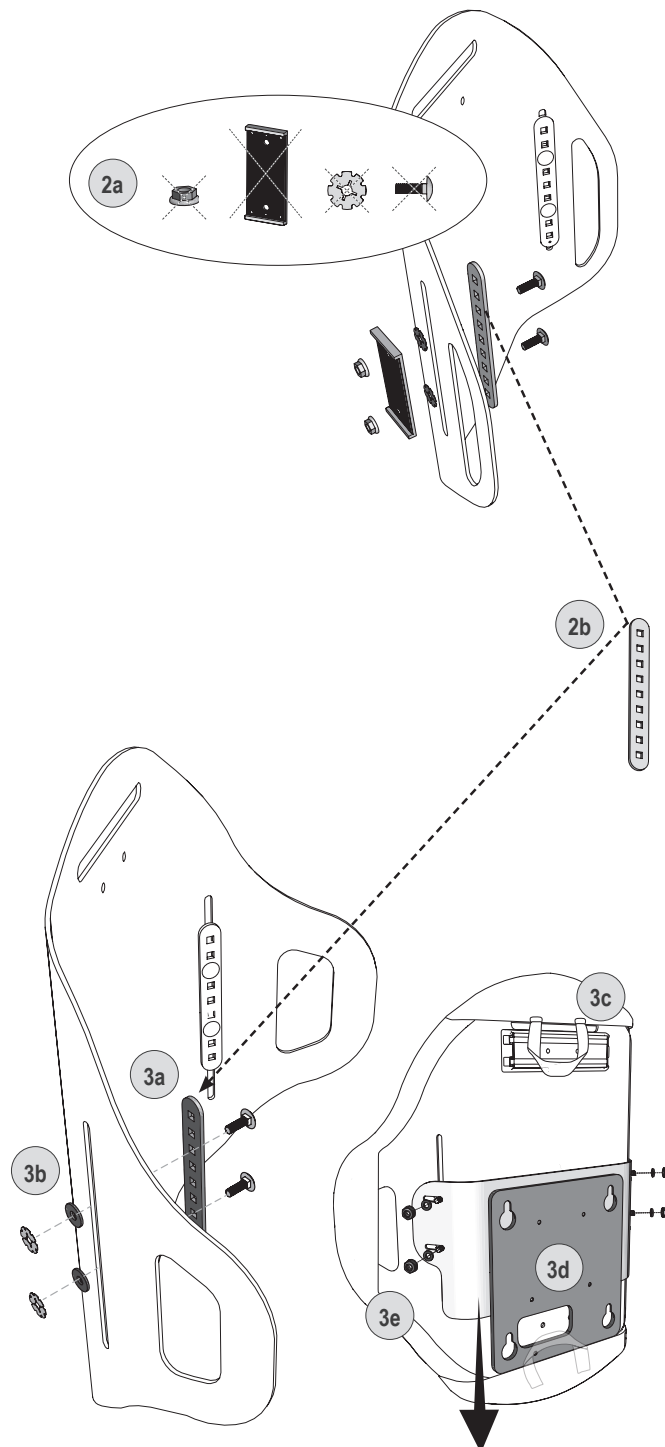


d. Umieścić system bezpośredniego mocowania na stelażu oparcia AGILITY, w najniższej pozycji. Upewnić się, że uchwyt pokrowca AGILITY nie zwisa. Z każdego otworu w systemie bezpośredniego mocowania powinna przechodzić śruba.



e. Z obu stron przyłączyć podkładki i nakrętki zabezpieczające z wkładką nylonową systemu bezpośredniego mocowania.

4. Procedurę montażu na wózku inwalidzkim przedstawiono w niniejszej instrukcji.



Zdejmowanie z wózka inwalidzkiego

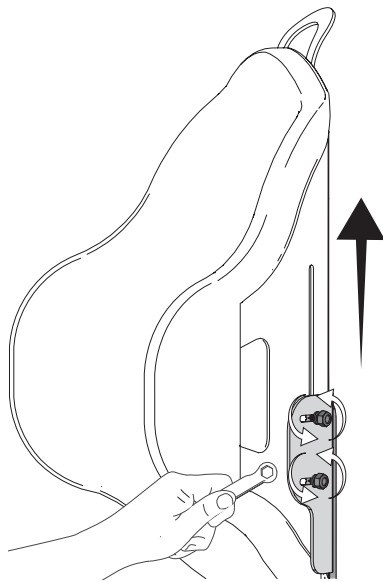
! Ostrzeżenia:

- NIE NALEŻY wykonywać żadnych czynności bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia wszystkich informacji dotyczących bezpieczeństwa oraz dostarczonych instrukcji.
- NIE NALEŻY demontować lub montować produktu AGILITY, gdy w wózku inwalidzkim znajduje się korzystająca z niego osoba.
- RYZYKO UPUSZCZENIA, ŚCIŚNIĘCIA, ZMIAŻDŻENIA: Produkt AGILITY z zamontowanym systemem bezpośredniego mocowania jest ciężki. Aby uniknąć obrażeń, produkt należy trzymać pewnie i zachować szczególną ostrożność podczas montażu, regulacji, demontażu lub innych czynności związanych z produktem AGILITY z zamontowanym systemem bezpośredniego mocowania. W razie potrzeby należy zwrócić się o pomoc.

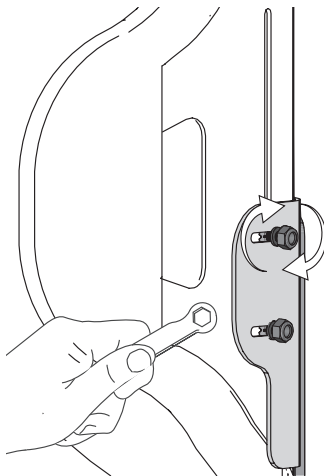
Demontaż produktu AGILITY i systemu bezpośredniego mocowania

1. Jeśli zamontowany jest zagłówek, zdemontować go.

2. Poluzować nakrętki zabezpieczające z wkładką nylonową, a następnie maksymalnie przesunąć produkt AGILITY do góry.

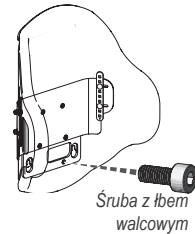


3. Aby uniknąć przesuwania się produktu AGILITY w górę lub w dół podczas demontażu, dokręcić jedną z nakrętek zabezpieczających.

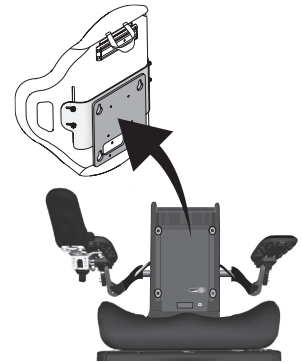


4. Zdemontować produkt AGILITY z systemem bezpośredniego mocowania:

- a. Wykręcić śrubę z łbem walcowym, która znajduje się pod dolną, przednią częścią pokrowca.

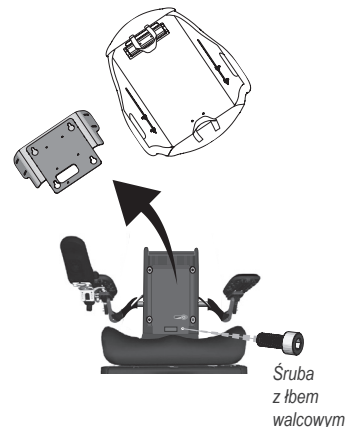


- b. Unieść produkt AGILITY oraz system bezpośredniego mocowania do góry, a następnie w kierunku od wózka, aby zdjąć je z wózka. Cztery kołki na wózku inwalidzkim wysuną się z czterech otworów w systemie bezpośredniego mocowania.



OPCJONALNIE: Zdemontować produkt AGILITY i system bezpośredniego mocowania osobno:

- a. Zdjąć cztery nakrętki zabezpieczające i podkładki.
- b. Zdjąć produkt AGILITY z wózka inwalidzkiego, pozostawiając system bezpośredniego mocowania na wózku.
- c. Założyć cztery podkładki i nakrętki zabezpieczające na śruby.
- d. Wykręcić śrubę z łbem walcowym.
- e. Unieść system bezpośredniego mocowania do góry, a następnie w kierunku od wózka, aby zdjąć go z wózka.



Odwrocenie stelaża oparcia górą do dołu

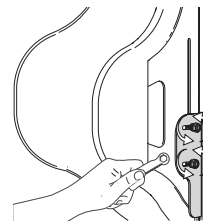
Ostrzeżenia:

- NIE NALEŻY wykonywać żadnych czynności bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia wszystkich informacji dotyczących bezpieczeństwa oraz dostarczonych instrukcji.
- NIE NALEŻY demontować lub montować produktu AGILITY, gdy w wózku inwalidzkim znajduje się korzystająca z niego osoba.
- RYZYKO UPUSZCZENIA, ŚCISNIĘCIA, ZMIAŻDŻENIA: Produkt AGILITY z zamontowanym systemem bezpośredniego mocowania jest ciężki. Aby uniknąć obrażeń, produkt należy trzymać pewnie i zachować szczególną ostrożność podczas montażu, regulacji, demontażu lub innych czynności związanych z produktem AGILITY z zamontowanym systemem bezpośredniego mocowania. W razie potrzeby należy zwrócić się o pomoc.

Demontaż produktu AGILITY (bez demontażu systemu bezpośredniego mocowania)

Jeśli system bezpośredniego mocowania i produkt AGILITY są zamontowane na wózku inwalidzkim, wykonać poniższe instrukcje, aby zdjąć, obrócić górą do dołu i ponownie zamontować produkt AGILITY, nie zdejmując systemu bezpośredniego mocowania z wózka inwalidzkiego.

1. Zdjąć cztery nakrętki zabezpieczające z wkładką nylonową i podkładki.
2. Zdjąć produkt AGILITY z wózka inwalidzkiego, pozostawiając system bezpośredniego mocowania na wózku.
3. Założyć cztery podkładki i nakrętki zabezpieczające z wkładką nylonową na śruby.



Umieszczenie pokrowca AGILITY i akcesoriów na właściwym miejscu

4. Zdjąć pokrowiec AGILITY ze stelaża oparcia.

Uwaga: Aby zdjąć i założyć pokrowiec i wyregulować wkłady powietrzne, należy zapoznać się z instrukcjami dostarczonymi ze stelażem oparcia ROHO AGILITY.

5. Zdemontować wszelkie przyłączone zagłówki i/lub szyny UniTrack z jednego końca stelaża oparcia AGILITY, a następnie ponownie przyłączyć je do drugiego końca stelaża oparcia AGILITY.



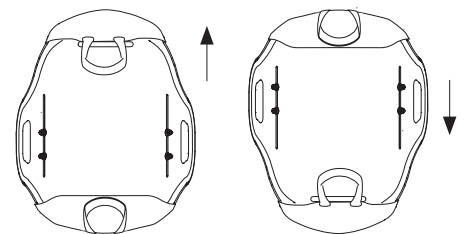
Szyna UniTrack lub zagłówek: Postępować zgodnie z instrukcjami dołączonymi do produktu.

6. Założyć ponownie pokrowiec AGILITY na stelaż oparcia. Otworzyć górną klapę pokrowca AGILITY, aby mieć dostęp do śrub.

Uwaga: Montując odwrócony stelaż, należy dopilnować, aby również pokrowiec AGILITY był odwrócony.

Montaż produktu AGILITY obróconego górą do dołu

7. Zdjąć nakrętki zabezpieczające i podkładki z produktu AGILITY.
8. Trzymając stelaż oparcia AGILITY obrócony górą do dołu, zamontować produkt AGILITY na systemie bezpośredniego mocowania przyłączonym do wózka inwalidzkiego:
 - a. Wsunąć cztery śruby do otworów w systemie bezpośredniego mocowania. Następnie nałożyć cztery podkładki i nakrętki zabezpieczające na śruby i dokręcić je na tyle, aby było możliwe przesuwanie produktu AGILITY w górę i w dół.
 - b. Ustawić pozycję produktu AGILITY zgodnie z zaleceniami. Zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi regulacji wysokości przedstawionymi w niniejszej instrukcji.
 - c. Zamknąć górną klapę pokrowca AGILITY. Upewnić się, że wszystkie przewody napełniania są prawidłowo wsunięte w boczne kieszenie pokrowca.

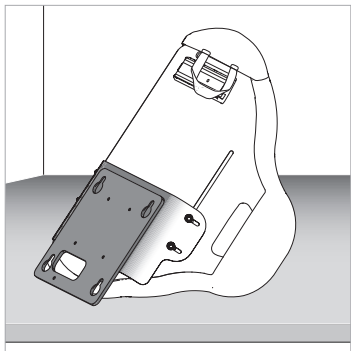


Demontaż lub montaż systemu bezpośredniego mocowania

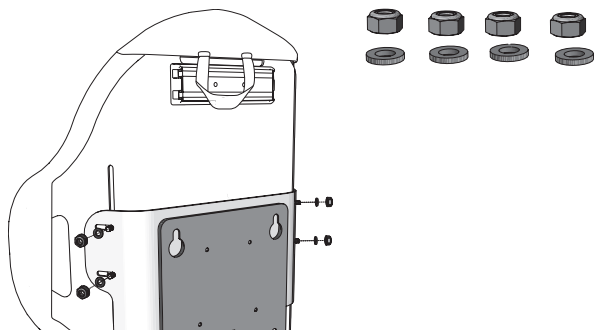
Demontaż systemu bezpośredniego mocowania

Wykonać poniższe instrukcje, jeśli konieczne jest zdemontowanie lub złożenie systemu bezpośredniego mocowania na przykład w celu przechowywania.

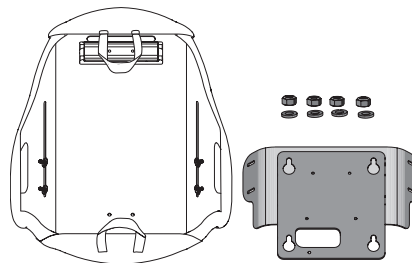
1. Położyć produkt AGILITY z systemem bezpośredniego mocowania na stabilnej, poziomej, niechwiejącej się powierzchni.



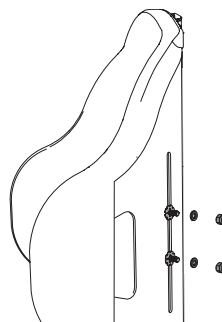
2. Poluzować i zdjąć wszystkie cztery nakrętki zabezpieczające z wkładką nylonową i podkładki.



3. Zdjąć system bezpośredniego mocowania ze stelaża oparcia AGILITY.



4. Założyć podkładki i nakrętki zabezpieczające.



5. Dokręcić nakrętki zabezpieczające.

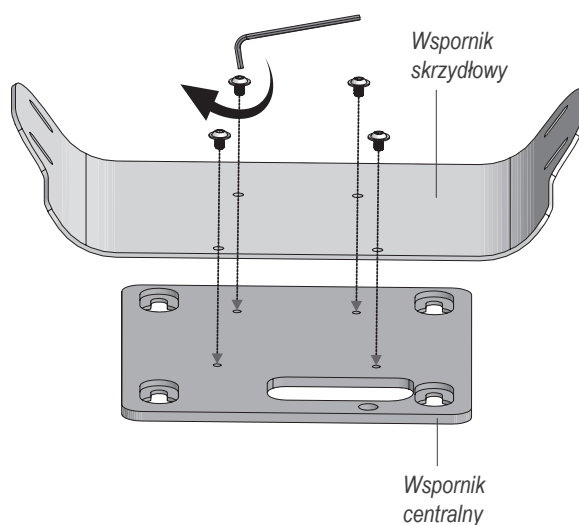


Montaż systemu bezpośredniego mocowania

1. Umieścić wspornik skrzydłowy na wsporniku centralnym. Owalne otwory powinny być skierowane ku górze.
2. Włożyć cztery śruby do otworów.
3. Użyć klucza imbusowego, aby dokręcić śruby do oporu, po czym dokręcić je jeszcze o jedną czwartą obrotu.



Uwaga: W celu odłączenia wspornika skrzydłowego od wspornika centralnego należy wykonać te czynności w odwrotnej kolejności.



Rozwiązywanie problemów

Aby uzyskać dodatkową pomoc, należy skontaktować się z technikiem upoważnionym przez firmę Permobil, dystrybutorem lub Działem obsługi klienta.

Systemu bezpośredniego mocowania nie można zsunąć maksymalnie w dół stelaża oparcia AGILITY.	Przed przesunięciem systemu bezpośredniego mocowania maksymalnie w dół upewnić się, że uchwyt pokrowca jest przyłączony do pokrowca za pomocą rzepów lub wsunięty w dolną klapę.
Podczas montażu produktu AGILITY na wózku inwalidzkim nie można uzyskać dostępu do śruby z łbem walcowym.	Upewnić się, że system bezpośredniego mocowania znajduje się w najniższej pozycji stelaża oparcia AGILITY.
Podczas montażu produktu AGILITY na wózku inwalidzkim nie można dokręcić śruby z łbem walcowym.	Upewnić się, że wszystkie cztery kołki na wózku inwalidzkim weszły do wszystkich czterech otworów w systemie bezpośredniego mocowania. ⚠ Ostrzeżenie: Dokręcenie śruby z łbem walcowym NIE oznacza jeszcze, że system bezpośredniego mocowania został poprawnie zamontowany. Śrubę z łbem walcowym można dokręcić nawet wtedy, gdy kołki NIE znajdują się całkowicie w otworach. Po dokręceniu śruby z łbem walcowym należy sprawdzić bezpieczeństwo montażu, naciskając na produkt AGILITY (w kierunku przedniej części wózka). Należy zapoznać się z instrukcjami montażu systemu bezpośredniego mocowania na wózku inwalidzkim.
Kołków na wózku inwalidzkim nie można wsunąć do otworów w systemie bezpośredniego mocowania.	Upewnić się, że zdjęto poduszkę i płyty oparcia wózka inwalidzkiego. Zapoznać się z instrukcjami dostarczonymi przez producenta wózka inwalidzkiego. Upewnić się, że system bezpośredniego mocowania nie jest obrócony góra do dołu. Patrz rysunki w instrukcji montażu.
Podczas montażu systemu bezpośredniego mocowania na produkcie AGILITY nie można uzyskać dostępu do śruby.	Jeśli śruba nie jest widoczna, wsunąć dłoń między pokrowiec a stelaż oparcia i popychać śrubę, aż wysunie się ona przez otwór. Założyć podkładkę i nakrętkę zabezpieczającą.
Któryś z elementów jest uszkodzony.	Skontaktować się z Działem obsługi klienta w sprawie wymiany.

Konserwacja, czyszczenie i dezynfekcja

⚠ Ostrzeżenie: Produktu NIE NALEŻY używać, jeśli nie można dokręcić którejkolwiek części, którakolwiek część jest uszkodzona lub nie działa prawidłowo. Produkt powinien być okresowo dokładnie sprawdzany przez technika upoważnionego przez firmę Permobil.

Codziennie sprawdzać, czy śruby i części mocujące są dobrze dokręcone. Dokręcać poluzowane śruby zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji. Codziennie sprawdzać elementy pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia i w razie potrzeby je wymieniać.

⚠ Ostrzeżenia:

- Czyszczenie i dezynfekcja to dwa osobne procesy. Czyszczenie musi poprzedzać dezynfekcję. Przed użyciem przez inną osobę produkt należy wyczyścić i zdezynfekować oraz sprawdzić, czy działa prawidłowo.
- Produkt należy czyścić regularnie, a także wtedy, gdy ulegnie zabrudzeniu.
- Przestrzegać wytycznych dotyczących bezpieczeństwa pracy z pojemnikami z substancjami chemicznymi.

⚠ Przestrogi:

- NIE NALEŻY używać materiałów ścierających tj. druciaków lub ścierek z włókniną szorstką do czyszczenia produktu.
- NIE NALEŻY używać środków czyszczących zawierających ropę naftową lub rozpuszczalniki organiczne (tj. aceton, toluen, keton metylo-etylowy (MEK), benzyna, płyny do czyszczenia na sucho, środki do usuwania kleju) do czyszczenia produktu.

Element: Stelaż oparcia, system bezpośredniego mocowania

Czyszczenie: Myć ręcznie przy użyciu gąbki, mydła i wody. Wypłukać w czystej wodzie. Wyrzeć do sucha czystą szmatką, a następnie pozostawić do całkowitego wyschnięcia.



Dezynfekcja: Delikatnie przetrzeć szmatką zwilżoną środkiem dezynfekującym do użytku domowego. Wypłukać w czystej wodzie. Wyrzeć do sucha czystą szmatką, a następnie pozostawić do całkowitego wyschnięcia.



Zalecenie: Podczas prania ręcznego należy używać wody o temperaturze pokojowej.

Symbole dotyczące pielęgnacji produktu



Przetrzeć zwilżoną szmatką.



Suszyć na płaskiej powierzchni.



Prać ręcznie.

Przechowywanie, transport, utylizacja i recykling

Przechowywanie lub transport: Produkt należy wyczyścić i zdezynfekować. Produkt umieścić w pojemniku, który zapewni mu ochronę przed wilgocią, zanieczyszczeniami i uszkodzeniami. Po okresie przechowywania lub po przetransportowaniu produktu należy sprawdzić, czy nie został on uszkodzony (patrz „Rozwiązywanie problemów”) oraz postępować zgodnie z instrukcjami, aby przygotować produkt do użycia.

Utylizacja: Elementy produktów opisanych w niniejszej instrukcji nie wiążą się z żadnymi znanymi zagrożeniami dla środowiska, jeżeli są używane w sposób prawidłowy i poddawane utylizacji zgodnie ze wszystkimi lokalnymi/regionalnymi przepisami. Po zakończeniu okresu użytkowania należy je traktować jako odpady medyczne i utylizować zgodnie z lokalnymi wytycznymi dotyczącymi odpadów medycznych. Spalanie musi być przeprowadzone przez wykwalifikowany, licencjonowany zakład gospodarki odpadami.

Recykling: W celu określenia możliwości poddania produktu recyklingowi należy skontaktować się z lokalną organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów.

Ograniczona gwarancja

Okres obowiązywania ograniczonej gwarancji od daty pierwotnego zakupu produktu: System bezpośredniego mocowania AGILITY: 60 miesięcy. Więcej informacji zawiera dołączony do produktu dodatek dotyczący ograniczonej gwarancji. Można również skontaktować się z Działem obsługi klienta.

Informações de contacto

ROHO, Inc. 1501 South 74th St., Belleville, IL 62223 EUA

EUA:

800-736-0925

Fax: 888-551-3449

Apoio ao cliente:

orders.roho@permobil.com

Fora dos EUA:

+1 618-277-9150

Fax: +1 618-277-6518

intlorders.roho@permobil.com

permobil.com

 Advertência

Indica que o não cumprimento do procedimento especificado pode levar a condições potencialmente perigosas, que podem resultar em lesões graves.

 Precaução

Indica que o não cumprimento do procedimento especificado pode levar a condições potencialmente perigosas, que podem resultar em lesões ligeiras a moderadas ou em danos no equipamento ou noutros bens.

Notificação de acidentes

Em caso de acidentes ou lesões graves, contacte o Apoio ao cliente.

Antes da utilização

Advertência: NÃO utilize o produto sem primeiro ler, compreender e seguir todas as instruções e informações de segurança fornecidas com o produto, a cadeira de rodas elétrica Permobil e quaisquer outros acessórios. O não cumprimento pode levar a lesões graves e danos no produto ou noutros bens.

Os produtos médicos mencionados neste documento devem ser considerados apenas uma parte do esquema geral de cuidados oferecidos que incluem todos os equipamentos e intervenções terapêuticas. Um profissional de saúde com experiência deve identificar este regime de cuidados, depois de avaliar as necessidades físicas e o estado clínico geral de cada pessoa.



Este manual refere-se ao conteúdo da embalagem mostrado em "Detalhes das peças". Para obter mais informações sobre as peças, incluindo informações sobre a estrutura traseira AGILITY, a capa e os respetivos componentes, consulte as instruções fornecidas com o encosto ROHO AGILITY.

As imagens deste manual podem não mostrar um modelo de cadeira de rodas específico. As imagens servem para fins meramente ilustrativos. Para obter mais informações, contacte o fornecedor do equipamento.

Atenção

Fornecedor: Este manual tem de ser fornecido ao utilizador deste produto.

Operador (o próprio ou o cuidador): Antes de utilizar este produto, leia as instruções e guarde-as para consulta futura.

Os produtos podem estar abrangidos por uma ou mais patentes e marcas comerciais/registadas nos EUA e no estrangeiro, incluindo ROHO®, AGILITY® e shape fitting technology®.

As informações do produto são alteradas, conforme for necessário, sendo as informações atualizadas disponibilizadas em permobil.com. Contacte o Apoio ao cliente para obter versões anteriores das informações do produto.

ROHO, Inc. faz parte de Permobil.

© 2018, 2022 Permobil

Rev. 2022-10-19

Índice

Utilização prevista e compatibilidade	132
Informações de segurança importantes — gerais	
Detalhes das peças	133
Especificações do produto	
Guia de início rápido	134
Advertências importantes: ler antes de instalar	
Instalação na cadeira de rodas	135-136
Regulação da altura	137
Encosto AGILITY adquirido em separado: Instalação do material de fixação com montagem direta	138
Remoção da cadeira de rodas	139
Virar a estrutura traseira ao contrário	140
Remoção ou montagem do material de fixação com montagem direta	141
Resolução de problemas	142
Manutenção, limpeza e desinfecção	
Armazenamento, transporte, eliminação e reciclagem	143
Garantia limitada	

Glossário de símbolos

Fabricante



Consultar as instruções de utilização



Data de fabrico



Dispositivo médico



Código de lote



Quantidade



Número do modelo



Mandatário na Comunidade Europeia



Mandatário na Suíça

Utilização prevista

O material de fixação com montagem direta do encosto ROHO AGILITY (material de fixação com montagem direta AGILITY) destina-se a fixar encostos ROHO AGILITY compatíveis com cadeiras de rodas elétricas Permobil que tenham assentos Corpus compatíveis e um limite de peso que não exceda cerca de 136 kg (300 lb). Os encostos ROHO AGILITY compatíveis são: Encosto ROHO AGILITY Max Contour, encosto ROHO AGILITY Mid Contour e encosto ROHO AGILITY Minimum Contour.

Compatibilidade: O material de fixação com montagem direta AGILITY NÃO se destina a ser utilizado com encostos de outros fabricantes nem para a fixação a outras cadeiras de rodas além das especificadas na utilização prevista. O material de fixação com montagem direta AGILITY NÃO deve ser usada com as laterais ROHO AGILITY. O material de fixação com montagem direta AGILITY NÃO se destina a ser utilizado com a segunda geração do assento Corpus nem com versões mais antigas. Configuração da cadeira de rodas: Deve consultar-se um técnico e/ou profissional de saúde autorizado pela Permobil que avalie a compatibilidade, as potenciais limitações ou possíveis problemas de interferência quando utilizar o encosto AGILITY com o material de fixação com montagem direta e a configuração da cadeira de rodas.

Um profissional de saúde com experiência deve determinar se o produto é adequado para as necessidades particulares de cada pessoa em relação a equipamento. Para fazer esta determinação, não se deve basear unicamente na declaração de utilização prevista do produto.

O profissional de saúde deve também avaliar défices visuais, de leitura e cognitivos para determinar a necessidade de assistência do cuidador ou a necessidade de outra tecnologia auxiliar, como instruções impressas de grande dimensão, para garantir a utilização adequada do produto.

Informações de segurança importantes — gerais

Advertências:

- O material de fixação com montagem AGILITY em de estar corretamente dimensionado para a estrutura traseira AGILITY.
- Verifique diariamente se todo o material de fixação está totalmente apertado. Siga as instruções descritas neste manual. Verifique diariamente se existe desgaste ou quebra. NÃO utilize o produto se alguma parte não puder ser apertada ou estiver partida. Periodicamente, o produto deve ser minuciosamente inspecionado por um técnico autorizado pela Permobil.
- NÃO modifique o produto nem utilize material de fixação, acessórios ou componentes não compatíveis, que podem provocar danos ou falha do produto.
- Os componentes metálicos podem ficar quentes se expostos a altas temperaturas ou frios se expostos a baixas temperaturas. A superfície do produto aclimatiza-se à temperatura circundante. Tome as precauções adequadas, sobretudo quando o produto estiver em contacto com pele não protegida.
- NÃO exponha o produto a calor alto, chamas abertas ou cinzas quentes. As declarações relativas a testes ou certificações, incluindo as de inflamabilidade, podem deixar de se aplicar a este dispositivo quando combinado com outros produtos ou materiais. Verifique as declarações relativas a testes e a certificações para todos os produtos utilizados em combinação com este dispositivo.
- Mantenha os componentes pequenos do material de fixação fora do alcance das crianças e de pessoas que tenham tendência para colocar objetos impróprios para consumo na boca. A ingestão ou inalação pode provocar lesões graves ou morte. Consulte IMEDIATAMENTE um serviço de urgência.



Advertências de transporte em veículos motorizados:

- A falha em prestar atenção a estas advertências pode resultar em lesões graves para a pessoa que está na cadeira de rodas ou para outros.
- Sempre que possível, transfira a calha para fora da cadeira de rodas onde a calha AGILITY está instalada e para um assento automóvel instalado pelo fabricante, e utilize o sistema de cinto de segurança do ocupante testado no teste de colisão do veículo.
- O encosto AGILITY tem de ser instalado, utilizado e mantido de forma correta e em segurança, de acordo com as instruções e as advertências fornecidas pelos fabricantes de cadeiras de rodas e do material de fixação.
- Instale um encosto AGILITY numa cadeira de rodas para que a pessoa fique sentada em posição vertical e a cadeira de rodas fique virada para a frente durante o transporte num veículo motorizado. De acordo com as informações do teste fornecidas neste manual de operação, o encosto AGILITY só foi testado numa cadeira de rodas na posição virada para a frente.
- O encosto AGILITY só pode ser utilizado com armações de cadeiras de rodas que estejam equipadas com pontos de fixação especificados na norma ANSI/RESNA WC-4:2017, Secção 19 (WC19) ou norma ISO 7176-19, e que tenham sido submetidos com êxito a teste de colisão, utilizando os métodos descritos no Anexo A de WC19 ou a norma ISO 7176-19 (respetivamente).
- A cadeira de rodas com um encosto AGILITY tem de ser utilizada com um sistema de ancoragem da cadeira de rodas eficaz e um sistema de retenção com cintos pélvico e de ombro testados em teste de colisão, ou sistema de fixação de cadeira de rodas e de retenção de ocupante (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System — WTORS), seguindo as instruções do fabricante.
- A parte superior do encosto AGILITY deve ser posicionada o mais próximo possível da parte de cima do ombro da pessoa, de modo a fornecer um bom apoio em caso de colisão. A distância entre a parte superior do ombro da pessoa e a parte superior do encosto da cadeira de rodas não deve exceder 16,5 cm (6½ pol.).
- Durante o transporte, armazene SEMPRE o encosto AGILITY em segurança para evitar danos.
- Se o produto tiver estado envolvido num acidente durante o transporte, consulte a secção "Manutenção" deste manual.
- Se o material de fixação com montagem direta for removido do encosto AGILITY e/ou da cadeira de rodas para transporte, a altura do encosto AGILITY na cadeira de rodas tem de ser ajustada quando for novamente instalado. Consulte as instruções de regulação da altura neste manual.
- Para obter mais informação acerca do transporte em segurança de utilizadores de cadeiras de rodas, consulte: <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.

O encosto AGILITY com material de fixação com montagem direta foi testado dinamicamente por uma entidade de testes externa relativamente à utilização num veículo motorizado, tendo satisfeito todos os critérios relevantes para sistemas de assento em cadeiras de rodas propostos na Secção 5.1 da norma ANSI/Secção 20 da norma ANSI/RESNA WC-4:2017 "Sistema de assento em cadeiras de rodas para utilização em veículos motorizados".

Os resultados dos testes aplicam-se a sistemas de assento que se destinem a ser utilizados por adultos e crianças com um peso corporal total superior a 23 kg (51 lb, ou aproximadamente 6 anos de idade) que sejam transportados virados para a frente nas suas cadeiras de rodas em todos os tipos de veículos motorizados.

Para determinar se o teste de terceiros do veículo motorizado foi realizado com uma combinação específica do material de fixação AGILITY com outro acessório, consulte o manual de operação fornecido com o AGILITY, o material de fixação e outros acessórios, ou contacte o fabricante do equipamento.

Informações de segurança importantes (continuação)

⚠ Precauções:

- Proteja o encosto AGILITY contra choques de força bruta que podem causar danos e/ou quebras.
- Os componentes do material de fixação com montagem direta AGILITY não se destinam a ser utilizados em separado de um encosto AGILITY ou em conjunto com outros apoios de encosto de cadeira de rodas.

Detalhes das peças e especificações do produto

Conteúdo da embalagem: Material de fixação com montagem direta AGILITY, componentes para fixação deste material, calha UniTrack (para fixação de apoio de cabeça; não fornecida com todos os modelos AGILITY)*, chave de extremidade dupla, manual de operação, suplemento de garantia limitada, cartão de registo do produto.

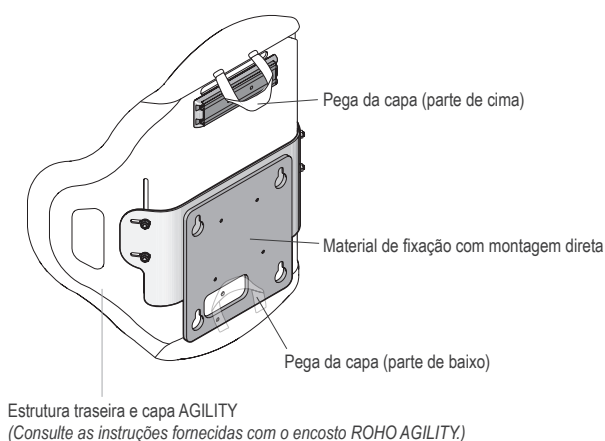
Recomendam-se uma chave dinamométrica e uma fita métrica ou régua, que não são fornecidas no conteúdo da embalagem.

O produto pode ser fornecido desmontado (sem o material de fixação aplicado). Este manual inclui as instruções para fixação do material de fixação com montagem direta.

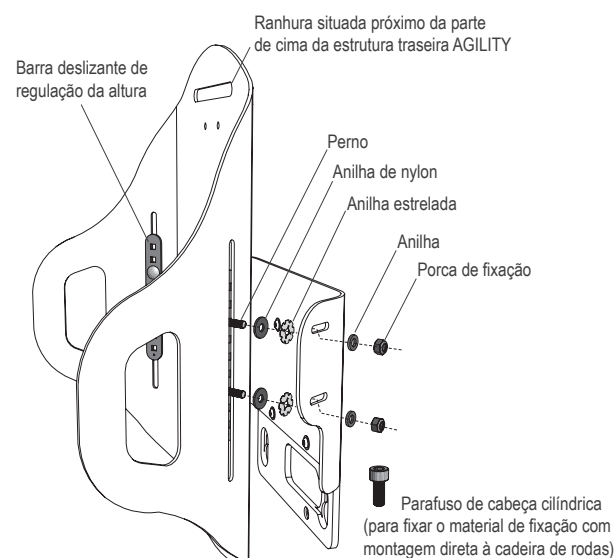
Para encomendar peças de substituição, contacte o fornecedor do produto ou o Apoio ao cliente.

* Consulte as instruções fornecidas com a calha UniTrack. 

Material de fixação com montagem direta aplicado no encosto AGILITY



Componentes para fixar o material de fixação com montagem direta ao encosto AGILITY



Para fixação do encosto AGILITY com material de fixação com montagem direta:

 **Perno (x4)**
(perno-guia)
M6 x 20 mm

 **Anilha de nylon (x4)** M6

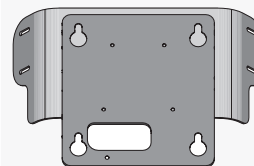
 **Porca de fixação (x4)**
(porca de fixação com acessório de nylon)
M6 (utiliza chave sextavada de 10 mm)

 **Anilha (x4)**
(aço inoxidável) M6

Barra deslizante de regulação da altura (x2)
Componente de montagem única

 **Anilha de fixação estrelada (x4)**
para perno M6

Para material de fixação com montagem direta:



Suporte com alas/suporte central
Material de fixação com montagem direta
Intervalo de peso: 3,3 kg-3,9 kg (7,25 lb-8,50 lb)

 **Parafuso (x4)** (parafuso sextavado de cabeça redonda) M6 x 8 mm

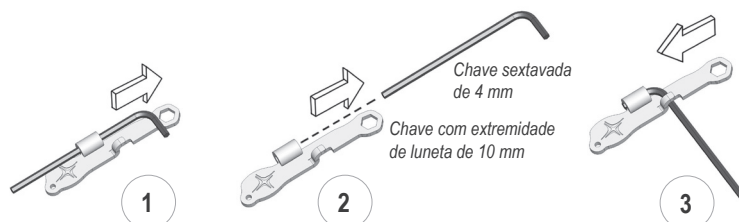
 **Parafuso de cabeça cilíndrica (x1)** (parafuso de cabeça cilíndrica de sextavado interior) M5 x 12 mm

Materiais: Suporte com alas/suporte central do material de fixação com montagem direta: aço

Dimensões: Consulte a rotulagem para confirmar que a largura da estrutura traseira AGILITY é compatível com a largura do material de fixação com montagem direta. Por exemplo: O AG-HDWR-DM15 é compatível com a estrutura traseira AG6-1520A-X ("15" indica a largura da estrutura traseira).

Vida útil prevista para o produto: 5 anos

Chave dupla — para separar e desmontar para utilização com uma chave Allen:



Guia de início rápido

Primeiro: Leia todas as informações de segurança. 

Depois: Instale o encosto AGILITY na cadeira de rodas, utilizando o material de fixação com montagem direta. Certifique-se de que regula a altura do encosto AGILITY e, se necessário, regule os limites de reclinção.

Advertências importantes: ler antes de instalar

Qualificados para realizar tarefas

O produto deve ser instalado, regulado e removido por um técnico ou profissional de saúde autorizado pela Permobil. Se o técnico ou o profissional de saúde não conseguirem realizar alguma tarefa deste manual, devem procurar ajuda, contactando o seu distribuidor ou o Apoio ao cliente.

Travar as rodas

As rodas da cadeira de rodas TÊM de ser travadas antes de instalar, regular ou remover o encosto AGILITY e/ou o material de fixação com montagem direta da cadeira de rodas.

Desligar a cadeira de rodas

A cadeira de rodas TEM de ser desligada antes de instalar, regular ou remover o encosto AGILITY e/ou o material de fixação com montagem direta da cadeira de rodas.

Apertar todo o material de fixação

Se o material de fixação não for apertado de forma segura, o encosto AGILITY pode deslocar-se para cima ou para baixo durante a utilização, o que pode diminuir ou eliminar os benefícios do produto. Depois de a instalação e a regulação estarem concluídas, e antes de utilizar a cadeira de rodas, certifique-se de que todo o material de fixação está apertado em segurança. Consulte as especificações de torção recomendadas.

Risco de queda, entalamento e esmagamento

O encosto AGILITY com o material de fixação com montagem direta é pesado. Para evitar lesões, segure em segurança e tenha extrema precaução ao instalar, regular, remover ou manusear de outra forma o encosto AGILITY com material de fixação com montagem direta. Peça ajuda, se necessário.

Confirmar a altura correta

Se, por qualquer razão, o encosto AGILITY for removido da cadeira de rodas, quando voltar a ser fixado tem de ser na altura prescrita. Antes de remover o encosto AGILITY, marque a altura da estrutura traseira (com adesivo ou marcador) para garantir que o produto é corretamente reinstalado. Siga todas as instruções deste manual para a nova fixação do encosto AGILITY ao material de fixação com montagem direta e/ou à cadeira de rodas.

Interferência durante a reclinção

A interferência durante a reclinção pode originar: deslize ou instabilidade do encosto AGILITY, lesões no utilizador, danos no encosto AGILITY ou nos acessórios fixados no encosto AGILITY ou danos na cadeira de rodas. Verifique se existe interferência durante a reclinção quando: 1) instalar o encosto AGILITY pela primeira vez, 2) adicionar acessórios ao encosto AGILITY ou 3) fizer ajustes à altura do encosto AGILITY. Para a reprogramação ou ajustes ao intervalo do ângulo de reclinção, Consulte um técnico autorizado da Permobil.

Utilizar a capa AGILITY

A capa AGILITY deve ser sempre utilizada com o encosto AGILITY. Consulte as instruções fornecidas com o encosto ROHO AGILITY.

Enquanto estiver instalada na cadeira de rodas, a pega inferior da capa AGILITY NÃO deve ficar pendurada em locais onde possa ficar presa nos componentes da cadeira de rodas. A pega inferior deve ser fixada à capa com as tiras de Velcro ou deve ser inserida na aba inferior.

Examinar frequentemente a pele

Podem ocorrer feridas cutâneas/nos tecidos moles devido a vários fatores, que variam de pessoa para pessoa. Examine a pele frequentemente, pelo menos uma vez por dia, sobretudo nas áreas sobre proeminências ósseas. A presença de vermelhidão, equimoses ou áreas mais escuras (quando comparadas com a pele normal) pode indicar lesões teciduais superficiais ou profundas e requer tratamento. Em caso de descoloração cutânea/dos tecidos moles, DEIXE DE UTILIZAR imediatamente. Se a descoloração não desaparecer no prazo de 30 minutos após interrupção da utilização, consulte imediatamente um profissional de saúde.

Centro de equilíbrio

A fixação de qualquer objeto, incluindo o material de fixação de montagem direta AGILITY, com ou sem o encosto AGILITY, acrescentará peso que pode afetar o centro de equilíbrio da cadeira de rodas. Confirme com um técnico autorizado pela Permobil ou um profissional de saúde se a cadeira de rodas deve ser modificada. Prosiga com extrema precaução se o encosto AGILITY tiver sido instalado: O centro de equilíbrio da cadeira de rodas pode afetar significativamente a estabilidade, o funcionamento e a segurança da cadeira de rodas; se a cadeira de rodas ficar desequilibrada, podem ocorrer lesões no utilizador ou danos na cadeira de rodas.

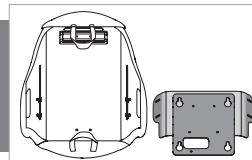
Instalação na cadeira de rodas

⚠ Advertências:

- NÃO execute quaisquer tarefas sem primeiro ler e compreender todas as informações de segurança e instruções fornecidas.
- NÃO remova nem instale o produto AGILITY com alguém sentado na cadeira de rodas.
- RISCO DE QUEDA, ENTALAMENTO E ESMAGAMENTO: O encosto AGILITY com o material de fixação com montagem direta é pesado. Para evitar lesões, segure em segurança e tenha extrema precaução ao instalar, regular, remover ou manusear de outra forma o encosto AGILITY com material de fixação com montagem direta. Peça ajuda, se necessário.
- Depois de a instalação e a regulação estarem concluídas, e antes de efetuar transferências de pessoas para a cadeira de rodas, certifique-se de que todo o material de fixação está apertado em segurança. Consulte as especificações de torção recomendadas. Se o material de fixação não for apertado de forma segura, o encosto AGILITY pode deslocar-se para cima ou para baixo durante a utilização, o que pode causar danos no utilizador, ou diminuir ou eliminar os benefícios do produto.

Para preparar para instalação:

PARE: Se o material de fixação com montagem direta NÃO estiver instalado no encosto AGILITY, pare e consulte "Encosto AGILITY adquirido em separado — instalação do material de fixação com montagem direta" deste manual.

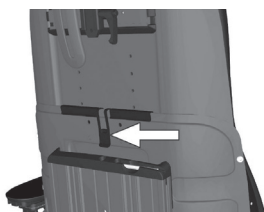


1. Remova encostos que possam estar na cadeira de rodas:

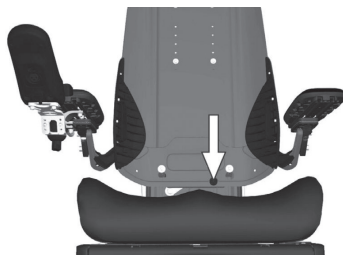
Siga as instruções da Corpus da Permobil, para remover a almofada do encosto e as placas, conforme se mostra abaixo.

a. Retire a almofada do encosto, que está fixada com tiras de Velcro.

b. Remova a placa do encosto superior: Mova o mecanismo de fixação para o exterior e, em seguida, endireite a secção.

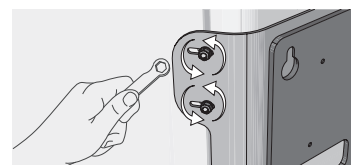


b. Remova a placa do encosto inferior: Retire o parafuso de orelhas (ou "botão") e, em seguida, separe a placa do encosto inferior, fazendo-a deslizar para cima e afastando-a depois dos quatro pinos.

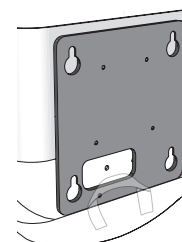


2. Verifique a posição do material de fixação com montagem direta: O material de fixação com montagem direta TEM de estar na posição mais baixa no encosto para ser fixado à cadeira de rodas. Se necessitar de ajustar a posição do material de fixação com montagem direta:

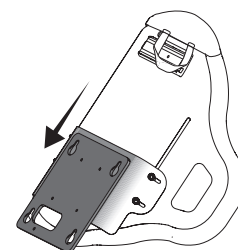
a. Desaperte as porcas de fixação com acessório de nylon do AGILITY.



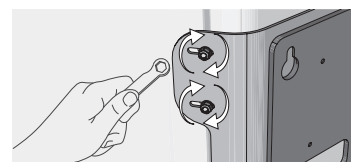
b. Certifique-se de que a pega inferior da capa é fixada à capa com as tiras de Velcro (ou pode ser inserida na aba inferior). Certifique-se de que a pega inferior da capa não fica pendurada.



c. Faça deslizar o material de fixação com montagem direta no encosto AGILITY até ao máximo possível.



d. Utilize a chave para apertar as quatro porcas de fixação até ficarem ajustadas.



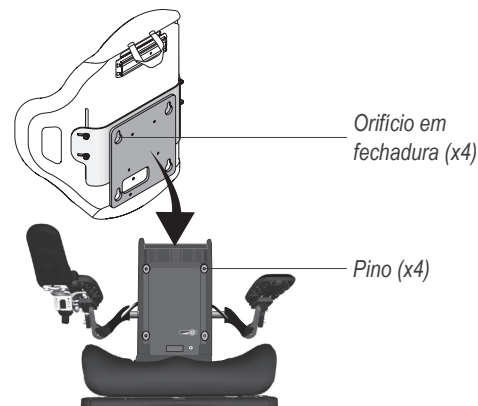
Instalação na cadeira de rodas (continuação)

Para instalar:

3. Fixe o material de fixação com montagem direta à cadeira de rodas:

- Segure o encosto AGILITY com firmeza e em segurança e encaixe os quatro orifícios em fechadura do material de fixação com montagem direta sobre os quatro pinos da cadeira de rodas.
- Em seguida, faça deslizar o encosto AGILITY a direito para baixo até estar fixado em segurança.

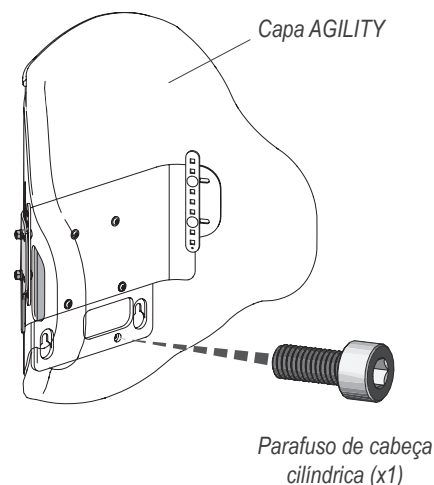
IMPORTANTE! Os quatro orifícios em fechadura TÊM de ficar encaixados com os quatro pinos.



4. Fixe o material de fixação com montagem direta e regule a altura do encosto AGILITY:

- Coloque o parafuso de cabeça cilíndrica na abertura e aperte-o até bicar bem ajustado; depois, aperte mais um quarto de volta. Depois de todos os pinos estarem encaixados nos quatro orifícios em fechadura, o parafuso de cabeça cilíndrica manterá o material de fixação com montagem direta fixado à cadeira de rodas. A abertura para o parafuso de cabeça cilíndrica situa-se debaixo da parte frontal inferior da capa.

Observação: Se não conseguir aceder ao parafuso de cabeça cilíndrica, instale apenas o material de fixação com montagem direta (sem o encosto AGILITY) na cadeira de rodas e fixe-o com o parafuso de cabeça cilíndrica. Em seguida, instale o encosto AGILITY no material de fixação com montagem direta.



⚠ Advertência: O aperto do parafuso de cabeça cilíndrica NÃO significa necessariamente que o material de fixação com montagem direta está instalado em segurança. O parafuso de cabeça cilíndrica pode ser apertado enquanto os pinos NÃO estão totalmente encaixados nos orifícios em fechadura. Depois de apertar o parafuso de cabeça cilíndrica, teste se a instalação está segura, empurrando o encosto AGILITY para a frente (em direção à parte da frente da cadeira de rodas).

- IMPORTANTE! Teste para se certificar de que o material de fixação com montagem direta está bem instalado:** Empurre o encosto AGILITY para a frente (em direção à frente da cadeira de rodas). NÃO se deverá mover para a frente se todos os pinos estiverem encaixados nos quatro orifícios em fechadura. Se se mover, repita as instruções de instalação nesta página e, em seguida, volte a testar.

⚠ Advertência: Se o material de fixação com montagem direta não estiver bem fixado à cadeira de rodas, o produto NÃO está seguro para ser utilizado.

- IMPORTANTE! Regule a altura do encosto AGILITY para se adaptar ao ocupante:** Para assegurar um ajuste correto para o ocupante, regule a altura. Consulte as instruções de regulação da altura e as informações de segurança na página seguinte.



A abertura para o parafuso de cabeça cilíndrica é a mesma abertura utilizada para o "botão" da cadeira de rodas (ver página anterior).

Regulação da altura



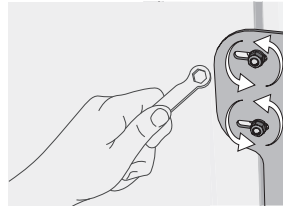
Advertências:

- NÃO execute quaisquer tarefas sem primeiro ler e compreender todas as informações de segurança e instruções fornecidas.
- A altura adequada do encosto para cada ocupante deve ser determinada por um técnico autorizado da Permobil ou por um profissional de saúde.
- Se efetuada corretamente e com precaução, a regulação da altura pode ser feita enquanto a cadeira de rodas tem um ocupante. Se considerar que a regulação da altura é demasiado difícil de fazer ou não é segura enquanto estiver um ocupante na cadeira de rodas, transfira o ocupante em segurança para fora da cadeira de rodas.

Observação: Regule a altura apenas depois de instalar o encosto AGILITY na cadeira de rodas. Consulte as instruções deste manual relativas à instalação na cadeira de rodas.

Para regular a altura:

1. Em ambos os lados, desaperte as porcas de fixação com acessório de nylon apenas o suficiente para permitir que o encosto AGILITY deslize para cima e para baixo.

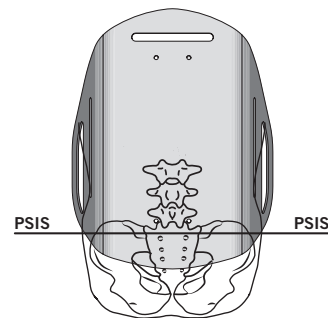
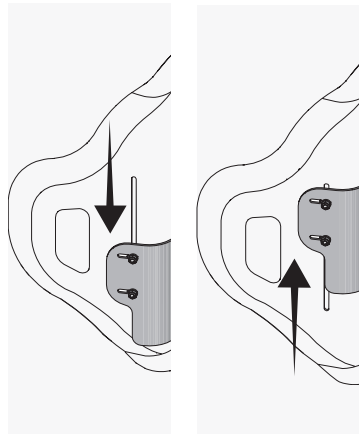


2. Para selecionar a altura desejada, faça deslizar o encosto AGILITY para cima ou para baixo.



Advertência: Se o posicionamento de um encosto AGILITY NÃO originar o contacto com a espinha ilíaca póstero-superior (PSIS), o suporte pélvico e o controlo do tronco poderão ficar reduzidos.

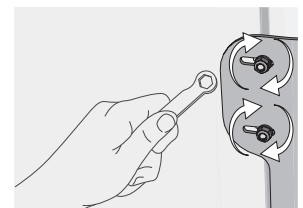
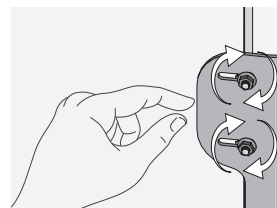
Certifique-se de que o encosto AGILITY fica numa altura tal que a parte inferior entre em contacto com a espinha ilíaca póstero-superior. Consulte a imagem da PSIS nesta página.



O encosto AGILITY deve ser posicionado de forma a que faça contacto com a espinha ilíaca póstero-superior (PSIS).

3. Aperte as porcas de fixação à mão e, em seguida, utilize uma chave para apertar as porcas de fixação até que fiquem ajustadas; depois, aperte mais um quarto de volta.

Observação: Se estiver disponível uma chave dinamométrica, aperte as porcas de fixação até uma força de $4,75 \pm 0,25$ Newton-metro (42 ± 2 polegadas-libras).



4. Podem ser necessárias atualizações à programação para impedir o contacto entre a cadeira de rodas e o encosto AGILITY/acessórios durante a reclinção elétrica. Verifique se existem interferências. Consulte a advertência abaixo.

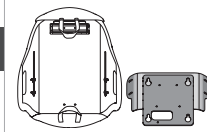


Advertência: A interferência durante a reclinção pode originar: deslize ou instabilidade do encosto AGILITY, lesões no utilizador, danos no encosto AGILITY ou nos acessórios fixados no encosto AGILITY ou danos na cadeira de rodas. Verifique se existe interferência durante a reclinção quando: 1) instalar o encosto AGILITY pela primeira vez, 2) adicionar acessórios ao encosto AGILITY ou 3) fizer ajustes à altura do encosto AGILITY. Para a reprogramação ou ajustes ao intervalo do ângulo de reclinção, Consulte um técnico autorizado da Permobil.

A instalação está concluída.

Encosto AGILITY adquirido em separado: Instalação do material de fixação com montagem direta**Advertências:**

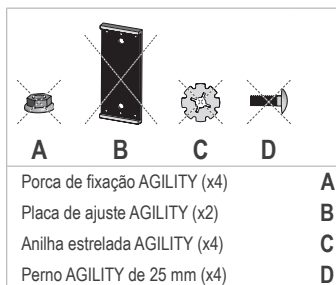
- NÃO execute quaisquer tarefas sem primeiro ler e compreender todas as informações de segurança e instruções fornecidas.
- NÃO remova nem instale o produto AGILITY com alguém sentado na cadeira de rodas.



Exceto em relação à barra deslizante de regulação da altura, nenhum do material de fixação fornecido com um encosto AGILITY adquirido em separado se destina a ser utilizado com o material de fixação com montagem direta. Siga cuidadosamente as instruções. A utilização dos componentes errados pode originar danos no produto e/ou lesões no utilizador.

1. Remova a capa AGILITY.

2. Remova todo o material de fixação do encosto AGILITY. Ponha tudo de parte, exceto a barra deslizante de regulação da altura:



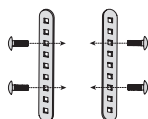
a. Retire e NÃO reutilize. Guarde num local seguro.

b. Retire e reutilize a **barra deslizante de regulação da altura (x2)** com o material de fixação com montagem direta. Ver abaixo.



3. Fixe os componentes do material de fixação com montagem direta e a barra deslizante de regulação da altura:

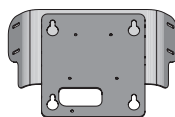
a. Coloque os parafusos de 20 mm do material de fixação com montagem direta na barra deslizante de regulação da altura, deixando três espaços abertos entre os parafusos.



b. Na parte traseira do encosto AGILITY, coloque as anilhas de nylon e as anilhas estreladas do material de fixação com montagem direta nos parafusos.



c. Volte a fixar a capa AGILITY. Consulte as instruções fornecidas com o encosto ROHO AGILITY.

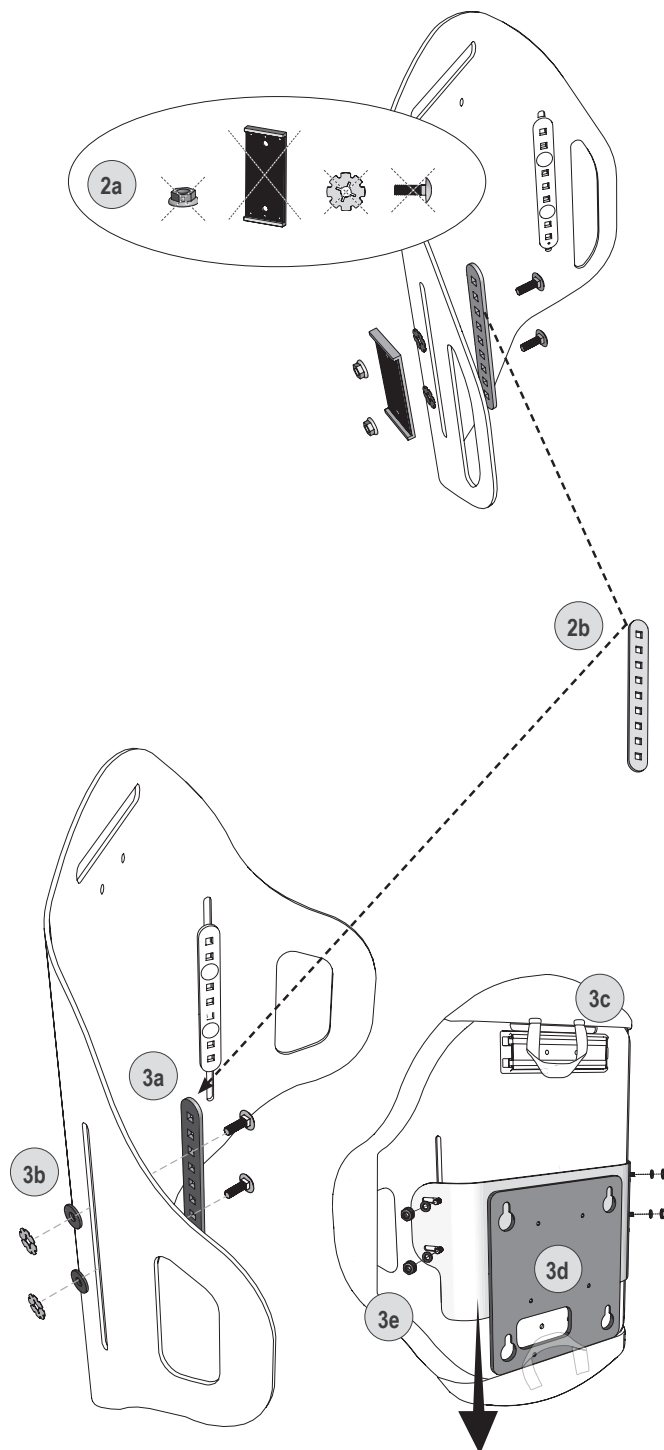


d. Coloque o material de fixação com montagem direta sobre a estrutura traseira AGILITY na posição mais baixa. Certifique-se de que a pega da capa AGILITY não fica pendurada. Deverá haver um parafuso saliente através de cada abertura do material de fixação com montagem direta.



e. Em ambos os lados, fixe as anilhas e as porcas de fixação com acessório de nylon do material de fixação com montagem direta.

4. Consulte as instruções deste manual relativas à instalação na cadeira de rodas.



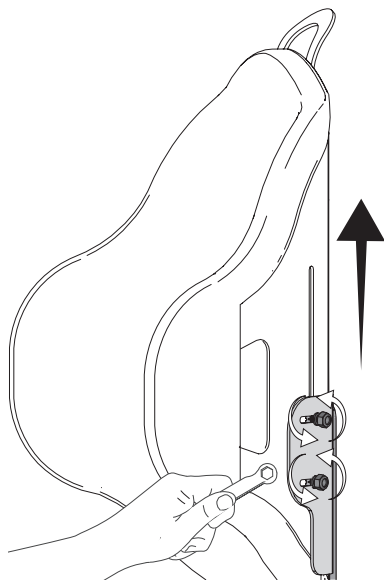
Remoção da cadeira de rodas

⚠ Advertências:

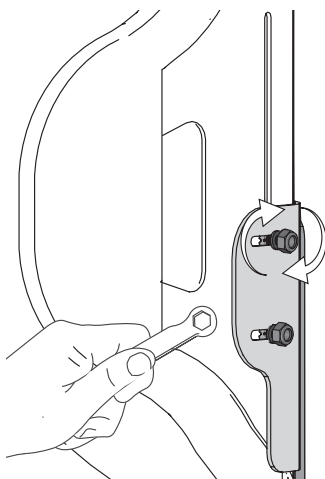
- NÃO execute quaisquer tarefas sem primeiro ler e compreender todas as informações de segurança e instruções fornecidas.
- NÃO remova nem instale o produto AGILITY com alguém sentado na cadeira de rodas.
- RISCO DE QUEDA, ENTALAMENTO E ESMAGAMENTO: O encosto AGILITY com o material de fixação com montagem direta é pesado. Para evitar lesões, segure em segurança e tenha extrema precaução ao instalar, regular, remover ou manusear de outra forma o encosto AGILITY com material de fixação com montagem direta. Peça ajuda, se necessário.

Para remover o encosto AGILITY e o material de fixação com montagem direta

1. Se estiver instalado um apoio de cabeça, remova-o.
2. Desaperte as quatro porcas de fixação com acessório de nylon e, em seguida, faça deslizar o encosto AGILITY para cima até onde for possível.

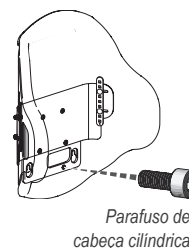


3. Para impedir o encosto AGILITY de deslizar para cima ou para baixo durante a remoção, aperte de forma segura uma das porcas de fixação.

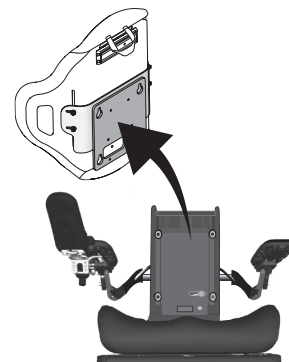


4. Retirar o encosto AGILITY com o material de fixação com montagem direta:

- a. Retire o parafuso de cabeça cilíndrica, que se situa debaixo da parte frontal inferior da capa.

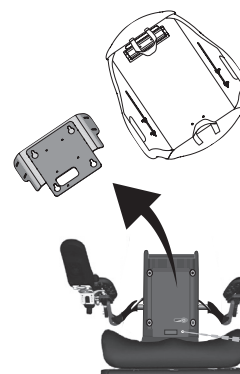


- b. Levante o encosto AGILITY e o material de fixação com montagem direta para cima e afaste-os, para os retirar da cadeira de rodas. Os quatro orifícios em fechadura do material de fixação com montagem direta desencaixarão dos quatro pinos da cadeira de rodas.



OPÇÃO: Retire o encosto AGILITY e o material de fixação com montagem direta em separado:

- a. Remova as quatro porcas de fixação e as anilhas.
- b. Retire o encosto AGILITY da cadeira de rodas, mas não remova o material de fixação com montagem direta da cadeira de rodas.
- c. Volte a colocar as quatro anilhas e as porcas de fixação nos pernos.
- d. Retire o parafuso de cabeça cilíndrica.
- e. Levante o material de fixação com montagem direta para cima e afaste-o, para o retirar da cadeira de rodas.



Parafuso de cabeça cilíndrica

Virar a estrutura traseira ao contrário

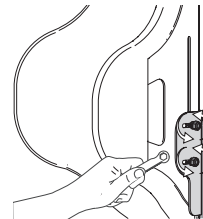
⚠ Advertências:

- NÃO execute quaisquer tarefas sem primeiro ler e compreender todas as informações de segurança e instruções fornecidas.
- NÃO remova nem instale o produto AGILITY com alguém sentado na cadeira de rodas.
- RISCO DE QUEDA, ENTALAMENTO E ESMAGAMENTO: O encosto AGILITY com o material de fixação com montagem direta é pesado. Para evitar lesões, segure em segurança e tenha extrema precaução ao instalar, regular, remover ou manusear de outra forma o encosto AGILITY com material de fixação com montagem direta. Peça ajuda, se necessário.

Retire apenas o encosto AGILITY (não o material de fixação com montagem direta)

Se o material de fixação com montagem direta e o encosto AGILITY estiverem instalados na cadeira de rodas, siga as instruções abaixo para remover, virar e reinstalar o encosto AGILITY sem remover o material de fixação com montagem direta da cadeira de rodas.

1. Remova as quatro porcas de fixação com acessório de nylon e anilhas.
2. Retire o encosto AGILITY da cadeira de rodas, mas não remova o material de fixação com montagem direta da cadeira de rodas.
3. Volte a colocar as quatro anilhas e as porcas de fixação com acessório de nylon nos pernos.



Reposicionar a capa AGILITY e os acessórios

4. Retire a capa AGILITY da estrutura traseira.

Observação: Para remover e instalar a capa e para ajustar a(s) almofada(s) de ar acessória(s), consulte as instruções fornecidas com o encosto ROHO AGILITY.

5. Remova qualquer apoio de cabeça e/ou calha UniTrack de uma extremidade da estrutura traseira do encosto AGILITY e, em seguida, volte a fixar a outra extremidade da estrutura traseira do encosto AGILITY.



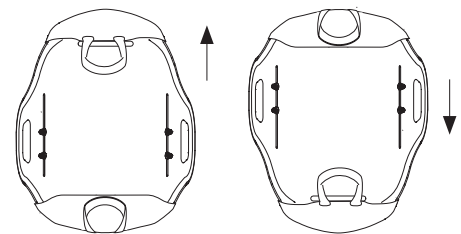
Calha UniTrack ou apoio de cabeça: Consulte as instruções fornecidas com o produto.

6. Reinstale a capa AGILITY na estrutura traseira. Abra a aba superior da capa AGILITY para que tenha acesso aos pernos.

Observação: Quando instalar a estrutura traseira virada, certifique-se de que a capa AGILITY também está na posição virada.

Instalar o encosto AGILITY na posição virada

7. Retire as porcas de fixação e as anilhas do encosto AGILITY.
8. Com a estrutura traseira AGILITY virada de modo a que a outra extremidade fique na posição superior, instale o AGILITY no material de fixação com montagem direta que ainda está fixado à cadeira de rodas:
 - a. Insira os quatro pernos nas ranhuras do material de fixação com montagem direta. Em seguida, coloque as quatro anilhas e porcas de fixação nos pernos e aperte-os apenas o suficiente para permitir que o encosto AGILITY deslize para cima e para baixo.
 - b. Posicione o encosto AGILITY conforme prescrito. Consulte as instruções de regulação da altura neste manual.
 - c. Feche a aba superior da capa AGILITY. Certifique-se de que todos os tubos de insuflação estão corretamente inseridos nas bolsas laterais da capa.

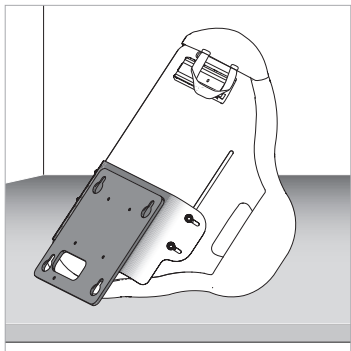


Remoção ou montagem do material de fixação com montagem direta

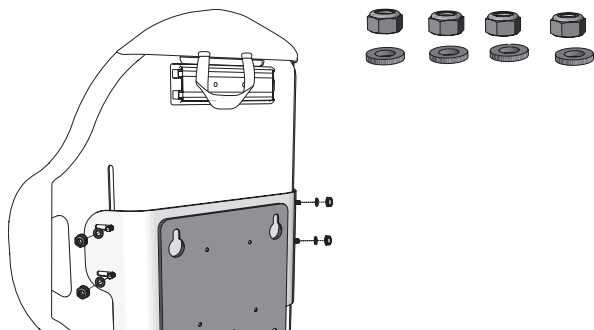
Remoção do material de fixação com montagem direta

Siga estas instruções se precisar de remover ou montar o material de fixação com montagem direta para armazenamento ou por outro motivo.

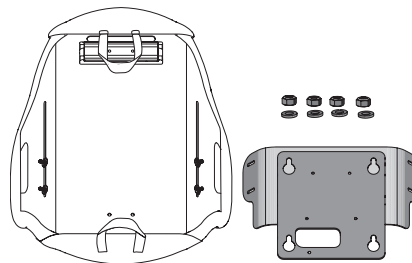
1. Coloque o encosto AGILITY com o material de fixação com montagem direta numa superfície estável, nivelada e robusta.



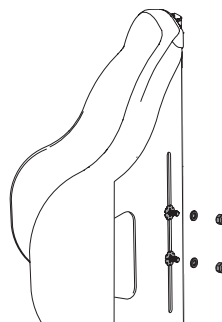
2. Desaperte e remova as quatro porcas de fixação com acessório de nylon e as anilhas.



3. Retire o material de fixação com montagem direta da estrutura traseira do encosto AGILITY.



4. Volte a colocar as anilhas e as porcas de fixação.



5. Aperte as porcas de fixação.

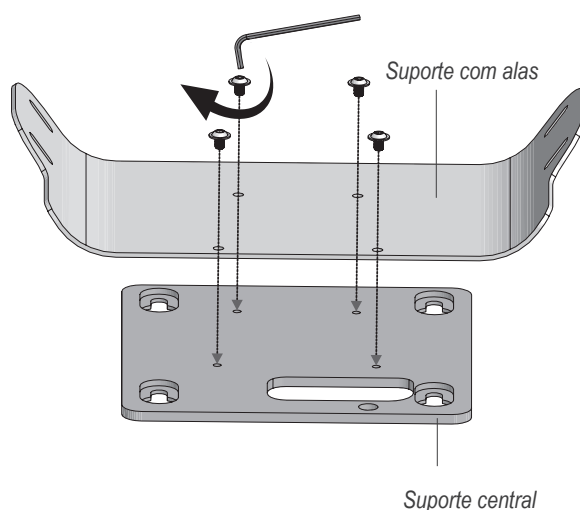


Montagem do material de fixação com montagem direta

1. Coloque o suporte com alas no suporte central. As aberturas de forma oval existentes nos orifícios em fechadura devem ficar viradas para cima.
2. Insira os quatro parafusos nos orifícios.
3. Utilize uma chave Allen para apertar os parafusos até que fiquem apertados; em seguida, dê mais um quarto de volta.



Observação: Inverta este processo para separar o suporte com alas do suporte central.



Resolução de problemas

Para mais assistência, entre em contacto com um técnico autorizado pela Permobil, um distribuidor ou o Apoio ao cliente.

Impossibilidade de fazer deslizar o material de fixação com montagem direta totalmente para baixo na estrutura traseira do encosto AGILITY.	Antes de fazer deslizar o material de fixação com montagem direta totalmente para baixo, certifique-se de que a pega da capa está fixada à tira de Velcro ou inserida na aba inferior da capa.
Impossibilidade de aceder ao parafuso de cabeça cilíndrica ao instalar o encosto AGILITY na cadeira de rodas.	Certifique-se de que o material de fixação com montagem direta está na posição mais baixa possível da estrutura traseira do encosto AGILITY.
Impossibilidade de apertar o parafuso de cabeça cilíndrica ao instalar o encosto AGILITY na cadeira de rodas.	Certifique-se de que os quatro orifícios em fechadura do material de fixação com montagem direta estão encaixados com os quatro pinos da cadeira de rodas. ⚠ Advertência: O aperto do parafuso de cabeça cilíndrica NÃO significa necessariamente que o material de fixação com montagem direta está instalado em segurança. O parafuso de cabeça cilíndrica pode ser apertado enquanto os pinos NÃO estão totalmente encaixados nos orifícios em fechadura. Depois de apertar o parafuso de cabeça cilíndrica, teste se a instalação está segura, empurrando o encosto AGILITY para a frente (em direção à parte da frente da cadeira de rodas). Consulte as instruções de instalação do material de fixação com montagem direta na cadeira de rodas.
Impossibilidade de fixar o material de fixação com montagem direta aos pinos da cadeira de rodas.	Certifique-se de que a almofada do encosto da cadeira de rodas e a(s) placa(s) do encosto foram removidas. Consulte as instruções do fabricante da cadeira de rodas. Certifique-se de que o material de fixação com montagem direta não está virado ao contrário. Consulte as imagens nas instruções de instalação.
Impossibilidade de aceder a um perno ao instalar o material de fixação com montagem direta no encosto AGILITY.	Se o perno não for visível, introduza a sua mão entre a capa e a estrutura traseira e empurre o perno até sair através da ranhura. Fixe a anilha e a porca de fixação.
Um componente está danificado.	Contacte o Apoio ao cliente para proceder à substituição.

Manutenção, limpeza e desinfecção

⚠ Advertência: NÃO continue a utilizar o produto se alguma parte estiver partida, não for possível apertá-la ou se não estiver a funcionar corretamente. Periodicamente, o produto deve ser minuciosamente inspecionado por um técnico autorizado pela Permobil.

Verifique diariamente o aperto dos parafusos e do material de fixação. Volte a apertar parafusos soltos, seguindo as instruções neste manual. Verifique diariamente os componentes no que respeita a desgaste ou danos, e substitua-os, se necessário.

⚠ Advertências:

- A limpeza e a desinfecção são processos separados. A desinfecção tem de ser precedida pela limpeza. Antes da utilização por um indivíduo diferente: limpe, desinfete e verifique se o produto está a funcionar adequadamente.
- Limpe o produto regularmente e quando ficar sujo.
- Siga as orientações de segurança relativas a recipientes com substâncias químicas.

⚠ Precauções:

- NÃO utilize abrasivos, como palha-de-aço ou esfregões no produto.
- NÃO utilize produtos de limpeza que contenham petróleo ou solventes orgânicos (ou seja, acetona, tolueno, metil-etil-cetona [MEK], nafta, líquidos de limpeza a seco, removedores de adesivo) no produto.

Componente: Estrutura do encosto, material de fixação com montagem direta

Para limpar: Lave à mão com uma esponja com sabão e água. Enxague com água limpa. Seque com um pano limpo e, em seguida, deixe secar ao ar totalmente.



Para desinfetar: Limpe suavemente com um pano humedecido com um desinfetante doméstico. Enxague com água limpa. Seque com um pano limpo e, em seguida, deixe secar ao ar totalmente.



Recomendação: Ao lavar à mão, utilize água à temperatura ambiente.

Símbolos de cuidados



Limpar com um pano húmido.



Deixar secar sobre superfície plana.



Lavar à mão.

Armazenamento, transporte, eliminação e reciclagem

Armazenamento ou transporte: Limpe e desinfete o produto. Coloque num recipiente que proteja o produto da humidade, da contaminação e de danos. Após o armazenamento ou transporte, inspecione o produto para garantir que não foi danificado (consulte "Resolução de problemas") e siga as instruções para preparar o produto para utilização.

Eliminação: Os componentes dos produtos neste manual não estão associados a riscos ambientais conhecidos quando utilizados corretamente e eliminados de acordo com todos os regulamentos locais/nacionais. No fim da vida útil do produto, trate-o como um resíduo hospitalar e elimine-o de acordo com as diretrizes locais relativas a resíduos hospitalares. A incineração tem de ser efetuada por uma unidade de tratamento de resíduos licenciada e qualificada.

Reciclagem: Entre em contacto com uma organização local de reciclagem para verificar opções de reciclagem para o produto.

Garantia limitada

Período de garantia limitada desde a data em que o produto foi originalmente comprado: Material de fixação de montagem direta AGILITY: 60 meses. Consulte também o documento de Garantia limitada fornecido com o produto ou entre em contacto com o Apoio ao cliente.

permobil

1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 USA



EUROPE

Permobil

Box 120

861 23 Timrå, Sweden

+46 60 59 59 00

permobil.com

UK Authorized Representative

Permobil LTD

Unit 7

Polaris Centre

41 Brownfields

Welwyn Garden City

Herts AL7 1AN

United Kingdom



Intertek

The products featured in this document were
manufactured under a Quality Management System
that is certified to ISO 13485:2016.

